

Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® Sterilization Container System



Symmetry Surgical Inc.

3034 Owen Drive
Antioch, TN 37013 USA
☎ 1-800-251-3000
Fax: 1-615-964-5566
www.symmetrysurgical.com

EC REP



Symmetry Surgical GmbH
78532 Tuttlingen, Germany
Maybachstraße 10
☎ +49 7461 96490
Fax: +49 7461 77921



LCN 206296-001/L

© 2010–2017 Symmetry Surgical
♻️ Revised 06/17



QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK® Container System

Indications

The Symmetry Surgical Quad-Lock® Container System is indicated for use by hospitals and by health care facilities to:

- organize and protect stainless steel, aluminum, titanium, plastic* and silicone surgical instruments during sterilization
- allow sterilization of the contained instruments by prevacuum steam, ethylene oxide, and low temperature hydrogen peroxide sterilization cycles (validated modalities and parameters are shown in Table 1)
- maintain sterility of the instruments and accessories after sterilization by prevacuum, ethylene oxide or low temperature hydrogen peroxide for up to 180 days during storage and transport within the healthcare facility as long as the container has not been opened and the integrity of the filters and container have not been compromised.

Note: The system has not been tested for maintenance of sterility after transportation outside the health care facility.

The Quad-Lock system is intended for use with surgical instruments and accessories made with stainless steel, aluminum, titanium, plastic* and silicone. However not all medical device/instrument materials are compatible with each sterilization modality and some restrictions are noted below. Refer to the instrument/sterilizer manufacturer's instructions for sterilization recommendations and limitations.

*The sterilization of plastic instruments was confirmed by Symmetry Surgical for steam sterilization due to the high temperature exposure. Please reference the sterilization equipment manufacturer's information regarding material compatibility for each sterilizer/cycle type.

For effective sterilization and drying of any size Symmetry Surgical Quad-Lock® Sterilization Container, the recommended maximum combined weight of the single container and its contents is defined in Table 1.

For each sterilization cycle type the qualified lumen quantity and size (minimum diameter and maximum length) that has been validated for that cycle is shown in Table 1.

Container system component compatibility by sterilization cycle type is detailed in Table 2.

Product Description

The Symmetry Surgical Quad-Lock® Container System provides a means to organize and protect stainless steel, aluminum, titanium, plastic*, and silicone general surgical instruments and accessories during sterilization and storage. The filter lids, security lids, and container bottoms are made from anodized aluminum (see Figure 1). The security lids help ensure sterility during storage and protect the filters when the containers are stacked. Testing of assembled, loaded containers up to the weights specified in Table 1 has shown that the contents can be effectively sterilized when the validated sterilization parameters are followed. Hospitals should refer to AAMI/AORN guidelines on weights and weight limit. Please refer to the Indications section for specific information regarding the sterilization of lumen instruments.

Precautions

1. Use only the filters available from Symmetry Surgical that are designed for use with the Symmetry Surgical Quad-Lock® Container System. The use of other filters might compromise the sterilization process. The disposable filters, paper indicator cards, and security seals are for single use only.
2. Personnel should wear all appropriate personal protective equipment (PPE) as defined in hospital operating procedures or as recommended by the sterilizer manufacturer.
3. Colored filter lids may be used with steam sterilization ONLY. The grey filter lids can be used with all sterilization modalities. See Table 1 for complete compatibility information.

4. Container stacking can only be done when using steam sterilization. Do not stack more than three containers within the steam sterilizer.
5. Process Indicators and Tamper Evident Seals: Per AAMI ST79, process indicators are used to indicate that the container has been exposed to the sterilization process and to distinguish between processed and unprocessed containers. Use of indicators should be in accordance with the facility's policies and procedures. Steam, Ethylene Oxide, and Hydrogen Peroxide sterilization chemical indicators should be used for each sterilization load.

DO NOT REUSE. These products include the following:

Catalog Number Description

50-9008 Security Seal
50-9011 Filter, Disposable, Round
Indicator cards

CAUTION: Symmetry Surgical® Single Use devices have not been designed to undergo or withstand any form of alteration, such as disassembly, cleaning or re-sterilization, after a single patient use. Reuse can potentially compromise device performance and patient safety.

Inspection

CAUTION: Only appropriately trained personnel must perform the inspection of the sterilization system components.

Inspect the container parts during cleaning and assembly.

Do not use if there are visible signs of excessive wear (e.g. cracking, peeling, or flaking) of the internal anodized layer, damaged, or defective parts; replace these products. Worn or damaged components could compromise the sterile barrier or the use of the sterile contents. The gaskets cannot be repaired

A. Inspecting the Filter Lid

1. Visually check the lid; warpage is not acceptable. Ensure the rim of the lid and the gasket area has not been damaged in a manner that will compromise the ability of the lid to maintain a seal when lid is placed upon container bottom.
2. Visually inspect all gaskets inside the lid. Cuts or cracks in a gasket are not acceptable. The gasket in the perimeter of the lid must be seated in the channel along its entire length.
3. Test the gasket for elasticity by compressing it with a finger. The gasket must return to its original shape without visible indentation.
4. Do not use if there are visible signs of excessive wear (e.g. cracking, peeling, or flaking).

B. Inspecting the Security Lid

Visually check the security lid; warpage is not acceptable.

C. Inspecting the Container Bottom

1. Inspect the rolled upper edge of the container bottom. Sharp edges or other defects that could damage the gasket in the lid when the parts are assembled are not acceptable.
2. Visually inspect all gaskets inside the perforated bottom. Cuts or cracks in a gasket are not acceptable.
3. Do not use if there are visible signs of excessive wear (e.g. cracking, peeling, or flaking).

D. Inspecting the Filter Retainer

These instructions pertain to filter retainers located in both the lid and the perforated container bottom.

1. Visually check the retainer; warpage is not acceptable.
2. Visually inspect the gasket on the bottom side of the retainer (see Figure 2). Cuts or cracks in a gasket are not acceptable.
3. Test the action of the spring latch of the retainer by pressing the latch.
4. Do not use if there are visible signs of excessive wear (e.g. cracking, peeling, or flaking).

Observe the latch for smooth movement (see Figure 3).

Replacement filter retainers are available:

Catalog Number Description

50-9044 Filter Retainer

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Cleaning

The containers, lids, and accessories must be cleaned and thoroughly dried before use, including the first use.

CAUTION: Do not use abrasive cleaning agents, metal brushes, or abrasive cleaning pads on the container components. The use of abrasive materials can damage the anodized aluminum components.

A. Disassembly

1. Remove and discard all paper indicator cards.
2. Remove the filter retainers and discard the disposable filters.
3. Remove all contents from the container. Remove the instruments from the baskets.
4. Remove the security lid from the container lid by pressing the release latch inside the security lid, as shown in Figure 4. Lift the container lid out by pulling up on one of the locks.
5. Perform cleaning, as outlined in one of the next two sections.

B. Manual Cleaning

1. Prepare a neutral pH enzymatic cleaning solution in accordance with the manufacturer's instructions.
2. Soak soiled components of the container system, including accessories, for 5 minutes.
3. With the products submerged under water, use a soft bristle brush to remove all traces of blood and debris; pay close attention to the container locks, the security lid latches, and any hard to reach areas, textured surfaces, or crevices. Open and close the container locks and press and release the security lid latches during cleaning to free trapped blood and debris.
4. Rinse the products thoroughly with warm tap water. Pay close attention to the container locks and the security lid latches. Open and close the container locks and press and release the security lid latches while rinsing.
5. Prepare a neutral pH detergent in accordance with the manufacturer's instructions.
6. With products submerged under water, use a soft sponge to thoroughly clean the products.
7. Rinse the products thoroughly with warm tap water. Failure to remove the detergent residue can affect the anodized aluminum finish of the container.
8. Dry all components thoroughly with a soft dry cloth.

C. Mechanical Cleaning

1. Prepare a neutral pH enzymatic cleaning solution in accordance with the manufacturer's instructions.
2. Soak soiled components of the container system, including accessories, for 5 minutes.
3. With the products submerged under water, use a soft bristle brush to remove all traces of blood and debris; pay close attention to the container locks, the security lid latches, and any hard to reach areas, textured surfaces, or crevices. Open and close the container locks and press and release the security lid latches during cleaning to free trapped blood and debris.
4. Rinse the products thoroughly with warm tap water. Pay close attention to the container locks and the security lid latches. Open and close the container locks and press and release the security lid latches while rinsing.
5. Place components of the container system, including accessories in a suitable validated washer/disinfector. Follow the washer/disinfector manufacturer's instructions for loading the components for maximum cleaning exposure.
6. Process the container components and accessories using a standard washer/disinfector instrument cycle according to the manufacturer's instructions. The following minimum wash cycle parameters are recommended:

Cycle	Description
1	Pre-wash --- Cold Softened Tap Water --- 2 minutes
2	Enzyme Spray & Soak --- Hot Softened Tap Water --- 1 minute
3	Rinse --- Cold Softened Tap Water
4	Detergent Wash --- Hot Tap Water (64-66°C/146-150°F) --- 2 min.
5	Rinse --- Hot Purified Water (64-66°C/146-150°F) --- 1 minute
6	Hot Air Dry (116°C/240°F) --- 7 to 30 minutes

Notes:

- The washer/disinfector manufacturer's instructions should be followed.
- A washer/disinfector with demonstrated efficacy (e.g. FDA approval, validated to ISO 15883) should be used.
- Dry time is shown as a range because it is dependent upon the load size placed into the washer/disinfector.
- Many manufacturers pre-program their washer/disinfectors with standard cycles and they may include a thermal low-level disinfection cycle after the detergent wash. The thermal disinfection cycle should be performed to achieve a minimum value $A_0 = 600$ (e.g. 90°C/194°F for 1 minute according to ISO 15883-1) and is compatible with Symmetry instruments.
- If a lubrication cycle is available that applies a water-soluble lubricant such as Preserve®, Instrument Milk or equivalent it is acceptable to use on Symmetry Instruments unless otherwise indicated.

Assembly for Use

A. Assembling the Wire Baskets

Assemble the accessories in the baskets to produce the configurations desired. Use only Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® Sterilization Container accessories, screws, and nuts with the wire baskets to assure compatibility. Installing the Instrument Holding Studs and Studs with Slots

- Install either type of stud by positioning the shaft within the basket, and screwing the nut onto the shaft from below the wire basket (Figure 5).
- Both the instrument holding studs and the studs with slots can be used to hold ringed instruments (Figure 6).
- Studs with slots are designed to hold divider plates (Figure 7). In general, use two studs for each divider.

Installing Instrument Support Sliding Bars

- First slide the plastic bar(s) onto the rail of the instrument support (Figure 8).
- Then use the stainless steel screws and nuts to install the instrument support in the wire basket, as desired (Figure 9).

Installing the Spring Holding Plates and Limiting Bars

Use the stainless steel screws and nuts to install the spring holding plates and limiting bars in the wire basket, as desired (Figures 10 and 11). Position instruments in the spring holding plates so they are securely held by the spring.

Installing the Fixation Clamps

Install the fixation clamps by sliding the spring-loaded retainer through the mesh of the basket, with the small tab going through the mesh (Figure 12). Position instruments in the clamps (Figure 13).

Installing the Drape Clamps

Slide the clamps over the drape-covered edges of the basket (Figure 14).

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

B. Inserting Filters

Insert new filter(s) in each lid and perforated container bottom before each use. The polypropylene filters (catalog no. 50-9011) are for **single use only; DO NOT REUSE.**

1. Remove the filter retainer by squeezing the spring latch in the handle (see Figure 15), and lifting the retainer off.
2. Visually inspect the new filter by holding it up to the light. If there are pinholes or tears, discard the filter.
3. Place a new filter on the spindle.
4. Inspect the gasket on the bottom side of the retainer and test the action of the spring latch as outlined in *Inspection*.
5. Test the action of the spring latch of the retainer by pressing the latch. Observe the latch for smooth movement. If the latch does not operate smoothly, replace the product.
6. Reinstall the retainer by centering it over the spindle (ensure that the printed side of the filter faces up). Squeeze the spring latch and partially seat the retainer so it engages the spindle. Release the spring latch. With the flat of the hand, push the retainer fully onto the spindle until a "click" is heard.
7. Inspect the entire edge of the retainer to ensure that the gasket is firmly compressed against the lid (see Figure 16).

If the gasket is not compressed all around, set that retainer aside and use another retainer. Repeat Steps 4 and 15 through 17.

C. Loading the Instruments

CAUTION: When using a perforated container bottom

1. Position the instruments in the wire baskets in accordance with hospital routines. Assemble the instruments to allow uniform exposure to the sterilization agent. Ensure that the instruments are placed so that water will not pool inside the instrument, but will drip downward.

CAUTION: Do not wrap the containers or the instrument baskets in any type of hospital wrap prior to sterilization. No absorbent sheets or cloths are required in the container bottom for sterilization.

2. When using a perforated container bottom, place a wire base in the container before adding instruments or baskets.
3. Place the instruments and wire basket(s) into the container bottom.

CAUTION: Adhere to the following instructions for usage and placement of the Pin Mat within the containers. Inappropriate use of the pin mat could cause moisture to remain in the container after sterilization.

- Do not use a pin mat in containers that will be stacked in the sterilizer.
- Do not place the pin mat into the container bottom before adding instruments, baskets, or the wire base.

4. Make sure that there is a minimum of 2 inches (51 mm) of free space between the instruments and the top edge of the container bottom.
5. Place the container filter lid on top of the container bottom. Snap the locks down to lock the lid in place. Make sure that the lid securely compresses the gasket against the container bottom. Make sure that the locks are secure by testing that they require sufficient force to open.

6. Insert a security seal into the channel of the container lid lock and secure the seal (see Figure 17). It is recommended to use two seals per container, located on opposite sides.

7. Use the paper indicator cards to record important information, and insert the indicator cards into the appropriate holders on the container bottom. Insert the metal identification plate(s) into the appropriate holders, if desired.

Sterilization

CAUTION: Do not sterilize the container with the security lid on. The security lid will prevent steam from entering the perforations in the container lid and could prevent effective sterilization of the contents.

CAUTION: When sterilizing with Ethylene Oxide or Hydrogen Peroxide do not stack the containers in the sterilizer. The container has not been validated for stacking with these cycle types.

CAUTION: When sterilizing with STERRAD Low Temperature Hydrogen Peroxide cycles do not use the silicone mats. These mats are not compatible with these cycle types and may cause cycle termination:

Protective Silicone Mat		Not Compatible with Sterrad Cycles
508550	Half	
508551	Three-Quarter	
508552	Full	

CAUTION: After sterilization, allow the containers to cool before handling. If containers are handled while hot, use heat proof gloves. If the optional silicone handles are available, hold the containers by the silicone handle covers to prevent burns.

Use a validated, properly maintained and calibrated sterilization equipment. Effective sterilization can be achieved using the cycle parameters and load configurations described in Table 1.

General Precautions

Storage

CAUTION: Do not place hot containers in a cold draft, or on a cold floor. This can cause the container to deform or may cause condensation.

CAUTION: Place the heaviest containers on the bottom of the stack. Over stacking may damage the container.

CAUTION: Do not stack the containers higher than 60cm for storage.

After sterilization cycle and when the containers are completely cooled, an optional security lid may be placed atop the container lid to provide additional protection for the filters. Align the arrow of the security lid with one of the notches on the lid (See Figure 18). Press the security lid down until it clicks. Store the sterilized containers in a clean, dry, secure environment. Under these conditions, the contents of the unopened containers will maintain sterile for 180 days.

Storage of the Disposable Filters and Indicator Cards

Store the disposable filters and the paper indicator cards in a cool, dry place.

Opening the Container

1. Verify the identification on the outside of the container. Verify that the sterilization indicator has changed color, when exposed to each cycle type..
2. Cut the security seals and remove them from the container lid locks.
3. Lift all four locks on the container lid and lift the lid, if using a security lid, lift the lid with the security lid in place away from the container bottom.
4. Remove the contents of the container under aseptic conditions.

Service

For service outside the United States, contact your local Symmetry Surgical representative.

Inside the United States, call the Symmetry Surgical at 1 800 251 3000.

Summary of Testing

Sterilization performance studies were conducted for the Symmetry Surgical Quad-Lock® Container Systems for the cycles described in Table 1 with a total loaded container weight as listed in Table 2 including baskets, instruments, and accessories. All met the acceptance criteria for effective sterilization. Shelf life testing has been conducted to support 180 days for all cycle types. Reuse testing up to 100 cycles showed no effect on the function of the container after processing. Further details on container performance testing can be obtained from Symmetry Surgical. Qualified container contents and lumen size and quantity noted in Table 1 **were qualified by Symmetry Surgical.** Please reference the sterilization equipment manufacturer's information regarding material compatibility for each sterilizer/cycle type.

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Warranty

Symmetry Surgical, Inc., warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship for one (1) year from the date of purchase. Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof. Abuse or misuse of the product or failure to comply with the instructions for use shall void this warranty.

Quad-Lock® is a registered trademark of Symmetry Surgical

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Table 1
Sterilization Parameters

Sterilization Method	Cycle Type	Cycle Parameters	Instrument Type	Qualified Lumen Size/Maximum Quantity	Load Requirements (Maximum Weight)
Steam	Prevacumm/ Dynamic air removal	Temperature: 132°C Exposure Time: 4 minutes Drying Time: 30 minutes Stackable – Yes, up to three containers	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, lumen devices, and silicone mats	Full and Three Quarter Sizes: 3 mm x 400mm Half Size: 3mm x 250mm size 4 lumen per container	Full, Three Quarter and Half Sizes: 25 lbs
Ethylene Oxide	100% ETO	Concentration: 725mg/L Temperature: 55°C Exposure Time: 60 minutes Humidity: 50-70% Aeration time 8 hours at 110°F (43°C) Stackable – No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, lumen devices, and silicone mats	Full and Three Quarter Sizes: 3 mm x 400mm Half Size: 2mm x 250mm 4 Lumen per container	Full, Three Quarter and Half Sizes: 25 lbs
Low Temperature Hydrogen Peroxide Sterilizers by Model Name/Cycle Type Sterilization Parameters for each cycle type are set by the manufacturer					
STERRAD 100NX	Standard	Fixed Cycle Type* Stackable – No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, and lumen devices.	Full Size: 2mm x 400mm Three Quarter and Half Sizes: 2mm x 250mm 5 Lumen per container	Full Size: 21.4 lb Three Quarter and Half Sizes: 13.85 lbs
	DUO	Fixed Cycle Type* Stackable – No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, and lumen devices.	Full Size: 2mm x 400mm Three Quarter and Half Sizes: 2mm x 250mm 5 Lumen per container	Full Size: 21.4 lbs Three Quarter and Half Sizes: 13.2 lbs
	FLEX	Fixed Cycle Type* Stackable - No	Porous Lumens	Full, Three Quarter and Half Sizes:	Full Size: 16.65 lbs

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

				One 1mm x 850mm Flexible Endoscope per container	Three Quarter Size: 12.40 lbs Half Size: 10.75 lbs
STERRAD NX	Standard	Fixed Cycle Type* Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, and lumen devices.	Full Size: 1mm x 400mm Three Quarter and Half Size: 2mm x 250mm 5 Lumen per container	Full Size: 21.4 lbs Three Quarter and Half Sizes: 13.85 lbs
	Advanced	Fixed Cycle Type* Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, and lumen devices.	Full, Three Quarter, and Half Sizes: 2mm x 250mm 5 Lumen per container	Full Size: 21.4 lbs Three Quarter and Half Sizes: 13.85 lbs
STERRAD 100S	Standard	Fixed Cycle Type* Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, and lumen devices.	Full Size: 3mm x 400mm Three Quarter and Half Size: 2mm x 250mm 5 Lumen per container	Full, Three Quarter, and Half Sizes: 18.2 lbs
STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Cycle time = 55 minutes Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, lumen devices, and silicone mats	Full Size: 3mm x 400mm Three Quarter and Half Sizes: 2mm x 250mm 10 lumen per container	Full, Three Quarter, and Half Sizes: 19.65 lbs
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen or Non-Lumen	Cycle time = 55 minutes Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, lumen devices, and silicone mats	Full Size: 3mm x 400mm Three Quarter and Half Sizes: 2mm x 250mm 10 lumen per container	Full, Three Quarter, and Half Sizes: 19.65 lbs

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

STERIS V-PRO™ maX	Lumen or Non- Lumen	Cycle time = 55 minutes Stackable - No	Surgical instruments with conjoined surfaces which meet, touch or unite, silicone brackets, lumen devices, and silicone mats	Full Size: 3mm x 400mm Three Quarter and Half Sizes: 2mm x 250mm 10 lumen per container	Full, Three Quarter, and Half Sizes: 19.65 lbs
----------------------	------------------------	--	---	---	--

*For all STERRAD manufactured sterilizers all cycle parameters are preset by the manufacturer and cannot be reset by the user.

Table 2 Container System Compatibility by Cycle Type					
Product Code		Pre-Vacuum Steam	100% Ethylene Oxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Container Component Compatibility					
Filter Bottom Container Base					
Full Length	Height				
50-8726	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8727	135mm (5 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8728	150mm (6 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8729	200mm (8 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8730	260mm (10 inch)	YES	YES	YES	YES
Three-Quarter Length					
50-8736	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8737	135mm (5 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8738	150mm (6 inch)	YES	YES	YES	YES
Half Length					
50-8731	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8732	135mm (5 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8733	150mm (6 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8734	200mm (8 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8735	260mm (10 inch)	YES	YES	YES	YES
Solid Bottom Container Base					
Full Length					
50-8739	100mm (4 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8740	135mm (5 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8741	150mm (6 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8742	200mm (8 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8743	260mm (10 inch)	YES	NO	NO	NO
Three-Quarter Length					
50-8749	100mm (4 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8750	135mm (5 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8751	150mm (6 inch)	YES	NO	NO	NO
Half Length					
50-8744	100mm (4 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8745	135mm (5 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8746	150mm (6 inch)	YES	NO	NO	NO

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Table 2 Container System Compatibility by Cycle Type					
Product Code		Pre-Vacuum Steam	100% Ethylene Oxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Container Component Compatibility					
50-8747	200 (8 inch)	YES	NO	NO	NO
50-8748	260 (10 inch)	YES	NO	NO	NO
Filter Lids					
Product Code	Color				
Full Length					
50-8944	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8945	Yellow	YES	NO	NO	NO
50-8946	Green	YES	NO	NO	NO
50-8947	Blue	YES	NO	NO	NO
50-8948	Red	YES	NO	NO	NO
50-8949	Black	YES	NO	NO	NO
Three-Quarter Length					
50-8956	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8957	Yellow	YES	NO	NO	NO
50-8958	Green	YES	NO	NO	NO
50-8959	Blue	YES	NO	NO	NO
50-8960	Red	YES	NO	NO	NO
50-8961	Black	YES	NO	NO	NO
Half Length					
50-8950	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8951	Yellow	YES	NO	NO	NO
50-8952	Green	YES	NO	NO	NO
50-8953	Blue	YES	NO	NO	NO
50-8954	Red	YES	NO	NO	NO
50-8955	Black	YES	NO	NO	NO
Security Lids (used only after container sterilization is complete)					
Product Code	Color				
Full Length					
50-8869	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8870	Yellow	YES	YES	YES	YES
50-8871	Green	YES	YES	YES	YES
50-8872	Blue	YES	YES	YES	YES
50-8873	Red	YES	YES	YES	YES
50-8874	Black	YES	YES	YES	YES
Three-Quarter Length					
50-8881	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8882	Yellow	YES	YES	YES	YES
50-8883	Green	YES	YES	YES	YES
50-8884	Blue	YES	YES	YES	YES
50-8885	Red	YES	YES	YES	YES
50-8886	Black	YES	YES	YES	YES
Half Length					
50-8875	Grey	YES	YES	YES	YES
50-8876	Yellow	YES	YES	YES	YES
50-8877	Green	YES	YES	YES	YES
50-8878	Blue	YES	YES	YES	YES
50-8879	Red	YES	YES	YES	YES
50-880	Black	YES	YES	YES	YES

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Table 2 Container System Compatibility by Cycle Type					
Product Code		Pre-Vacuum Steam	100% Ethylene Oxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Container Component Compatibility					
Basket Configurations					
Product Code	Height				
Full Length					
50-8500	30mm (1 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8501	50mm (2 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8502	70mm (3 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8503	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
Three-Quarter Length					
50-8508	30mm (1 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8509	50mm (2 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8510	70mm (3 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8511	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
Half Length					
50-8504	30mm (1 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8505	50mm (2 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8506	70mm (3 inch)	YES	YES	YES	YES
50-8507	100mm (4 inch)	YES	YES	YES	YES
Wire Base Configurations					
Product Code	Length	Height			
50-8512	Half	26mm (1 inch)	YES	YES	YES
50-8513	Three-Quarter	26mm (1 inch)	YES	YES	YES
50-8514	Full	26mm (1 inch)	YES	YES	YES
Protective Mat					
Product Code	Length				
50-8550	Half	YES	YES	NO	YES
50-8551	Three-Quarter	YES	YES	NO	YES
50-8552	Full	YES	YES	NO	YES

TABLE 3 CASE CONFIGURATIONS				
Bottom (Length X Width)	Filter Lid (Length X Width)	Security Lid (Length X Width)	Content Accessories See Table 1 for instruments and lumen specifications	Required Accessories
Small Containers (Half), Perforated Bottoms				
Small, perforated, with filter retainer 270 mm X 270 mm Height varies as shown:	Small, 4 Latch, perforated, with filter retainer 280 mm X 276 mm Grey REF 508950	Small 292 mm X 290 mm Any one of the colors below will be compatible	Wire Basket, Small REF 50-8504 – 50-8507 Pin Mat, Small REF 50-8551* Any other instrument holding	2 Filters REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Height: 100 mm -- REF 50-8731 Height: 135 mm -- REF 50-8732 Height: 150 mm -- REF 50-8733 Height: 200 mm -- REF 50-8734 Height: 260 mm -- REF 50-8735	Yellow REF 50-8951* Green REF 50-8952* Blue REF 50-8953* Red REF 50-8954* Black REF 50-8955*	Grey REF 50-8875 Yellow REF 50-8876 Green REF 50-8877 Blue REF 50-8878 Red REF 50-8879 Black REF 50-8880	accessory except Divider Plate 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017 Wire Base, Small REF 50-8512
Small Containers (Half), Non-perforated Bottoms				
Small, non-perforated 270 mm X 270 mm Height varies as shown: Height: 100 mm -- REF 50-8744 Height: 135 mm -- REF 50-8745 Height: 150 mm -- REF 50-8746 Height: 200 mm -- REF 50-8747 Height: 260 mm -- REF 50-8748	Small, 4 Latch, perforated, with filter retainer 280 mm X 276 mm Grey REF 508950 Yellow REF 50-8951* Green REF 50-8952* Blue REF 50-8953* Red REF 50-8954* Black REF 50-8955*	Small 292 mm X 290 mm Any one of the colors below will be compatible Grey REF 50-8875 Yellow REF 50-8876 Green REF 50-8877 Blue REF 50-8878 Red REF 50-8879 Black REF 50-8880	Wire Basket, Small REF 50-8504 – 50-8507 Pin Mat, Small REF 50-8551** Any other instrument holding accessory except Divider Plate 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008 2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017
Medium (Three quarter) Containers, Perforated Bottoms				
Medium, perforated, with filter retainers 440 mm X 270 mm Height varies as shown: Height: 100 mm -- REF 50-8736 Height: 135 mm -- REF 50-8737 Height: 150 mm -- REF 50-8738	Medium, 4 Latch, perforated, with filter retainer 445 mm X 279 mm Grey REF 508956 Yellow REF 50-8957* Green REF 50-8958* Blue REF 50-8959* Red REF 50-8960* Black REF 50-8961*	Medium 456 mm X 295 mm Any one of the colors below will be compatible Grey REF 50-8881 Yellow REF 50-8882 Green REF 50-8883 Blue REF 50-8884 Red REF 50-8885 Black REF 50-8886	Wire Basket, Medium REF 50-8508 – 50-8511 Pin Mat, Medium REF 50-8552** Any other instrument holding accessory except Divider Plate 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 Filters REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008 2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017 Wire Base, Medium REF 50-8513
Medium Containers (Three Quarter), Non-perforated Bottoms				
Medium, non-perforated 440 mm X 270 mm Height varies as shown: Height: 100 mm -- REF 50-8749 Height: 135 mm -- REF 50-8750 Height: 150 mm -- REF 50-8751	Medium, 4 Latch, perforated, with filter retainer 445 mm X 279 mm Grey REF 508956 Yellow REF 50-8957* Green REF 50-8958* Blue REF 50-8959* Red REF 50-8960* Black REF 50-8961*	Medium 456 mm X 295 mm Any one of the colors below will be compatible Grey REF 50-8881 Yellow REF 50-8882 Green REF 50-8883 Blue REF 50-8884 Red REF 50-8885 Black REF 50-8886	Wire Basket, Medium REF 50-8508 – 50-8511 Pin Mat, Medium REF 50-8552** Any other instrument holding accessory except Divider Plate 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008 2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017
Large (Full) Containers, Perforated Bottoms				
Large, perforated with filter retainers 560 mm X 275 mm Height varies as shown: Height: 100 mm -- REF 50-8726 Height: 135 mm -- REF 50-8727	Large, 4 Latch, perforated, with filter retainer 570 mm X 280 mm Grey REF 508944 Yellow REF 50-8945* Green REF 50-8946* Blue REF 50-8947* Red REF 50-8948*	Large 582 mm x 288 mm Any one of the colors below will be compatible Grey REF 50-8869 Yellow REF 50-8870 Green REF 50-8871 Blue REF 50-8872	Wire Basket, Large REF 50-8500 – 50-8503 Pin Mat, Large REF 50-8550** Any other instrument holding accessory	4 Filters REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008 2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017 Wire Base, Large

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

Height: 150 mm -- REF 50-8728 Height: 200 mm -- REF 50-8729 Height: 260 mm -- REF 50-8730	Black REF 50-8949*	Red REF 50-8873 Black REF 50-8874		REF 50-8514
Large (Full) Containers, Non-perforated Bottoms				
Large, non-perforated 560 mm X 275 mm Height varies as shown: Height: 100 mm -- REF 50-8739 Height: 135 mm -- REF 50-8740 Height: 150 mm -- REF 50-8741 Height: 200 mm -- REF 50-8742 Height: 260 mm -- REF 50-8743	Large, 4 Latch, perforated, with filter retainer 570 mm X 280 mm Grey REF 508944 Yellow REF 50-8945* Green REF 50-8946* Blue REF 50-8947* Red REF 50-8948* Black REF 50-8949*	Large 582 mm x 288 mm Any one of the colors below will be compatible Grey REF 50-8869 Yellow REF 50-8870 Green REF 50-8871 Blue REF 50-8872 Red REF 50-8873 Black REF 50-8874	Wire Basket, Large REF 50-8500 – 50-8503 Pin Mat, Large REF 50-8550** Any other instrument holding accessory	2 Filters REF 50-9010 Security seal (2 recommended) REF 50-9008 2 protective sleeve handles REF 50-9012 – 50-9017

*Compatibility of colored lids has only been confirmed for steam sterilization. Do **NOT** use in any other sterilization cycle types

Mats are **NOT compatible with STERRAD sterilization cycles

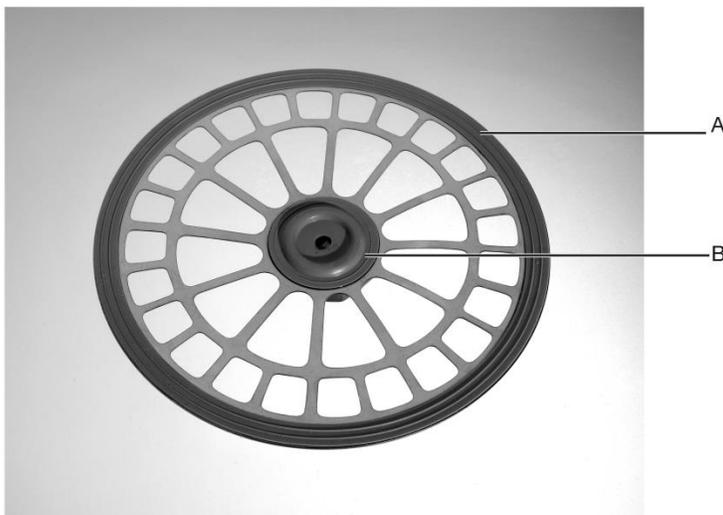
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

1



- A. Security Lid
- B. Security Lid latch
- C. Filter lid
- D. Container bottom
- E. holders for small indicator cards or metal tags
- F. Protective sleeve, handle
- G. Holders for large indicator cards or metal tags
- H. Container locks

2

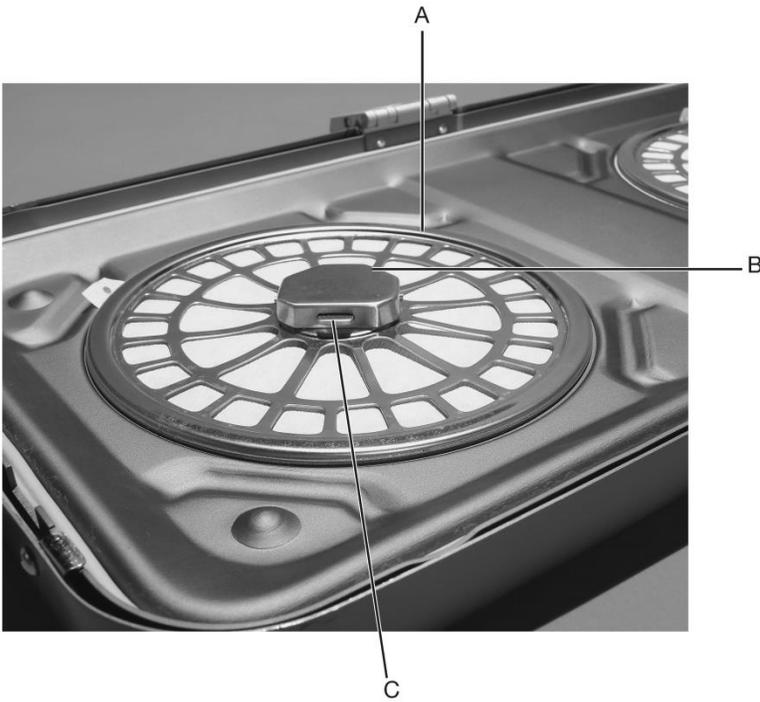


Underside of the filter retainer

- A. Outer gasket
- B. Inner gasket

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

3



- A. Filter retainer
- B. Retainer handle
- C. Spring latch

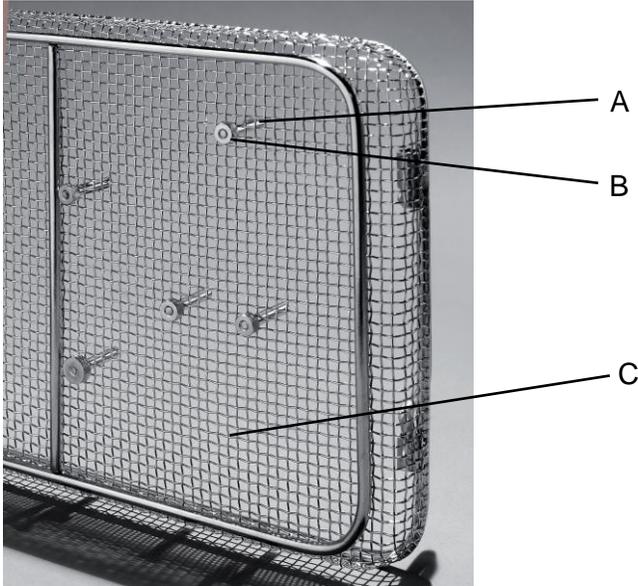
4



- A. Security lid
- B. security lid latch
- C. Container lock
- D. Underside of container lid

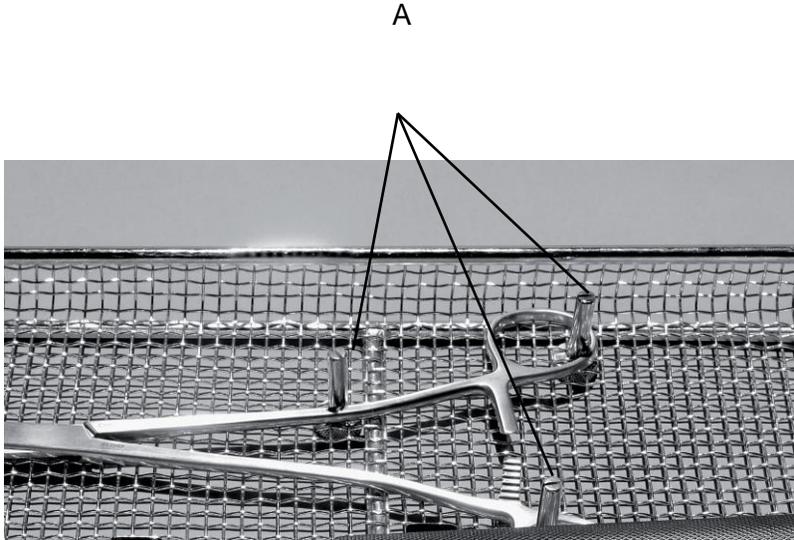
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

5



- A. Shaft of the instrument holding stud (seen through the wire basket)
- B. Nut of instrument holding stud
- C. Bottom of wire basket

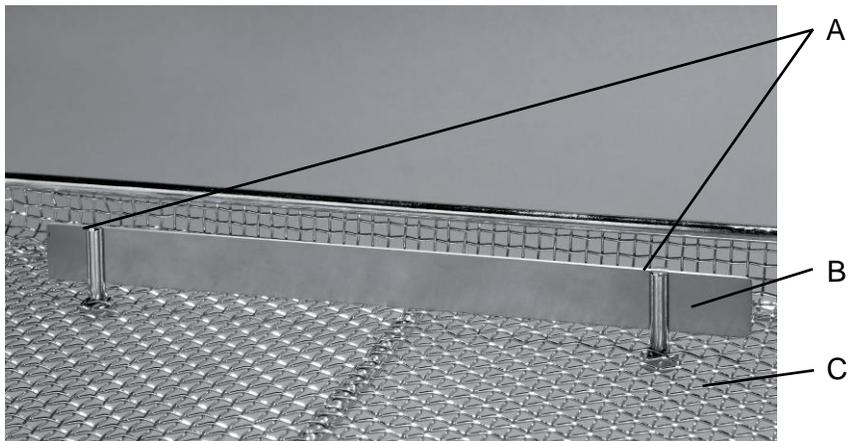
6



- A. Studs with slots

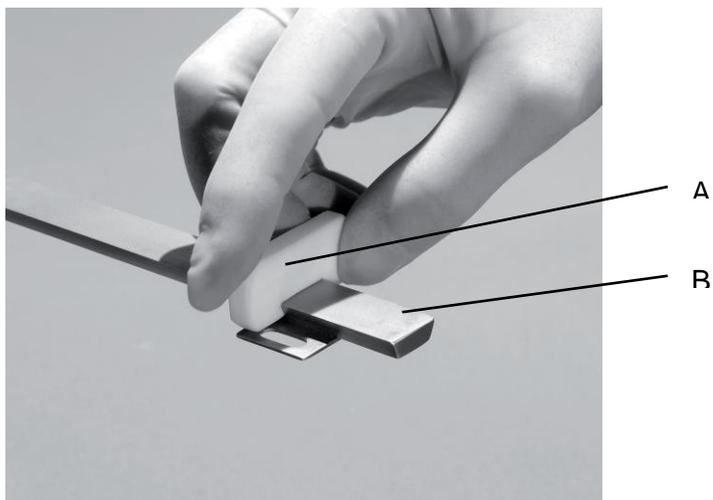
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

7



- A. Instrument studs with slots
- B. Divider plate
- C. Wire basket

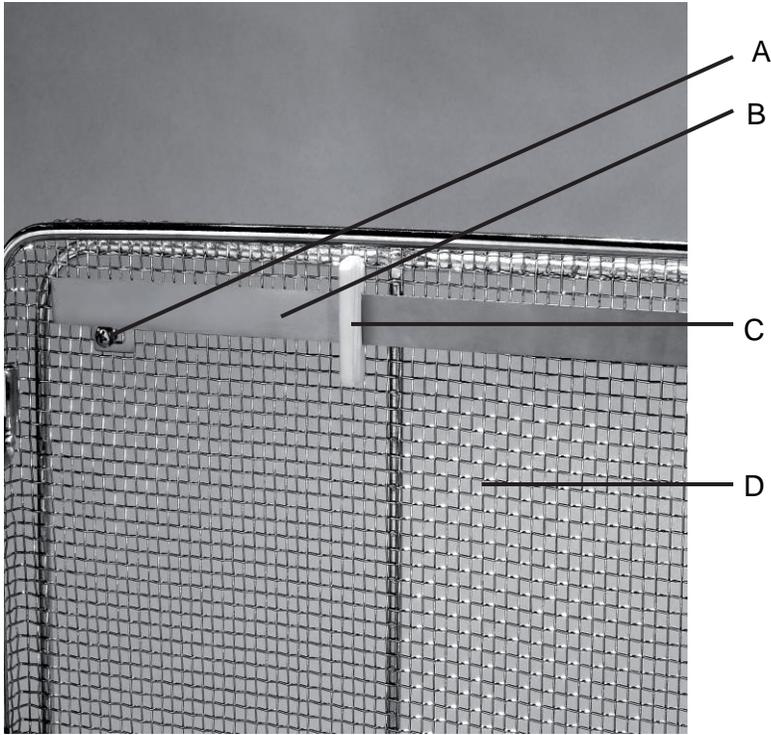
8



- A. Plastic divider
- B. Instrument support sliding bar

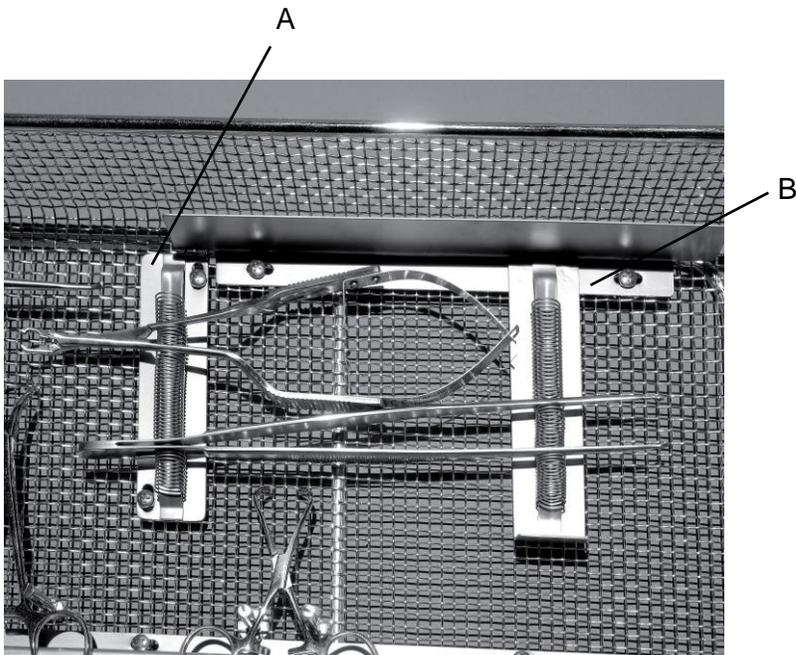
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

9



- A. Screw
- B. Instrument support sliding bar
- C. Plastic divider
- D. Wire basket

10



- A. Spring Instrument Straight Holding Plate
- B. Spring Instrument Angled Holding Plate

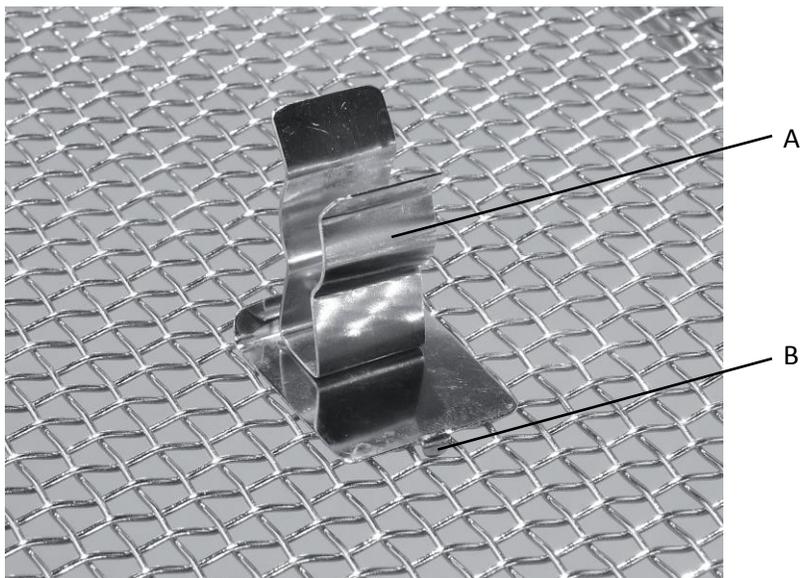
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

11



A. Limiting bar

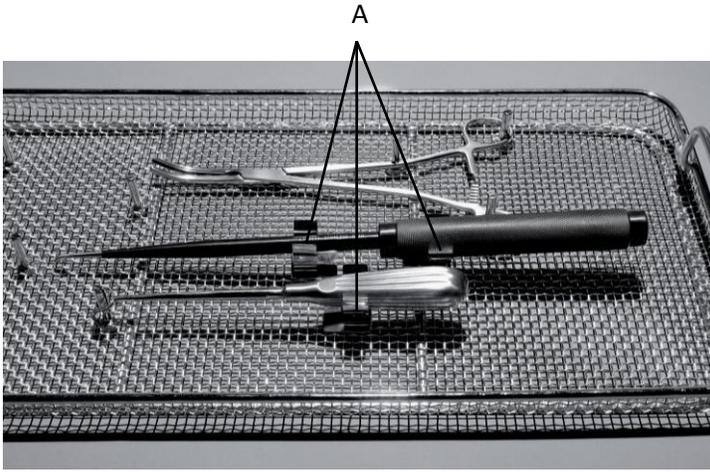
12



A. Instrument clamp
B. Tab

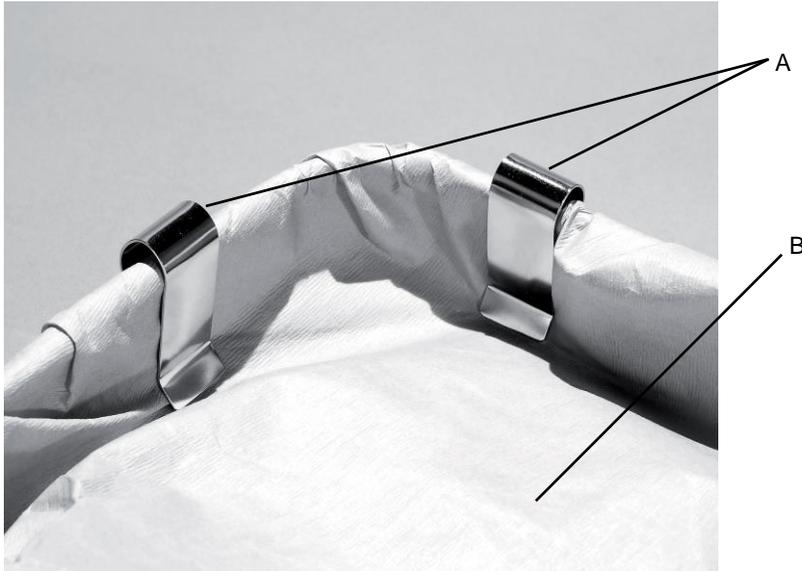
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

13



A. Clamps (3 shown)

14



A. Drape clamps
B. Wire basket (beneath the drape)

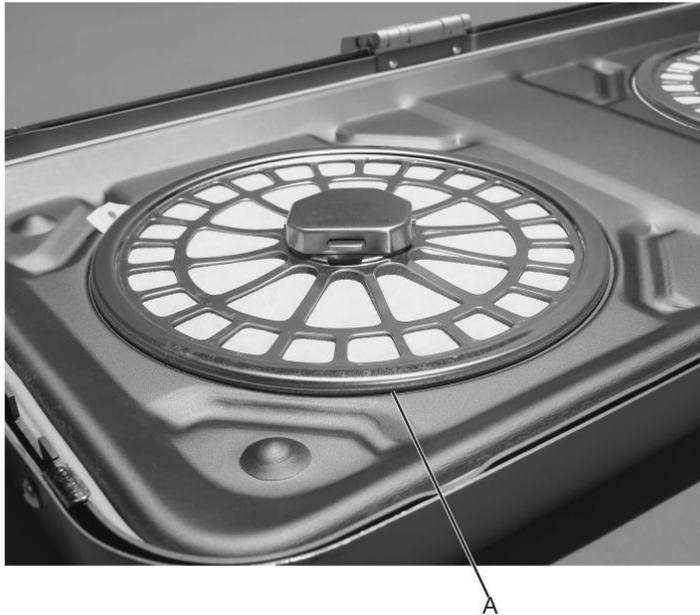
QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

15



- A. Filter retainer
- B. Retainer handle
- C. Spring latch
- D. Disposable filter
(seen through the retainer)
- E. Inside of the container lid

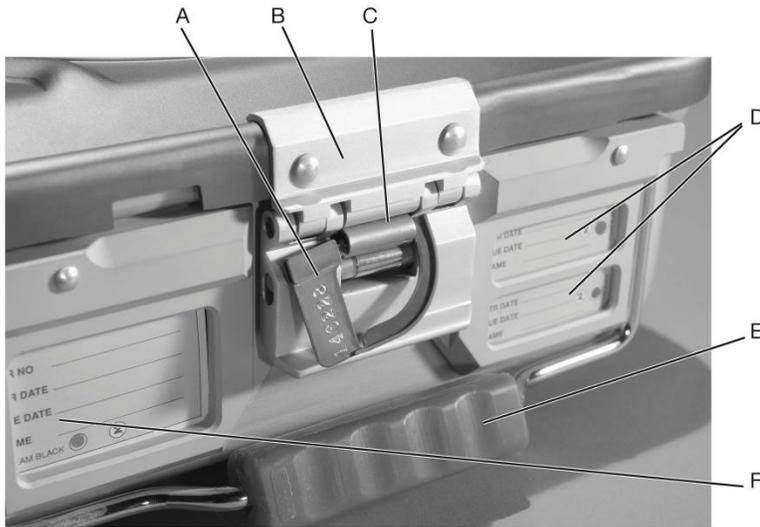
16



- A. Gasket is firmly compressed against the lid

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

17



- A. Security Seal
- B. Container lock
- C. Channel in the lock
- D. Label indicator cards (small)
- E. Protective sleeve on handle
- F. Label indicator card (large)

18



- A. Security lid
- B. Arrow outside the security lid latch
- C. filter lid
- D. Notch in the filter lid

QUAD-LOCK® Container System Instructions for Use

-  US Representative
-  Quantity
-  Manufacturer
-  Do not reuse
-  Made in

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

VIGTIG INFORMATION

Bedes gennemlæses før brug.

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Indikationer

Symmetry Surgical Quad-Lock®-beholdersystemet er indiceret til brug på hospitaler og sundhedsinstitutioner til at:

- organisere og beskytte kirurgiske instrumenter af rustfrit stål, aluminium, titanium, plastik* og silikone under sterilisering
- tillade sterilisering af de indeholdte instrumenter vha. cyklusser af forvakuumdamp, etylenoxid og hydrogenperoxid ved lav temperatur (validerede metoder og parametre er vist i Tabel 1)
- bibeholde instrumenters og tilbehørs sterilitet efter sterilisering vha. forvakuum, etylenoxid eller hydrogenperoxid ved lav temperatur i op til 180 dage under opbevaring og transport indenfor sundhedsinstitutionen, så længe containeren ikke har været åbnet og filternes integritet er intakt.

Bemærk: Systemet er ikke blevet testet for opretholdelse af sterilitet efter transport udenfor sundhedsinstitutionen.

Quad-Lock-systemet er beregnet til brug sammen med kirurgiske instrumenter af rustfrit stål, aluminium, titanium, plastik* og silikone. Det er imidlertid ikke alle medicinske udstyr/instrumentmaterialer, der er forenelige (kompatible) med hver enkelt steriliseringsmetode, og nogle begrænsninger er nævnt herunder. Der henvises til instrument/steriliserings-producentens instruktioner og anbefalinger for sterilisering samt begrænsningerne.

*Sterilisering af plastikinstrumenter vha. dampsterilisering blev bekræftet af Symmetry Surgical pga. den høje temperaturpåvirkning. Der henvises til oplysningerne fra producenten af steriliseringsudstyret hvad angår materialekompatibilitet for hver steriliserings-/cyklustype.

For at opnå effektiv sterilisering og tørring af alle størrelser af Symmetry Surgical Quad-Lock® steriliseringsbeholderen, er den maksimale anbefalede, kombinerede vægt af den enkelte beholder og dens indhold defineret i Tabel 1.

Den optimale lumenmængde og størrelse (mindste diameter og maksimumslængde), der er blevet valideret for hver steriliseringscyklus, er vist i Tabel 1.

Kompatibilitet mellem beholderens systemkomponenter i forhold til steriliseringscyklustype er vist i Tabel 2.

Produktbeskrivelse

Symmetry Surgical Quad-Lock®-beholdersystemet giver mulighed for at organisere og beskytte almindelige kirurgiske instrumenter og tilbehør af rustfrit stål, aluminium, titanium, plastik* og silikone under sterilisering og opbevaring. Filterlågene, sikkerhedslågene og beholderbundene er fremstillet af anodiseret aluminium (se Figur 1). Sikkerhedslågene hjælper til at sikre sterilitet under opbevaring og beskytter filterne, når beholderne ligger lagvist. Afprøvning af samlede, fyldte beholdere med en vægt op til vægten, der er specificeret i Tabel 1, har vist, at indholdet kan steriliseres effektivt, når de validerede steriliseringsparametre følges. Hospitaler bør gennemgå AAMI/AORN-vejledninger vedrørende vægte og vægtgrænser. Der henvises til afsnittet Indikationer for specifikke oplysninger om sterilisering af lumeninstrumenter.

Forholdsregler

1. Der skal kun anvendes filtre fra Symmetry Surgical, som er designet til brug sammen med Symmetry Surgical Quad-Lock® Beholdersystem. Brug af andre filtre kan kompromittere steriliseringsprocessen. Engangsfiltre, papirindikatorkort og sikkerhedsforseglinger er kun til engangsbrug.
2. Personalet skal anvende passende personligt beskyttelsesudstyr, som det er defineret i hospitalets procedurer eller anbefalet af producenten af steriliseringsudstyret.
3. Farvede filterlåg må KUN anvendes til dampsterilisering. De grå filterlåg kan anvendes til alle steriliseringsmetoder. Oplysninger om fuldstændig kompatibilitet er vist i Tabel 1.

4. Det er kun ved dampsterilisering, at beholderne kan stables oven på hinanden. Der må ikke stables mere end tre beholdere oven på hinanden i dampsterilisatoren.
5. Eksterne procesindikatorer og brudindikerende forsegling: Ifølge AAMI ST79 benyttes eksterne procesindikatorer til at angive, at beholderen er blevet eksponeret for sterilisationsprocessen, og for at skelne mellem behandlede og ubehandlede beholdere. Brug af eksterne indikatorer bør ske i overensstemmelse med laboratoriets politikker og procedurer. Der bør anvendes indikatorer for sterilisation med damp, ethylenoxid og brintoverilte for hvert sterilisationsløb.

MÅ IKKE GENANVENDES. Disse produkter indeholder følgende:

Beskrivelse ud fra katalognummer

50-9008 Sikkerhedsforsegling

50-9011 Engangsfiltre, rundt

Indikatorkort

FORSIGTIG: Symmetry Surgical®-enheder til engangsbrug er ikke blevet designet med henblik på at få foretaget nogen former for ændringer, efter de er blevet brugt til en patient, såsom demontering, rensning eller gensterilisering. Genbrug kan muligvis kompromittere enhedens ydeevne og patientens sikkerhed.

Eftersyn

FORSIGTIG: Kun personale med passende uddannelse må udføre eftersyn af steriliseringsystemets komponenter.

Inspicér beholderdelene under rengøring og samling.

Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på slitage (dvs. revner, afskalning eller flager) i det indre anodiserede lag, eller beskadigede og defekte dele.

Disse dele skal udskiftes. Slidte eller beskadigede dele kan kompromittere den sterile barriere eller brugen af det sterile indhold. Pakningerne kan ikke repareres

A. Inspektion af filterlåget

1. Kontrollér låget visuelt. Skævvridning er ikke acceptabel. Sørg for, at lågkanten og pakningsområdet ikke er blevet beskadiget på en måde, som vil forhindre låget i at holde tæt, når låget er placeret på beholderens bund.
2. Inspicér alle pakninger inde i låget. Hak eller revner i en pakning er ikke acceptabelt. Pakningen i lågets perimenter skal være placeret i kanalen langs hele dens længde.
3. Test pakningen for elasticitet ved at trykke på den med en finger. Pakningen skal vende tilbage til sin oprindelige form uden synlige fordybninger.
4. Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på slitage (dvs. revner, afskalning eller flager).

B. Inspektion af sikkerhedslåget

Kontrollér sikkerhedslåget visuelt; skævvridning er ikke acceptabelt.

C. Inspektion af beholderens bund

1. Inspicér den valsede øverste kant på beholderens bund. Skarpe kanter eller andre defekter, der kan beskadige pakningen i låget, når dele er samlet, er ikke acceptabelt.
2. Inspicér alle pakninger inde i den perforerede bund. Hak eller revner i en pakning er ikke acceptabelt.
3. Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på slitage (dvs. revner, afskalning eller flager).

D. Inspektion af filterholderen

Disse instruktioner vedrører filterholderen, der er placeret i både låget og den perforerede beholderbund.

1. Kontrollér sikkerhedslåget visuelt; skævvridning er ikke acceptabelt.
2. Inspicér visuelt pakningen i bunden af holderen (se Figur 2). Hak eller revner i en pakning er ikke acceptabelt.
3. Test virkningen af holderens fjederhaspe ved at trykke på haspen.
4. Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på slitage (dvs. revner, afskalning eller flager).

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Kontrollér, at haspen bevæger sig jævnt (se Figur 3).

Tilgængelige udskiftelige filterholdere:

Beskrivelse ud fra katalognummer

50-9044 Filterholder

Rengøring

Beholdere, låg og tilbehør skal rengøres og tørres grundigt før brug, herunder første gang de bruges.

FORSIGTIG: Brug ikke slibende rensedmidler, metalbørste eller slibende rengøringssvampe til beholderens komponenter. Brug af slibende materialer kan beskadige de anodiserede aluminiumskomponenter.

A. Demontering

1. Fjern og kassér alle papirindikatorkort.
2. Fjern filterholderne og kassér engangsfiltrene.
3. Fjern al indholdet fra beholderen. Fjern instrumenterne fra kurvene.
4. Tag sikkerhedslåget af beholderlåget ved at trykke på fjederhaspen indeni sikkerhedslåget, som vist i Figur 4. Løft beholderens låg ved at trække opad i en af låsene.
5. Udfør rensning som det er beskrevet i et af de næste to afsnit.

B. Manuel rengøring

1. Forbered en pH-neutral, enzymatisk rengøringsopløsning i henhold til producentens anvisninger.
2. Nedsænk snavsede komponenter fra beholdersystemet, herunder tilbehør, i 5 minutter.
3. Mens produkterne er nedsænket i vand, bruges en blød børste til at fjerne alle spor af blod og rester. Vær opmærksom på beholderlåsene, låsene til sikkerhedslågets fjederhaspe og de steder, der er svære at komme til, såsom strukturerede overflader eller fordybninger. Beholderlåsene åbnes og lukkes, og sikkerhedslågets fjederhaspe trykkes ned og åbnes under rengøringen for at fjerne fastsiddende blod og rester.
4. Skyl produktet grundigt med varmt vand fra hanen. Vær opmærksom på beholderlåsene og sikkerhedslågets fjederhaspe. Beholderlåsene åbnes og lukkes, og sikkerhedslågets fjederhaspe trykkes ned og åbnes under rengøringen.
5. Forbered et pH-neutralt rensedmiddel i henhold til producentens anvisninger.
6. Med produkterne nedsænket i vand bruges en blød svamp til at rense produkterne grundigt.
7. Skyl produktet grundigt med varmt vand fra hanen. Hvis rester af rensedmiddel ikke fjernes, kan det påvirke beholderens anodiserede aluminiumsoverflade.
8. Tør alle komponenter grundigt med en blød, tør klud.

C. Mekanisk rengøring

1. Forbered en pH-neutral, enzymatisk rengøringsopløsning i henhold til producentens anvisninger.
2. Nedsænk snavsede komponenter fra beholdersystemet, herunder tilbehør, i 5 minutter.
3. Mens produkterne er nedsænket i vand, bruges en blød børste til at fjerne alle spor af blod og rester. Vær opmærksom på beholderlåsene, låsene til sikkerhedslågets fjederhaspe og de steder, der er svære at komme til, såsom strukturerede overflader eller fordybninger. Beholderlåsene åbnes og lukkes, og sikkerhedslågets fjederhaspe trykkes ned og åbnes under rengøringen for at fjerne fastsiddende blod og rester.
4. Skyl produktet grundigt med varmt vand fra hanen. Vær opmærksom på beholderlåsene og sikkerhedslågets fjederhaspe. Beholderlåsene åbnes og lukkes, og sikkerhedslågets fjederhaspe trykkes ned og åbnes under rengøringen.
5. Beholdersystemets dele, herunder tilbehøret, placeres i et dertil indrettet og valideret vaske-/desinfektionsapparat. Producentens vejledning til vaske-/desinfektionsapparat mht. ilægning af delene skal følges for at opnå maksimal rengøringseffekt.

6. Beholderens dele og tilbehør rengøres ved brug af en standardiseret vaske-/desinfektionsapparat-cyklus ifølge producentens vejledninger. Følgende minimumparametre for vaskecyklussen anbefales:

Cyklus	Beskrivelse
1	Forvask --- Koldt, blødgjort hanevand --- 2 minutter
2	Sprøjt med enzymer og læg i blød --- Varmt, blødgjort hanevand --- 1 minut
3	Skyl --- Koldt, blødgjort hanevand
4	Vask med rengøringsmiddel --- Varmt (64–66 °C) hanevand --- 2 minutter
5	Skyl --- Varmt rensset vand (64–66 °C) --- 1 minut
6	Tør med varm luft (116 °C) --- 7-30 minutter

Bemærk:

- Anvisningerne fra producenten af vaske-desinfektionsapparatet skal følges.
- Der skal bruges et vaske-desinfektionsapparat med bevist effektivitet (f.eks. FDA-godkendelse, ISO 15883-validering).
- Tørretiden vises som et interval, fordi det afhænger af, hvor meget der sættes i vaske-desinfektionsapparatet.
- Mange producenter forprogrammerer deres vaske-desinfektionsapparater med standardcyklusser, og de kan inkludere en termisk desinfektionscyklus på lavt niveau efter vasken med rengøringsmiddel. Den termiske desinfektionscyklus skal udføres for at opnå en minimumværdi på $A_0 = 600$ (f.eks. 90 °C i 1 minut ifølge ISO 15883-1) og er kompatibel med Symmetry-instrumenter.
- Hvis der er en smørecyklus, hvor der bruges et vandopløseligt smøremiddel som f.eks. Preserve®, instrumentsmøremiddel eller lignende, er det acceptabelt at bruge det på Symmetry-instrumenter, medmindre andet er angivet.

Samling til brug

A. Samling af trådkurvene

Saml tilbehøret i kurvene for at opnå de ønskede konfigurationer. For at sikre kompatibilitet må der udelukkende anvendes tilbehør, skruer og bolte, som hører til Symmetry Surgical® QUAD-LOCK®-sterilisering beholderen sammen med trådkurvene. Installation af sikkerhedsringe til instrumentstøtte og sikkerhedsringe med åbninger

- Installér en af typerne af sikkerhedsringe ved at placere akslen inde i kurven og skrue møtrikkerne på akslen under trådkurven (Figur 5).
- Både sikkerhedsringe, der holder instrumenter, og sikkerhedsringe med åbninger kan bruges til at holde ringformede instrumenter (Figur 6).
- Sikkerhedsringe med åbninger er designet til at holde adskillelsesplader (Figur 7). Brug generelt to sikkerhedsringe til hver adskiller.

Installation af glidebarrer til instrumentsupport

- Skub først plastikstangen(stænger) ind på skinnen til instrumentsupport (Figur 8).
- Brug derefter skruer og møtrikker af rustfrit stål til at installere instrumentsupport i trådkurven, om nødvendigt (Figur 9).

Installation af plader, der skal holde fjedre, og afgrænsende stænger

Anvend skruerne og boltene af rustfrit stål til installation af pladerne, der skal holde fjederen og de afgrænsende stænger i trådkurven, efter behov (Figur 10 og 11). Placer instrumenterne i pladerne, der holder fjederen, så de holdes sikkert fast af fjederen.

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Installation af fikseringsklemmer

Installér fikseringsklemmerne ved at glide den fjederbelastede holder gennem nettet i kurven med den lille strop gennem nettet (Figur 12). Placer instrumenterne i klemmerne (Figur 13).

Installation af klemmer, der er overtrukket

Glid klemmerne henover de overtrukne kanter på kurven (Figur 14).

B. Indsættelse af filtre

Isæt nyt/nye filter/filtre i hvert låg af hver perforerede beholderbund inden hver brug. Polypropylenfiltrene (katalognr. 50-9011) er **til engangsbrug og MÅ IKKE GENBRUGES**.

1. Fjern filterholderen ved at sammentrykke håndtagets springfjeder (se Figur 15) of løfte holderen af.
2. Inspicér det nye filter visuelt ved at holde det op mod lyset. Hvis der er små huller eller revner, skal det kasseres.
3. Placér et nyt filter på akslen.
4. Inspicér pakningen i holderens bund og test springfjederens funktion som beskrevet under *Inspektion*.
5. Test virkningen af holderens fjederhaspe ved at trykke på haspen. Kontrollér, at haspen bevæger sig jævnt. Hvis fjederen ikke fungerer gnidningsfrit, skal produktet udskiftes.
6. Montér holderen igen ved at centrere den over akslen (sørg for, at den trykte side af filteret vender opad). Klem på fjederhaspen, og anbring beholderen delvist, så den tilkøbes akslen. Slip fjederhaspen. Skub holderen på plads på akslen med flad hånd, indtil der høres et "klik".
7. Inspicér hele beholderens kant for at sikre at pakningen er trykket tæt ned mod laget (se Figur 16).

Hvis pakningen ikke sidder tæt og fast hele vejen rundt, skal beholderen sættes til side og en anden beholder tages i brug. Gentag trin 4 og trin 15 til 17.

C. Isætning af instrumenterne

FORSIGTIG: Når der bruges en perforeret beholderbund

Placér instrumenterne i trådkurvene i henhold til hospitalets rutiner. Saml instrumenterne så de udsættes for en jævn mængde steriliseringsmiddel. Sørg for, at instrumenterne er placeret, således at der ikke samler sig vand inde i instrumenterne, men at det vil dryppe ned.

FORSIGTIG: Indpak ikke beholderne eller instrumentkurvene i nogen form for hospitalsindpakning inden sterilisering. Absorberende klude eller tøjstykker er ikke nødvendige at have liggende i beholderens bund under sterilisering.

2. Når en perforeret beholderbund anvendes, placeres en wire i beholderen inden instrumenter eller kurve sættes ind.

3. Placer instrumenterne og trådkurven(e) i beholderens bund.

FORSIGTIG: Følg nedenstående instruktioner til brug og placering af stiftmatten inden i beholderne. Forkert brug af stiftmætter kan medføre, at der rester fugt i beholderen efter sterilisering.

- Anvend ikke en stiftmætte i beholderne, der skal placeres lagvist i sterilisatoren.

- Placér ikke stiftmatten i beholderens bund, inden instrumenterne, kurvene eller wiren sættes ind.

4. Sørg for, at der mindst er 51 mm frit rum mellem instrumenterne og den øverste kant i beholderens bund.
5. Placér beholderens filterlæg øverst i beholderens bund. Luk låsene for at låse låget på plads. Sørg for, at låget presser pakningen sikkert mod beholderbunden. Sørg for at låsene er sikre ved at teste, at der skal bruges kræfter for at åbne dem.
6. Indsæt en sikkerhedsforsegling i låsen på beholderens låg og sikr forseglingen (se Figur 17). Det anbefales at bruge to forseglinger til hver beholder, der placeres på modstående sider.

7. Brug papirindikatorkortene til at registrere vigtige oplysninger, og isæt indikator kortene i de dertil indrettede holdere i beholderens bund. Isæt metalidentifikationspladen(r) i de passende holdere, såfremt det ønskes.

Sterilisering

FORSIGTIG: Beholderen må ikke steriliseres, når sikkerhedslåsen sidder på. Sikkerhedslåsen vil forhindre dampen i at spredes til beholderens perforationer, og kan derved forhindre effektiv sterilisering af indholdet.

FORSIGTIG: Sæt ikke beholderne lagvist i sterilisatoren, når der steriliseres med etylenoxid eller hydrogenperoxid. Lagvis placering af beholdere er ikke blevet valideret med disse cyklostyper.

FORSIGTIG: Anvend ikke silikonemåtter, når der steriliseres med STERRAD hydrogenperoxidcykler ved lav temperatur. Måtterne er ikke kompatible med disse cykler, og kan forårsage for tidlig standsning af cyklussen:

Beskyttende silikonemåtte		Ikke kompatibel med Sterrad-cyklusser
508550	Halv	
508551	Trekvart	
508552	Fuld	

FORSIGTIG: Efter sterilisering skal beholderne køles ned inden håndtering. Der skal anvendes varmeafvisende handsker, hvis beholderne håndteres mens de endnu er varme. Hvis de valgfrie silikonehåndtag er tilgængelige, kan du holde på beholderne med silikonehåndtagshylstre for at undgå forbrændinger.

Anvend et valideret og godt vedligeholdt og kalibreret steriliseringsudstyr. Effektiv sterilisering opnås ved at anvende cyklusparametrene og belastningskonfigurationerne beskrevet i Tabel 1.

Generelle forsigtighedsregler

Opbevaring

FORSIGTIG: Placér ikke varme beholdere i koldt træk eller på et koldt gulv. Dette kan medføre, at beholderen deformeres eller føre til dannelse af kondens.

FORSIGTIG: Placér de tungeste beholdere nederst i stakken. For mange stakke kan beskadige beholderen.

FORSIGTIG: Stakken med beholdere til opbevaring må ikke være højere end 60 cm.

Efter en steriliseringscyklus, og når en beholder er blevet helt kølet ned, kan et valgfrit sikkerhedslåg placeres øverst på beholderen til at give ekstra beskyttelse til filterne. Justér sikkerhedslågets pil med en af lågets riller (se Figur 18). Tryk sikkerhedslåget ned, indtil det er klikket på plads. Opbevar de steriliserede beholdere i et rent, tørt, sikkert miljø. Under disse betingelser vil indholdet af de uåbnede beholdere vedblive med at være sterilt i 180 dage.

Opbevaring af engangsfiltre og indikator kort

Opbevar engangsfiltrene og papirindikator kortene på et køligt, tørt sted.

Åbning af beholderen

1. Bekræft identifikationen på beholderens yderside. Bekræft, at sterilisationsindikatoren ændrer farve, når den udsættes for hver cyklostype.
2. Bryd sikkerhedsforseglingerne og fjern dem fra beholderens låglåse.
3. Løft alle fire låse af på beholderlåget og løft låget. Hvis der bruges sikkerhedslåg, løftes låget med sikkerhedslåget placeret så det holdes væk fra beholderens bund.
4. Fjern beholderens indhold under aseptiske forhold.

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Service

For service udenfor USA, kontakt venligst din lokale Symmetry Surgical-repræsentant.

For service i USA, ring til Symmetry Surgical på 1 800 251 3000.

Resumé af prøvning

Der blev udført studier af ydeevne indenfor sterilisering med Symmetry Surgical Quad-Lock®-beholdersystemer for cyklusserne, der er beskrevet i Tabel 1, med en total vægt af beholderen som angivet i Tabel 2, inklusiv kurve, instrumenter og tilbehør. Samtlige levede op til de accepterede kriterier for effektiv sterilisering. Test af holdbarhed er blevet udført for at understøtte varighed på 180 dage for alle cyklustyper. Test af gentagen brug på op til 100 cykler viste, at der ingen effekt var på beholderens funktion. Nærmere detaljer om testning af beholderens ydeevne kan rekvireres fra Symmetry Surgical. Egnethed beholderindhold og lumenstørrelse og mængde, der er vist i Tabel 1, **blev valideret af Symmetry Surgical**. Der henvises til oplysningerne fra producenten af steriliseringsudstyret hvad angår materialekompatibilitet for hver steriliserings-/cyklustype.

Garanti

Symmetry Surgical, Inc., garanterer, at dette medicinske udstyr er fri for mangler i både materiale og håndværk i et (1) år fra købsdatoen. Alle andre udtrykte eller underforståede garantier, herunder garantier om salgbarhed og egnethed, frasiges hermed. Dette medicinske produkts egnethed til brug ved et kirurgisk indgreb skal fastlægges af brugeren i overensstemmelse med fabrikantens brugsanvisning. Udover denne garanti kan ingen garantier gøres gældende. Misbrug eller forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af instruktionerne til brug gør denne garanti ugyldig.

Quad-Lock® er et registreret varemærke hos Symmetry Surgical

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Tabel 1
Steriliseringsparametre

Steriliseringsmetode	Cyklustype	Cyklusparametre	Instrumenttype	Kvalificeret Lumenstørrelse/ maksimal mængde	Belastningskrav (Maksimal vægt)
Damp	Præ-vakuum/dynamisk fjernelse af luft	Temperatur: 132 °C Eksponeringstid: 4 minutter Tørretid: 30 minutter Kan de stables – ja, op til tre beholdere ad gangen	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, lumen-udstyr og silikonemåtter	Hele og trekvarte størrelser: 3 mm x 400 mm Halv størrelse: 3 mm x 250 mm størrelse 4 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 11 kg
Etylenoxid	100 % ETO	Koncentration: 725 mg/ml Temperatur: 55 °C Eksponeringstid: 60 minutter Luftfugtighed: 50-70% Udluftningstid 8 timer ved 43° C Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, lumen-udstyr og silikonemåtter	Hele og trekvarte størrelser: 3 mm x 400 mm Halv størrelse: 2 mm x 250 mm 4 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 11 kg
Lav temperatur hydrogenperoxid Sterilisatorer ud fra modelnavn/cyklustype Steriliseringsparametre for hver cyklustype er fastsat af producenten					
STERRAD 100NX	Standard	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, og lumen-udstyr.	Hel størrelse: 2 mm x 400 mm Trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 5 lumen per beholder	Hel størrelse: 9,7 kg Trekvarte og halve størrelser: 6,28 kg

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

	DUO	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, og lumen-udstyr.	Hel størrelse: 2 mm x 400 mm Trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 5 lumen per beholder	Hel størrelse: 9,7 kg Trekvarte og halve størrelser: 6,0 kg
	FLEX	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Porøse lumen	Hele, trekvarte og halve størrelser: Et 1 mm x 850 mm fleksibelt endoskop per beholder	Hel størrelse: 7,66 kg Trekvart størrelse: 5,6 kg Halv størrelse: 4,9 kg
STERRAD NX	Standard	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings og lumen-udstyr	Hel størrelse: 1 mm x 400 mm Trekvart og halv størrelse: 2 mm x 250 mm 5 lumen per beholder	Hel størrelse: 9,7 kg Trekvarte og halve størrelser: 6,28 kg
	Avanceret	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings og lumen-udstyr	Hele, trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 5 lumen per beholder	Hel størrelse: 9,7 kg Trekvarte og halve størrelser: 6,28 kg
STERRAD 100S	Standard	Fikseret cyklustype* Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings og lumen-udstyr	Hel størrelse: 3 mm x 400 mm Trekvart og halv størrelse: 2 mm x 250 mm 5 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 8,25 kg

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Cyklustid = 55 minutter Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, lumen-udstyr og silikonemåtter	Hel størrelse: 3 mm x 400 mm Trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 10 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen eller ikke-lumen	Cyklustid = 55 minutter Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, lumen-udstyr og silikonemåtter	Hel størrelse: 3 mm x 400 mm Trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 10 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lumen eller ikke-lumen	Cyklustid = 55 minutter Kan stables – nej	Kirurgiske instrumenter med tilstødende overflader som rammer hinanden, rører hinanden eller forenes, silikonerings, lumen-udstyr og silikonemåtter	Hel størrelse: 3 mm x 400 mm Trekvarte og halve størrelser: 2 mm x 250 mm 10 lumen per beholder	Hele, trekvarte og halve størrelser: 8,91 kg

*For alle STERRAD-fremstillede sterilisatorer gælder det, at samtlige cyklusparametre er forudindstillet af producenten og at de ikke kan nulstilles af brugeren.

Tabel 2 Beholderens systemkompatibilitet bestemt ved cyklustype					
Produktkode		Forvakuumdamp	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX standard NX avanceret 100NX standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Kompatibilitet af beholderkomponenter					
Bundfilter i beholderens basis					
Fuld længde	Højde				
50-8726	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8727	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8728	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8729	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8730	260 mm	JA	JA	JA	JA
Trekvart længde					

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Tabel 2
Beholderens systemkompatibilitet bestemt ved cyklustype

Produktkode		Forvakuumdamp	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX standard NX avanceret 100NX standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Kompatibilitet af beholderkomponenter					
50-8736	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8737	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8738	150 mm	JA	JA	JA	JA
Halv længde					
50-8731	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8732	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8733	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8734	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8735	260 mm	JA	JA	JA	JA
Beholderbasis med fast bund					
Fuld længde					
50-8739	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8740	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8741	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8742	200 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8743	260 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
Trekvart længde					
50-8749	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8750	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8751	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
Halv længde					
50-8744	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8745	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8746	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8747	200	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8748	260	JA	JA	NEJ	NEJ
Filterlæg					
Produktkode	Farve				
Fuld længde					
50-8944	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8945	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8946	Grøn	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8947	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8948	Rød	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8949	Sort	JA	NEJ	NEJ	NEJ
Trekvart længde					
50-8956	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8957	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8958	Grøn	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8959	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8960	Rød	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8961	Sort	JA	NEJ	NEJ	NEJ
Halv længde					
50-8950	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8951	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8952	Grøn	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8953	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8954	Rød	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8955	Sort	JA	NEJ	NEJ	NEJ

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Tabel 2 Beholderens systemkompatibilitet bestemt ved cyklustype					
Produktkode		Forvakuumdamp	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX standard NX avanceret 100NX standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Kompatibilitet af beholderkomponenter					
Sikkerhedslåg (kun anvendt efter beholdersterilisering er udført)					
Produktkode	Farve				
Fuld længde					
50-8869	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8870	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8871	Grøn	JA	JA	JA	JA
50-8872	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8873	Rød	JA	JA	JA	JA
50-8874	Sort	JA	JA	JA	JA
Trekvart længde					
50-8881	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8882	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8883	Grøn	JA	JA	JA	JA
50-8884	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8885	Rød	JA	JA	JA	JA
50-8886	Sort	JA	JA	JA	JA
Halv længde					
50-8875	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8876	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8877	Grøn	JA	JA	JA	JA
50-8878	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8879	Rød	JA	JA	JA	JA
50-880	Sort	JA	JA	JA	JA
Konfiguration af kurve					
Produktkode	Højde				
Fuld længde					
50-8500	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8501	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8502	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8503	100 mm	JA	JA	JA	JA
Trekvart længde					
50-8508	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8509	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8510	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8511	100 mm	JA	JA	JA	JA
Halv længde					
50-8504	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8505	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8506	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8507	100 mm	JA	JA	JA	JA
Konfigurationer af wire-basis					
Produktkode	Længde	Højde			
50-8512	Halv	26 mm	JA	JA	JA
50-8513	Trekvart	26 mm	JA	JA	JA
50-8514	Fuld	26 mm	JA	JA	JA
Beskyttende måtte					
Produktkode	Længde				
50-8550	Halv	JA	JA	NEJ	JA
50-8551	Trekvart	JA	JA	NEJ	JA

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

Tabel 2 Beholderens systemkompatibilitet bestemt ved cyklustype					
Produktkode		Forvakuumdamp	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX standard NX avanceret 100NX standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Kompatibilitet af beholderkomponenter					
50-8552	Fuld	JA	JA	NEJ	JA

TABEL 3 KONFIGURATION AF KABINET				
Bund (Længde x bredde)	Filterlåg (Længde x bredde)	Sikkerhedslåg (Længde x bredde)	Indhold, tilbehør For instrumenter og lumenspecifikationer, se Tabel 1	Påkrævet Tilbehør
Små beholdere (halve), perforeret bund				
Lille, perforeret, med filterholder 270 mm X 270 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8731 Højde: 135 mm -- REF 50-8732 Højde: 150 mm -- REF 50-8733 Højde: 200 mm -- REF 50-8734 Højde: 260 mm -- REF 50-8735	Lille, 4 lås, perforeret, med filterholder 280 mm X 276 mm Grå REF 508950 Gul REF 50-8951* Grøn REF 50-8952* Blå REF 50-8953* Rød REF 50-8954* Sort REF 50-8955*	Lille 292 mm X 290 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8875 Gul REF 50-8876 Grøn REF 50-8877 Blå REF 50-8878 Rød REF 50-8879 Sort REF 50-8880	Trådkurv, lille REF 50-8504 – 50-8507 Stiftmåtte, lille REF 50-8551* Alle andre instrumentholdere tilbehør undtagen opdelingsplade 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 Filtre REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttelsesærmer håndtag REF 50-9012 – 50-9017 Bundmetaltråd, lille REF 50-8512
Små beholdere (halve), ikke-perforeret bund				
Små, ikke-perforerede 270 mm X 270 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8744 Højde: 135 mm -- REF 50-8745 Højde: 150 mm -- REF 50-8746 Højde: 200 mm -- REF 50-8747 Højde: 260 mm -- REF 50-8748	Lille, 4 lås, perforeret, med filterholder 280 mm X 276 mm Grå REF 508950 Gul REF 50-8951* Grøn REF 50-8952* Blå REF 50-8953* Rød REF 50-8954* Sort REF 50-8955*	Lille 292 mm X 290 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8875 Gul REF 50-8876 Grøn REF 50-8877 Blå REF 50-8878 Rød REF 50-8879 Sort REF 50-8880	Trådkurv, lille REF 50-8504 – 50-8507 Stiftmåtte, lille REF 50-8551** Alle andre instrumentholdere tilbehør undtagen opdelingsplade 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 filter REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttelsesærmer håndtag REF 50-9012 – 50-9017
Medium (trekvart) beholdere, perforeret bund				
Medium, perforeret, med filterholdere 440 mm X 270 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8736 Højde: 135 mm -- REF 50-8737 Højde: 150 mm -- REF 50-8738	Medium, 4 lås, perforeret, med filterholder 445 mm X 279 mm Grå REF 508956 Gul REF 50-8957* Grøn REF 50-8958*	Medium 456 mm X 295 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8881 Gul REF 50-8882	Trådkurv, medium REF 50-8508 – 50-8511 Stiftmåtte, Medium REF 50-8552** Alle andre instrumentholdere tilbehør undtagen opdelingsplade 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 Filtre REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttelsesærmer håndtag REF

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

	Blå REF 50-8959* Rød REF 50-8960* Sort REF 50-8961*	Grøn REF 50-8883 Blå REF 50-8884 Rød REF 50-8885 Sort REF 50-8886		50-9012 – 50-9017 Trådbund, medium REF 50-8513
Medium beholdere (trekvalt), ikke-perforeret bund				
Medium, ikke-perforerede 440 mm X 270 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8749 Højde: 135 mm -- REF 50-8750 Højde: 150 mm -- REF 50-8751	Medium, 4 lås, perforeret, med filterholder 445 mm X 279 mm Grå REF 508956 Gul REF 50-8957* Grøn REF 50-8958* Blå REF 50-8959* Rød REF 50-8960* Sort REF 50-8961*	Medium 456 mm X 295 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8881 Gul REF 50-8882 Grøn REF 50-8883 Blå REF 50-8884 Rød REF 50-8885 Sort REF 50-8886	Trådkurv, medium REF 50-8508 – 50-8511 Stiftmåtte, Medium REF 50-8552** Alle andre instrumentholdere tilbehør undtagen opdelingsplade 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 filter REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttende ærmehåndtag REF 50-9012 – 50-9017
Store (fuld) beholdere, perforerede bunde				
Stor, perforeret, med filter holdere 560 mm X 275 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8726 Højde: 135 mm -- REF 50-8727 Højde: 150 mm -- REF 50-8728 Højde: 200 mm -- REF 50-8729 Højde: 260 mm -- REF 50-8730	Stor, 4 lås, perforeret, med filterholder 570 mm X 280 mm Grå REF 508944 Gul REF 50-8945* Grøn REF 50-8946* Blå REF 50-8947* Rød REF 50-8948* Sort REF 50-8949*	Stor 582 mm x 288 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8869 Gul REF 50-8870 Grøn REF 50-8871 Blå REF 50-8872 Rød REF 50-8873 Sort REF 50-8874	Trådkurv, stor REF 50-8500 – 50-8503 Stiftmåtte, stor REF 50- 8550** Alle andre instrumentholdere tilbehør	4 Filtre REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttelsesærmer håndtag REF 50-9012 – 50-9017 Trådbund, stor REF 50-8514
Store (fuld) beholdere, ikke-perforerede bunde				
Store, ikke-perforerede 560 mm X 275 mm Højde varierer som vist: Højde: 100 mm -- REF 50-8739 Højde: 135 mm -- REF 50-8740 Højde: 150 mm -- REF 50-8741 Højde: 200 mm -- REF 50-8742 Højde: 260 mm -- REF 50-8743	Stor, 4 lås, perforeret, med filterholder 570 mm X 280 mm Grå REF 508944 Gul REF 50-8945* Grøn REF 50-8946* Blå REF 50-8947* Rød REF 50-8948* Sort REF 50-8949*	Stor 582 mm x 288 mm Alle de nedenstående farver er kompatible Grå REF 50-8869 Gul REF 50-8870 Grøn REF 50-8871 Blå REF 50-8872 Rød REF 50-8873 Sort REF 50-8874	Trådkurv, stor REF 50-8500 – 50-8503 Stiftmåtte, stor REF 50- 8550** Alt andet tilbehør til instrumentholdere	2 Filtre REF 50-9010 Sikkerhedsforsegling (2 anbefalet) REF 50-9008 2 beskyttelsesærmer håndtag REF 50-9012 – 50-9017

*Kompatibilitet mellem farvede låg er kun blevet bekræftet til dampsterilisering. Må **IKKE** bruges ved andre typer af sterilisering

Måtter er **IKKE kompatible med STERRAD-steriliseringscykler

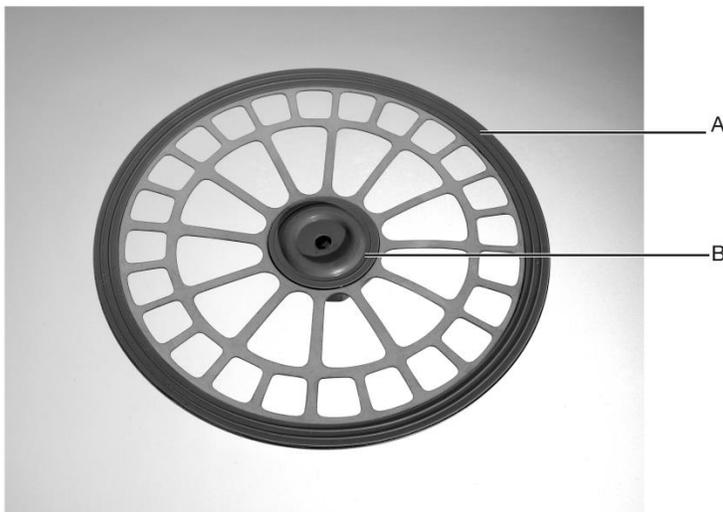
DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

1



- A. Sikkerhedslåg
- B. Lås til sikkerhedslåg
- C. Filterlåg
- D. Beholderbund
- E. Holdere til små indikatorkort eller metalmærkater
- F. Beskyttende hylsterhåndtag
- G. Holdere til store indikatorkort eller metalmærkater
- H. Beholderlåse

2

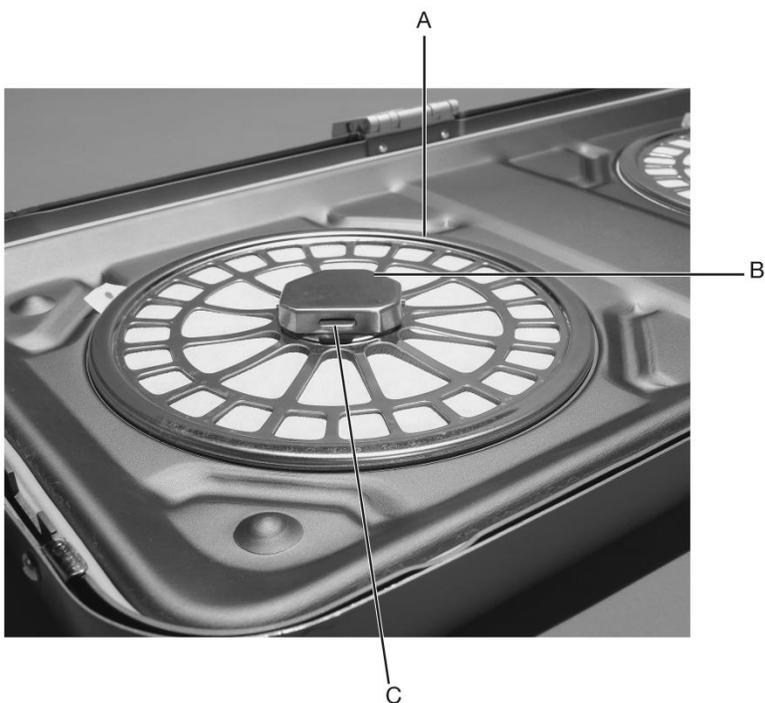


Underside af filterholder

- A. Pakning, yderside
- B. Pakning, inderside

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

3



- A. Filterholder
- B. Håndtag til holder
- C. Fjederlås

4

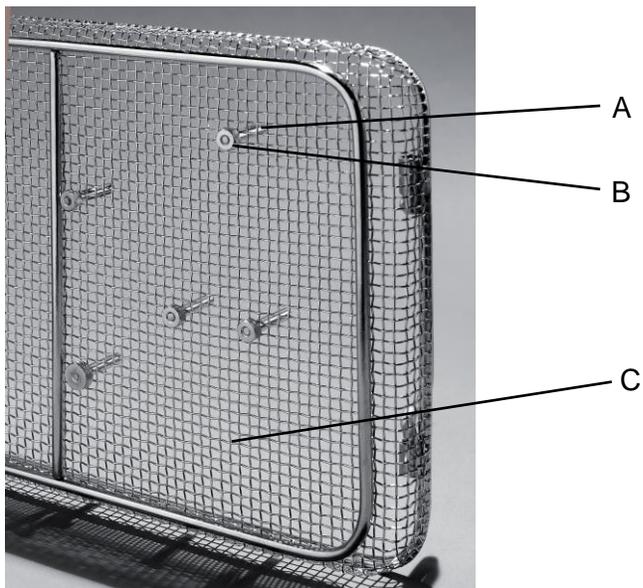


- A. Sikkerhedslåg
- B. Lås til sikkerhedslåg
- H. Beholderlås

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

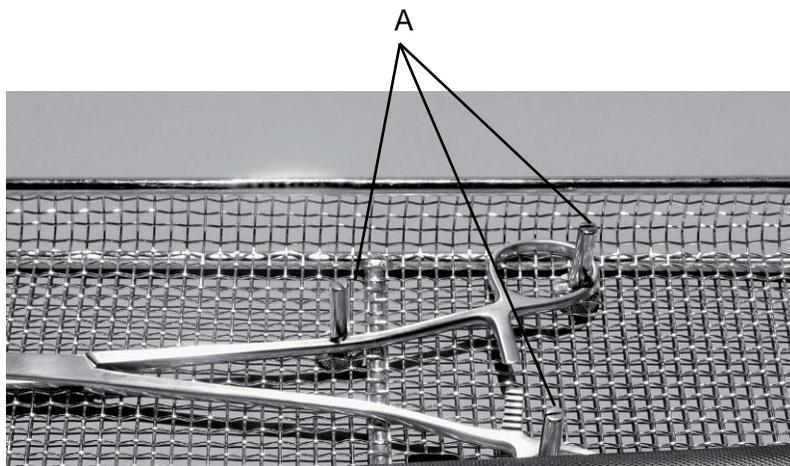
D. Underside af beholderlæg

5



- A. Instrumentholderstudsens akse (set gennem trådkurven)
- B. Bolt på instrumentholderens studs
- C. Trådkurvens bund

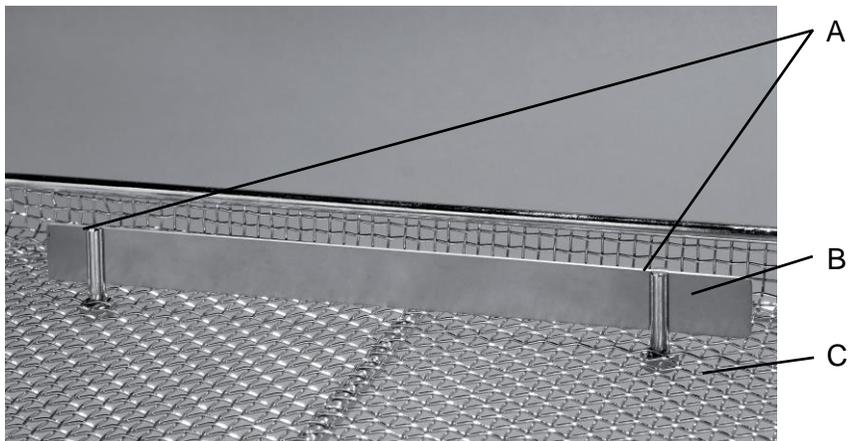
6



- A. Studs med åbninger

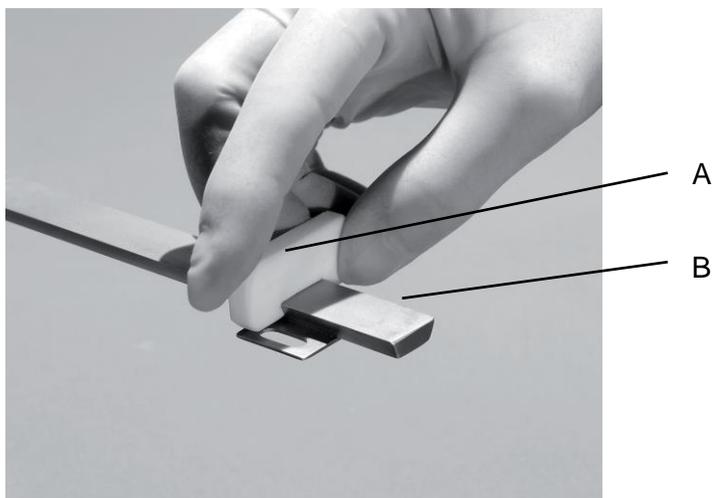
DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

7



- A. Instrumentstuds med åbninger
- B. Adskillelsesplade
- C. Trådkurv

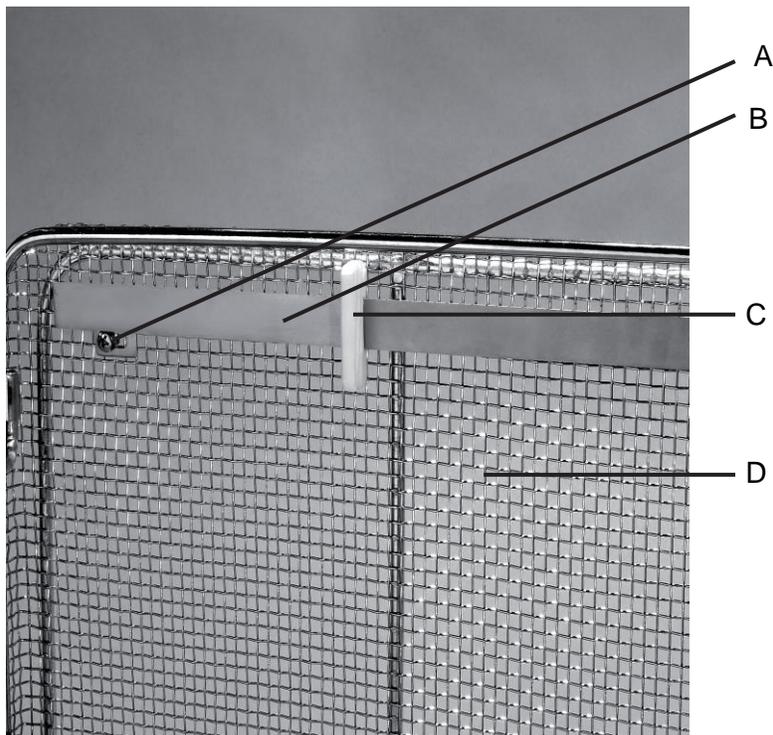
8



- A. Plastikdeler
- B. Skydestang til instrumentstøtte

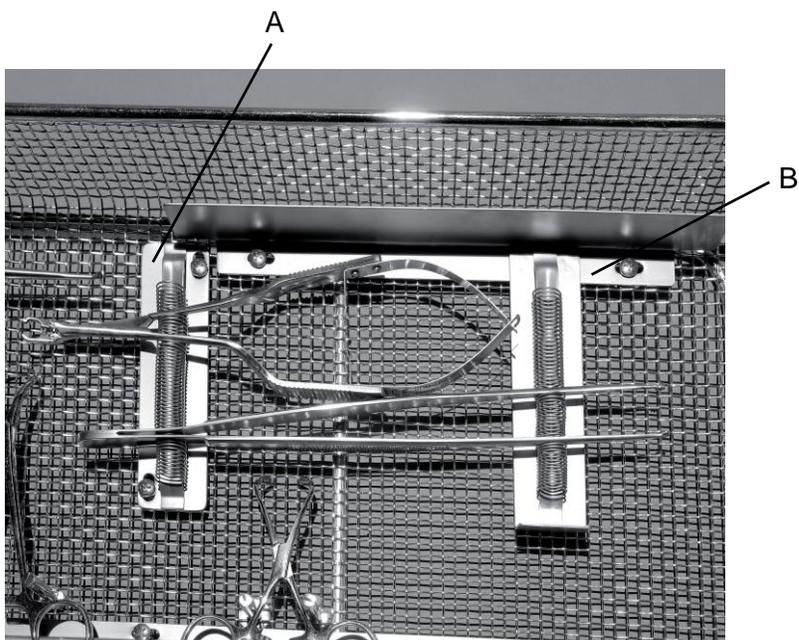
DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

9



- A. Skrue
- B. Skydestang til instrumentstøtte
- C. Plastikdeler
- D. Trådkurv

10



- A. Fjederplade til at holde instrumentet vandret
- B. Fjederplade til at holde instrumentet i vinkel

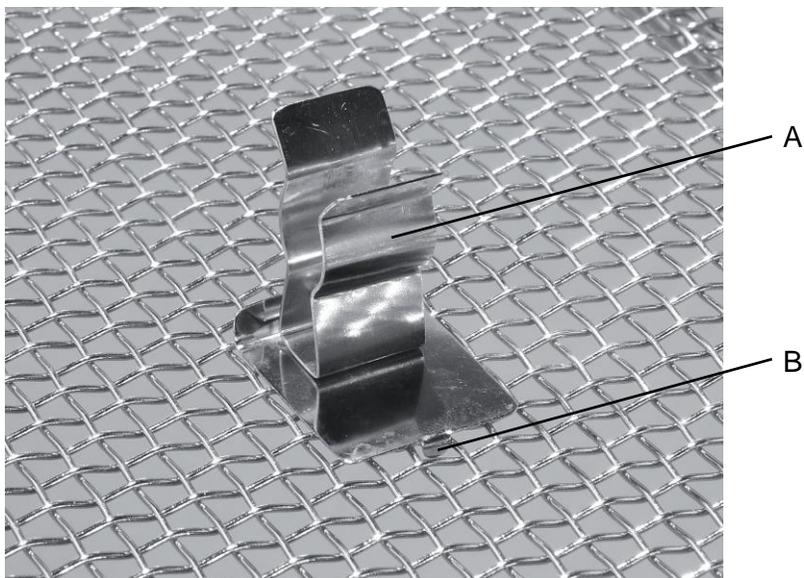
DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

11



A. Afgrænsende stang

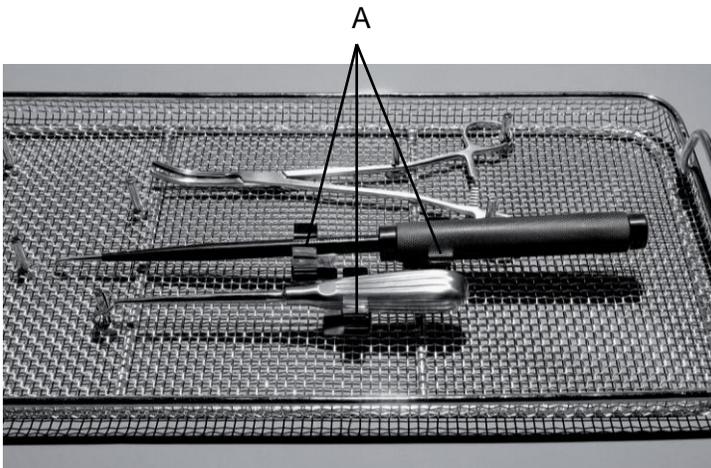
12



A. Instrumentklemme
B. Faneblad

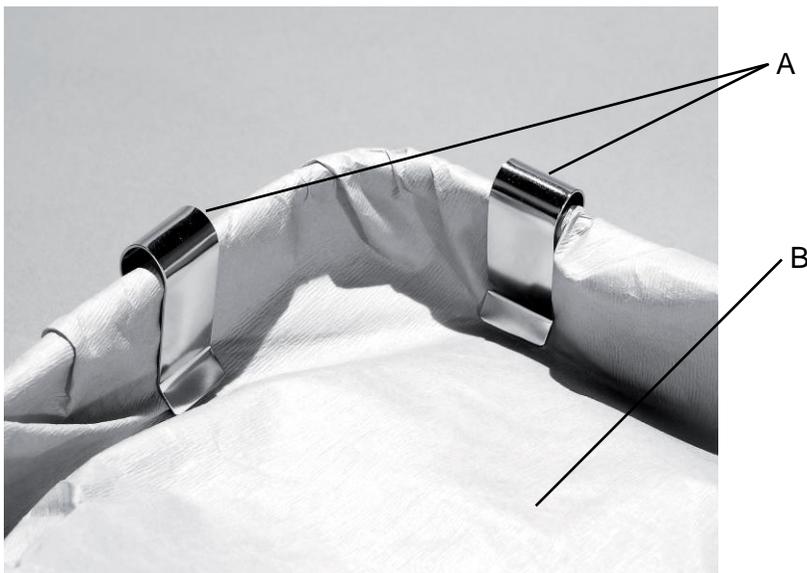
DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

13



A. Klemmer (3 vist)

14



A. Filmklemmer
B. Trådkurv (under filmen)

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

15



- A. Filterholder
- B. Håndtag til holder
- C. Fjederlås
- D. Engangsfiltre
(set gennem holderen)
- E. Indersiden af beholderens låg

16



- A. Pakningen er trykket tæt ind mod låget

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem

17



- A. Sikkerhedsforsegling
- B. Beholderlås
- C. Låsekanal
- D. Mærkningsindikatorkort (lille)
- E. Beskyttende hylster på håndtag
- F. Mærkningsindikatorkort (stor)

18



- A. Sikkerhedslåg
- B. Pil udenfor
- C. filterlåg
- D. Indhak i filterlåg

DANISH SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-Beholdersystem



Repræsentant
fra USA



Antal



Producent



Må ikke
genanvendes



Fremstillet i

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-containersysteem**Indicaties**

Het Symmetry Surgical Quad-Lock®-containersysteem is geïndiceerd voor gebruik door ziekenhuizen en zorginstellingen voor het:

- ordenen en beschermen van roestvrijstalen, aluminium, titanium, plastic* en siliconen chirurgische instrumenten tijdens de sterilisatie
- mogelijk maken van de sterilisatie van instrumenten in het systeem door middel van sterilisatiecycli met prevacuüm stoom, ethyleenoxide en waterstofperoxide bij lage temperatuur (goedgekeurde sterilisatietypen en -parameters worden getoond in tabel 1)
- behouden van de steriliteit van de instrumenten en toebehoren na sterilisatie met de prevacuüm methode, ethyleenoxide of waterstofperoxide bij lage temperatuur gedurende maximaal 180 dagen tijdens opslag en transport binnen de zorginstelling, zolang de container niet is geopend en de integriteit van de filters en de container niet is aangetast.

Opmerking: het systeem is niet getest voor het behouden van de steriliteit na transport buiten de zorginstelling.

Het Quad-Lock-systeem is bedoeld voor gebruik met chirurgische instrumenten en toebehoren met roestvrij staal, aluminium, titanium, plastic* en silicone. Niet al het materiaal van medische apparaten/instrumenten is echter geschikt voor elke vorm van sterilisatie. Enkele beperkingen worden hieronder genoemd. Raadpleeg voor aanbevelingen en beperkingen met betrekking tot de sterilisatie de instructies van de fabrikant van het instrument/sterilisatieoestel.

*De sterilisatie van plastic instrumenten is door Symmetry Surgical goedgekeurd voor stoomsterilisatie vanwege de blootstelling aan hoge temperaturen. Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de sterilisatieapparatuur met betrekking tot de geschiktheid van het materiaal voor elk type sterilisatieoestel/-cyclus.

Voor effectieve sterilisatie en droging van elk formaat Symmetry Surgical Quad-Lock®-sterilisatiecontainer staat het aanbevolen gecombineerde maximumgewicht van de enkele container en de inhoud ervan vermeld in tabel 1.

Voor elk type sterilisatiecyclus worden het gekwalificeerde lumenaantal en -formaat (minimumdiameter en maximumlengte) die voor die cyclus zijn gevalideerd, weergegeven in tabel 1.

De geschiktheid van elke containersysteemcomponent wordt per type sterilisatiecyclus aangegeven in tabel 2.

Productbeschrijving

Het Symmetry Surgical Quad-Lock®-containersysteem biedt een middel voor het ordenen en beschermen van algemene roestvrijstalen, aluminium, titanium, plastic* en siliconen chirurgische instrumenten en toebehoren tijdens sterilisatie en opslag. De filterdeksels, veiligheidsdeksels en containerbodems zijn gemaakt van geanodiseerd aluminium (zie figuur 1). De veiligheidsdeksels helpen de steriliteit te garanderen tijdens opslag en beschermen de filters wanneer de containers worden gestapeld. Testen van samengestelde, geladen containers tot het gewicht zoals aangegeven in tabel 1, wijzen uit dat de inhoud effectief kan worden gesteriliseerd wanneer de gevalideerde sterilisatieparameters worden aangehouden. Ziekenhuizen dienen de AAMI/AORN-richtlijnen voor gewichten en gewichtslimiet te raadplegen. Raadpleeg de paragraaf Indicaties voor gedetailleerde informatie over de steriliteit van lumeninstrumenten.

Voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik alleen de filters van Symmetry Surgical die ontworpen zijn voor gebruik met het Symmetry Surgical Quad-Lock®-containersysteem. Het gebruik van andere filters kan het sterilisatieproces in gevaar brengen.

- De wegwerffilters, papieren indicatiekaartjes en veiligheidsverzegelingen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.
2. Personeel dient de benodigde persoonlijke beschermingsuitrusting te dragen zoals is gedefinieerd in de bedrijfsprocedures van het ziekenhuis of volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het sterilisatieoestel.
3. Gekleurde filterdeksels mogen ALLEEN worden gebruikt met stoomsterilisatie. De grijze filterdeksels kunnen worden gebruikt met alle sterilisatietypen. Zie tabel 1 voor de volledige compatibiliteitsgegevens.
4. Containers mogen alleen worden gestapeld bij gebruik van stoomsterilisatie. Stapel niet meer dan drie containers in de stoomsterilisator.
5. Externe procesindicatoren en manipulatieaantonende zegels: Conform AAMI ST79 worden externe procesindicatoren gebruikt om aan te geven dat de houder is blootgesteld aan het sterilisatieproces en om onderscheid te maken tussen bewerkte en onbewerkte houders. Gebruik van externe indicatoren moet in overeenstemming zijn met het beleid en de procedures van de instelling. Voor elke sterilisatielading moeten stoom-, ethyleenoxide- en waterstofperoxidesterilisatie-indicatoren worden gebruikt.

NIET OPNIEUW GEBRUIKEN. Bij de producten behoren de volgende zaken:

Catalogusnummer en beschrijving

50-9008 Veiligheidsverzegeling

50-9011 Filter, wegwerpexemplaar, rond

Indicatiekaarten

LET OP: Symmetry Surgical®-apparaten voor eenmalig gebruik zijn niet ontworpen om enige vorm van behandeling te ondergaan of te doorstaan, met inbegrip van demontage, reiniging en hersterilisatie na het eenmalig gebruik bij een patiënt. Hergebruik kan het functioneren van het apparaat negatief beïnvloeden en de patiëntveiligheid in gevaar brengen.

Inspectie

LET OP: alleen adequaat opgeleid personeel mag de inspectie van de sterilisatiesysteemcomponenten uitvoeren.

Inspecteer de containeronderdelen tijdens reiniging en montage.

Niet gebruiken bij zichtbare tekenen van bovenmatige slijtage (zoals barsten, loslaten of schilferen) van de geanodiseerde binnenlaag, of beschadigde of defecte onderdelen; vervang deze producten. Versleten of beschadigde componenten kunnen de steriele barrière of de steriele inhoud aantasten. De pakkingen kunnen niet worden gerepareerd.

A. Inspectie van de filterdeksel

1. Inspecteer de deksel op het oog; kromming is niet acceptabel. Let erop dat de rand van de deksel en het gedeelte rond de pakking niet zijn beschadigd op een manier waardoor het vermogen van de deksel in gevaar komt om een verzegeling te bewerkstelligen wanneer de deksel op de containerbodem wordt geplaatst.
2. Inspecteer op het oog alle pakkingen in de deksel. Scheuren of barsten in een pakking zijn niet acceptabel. De pakking in de rand van de deksel moet over de gehele lengte in het kanaal vastzitten.
3. Test de pakking op elasticiteit door deze met een vinger in te drukken. De pakking moet terugkeren naar zijn oorspronkelijke vorm zonder zichtbare indeuking.
4. Niet gebruiken bij zichtbare tekenen van bovenmatige slijtage (zoals barsten, loslaten of schilferen).

B. Inspectie van de veiligheidsdeksel

Inspecteer de veiligheidsdeksel op het oog; kromming is niet acceptabel.

C. Inspectie van de containerbodem

1. Inspecteer de gerolde bovenste rand van de containerbodem. Scherpe randen en andere defecten die de pakking in de deksel kunnen beschadigen wanneer de onderdelen in elkaar worden gezet, zijn niet acceptabel.

- Inspecteer op het oog alle pakkingen in de geperforeerde bodem. Scheuren of barsten in een pakking zijn niet acceptabel.
- Niet gebruiken bij zichtbare tekenen van bovenmatige slijtage (zoals barsten, loslaten of schilferen).

D. Inspectie van de filterhouder

Deze instructies hebben betrekking op de filterhouders in de deksel en in de geperforeerde containerbodem.

- Inspecteer de houder op het oog; kromming is niet acceptabel.
- Inspecteer de pakking aan de bodemkant van de houder op het oog (zie figuur 2). Scheuren of barsten in een pakking zijn niet acceptabel.
- Test de werking van de veersluiting van de container door de sluiting in te drukken.
- Niet gebruiken bij zichtbare tekenen van bovenmatige slijtage (zoals barsten, loslaten of schilferen).

Controleer of de sluiting soepel beweegt (zie figuur 3).

Er zijn reservefilterhouders verkrijgbaar:

Catalogusnummer en beschrijving

50-9044 Filterhouder

Reinigen

De containers, deksels en toebehoren moeten worden gereinigd en grondig gedroogd vóór gebruik, met inbegrip van het eerste gebruik.

LET OP: gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, metalen borstels of schuursponsjes op de containeronderdelen. Het gebruik van schurende materialen kan de geanodiseerde aluminium componenten beschadigen.

A. Demontage

- Verwijder alle papieren indicatiekaartjes en gooi deze weg.
- Verwijder de filterhouders en gooi de wegwerpfilters weg.
- Haal de volledige inhoud uit de container. Verwijder de instrumenten uit de manden.
- Verwijder de veiligheidsdeksel van de containerdeksel door de veiligheidsluiting in de veiligheidsdeksel in te drukken, zoals getoond in figuur 4. Til de containerdeksel op door een van de vergrendelingen op te tillen.
- Voer de reiniging uit zoals in een van de volgende twee paragrafen wordt beschreven.

B. Handmatig reinigen

- Maak een pH-neutrale enzymatische reinigungsoplossing klaar overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.
- Laat vervuilde componenten van het containersysteem, inclusief toebehoren, 5 minuten weken.
- Zorg dat de producten in water zijn ondergedompeld en gebruik een zachte borstel om alle resten bloed en vuil te verwijderen; let speciaal op de containervergrendelingen, de sluitingen van de veiligheidsdeksel en moeilijk bereikbare gebieden, weefselachtige oppervlakken of spleten. Open en sluit de containervergrendelingen en druk tijdens het reinigen de sluitingen van de veiligheidsdeksel in en laat ze los om vastzittend bloed en vuil los te maken.
- Spoel de producten grondig met warm leidingwater. Let vooral op de containervergrendelingen en de sluitingen van de veiligheidsdeksel. Open en sluit containervergrendelingen en druk tijdens het spoelen de sluitingen van de veiligheidsdeksel in en laat ze los.
- Maak een pH-neutraal reinigungsmiddel klaar overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.
- Zorg dat de producten in water zijn ondergedompeld en gebruik een zachte spons om de producten grondig te reinigen.
- Spoel de producten grondig met warm leidingwater. Het niet weghalen van resten reinigungsmiddel kan van invloed zijn op de geanodiseerde aluminium afwerking van de container.
- Droog alle onderdelen grondig met een zachte, droge doek.

C. Mechanisch reinigen

- Maak een pH-neutrale enzymatische reinigungsoplossing klaar overeenkomstig de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.
- Laat vervuilde componenten van het containersysteem, inclusief toebehoren, 5 minuten weken.
- Zorg dat de producten in water zijn ondergedompeld en gebruik een zachte borstel om alle resten bloed en vuil te verwijderen; let speciaal op de containervergrendelingen, de sluitingen van de veiligheidsdeksel en moeilijk bereikbare gebieden, weefselachtige oppervlakken of spleten. Open en sluit de containervergrendelingen en druk tijdens het reinigen de sluitingen van de veiligheidsdeksel in en laat ze los om vastzittend bloed en vuil los te maken.
- Spoel de producten grondig met warm leidingwater. Let vooral op de containervergrendelingen en de sluitingen van de veiligheidsdeksel. Open en sluit containervergrendelingen en druk tijdens het spoelen de sluitingen van de veiligheidsdeksel in en laat ze los.
- Plaats componenten van het containersysteem, inclusief toebehoren in een geschikte, goedgekeurde wasmachine/ontsmetter. Volg de instructies van de fabrikant van de wasmachine/ontsmetter voor het inladen van de componenten zodat deze maximaal gereinigd kunnen worden.
- Behandel containercomponenten en -toebehoren conform de instructies van de fabrikant ten aanzien van de instrumentencyclus van een standaardwasmachine/-ontsmetter. De volgende minimumparameters voor wascycli worden aanbevolen:

Cyclus	Beschrijving
1	Voorwas --- Koud zacht kraanwater --- 2 minuten
2	Enzymatische spray en weekmiddel --- Heet zacht kraanwater --- 1 minuut
3	Spoelen --- Koud zacht kraanwater
4	Wassen met reinigungsmiddel --- Heet kraanwater (64-66 °C) --- 2 min.
5	Spoelen --- Heet gezuiverd water (64-66 °C) --- 1 minuut
6	Helteluchtdrogen (116 °C) --- 7-30 minuten

Opmerkingen:

- De instructies van de fabrikant van de wasmachine/ontsmetter moeten worden opgevolgd.
- Er moet een wasmachine/ontsmetter met bewezen werkzaamheid worden gebruikt (bijv. FDA-goedkeuring, gevalideerd conform ISO 15883).
- Voor de droogtijd wordt een tijdspanne vermeld, omdat de droogtijd afhankelijk is van de belasting van de wasmachine/ontsmetter.
- Veel fabrikanten hebben hun wasmachines/ontsmeters voorgeprogrammeerd met standaardcycli, waartoe ook een na het wassen met een reinigungsmiddel toe te passen ontsmettingscyclus bij een lage temperatuur kan behoren. De thermische ontsmettingscyclus moet worden uitgevoerd om een minimale waarde van $A_0 = 600$ (bijv. 90 °C gedurende 1 minuut, conform ISO 15883-1) te verkrijgen en is geschikt voor Symmetry-instrumenten.
- Als er een smeringscyclus beschikbaar is waarin een in water oplosbaar smeermiddel (zoals Preserve®, Instrument Milk of vergelijkbaar) wordt toegepast, kan dit voor Symmetry-instrumenten worden gebruikt, tenzij anders wordt aangegeven.

Montage voor gebruik

A. Monteren van de metalen manden

Monteer de toebehoren in de manden om de gewenste configuraties te verkrijgen. Gebruik voor de metalen manden alleen toebehoren, schroeven en moeren die bij de Symmetry Surgical®-QUAD-LOCK®-sterilisatiecontainer horen om de compatibiliteit te verzekeren. De instrumentsteunbouten en de bouten met de sleuven installeren

- Installeer alle bouten door de as in de mand te positioneren en schroef de moer op de as van onder de metalen mand (figuur 5).
- Zowel de instrumentsteunbouten als de bouten met de sleuven kunnen worden gebruikt om de geringde instrumenten op hun plaats te houden (figuur 6).
- Bouten met sleuven zijn ontworpen om de verdeelplaten om hun plaats te houden (figuur 7). Doorgaans worden twee bouten gebruikt per verdeelplaat.

Steuwschuifbalken voor het instrument installeren

- Schuif eerst de plastic balk(en) op de rail van de instrumentsteun (figuur 8).
- Gebruik dan zo nodig de roestvrijstalen schroeven en moeren om de instrumentsteun in de metalen mand te installeren (figuur 9).

De houderplaten met veer en begrenziingsbalken installeren

Gebruik zo nodig de roestvrijstalen schroeven en moeren om de houderplaten met veer en begrenziingsbalken in de metalen mand te installeren (figuur 10 en 11). Positioneer de instrumenten in de houderplaten zodat ze stevig op hun plaats worden gehouden door de veer.

De fixatieklemmen installeren

Installeer de fixatieklemmen door de houder met veermechanisme door de mazen van de mand te schuiven met het lipje door de maas (figuur 12). Positioneer de instrumenten in de klemmen (figuur 13).

De doekklemmen installeren

Schuif de klemmen over de met doek bedekte randen van de mand (figuur 14).

B. Filters inbrengen

Breng in ieder deksel en geperforeerde containerbodem een nieuwe filter in vóór elk gebruik. De polypropyleenfilters (catalogusnummer 50-9011) zijn **bedoeld voor eenmalig gebruik; NIET OPNIEUW GEBRUIKEN**.

1. Verwijder de filterhouder door de veersluiting in de hendel in te drukken (zie figuur 15) en de houder eraf te tillen.
2. Inspecteer de nieuwe filter op het oog door deze tegen het licht te houden. Als er kleine gaatjes of scheurtjes zichtbaar zijn, moet de filter worden weggegooid.
3. Plaats een nieuwe filter op de spoel.
4. Inspecteer de pakking aan de bodemkant van de houder en test de werking van de veersluiting op de wijze zoals wordt beschreven in *Inspectie*.
5. Test de werking van de veersluiting van de container door de sluiting in te drukken. Controleer of de sluiting soepel beweegt. Als de sluiting niet soepel werkt, vervangt u het product.
6. Plaats de houder terug door deze over de spoel te centreren (zorg ervoor dat de bedrukte zijde van de filter naar buiten wijst). Druk de veersluiting in en bevestig de houder voor een deel zodat deze op de spoel klikt. Laat de veersluiting losspringen. Druk de houder met de vlakke hand volledig op de spoel totdat een klik hoorbaar is.
7. Inspecteer de gehele rand van de houder om er zeker van te zijn dat de pakking stevig tegen de deksel is gedrukt (zie figuur 16).

Als de pakking niet overal rondom is ingedrukt, moet u die houder apart zetten en een andere gebruiken. Herhaal stap 4 en 15 t/m 17.

C. De instrumenten laden

LET OP: bij gebruik van een geperforeerde containerbodem

Plaats de instrumenten in de metalen manden overeenkomstig de routine van het ziekenhuis. Orden de instrumenten zodanig dat er een gelijkmatige blootstelling is aan het sterilisatiemiddel. Zorg ervoor dat de instrumenten zo zijn geplaatst dat het water niet in het instrument blijft maar omlaag drupt.

LET OP: verpak de containers of de instrumentmanden niet in een ziekenhuisverpakking alvorens met de sterilisatie te beginnen.

Er zijn geen absorberende inlegvellen of doeken vereist in de containerbodem bij sterilisatie.

2. Bij gebruik van een geperforeerde containerbodem plaatst u een onderstel van metaaldraad in de container alvorens instrumenten of manden toe te voegen.

3. Plaats de instrumenten en metalen manden op de containerbodem.

LET OP: volg de volgende instructies op voor het gebruik en de plaatsing van de antislipmat in de containers. Onjuist gebruik van de antislipmat kan ertoe leiden dat er vocht in de container achterblijft na sterilisatie.

- **Gebruik geen antislipmat in containers die gestapeld in het sterilisatietoestel worden geplaatst.**

- **Plaats geen antislipmat in de containerbodem alvorens instrumenten, manden of het metalen onderstel toe te voegen.**

4. Zorg ervoor dat er minimaal 51 mm vrije ruimte is tussen de instrumenten en de bovenrand van de containerbodem.
5. Plaats de containerfilterdeksel boven op de containerbodem. Klik de sluitingen omlaag om de deksel op zijn plaats vast te zetten. Zorg ervoor dat de deksel de pakking stevig tegen de containerbodem drukt. Controleer of de sluitingen goed dicht zijn door te testen of er voldoende kracht voor nodig is om ze te openen.
6. Plaats een veiligheidsverzegeling in het kanaal van de containerdekselsluiting en zet de verzegeling vast (zie figuur 17). Het wordt aanbevolen twee verzegelingen per container te gebruiken, tegenover elkaar geplaatst.
7. Gebruik de papieren indicatiekaartjes om belangrijke gegevens te noteren en plaats de indicatiekaartjes in de desbetreffende houders op de containerbodem. Plaats zo nodig de metalen identificatieplaatjes in de bijbehorende houders.

Sterilisatie

LET OP: steriliseer de container niet met de veiligheidsdeksel erop.

De veiligheidsdeksel voorkomt dat stoom in de perforaties in de containerdeksel komt en kan een effectieve sterilisatie van de inhoud verhinderen.

LET OP: wanneer u steriliseert met ethyleenoxide of waterstofperoxide mag u de containers niet in het sterilisatietoestel stapelen. De container is niet goedgekeurd om te worden gestapeld bij deze soorten cycli.

LET OP: wanneer u steriliseert met STERRAD-sterilisatiecycli met waterstofperoxide bij lage temperatuur, mag u de siliconen matten niet gebruiken. Deze matten zijn niet geschikt voor deze soorten sterilisatiecycli en kunnen beëindiging van de cyclus veroorzaken:

Beschermende siliconen mat		Niet compatibel met Sterrad-cycli
508550	Half	
508551	Driekwart	
508552	Heel	

LET OP: laat de containers na sterilisatie afkoelen alvorens u ze vastpakt. Hanteer de containers wanneer ze heet zijn alleen met hittebestendige handschoenen. Als de optionele siliconen handgrepen beschikbaar zijn, houdt u de container vast bij de moffen van de siliconen handgrepen om brandwonden te voorkomen.

Gebruik goedgekeurde sterilisatieapparatuur die naar behoren is onderhouden en gekalibreerd.

Een effectieve sterilisatie kan worden verkregen door de in tabel 1 beschreven cyclusparameters en beladingsconfiguraties in acht te nemen.

Algemene voorzorgsmaatregelen

Opslag

LET OP: plaats hete containers niet in een koude tochtstroom of op een koude vloer. Dit kan tot vervormingen van de container leiden of condens veroorzaken.

LET OP: plaats de zwaarste containers onderop de stapel. Bij te zwaar stapelen kan de container beschadigd raken.

LET OP: stapel de containers bij opslag niet hoger dan 60 cm.

Na de sterilisatiecyclus en wanneer de containers volledig zijn afgekoeld, kan er optioneel een veiligheidsdeksel op de containerdeksel worden geplaatst voor een extra bescherming van de filters. Lijn de pijl van de veiligheidsdeksel uit met een van de inkepingen op de deksel (zie figuur 18). Druk de veiligheidsdeksel omlaag totdat deze vastklikt.

Bewaar de gesteriliseerde containers in een schone, droge en veilige omgeving. Onder deze omstandigheden blijft de inhoud van de ongeopende containers 180 dagen steriel.

Opslag van de wegwerffilters en indicatiekaartjes

Bewaar de wegwerffilters en papieren indicatiekaartjes op een koele, droge plaats.

De container openen

1. Controleer de identificatie aan de buitenzijde van de houder. Controleer of de sterilisatie-indicator van kleur is veranderd bij blootstelling aan elk cyclustype.
2. Verbreek de veiligheidsverzegelingen en verwijder ze van de containerdekselvergrendelingen.
3. Til alle vier de vergrendelingen van de containerdeksel op en, als er een veiligheidsdeksel is gebruikt, til de deksel met de veiligheidsdeksel op zijn plaats van de containerbodem.
4. Verwijder de inhoud van de container onder aseptische omstandigheden.

Onderhoud

Voor onderhoud buiten de Verenigde Staten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Symmetry Surgical-vertegenwoordiger.

Binnen de Verenigde Staten belt u Symmetry Surgical op nummer 1 800 251 3000.

Testoverzicht

Er zijn studies naar de sterilisatieresultaten uitgevoerd voor de Symmetry Surgical Quad-Lock®-containersystemen voor de in tabel 1 beschreven cycli met een totaalgewicht voor een gevulde container volgens de in tabel 2 vermelde waarden, met inbegrip van manden, instrumenten en toebehoren. Alle voldeden aan de acceptatiecriteria voor een effectieve sterilisatie. Er zijn houdbaarheidstesten uitgevoerd die een houdbaarheid van 180 dagen ondersteunen voor alle typen cycli. Hergebruiktesten tot 100 cycli hebben geen effect laten zien op het functioneren van de container na verwerking. Nadere informatie over het testen van de containerprestaties kan worden verkregen bij Symmetry Surgical. De gekwalificeerde containerinhoud, en het lumenformaat en -aantal die zijn vermeld in tabel 1 **zijn gekwalificeerd door Symmetry Surgical**. Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de sterilisatieapparatuur met betrekking tot de geschiktheid van het materiaal voor elk type sterilisatieoestel/-cyclus.

Garantie

Symmetry Surgical, Inc. garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten gedurende één (1) jaar na aankoopdatum. Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verhandelbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van

dit document. Verkeerd gebruik of misbruik van het product of het niet opvolgen van de instructies maakt deze garantie ongeldig.

Quad-Lock® is een gedeponeerd handelsmerk van Symmetry Surgical

Tabel 1
Sterilisatieparameters

Sterilisatiemethode	Cyclustype	Cyclusparameters	Instrumenttype	Gekwalificeerd Formaat/maximumaantal lumina	Beladingsvereisten (Maximumgewicht)
Stoom	Prevacuüm / dynamisch lucht verwijderen	Temperatuur: 132 °C Blootstellingstijd: 4 minuten Droogtijd: 30 minuten Stapelbaar – Ja, tot drie containers	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, lumenapparaten en siliconen matten	Heel en driekwart formaat: 3 mm x 400 mm Half formaat: 3 mm x 250 mm 4 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 11,3 kg (25 lb)
Ethyleenoxide	100% ETO	Concentratie: 725 mg/l Temperatuur: 55 °C Blootstellingstijd: 60 minuten Luchtvochtigheid: 50-70% Beluchtingstijd 8 uur bij 43 °C (110 °F) Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, lumenapparaten en siliconen matten	Heel en driekwart formaat: 3 mm x 400 mm Half formaat: 2 mm x 250 mm 4 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 11,3 kg (25 lb)
Sterilisatietoestellen met waterstofperoxide bij lage temperatuur per modelnaam/cyclustype					
Sterilisatieparameters voor elk cyclustype zijn ingesteld door de fabrikant					
STERRAD 100NX	Standard	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, en lumenapparaten	Heel formaat: 2 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 5 lumina per container	Heel formaat: 9,7 kg (21,4 lb) Driekwart en half formaat: 6,3 kg (13,85 lb)
	DUO	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, en lumenapparaten	Heel formaat: 2 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 5 lumina per container	Heel formaat: 9,7 kg (21,4 lb) Driekwart en half formaat: 6 kg (13,2 lb)

	FLEX	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Poreuze lumina	Heel, driekwart en half formaat: Eén flexibele endoscoop van 1 mm x 850 mm per container	Heel formaat: 7,5 kg (16,65 lb) Driekwart formaat: 5,6 kg (12,4 lb) Half formaat: 4,9 kg (10,75 lb)
STERRAD NX	Standard	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels en lumenapparaten	Heel formaat: 1 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 5 lumina per container	Heel formaat: 9,7 kg (21,4 lb) Driekwart en half formaat: 6,3 kg (13,85 lb)
	Advanced	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels en lumenapparaten	Heel, driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 5 lumina per container	Heel formaat: 9,7 kg (21,4 lb) Driekwart en half formaat: 6,3 kg (13,85 lb)
STERRAD 100S	Standard	Vast cyclustype* Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels en lumenapparaten	Heel formaat: 3 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 5 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 8,3 kg (18,2 lb)
STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Cyclustijd = 55 minuten Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, lumenapparaten en siliconen matten	Heel formaat: 3 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 10 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 8,9 kg (19,65 lb)

STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen of niet-lumen	Cyclustijd = 55 minuten Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, lumenapparaten en siliconen matten	Heel formaat: 3 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 10 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 8,9 kg (19,65 lb)
STERIS V-PRO™ maX	Lumen of niet-lumen	Cyclustijd = 55 minuten Stapelbaar – Nee	Chirurgische instrumenten met gekoppelde oppervlakken die samenkomen, elkaar raken of met elkaar zijn verbonden, siliconen beugels, lumenapparaten en siliconen matten	Heel formaat: 3 mm x 400 mm Driekwart en half formaat: 2 mm x 250 mm 10 lumina per container	Heel, driekwart en half formaat: 8,9 kg (19,65 lb)

*Voor alle door STERRAD geproduceerde sterilisatietoestellen worden alle cyclusparameters vooraf ingesteld door de fabrikant; deze kunnen niet worden aangepast door de gebruiker.

Tabel 2 Compatibiliteit containersysteem per cyclustype					
Productcode		Prevacuüm stoom	100% ethyleenoxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibiliteit containercomponent					
Containeronderstel met filterbodem					
Hele lengte	Hoogte				
50-8726	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8727	135 mm (5 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8728	150 mm (6 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8729	200 mm (8 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8730	260 mm (10 inch)	JA	JA	JA	JA
Driekwart lengte					
50-8736	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8737	135 mm (5 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8738	150 mm (6 inch)	JA	JA	JA	JA
Halve lengte					
50-8731	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8732	135 mm (5 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8733	150 mm (6 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8734	200 mm (8 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8735	260 mm (10 inch)	JA	JA	JA	JA

Tabel 2 Compatibiliteit containersysteem per cyclustype					
Productcode		Prevacuüm stoom	100% ethyleenoxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibiliteit containercomponent					
Containeronderstel met vaste bodem					
Hele lengte					
50-8739	100 mm (4 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8740	135 mm (5 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8741	150 mm (6 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8742	200 mm (8 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8743	260 mm (10 inch)	JA	JA	NEE	NEE
Driekwart lengte					
50-8749	100 mm (4 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8750	135 mm (5 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8751	150 mm (6 inch)	JA	JA	NEE	NEE
Halve lengte					
50-8744	100 mm (4 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8745	135 mm (5 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8746	150 mm (6 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8747	200 mm (8 inch)	JA	JA	NEE	NEE
50-8748	260 mm (10 inch)	JA	JA	NEE	NEE
Filterdeksels					
Productcode	Kleur				
Hele lengte					
50-8944	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8945	Geel	JA	NEE	NEE	NEE
50-8946	Groen	JA	NEE	NEE	NEE
50-8947	Blauw	JA	NEE	NEE	NEE
50-8948	Rood	JA	NEE	NEE	NEE
50-8949	Zwart	JA	NEE	NEE	NEE
Driekwart lengte					
50-8956	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8957	Geel	JA	NEE	NEE	NEE
50-8958	Groen	JA	NEE	NEE	NEE
50-8959	Blauw	JA	NEE	NEE	NEE
50-8960	Rood	JA	NEE	NEE	NEE
50-8961	Zwart	JA	NEE	NEE	NEE
Halve lengte					
50-8950	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8951	Geel	JA	NEE	NEE	NEE
50-8952	Groen	JA	NEE	NEE	NEE
50-8953	Blauw	JA	NEE	NEE	NEE
50-8954	Rood	JA	NEE	NEE	NEE
50-8955	Zwart	JA	NEE	NEE	NEE
Veiligheidsdeksels (alleen te gebruiken nadat de containersterilisatie voltooid is)					
Productcode	Kleur				
Hele lengte					
50-8869	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8870	Geel	JA	JA	JA	JA
50-8871	Groen	JA	JA	JA	JA
50-8872	Blauw	JA	JA	JA	JA
50-8873	Rood	JA	JA	JA	JA
50-8874	Zwart	JA	JA	JA	JA

Tabel 2					
Compatibiliteit containersysteem per cyclustype					
Productcode		Prevacuüm stoom	100% ethyleenoxide	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibiliteit containercomponent					
Driekwart lengte					
50-8881	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8882	Geel	JA	JA	JA	JA
50-8883	Groen	JA	JA	JA	JA
50-8884	Blauw	JA	JA	JA	JA
50-8885	Rood	JA	JA	JA	JA
50-8886	Zwart	JA	JA	JA	JA
Halve lengte					
50-8875	Grijs	JA	JA	JA	JA
50-8876	Geel	JA	JA	JA	JA
50-8877	Groen	JA	JA	JA	JA
50-8878	Blauw	JA	JA	JA	JA
50-8879	Rood	JA	JA	JA	JA
50-880	Zwart	JA	JA	JA	JA
Mandconfiguraties					
Productcode	Hoogte				
Hele lengte					
50-8500	30 mm (1 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8501	50 mm (2 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8502	70 mm (3 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8503	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
Driekwart lengte					
50-8508	30 mm (1 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8509	50 mm (2 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8510	70 mm (3 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8511	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
Halve lengte					
50-8504	30 mm (1 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8505	50 mm (2 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8506	70 mm (3 inch)	JA	JA	JA	JA
50-8507	100 mm (4 inch)	JA	JA	JA	JA
Configuraties metalen onderstel					
Productcode	Lengte	Hoogte			
50-8512	Half	26 mm (1 inch)	JA	JA	JA
50-8513	Driekwart	26 mm (1 inch)	JA	JA	JA
50-8514	Heel	26 mm (1 inch)	JA	JA	JA
Beschermdende mat					
Productcode	Lengte				
50-8550	Half		JA	JA	NEE
50-8551	Driekwart		JA	JA	NEE
50-8552	Heel		JA	JA	NEE

TABEL 3 CONFIGURATIES BEHUIZING				
Bodem (Lengte X breedte)	Filterdeksel (Lengte X breedte)	Veiligheidsdeksel (Lengte X breedte)	Toebehoren inhoud Zie tabel 1 voor specificaties instrumenten en lumina	Vereist Hulpstukken
Kleine containers (half), geperforeerde bodems				
Klein, geperforeerd, met filterhouder 270 mm X 270 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8731 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8732 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8733 Hoogte: 200 mm -- REF 50-8734 Hoogte: 260 mm -- REF 50-8735	Klein, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 280 mm X 276 mm Grijs REF 508950 Geel REF 50-8951* Groen REF 50-8952* Blauw REF 50-8953* Rood REF 50-8954* Zwart REF 50-8955*	Klein 292 mm X 290 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8875 Geel REF 50-8876 Groen REF 50-8877 Blauw REF 50-8878 Rood REF 50-8879 Zwart REF 50-8880	Metalen mand, klein REF 50-8504 – 50-8507 Antislipmat, klein REF 50-8551* Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten behalve de verdeelplaat 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filters REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017 Metalen onderstel, klein REF 50-8512
Kleine containers (half), niet-geperforeerde bodems				
Klein, niet-geperforeerd 270 mm X 270 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8744 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8745 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8746 Hoogte: 200 mm -- REF 50-8747 Hoogte: 260 mm -- REF 50-8748	Klein, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 280 mm X 276 mm Grijs REF 508950 Geel REF 50-8951* Groen REF 50-8952* Blauw REF 50-8953* Rood REF 50-8954* Zwart REF 50-8955*	Klein 292 mm X 290 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8875 Geel REF 50-8876 Groen REF 50-8877 Blauw REF 50-8878 Rood REF 50-8879 Zwart REF 50-8880	Metalen mand, klein REF 50-8504 – 50-8507 Antislipmat, klein REF 50-8551** Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten behalve de verdeelplaat 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017
Middelgrote containers (driekwart), geperforeerde bodems				
Middelgroot, geperforeerd, met filterhouders 440 mm X 270 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8736 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8737 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8738	Middelgroot, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 445 mm X 279 mm Grijs REF 508956 Geel REF 50-8957* Groen REF 50-8958* Blauw REF 50-8959* Rood REF 50-8960* Zwart REF 50-8961*	Middelgroot 456 mm X 295 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8881 Geel REF 50-8882 Groen REF 50-8883 Blauw REF 50-8884 Rood REF 50-8885 Zwart REF 50-8886	Metalen mand, middelgroot REF 50-8508 – 50-8511 Antislipmat, middelgroot REF 50-8552** Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten behalve de verdeelplaat 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filters REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017 Metalen onderstel, middelgroot REF 50-8513
Middelgrote containers (driekwart), niet-geperforeerde bodems				
Middelgroot, niet-geperforeerd 440 mm X 270 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8749 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8750 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8751	Middelgroot, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 445 mm X 279 mm Grijs REF 508956 Geel REF 50-8957* Groen REF 50-8958* Blauw REF 50-8959* Rood REF 50-8960* Zwart REF 50-8961*	Middelgroot 456 mm X 295 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8881 Geel REF 50-8882 Groen REF 50-8883 Blauw REF 50-8884 Rood REF 50-8885 Zwart REF 50-8886	Metalen mand, middelgroot REF 50-8508 – 50-8511 Antislipmat, middelgroot REF 50-8552** Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten behalve de verdeelplaat 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017

Grote containers (heel), geperforeerde bodems				
Groot, geperforeerd met filter filterhouders 560 mm X 275 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8726 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8727 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8728 Hoogte: 200 mm -- REF 50-8729 Hoogte: 260 mm -- REF 50-8730	Groot, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 570 mm X 280 mm Grijs REF 508944 Geel REF 50-8945* Groen REF 50-8946* Blauw REF 50-8947* Rood REF 50-8948* Zwart REF 50-8949*	Groot 582 mm x 288 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8869 Geel REF 50-8870 Groen REF 50-8871 Blauw REF 50-8872 Rood REF 50-8873 Zwart REF 50-8874	Metalen mand, groot REF 50-8500 – 50-8503 Antislipmat, groot REF 50-8550** Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten	4 filters REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017 Metalen onderstel, groot REF 50-8514
Grote containers (heel), niet-geperforeerde bodems				
Groot, niet-geperforeerd 560 mm X 275 mm Hoogte varieert zoals weergegeven: Hoogte: 100 mm -- REF 50-8739 Hoogte: 135 mm -- REF 50-8740 Hoogte: 150 mm -- REF 50-8741 Hoogte: 200 mm -- REF 50-8742 Hoogte: 260 mm -- REF 50-8743	Groot, 4 sluitingen, geperforeerd, met filterhouder 570 mm X 280 mm Grijs REF 508944 Geel REF 50-8945* Groen REF 50-8946* Blauw REF 50-8947* Rood REF 50-8948* Zwart REF 50-8949*	Groot 582 mm x 288 mm Alle onderstaande kleuren zijn geschikt Grijs REF 50-8869 Geel REF 50-8870 Groen REF 50-8871 Blauw REF 50-8872 Rood REF 50-8873 Zwart REF 50-8874	Metalen mand, groot REF 50-8500 – 50-8503 Antislipmat, groot REF 50-8550** Elk ander toebehoren dat instrumenten kan bevatten	2 filters REF 50-9010 Veiligheidsverzegeling (2 aanbevolen) REF 50-9008 2 handgrepen met beschermende mof REF 50-9012 – 50-9017

*Compatibiliteit van gekleurde deksels is uitsluitend bevestigd voor stoomsterilisatie. **NIET** gebruiken in andere typen sterilisatiecycli

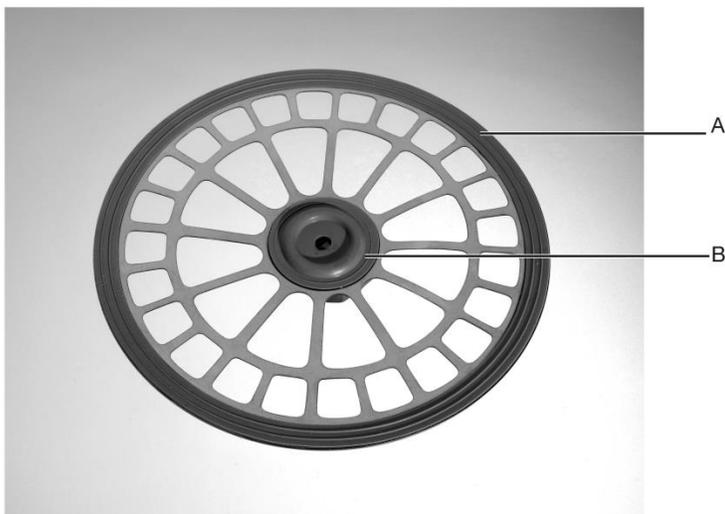
Matten zijn **NIET geschikt voor STERRAD-sterilisatiecycli

1



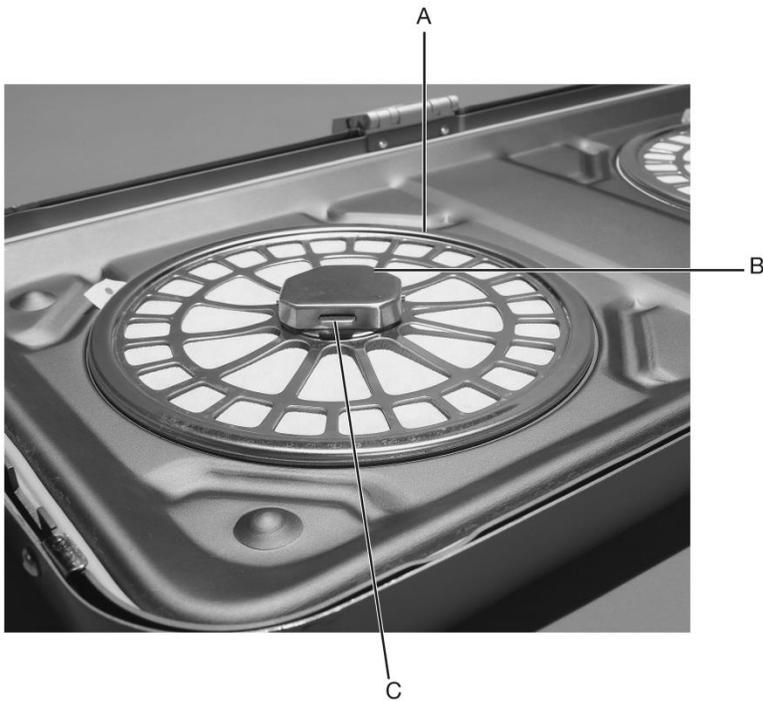
- A. Veiligheidsdeksel
- B. Sluiting veiligheidsdeksel
- C. Filterdeksel
- D. Containerbodem
- E. Houders voor kleine indicatiekaartjes of metalen labels
- F. Beschermende mof, handgreep
- G. Houders voor grote indicatiekaartjes of metalen labels
- H. Containervergrendelingen

2



- Onderkant filterhouder
- A. Buitenste pakking
 - B. Binnenste pakking

3



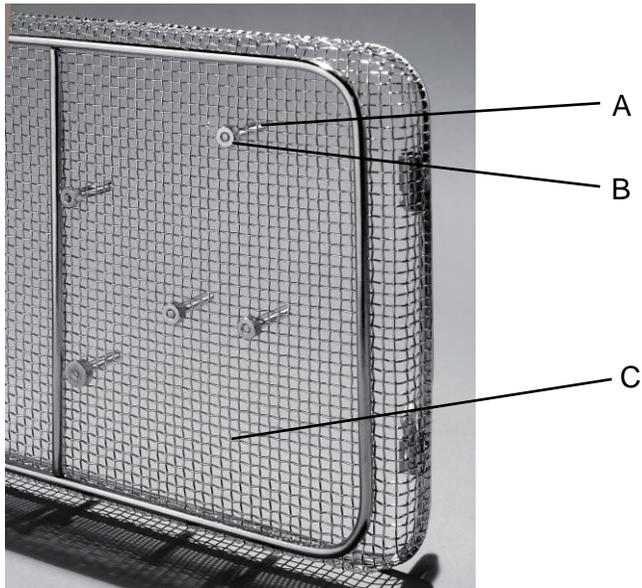
- A. Filterhouder
- B. Handgreep houder
- C. Veersluiting

4



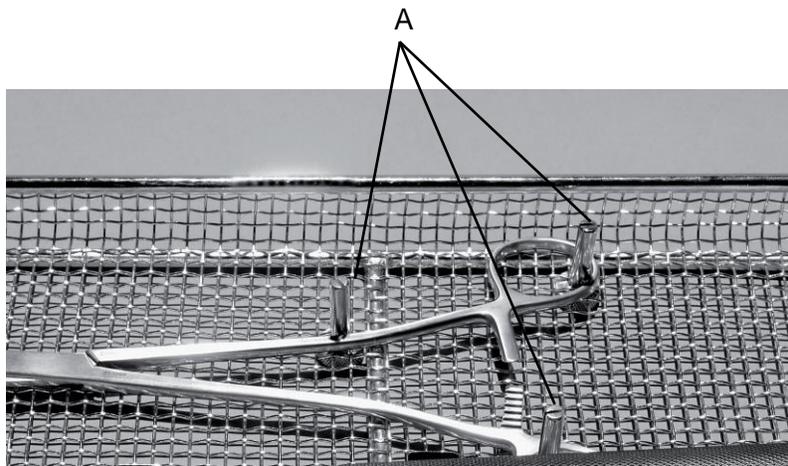
- A. Veiligheidsdeksel
- B. Sluiting veiligheidsdeksel
- C. Containervergrendeling
- D. Onderkant containerdeksel

5



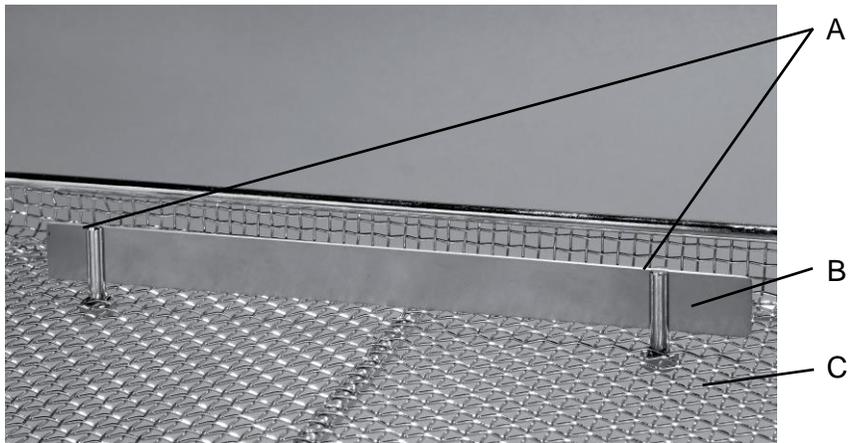
- A. As van de instrumentsteunbout (gezien door de metalen mand)
- B. Moer van de instrumentsteunbout
- C. Bodem van de metalen mand

6



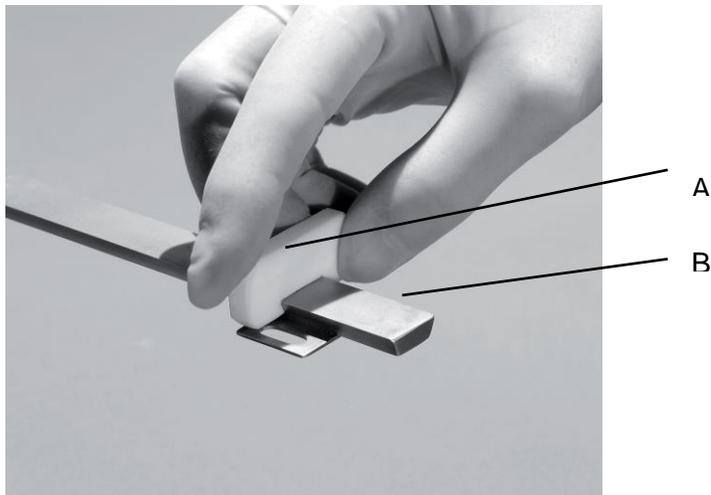
- A. Bouten met sleuven

7



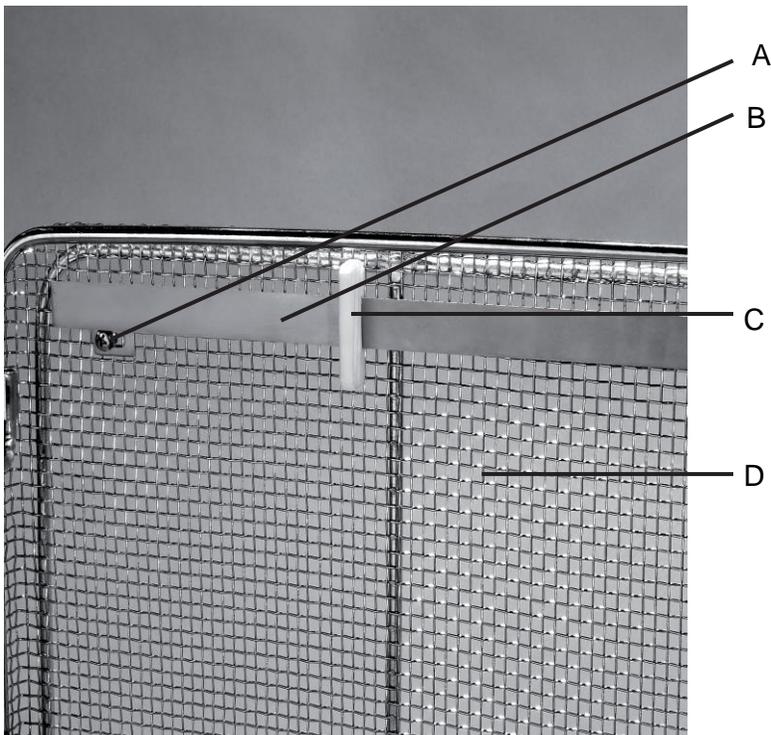
- A. Instrumentbouten met sleuven
- B. Verdeelplaat
- C. Metalen mand

8



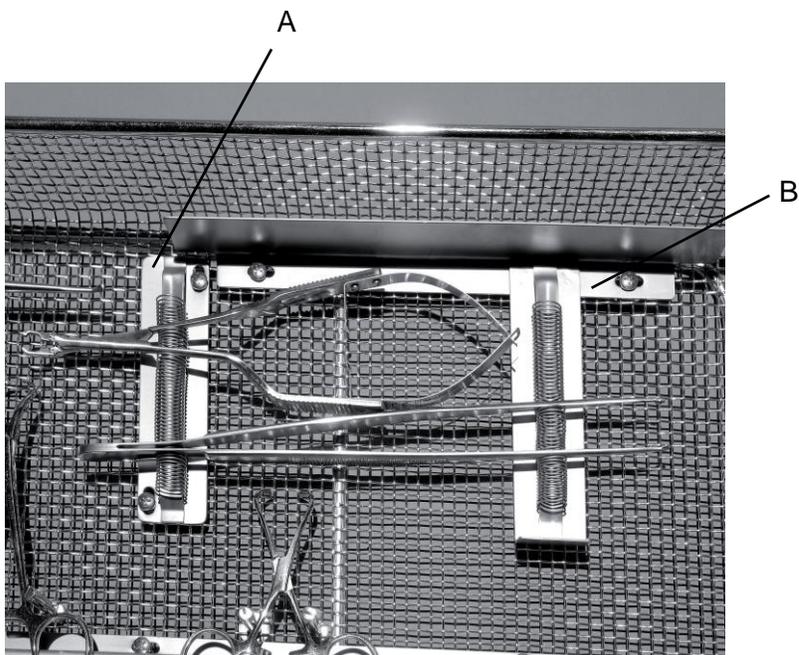
- A. Plastic verdeelplaat
- B. Steunschuijbalken voor instrumenten

9



- A. Schroef
- B. Steunschuijbalken voor instrumenten
- C. Plastic verdeelplaat
- D. Metalen mand

10



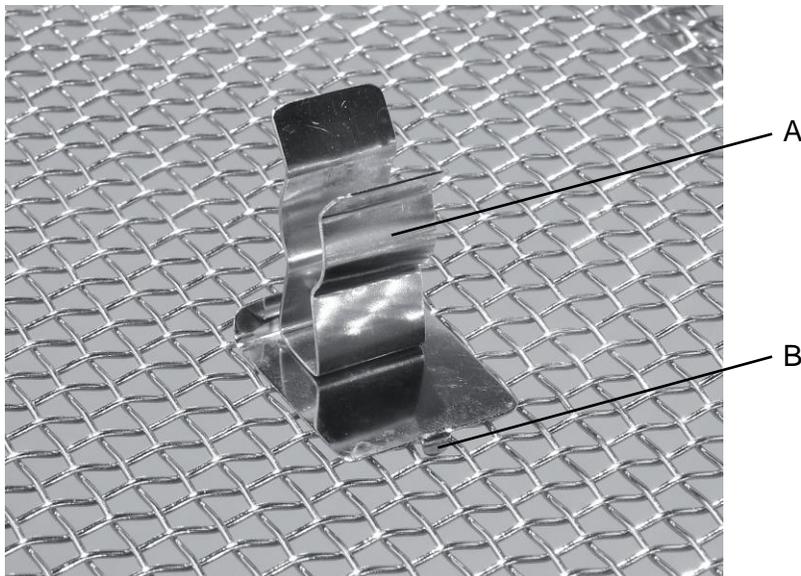
- A. Rechte instrumentenhouderplaat met veer
- B. Gebogen instrumentenhouderplaat met veer

11



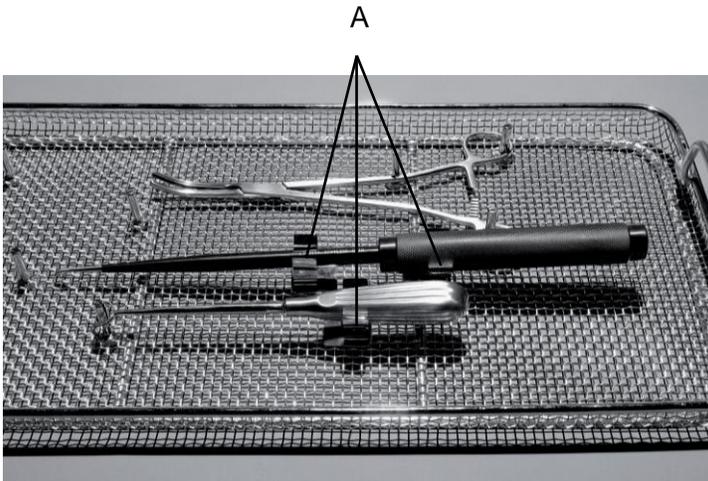
A. Begrenzingsbalk

12



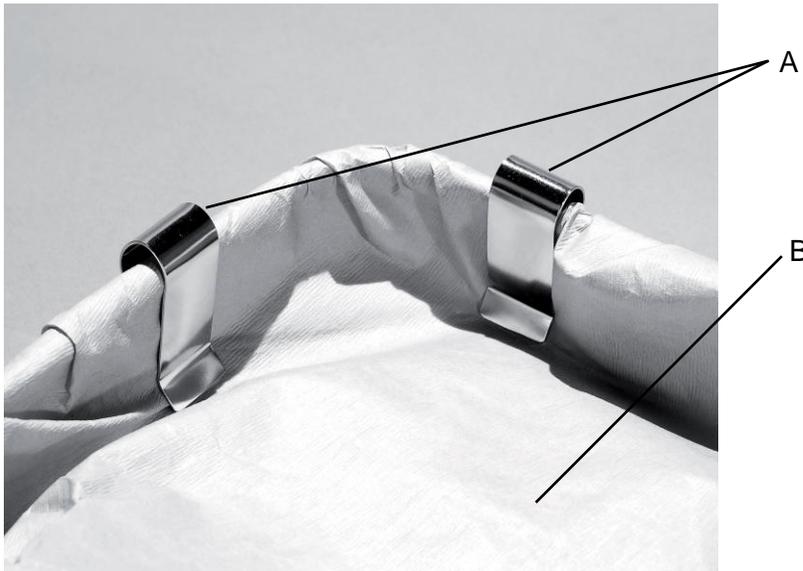
A. Instrumentklem
B. Lipje

13



A. Klemmen (3 weergegeven)

14



A. Doekklemmen
B. Metalen mand (onder het doek)

15



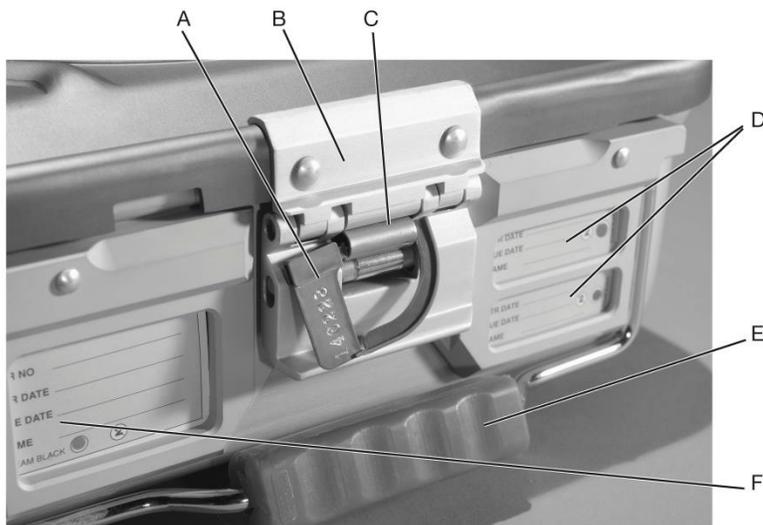
- A. Filterhouder
- B. Handgreep houder
- C. Veersluiting
- D. Wegwerffilter
(gezien vanuit de houder)
- E. Binnenkant containerdeksel

16



- A. Pakking wordt stevig tegen de deksel gedrukt

17



- A. Veiligheidsverzegeling
- B. Containervergrendeling
- C. Kanaal in de vergrendeling
- D. Labelindicatiekaartjes (klein)
- E. Beschermende mof op handgreep
- F. Labelindicatiekaart (groot)

18



- A. Veiligheidsdeksel
- B. Pijl buiten sluiting veiligheidsdeksel
- C. filterdeksel
- D. Inkeping in filterdeksel

DUTCH

QUAD-LOCK®-containersysteem Gebruiksaanwijzing



Vertegenwoordiger
voor de VS



Aantal



Fabrikant



Niet opnieuw
gebruiken



Geproduceerd in

FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

ÄRKEÄÄ TIETOA

Luettava ennen käyttöä

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK® -säiliöjärjestelmä

Käyttöaiheet

Symmetry Surgical Quad-Lock® -säiliöjärjestelmä on tarkoitettu sairaaloiden ja terveysasemien käyttöön:

- ruostumattomasta teräksestä, alumiinista, titaanista, muovista* ja silikonista valmistettujen kirurgisten instrumenttien järjestämiseen ja suojaamiseen steriloinnin aikana
- säilytyksessä olevien instrumenttien sterilisaatioon esityhjiössä höyryllä, etyleenioksidilla ja alhaisissa lämpötiloissa vetyperoksidilla steriloitisykliä aikana (validoidut säännöt ja parametrit löytyvät Taulukosta 1)
- instrumenttien ja lisävälineiden steriloitun tilan ylläpitämiseen esityhjiössä, etyleenioksidilla tai alhaisissa lämpötiloissa vetyperoksidilla tapahtuneen steriloinnin jälkeen terveydenhoitoyksikössä jopa 180 päivää kestävä säilytyksen ja sinne kuljetuksen ajan, kunhan säiliötä ei ole avattu eikä suodattimien tai säiliön eheys ole vaurioitunut millään tavalla.

Huomautus: Järjestelmän steriiliyden säilymistä ei ole testattu terveydenhoitolaitoksen ulkopuolella kuljettamisen jälkeen.

Quad-Lock-järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi ruostumattomasta teräksestä, alumiinista, titaanista, muovista* ja silikonista valmistettujen kirurgisten instrumenttien ja lisävälineiden kanssa. Kaikki lääkinällisissä laiteissa/instrumenteissa käytetyt materiaalit eivät kuitenkaan ole yhteensopivia kaikkien steriloitintapojen kanssa. Alla on huomautuksia joistakin rajoituksista. Tarkista instrumentin/steriloitilaitteen valmistajan ohjeista steriloitisuositukset ja -rajoitukset.

*Symmetry Surgical on varmistanut muovista valmistettujen instrumenttien steriloinnin sietokyvyn korkeiden lämpötilojen höyrysteriloinnissa. Tarkista steriloitilaitteen valmistajan antamista tiedoista eri materiaalien yhteensopivuus eri steriloitilaitteiden ja -ohjelmatyyppien kanssa.

Symmetry Surgical Quad-Lock® -säiliön tehokkaan steriloinnin varmistamiseksi suositellaan Taulukon 1 mukaista säiliön ja sen sisällön enimmäisyhteispainoa.

Jokaisen steriloitiohjelman hyväksytyt tähytysinstrumenttien määrä ja koko (vähimmäishalkaisija ja enimmäispituus) löytyy taulukosta 1.

Steriloitijärjestelmän komponenttien yhteensopivuustiedot löytyvät steriloitintyyppiin mukaisesti järjestettynä Taulukosta 2.

Tuotteen kuvaus

Symmetry Surgical Quad-Lock® -säiliöjärjestelmän avulla pystytään järjestämään ja suojaamaan ruostumattomasta teräksestä, alumiinista, titaanista, muovista* ja silikonista valmistetut yleiset kirurgiset instrumentit ja lisävälineet steriloinnin ja säilyttämisen aikana. Suodattimien kannet, turvakannet ja säiliön pohja on valmistettu anodisoidusta alumiinista (katso Kuva 1). Turvakansien avulla voidaan varmistaa, että tuote pysyy steriilinä säilytyksen ajan, ja suojata suodattimet, kun säiliötä pinotaan päällekkäin. Taulukossa 1 eriteltyjen painojen mukaan kootuille ja täytetyille säiliöille tehdyt testit ovat osoittaneet, että sisältö saadaan steriloitua tehokkaasti, kun vahvistettuja steriloitiparametreja noudatetaan. Sairaaloiden tulee tarkastaa AAMI/AORN-standardin painoja ja painorajoja koskevat ohjeet. Katso Käyttöaiheet-kohdasta tarkat tiedot tähytymien steriloitua varten.

Varotoimet

1. Käytä ainoastaan Symmetry Surgicalin tarjoamia suodattimia, jotka on suunniteltu käytettäväksi yhdessä Symmetry Surgical Quad-Lock® -säiliöjärjestelmän kanssa. Muiden suodattimien käyttö voi vaarantaa steriloitiprosessin. Kertakäyttöiset suodattimet, paperiset indikaattorikortit ja turvasinetit ovat kertakäyttöisiä.
2. Henkilökunnan on käytettävä soveltuvia sairaalan toimintamenettelyissä määriteltyjä tai steriloitilaitteen valmistajan suosittelemia henkilökohtaisia suojavarusteita.

3. Värillisiä suodatinkansia voidaan käyttää AINOASTAAN höyrysteriloinnissa. Harmaita suodatinkansia voidaan käyttää kaikkien steriloitintapojen kanssa. Katso täydelliset yhteensopivuustiedot Taulukosta 1.
4. Säiliötä voidaan pinota ainoastaan höyrysteriloinnin aikana. Aseta korkeintaan kolme säiliötä pinoon höyrysteriloinnin ajaksi.
5. Ulkoiset prosessi-indikaattorit ja häirinnän paljastavat sinetit: AAMI ST79 -standardin mukaisesti ulkoisia prosessi-indikaattoreita käytetään osoittamaan, että säiliö on altistunut steriloitiprosessille sekä erottamaan prosessoidut ja prosessoimattomat säiliöt. Ulkoisten indikaattoreiden käytössä tulee noudattaa toimipisteen menettelyitä ja käytäntöjä. Jokaisen steriloitilastin kohdalla tulee käyttää höyry-, etyleenioksidia- ja vetyperoksidisterilointi-indikaattoreita.

ÄLÄ KÄYTÄ UDELLEEN. Näihin tuotteisiin kuuluu:

Luettelonro Kuvas

50-9008 Turvasinetti

50-9011 Suodatin, kertakäyttöinen, pyöreä

Indikaattorikortit

HUOMAUTUS: Symmetry Surgical® Single Use -kertakäyttölaitteita ei ole suunniteltu kestäväksi minkäänlaisia muokkauksia, kuten purkamista, puhdistamista tai uudelleensteriloitua ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa laitteen suorituskyvyn ja potilaan turvallisuuden.

Tarkastus

HUOMAUTUS: Vain asianmukaisesti koulutettu henkilökunta saa tarkastaa steriloitijärjestelmän osat.

Tarkasta astian osat puhdistuksen ja kokoamisen aikana.

Älä käytä, jos sisäisessä anodisoidussa kerroksessa on näkyviä merkkejä liiallisesta kulumisesta (kuten halkeamia, kuoriutumista tai hilseilyä), laitteen osissa on vaurioita tai ne eivät toimi kunnolla; korvaa nämä tuotteet. Kuluneet tai vahingoittuneet osat saattavat vaarantaa steriilin suojakerroksen tai sisältöjen steriiliyden. Tiivisteitä ei voi korjata

A. Suodatinkannen tarkastaminen

1. Tarkasta kansi silmämääräisesti. Siinä ei saa olla hiertymiä. Varmista, etteivät kannen reuna tai sen tiivisteet ole vahingoittuneet tavalla, joka voisi vaarantaa kannen sinetöimispitävyyden, kun kansi asetetaan säiliön pohjalle.
2. Tarkista kaikki kannen sisällä olevat tiivisteet. Tiivisteissä ei saa olla viiltoja tai halkeamia. Kannen ympäri kulkevan tiivisteiden täytyy olla urassa koko pituudeltaan.
3. Tarkista tiivisteiden kimmoisuus painamalla sitä sormella. Tiivisteiden täytyy palautua alkuperäiseen muotoonsa ilman näkyvää painumaa.
4. Älä käytä, jos näkyvillä on merkkejä liiallisesta kulumisesta (kuten halkeamia, kuoriutumista tai hilseilyä).

B. Turvakannen tarkastaminen

Tarkasta turvakansi silmämääräisesti. Siinä ei saa olla hiertymiä.

C. Säiliön pohjan tarkastaminen

1. Tarkasta säiliön pohjan valssattu yläreuna. Siinä ei saa olla teräviä reunoja tai muita virheitä, jotka voivat vaurioittaa kannen tiivistettyä osien kokoamisen jälkeen.
2. Tarkista kaikki rei'itetyn pohjan sisällä olevat tiivisteet. Tiivisteissä ei saa olla viiltoja tai halkeamia.
3. Älä käytä, jos näkyvillä on merkkejä liiallisesta kulumisesta (kuten halkeamia, kuoriutumista tai hilseilyä).

D. Suodattimen pidikkeen tarkastaminen

Nämä ohjeet koskevat suodattimen pidikkeitä, jotka sijaitsevat kannessa ja rei'itetyn säiliön pohjassa.

1. Tarkasta pidike silmämääräisesti. Siinä ei saa olla hiertymiä.

FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

2. Tarkista silmämääräisesti pidikkeen pohjan puoleinen tiiviste (katso kuva 2). Tiivisteissä ei saa olla viiltoja tai halkeamia.
3. Testaa pidikkeen jousilukon toiminta painamalla salpaa.
4. Älä käytä, jos näkyvillä on merkkejä liiallisesta kulumisesta (kuten halkeamia, kuoriutumista tai hilseilyä).

Tarkista, että salpa liikkuu pehmeästi (katso kuva 3).

Korvaavia suodatinpidikkeitä on saatavilla:

Luettelonro Kuvaus

50-9044 Suodatinpidike

Puhdistaminen

Säiliöt, kannet ja lisävarusteet täytyy puhdistaa ja kuivata kauttaaltaan ennen käyttöä, myös ennen ensimmäistä käyttökertaa.

HUOMAUTUS: Älä käytä säiliön osien puhdistuksessa hankaavia puhdistusaineita, metalliharjoja tai hankaussieniä. Hankaavien materiaalien käyttö voi vaurioittaa anodisoituja alumiiniosia.

A. Purkaminen

1. Poista kaikki paperiset indikaattorikortit ja heitä ne pois.
2. Poista suodatinpidikkeet ja heitä pois kertakäyttöiset suodattimet.
3. Tyhjennä säiliö. Ota instrumentit pois koreista.
4. Poista turvakansi säiliön kannesta painamalla turvakannen sisällä olevaa vapautussalpaa Kuvan 4 mukaisesti. Nosta säiliön kantta vetämällä yhtä sen lukoista ylöspäin.
5. Suorita jokin seuraavissa kahdessa osassa esitetyistä puhdistuksista.

B. Manuaalinen puhdistus

1. Valmista pH-neutraali entsyymaattinen puhdistusliuos valmistajan ohjeiden mukaan.
2. Liota säiliöjärjestelmän likaantuneita osia, myös lisävarusteita, viiden minuutin ajan.
3. Upota tuotteet veden alle ja käytä pehmeää harjaa hangataksesi pois kaikki veri ja jäännökset; ole erityisen huolellinen säiliön lukkojen, turvakannen salpojen sekä kaikkien vaikeasti puhdistettavien alueiden, karheiden pintojen ja halkeamien kanssa. Avaa ja sulje säiliön lukot ja paina ja vapauta turvakannen salvat puhdistuksen aikana irrottaaksesi niihin kiinni jääneen veren ja jäännökset.
4. Huuhtelee tuotteet kauttaaltaan lämpimällä vesijohtovedellä. Ole erityisen huolellinen säiliön lukkojen ja turvakannen salpojen kanssa. Avaa ja sulje säiliön lukot ja paina ja vapauta turvakannen salvat huuhtelun aikana.
5. Valmista pH-neutraali puhdistusaine valmistajan ohjeiden mukaan.
6. Puhdista tuotteet kauttaaltaan pehmeällä sienellä niiden ollessa upoksissa.
7. Huuhtelee tuotteet kauttaaltaan lämpimällä vesijohtovedellä. Pesuainejäämät voivat vaikuttaa astian anodisoituun alumiinipintaan.
8. Kuivaa kaikki osat kauttaaltaan pehmeällä, kuivalla liinalla.

C. Mekaaninen puhdistus

1. Valmista pH-neutraali entsyymaattinen puhdistusliuos valmistajan ohjeiden mukaan.
2. Liota säiliöjärjestelmän likaantuneita osia, myös lisävarusteita, viiden minuutin ajan.
3. Upota tuotteet veden alle ja käytä pehmeää harjaa hangataksesi pois kaikki veri ja jäännökset; ole erityisen huolellinen säiliön lukkojen, turvakannen salpojen sekä kaikkien vaikeasti puhdistettavien alueiden, karheiden pintojen ja halkeamien kanssa. Avaa ja sulje säiliön lukot ja paina ja vapauta turvakannen salvat puhdistuksen aikana irrottaaksesi niihin kiinni jääneen veren ja jäännökset.
4. Huuhtelee tuotteet kauttaaltaan lämpimällä vesijohtovedellä. Ole erityisen huolellinen säiliön lukkojen ja turvakannen salpojen kanssa. Avaa ja sulje säiliön lukot ja paina ja vapauta turvakannen salvat huuhtelun aikana.
5. Aseta säiliöjärjestelmän likaantuneet osat, myös lisävarusteet, soveltuvaan validoituun pesu-/puhdistuslaitteeseen. Noudata pesurin/desinfointilaitteen valmistajan ohjeita osien asettamisessa laitteeseen, jotta puhdistus olisi mahdollisimman tehokasta.
6. Pese säiliön osat ja lisävarusteet pesurin/desinfointilaitteen instrumenteille tarkoitettulla pesuohjelmalla valmistajan ohjeiden mukaisesti. Seuraavia pesuohjelman vähimmäisparametreja on suositeltavaa käyttää:

Ohjelma	Kuvaus
1	Esipesu --- Kylmä, pehmenetty vesijohtovesi --- 2 minuuttia
2	Entsyymisuihke ja liotus --- Kuuma, pehmenetty vesijohtovesi --- 1 minuutti
3	Huuhtelu --- Kylmä, pehmenetty vesijohtovesi
4	Pesu puhdistusaineella --- Kuuma vesijohtovesi (64–66 °C) --- 2 minuuttia.
5	Huuhtelu --- Kuuma puhdistettu vesi (64–66 °C) --- 1 minuutti
6	Kuivaus kuumalla ilmalla (116 °C) --- 7–30 minuuttia

Huomautuksia:

- Pesurin/desinfointilaitteen valmistajan ohjeita on noudatettava.
- Käytä pesuria/desinfointilaitetta, jonka tehokkuus on osoitettu (esim. FDA:n hyväksyntä, hyväksyntätästaus ISO 15883 -standardin mukaan).
- Kuivausalue on esitetty vaihteluvälinä, koska se määräytyy pesuriin/desinfointilaitteeseen asetetun kuorman koon mukaan.
- Monet valmistajat esiohjelmoivat pesureihinsa/desinfointilaitteisiinsa vakiotoimintajaksot, jotka voivat sisältää matalan tason lämpödesinfointijakson pesuainepesun jälkeen. Lämpödesinfointijakso on tehtävä minimiarvon $A_0 = 600$ saavuttamiseksi (esim. 90 °C yhden (1) minuutin ajan ISO 15883-1 -standardin mukaan) ja se sopii Symmetryn instrumenteille.
- Jos käytettävissä on voitelujakso, joka lisää vesiliukoista voiteluainetta, kuten Preserve®- tai Instrument Milk -ainetta tai vastaavaa, sitä voidaan käyttää Symmetryn instrumentteihin, ellei muuta ole ilmoitettu.

Kokoaminen käyttöä varten

A. Metallilankakorin kokoaminen

Kokoa metallilankakorin lisävarusteet haluttujen kokoonpanojen saamiseksi. Yhteensopivuuden varmistamiseksi käytä ainoastaan Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® -sterilointisäiliölle tarkoitettuja lisävarusteita, ruuveja ja muttereita metallilankakorien kanssa. Instrumentin pidiketappien ja uratappien asentaminen

- Asenna jommankumman tyyppinen tappi sijoittamalla varsi koriin ja ruuvaamalla mutteri varteen metallilankakorin alapuolelta (kuva 5).
- Sekä instrumentin pidiketappeja että uratappeja voidaan käyttää rengasinstrumenttien pidikkeinä (kuva 6).
- Uratapit on suunniteltu jakolevyjen pidikkeiksi (kuva 7). Tavallisesti jokaista levyä kohti tarvitaan kaksi tappia.

Instrumentin tukiliukukiskojen asentaminen

- Liu'uta muovipalkit ensin instrumenttituen kiskoon (kuva 8).
- Asenna sitten tarvittaessa instrumenttituki metallilankakorin ruostumattomasta teräksestä valmistetuilla ruuveilla ja muttereilla (kuva 9).

Jousipidikkelevyjen ja rajoittimien asentaminen

Käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettuja ruuveja ja muttereita asentaessasi jousipidikkelevyjä ja rajoittimia metallilankakorin tarpeen mukaisesti (Kuvat 10 ja 11). Sijoita instrumentit jousipidikkelevyihin niin, että jousi pitää ne tukevasti paikoillaan.

Kiinnityspuristimien asentaminen

Asenna kiinnityspuristimet liu'uttamalla jousikuormitteinen pidike korin verkon läpi niin, että pieni uloke tulee verkon läpi (kuva 12). Aseta instrumentit pidikkeisiin (Kuva 13).

Liinan pidikkeiden asentaminen

Liu'uta pidikkeet korin liinalla peitetyjen reunojen päälle (kuva 14).

B. Suodattinten asettaminen

Aseta uudet suodattimet jokaiseen kanteen ja rei'itetyn säiliön pohjaan ennen jokaista käyttökertaa. Polypropeenisuodattimet (kataloginnumero 50-9011) ovat **kertakäyttöisiä; EI SAA KÄYTTÄÄ UDELLEEN.**

1. Poista suodattimen pidikkeet puristamalla kahvan jousilukkoja (katso Kuva 15) ja nostamalla pidikkeet pois.

FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

2. Tarkista uusi suodatin silmämääräisesti tarkastelemalla sitä valoa vasten. Jos näkyvillä on reikiä tai repeämiä, älä käytä suodatinta.
3. Aseta uusi suodatin tapin päälle.
4. Tarkista pidikkeen alapäässä oleva tiiviste ja testaa jousilukon toimivuus kohdan *Tarkastus* mukaisesti.
5. Testaa pidikkeen jousilukon toiminta painamalla salpaa. Varmista, että lukko toimii pehmeästi. Jos lukko ei avaudu pehmeästi, korvaa tuote toisella.
6. Asenna pidike uudestaan keskittämällä se tapin päälle (varmista, että suodattimen painettu puoli on ylöspäin). Purista jousilukkoa ja aseta pidike osittain paikoilleen niin, että se kiinnittyy tappiin. Vapauta jousilukko. Työnä pidike kokonaan tappiin kämmenellä niin, että kuulet napsahduksen.
7. Tarkista pidikkeen koko reuna varmistaaksesi, että tiivisteet ovat painettuna tiukasti kantta vasten (katso Kuva 16).

Jos tiiviste ei ole painautunut tiukasti joka kohdassa, älä käytä tätä pidikettä. Käytä sen sijaan toista vastaavaa pidikettä. Toista vaiheet 4 ja 15–17.

C. Instrumenttien asettaminen laitteeseen

HUOMAUTUS: Käytettäessä rei'itettyä säiliön pohjaa

Aseta instrumentit metallilankakoreihin sairaalan käytäntöjen mukaisesti. Kokoa instrumentit niin, että ne altistuvat kokonaisuudessaan sterilointiaineelle. Varmista, että instrumentit on sijoitettu niin, että niiden sisälle ei kerry vettä, vaan vesi pääsee valumaan alaspäin.

HUOMAUTUS: Älä kääri astioita tai instrumenttikoreja minkäänlaiseen sairaalakääreeseen ennen sterilointia. Sterilointia varten ei säiliön pohjalle tarvitse asettaa minkäänlaisia kankaita.

2. Käytettäessä rei'itettyä säiliön pohjaa on metallilanka-alusta asetettava säiliöön ennen instrumenttien tai korien lisäämistä.
3. Aseta instrumentit ja metallilankakorit säiliön pohjalle.

HUOMAUTUS: Noudata seuraavia ohjeita silikonimaton käytössä ja asettamisessa säiliöön. Silikonimaton epäasianmukainen käyttö voi johtaa siihen, että astiaan jää kosteutta steriloinnin jälkeen.

- Älä käytä silikonimattoa säiliöissä, jotka asetetaan sterilointilaitteeseen pinoon.

- Älä aseta silikonimattoa säiliön pohjalle ennen instrumenttien, korien tai metallilanka-alustan lisäämistä.

4. Varmista, että instrumenttien ja säiliöpohjan yläosan välissä on ainakin 51 mm tyhjää tilaa.
5. Aseta säiliön suodatinkansi säiliöpohjan päälle. Lukitse kansi paikoilleen napsauttamalla lukot alas. Varmista, että kansi painaa tiivisteeseen lujasti astian pohjaa vasten. Varmista, että lukot ovat varmasti kiinni testaamalla, että niiden avaamisen tarvitaan riittävästi voimaa.
6. Aseta turvasinetti säiliön kannen lukkoon ja kiinnitä sinetti (katso Kuva 17). On suositeltavaa käyttää kahta sinettiä joka säiliössä niin, että ne on asetettu säiliön päinvastaisille sivuille.
7. Käytä paperisia indikaattorikortteja tärkeiden tietojen kirjaamiseksi ja aseta indikaattorikortit niille tarkoitettuihin pidikkeisiin säiliön pohjalle. Aseta metalliset tunnistelaatat tarvittaessa asianmukaisiin pidikkeisiin.

Sterilointi

HUOMAUTUS: Älä steriloi säiliötä silloin, kun turvakansi on päällä.

Turvakansi estää höyryä kulkemasta säiliön kannen reikien läpi, ja se saattaa näin estää sisältöjen perusteellisen steriloinnin.

HUOMAUTUS: Kun suoritat steriloinnin etyleenioksidilla tai vetyperoksidilla, älä pinoa säiliöitä sterilointilaitteeseen. Säiliöiden pinoamista ei ole validoitu tämän pesuohjelman kanssa.

HUOMAUTUS: Silikonimattoja ei saa käyttää, kun sterilointi suoritetaan STERRAD-pesuohjelmalla alhaisissa lämpötiloissa vetyperoksidilla. Nämä matot eivät ole yhteensopivia näiden pesuohjelmien kanssa ja niiden käyttö saattaa johtaa ohjelman pysäyttämiseen:

Suojaava silikonimatto		Ei yhteensopiva Sterrad-pesuohjelman kanssa
508550	Puolikas	
508551	Kolme neljäsosaa	
508552	Täysi	

HUOMAUTUS: Anna säiliöiden jäähtyä steriloinnin jälkeen ennen kuin käsittelet niitä. Jos säiliöitä käsitellään kuumina, on käytettävä kuumuutta kestäviä suojakäsineitä. Jos saatavilla on valinnaiset silikonikahvat, pitele säiliöitä silikonikahvan kanssa välttääksesi palovammojen saamisen.

Käytä validoituja, asianmukaisesti huollettuja ja kalibroituja sterilointivälineitä. Sterilointi on perusteellinen silloin, kun noudatetaan Taulukossa 1 kuvattuja pesuohjelman parametreja ja täyttömäärityksiä.

Yleiset varotoimet

Säilytys

HUOMAUTUS: Älä sijoita kuumia astioita kylmään, vetoisaan paikkaan tai kylmälle lattialle. Tämä voi johtaa säiliön epämuodostumiin tai kondensaatioon.

HUOMAUTUS: Aseta painavimmat säiliöt pinon alimmaisiksi. Liian monen säiliön pinoaminen päällekkäin saattaa vahingoittaa säiliöitä.

HUOMAUTUS: Älä pinoa säiliöitä yli 60 cm korkeisiin pinoihin säilytystä varten.

Säiliön kannen päälle voidaan asettaa lisäturvakansi sterilointiohjelman ja säiliöiden jäähtymisen jälkeen. Näin suodattimet saadaan suojattua paremmin. Aseta turvakannessa oleva nuoli samansuuntaisesti kannessa olevan loven kanssa (katso Kuva 18). Paina turvakantta alas, kunnes siitä kuuluu napsahdus.

Säilytä steriloidut astiat puhtaassa, kuivassa ja turvallisessa ympäristössä. Jos näitä ehtoja noudatetaan, avaamattomien säiliöiden sisällöt säilyvät steriloituina 180 päivää.

Kertakäyttöisten suodattimien ja paperisten indikaattorikorttien säilyttäminen

Säilytä kertakäyttöisiä suodattimia ja paperisia indikaattorikortteja viileässä ja kuivassa paikassa.

Säiliön avaaminen

1. Varmista säiliön ulkopuolella oleva indikaattori. Varmista, että sterilointi-indikaattorin väri on muuttunut, kun se on altistunut jokaiselle ohjelmatyypille.
2. Leikkaa turvasinetti ja poista ne säiliön kannen lukoista.
3. Avaa säiliökannen kaikki neljä lukkoa ja nosta kantta; jos käytössä on turvakansi, nosta kantta pois säiliön pohjasta samalla, kun turvakansi on paikoillaan.
4. Poista säiliön sisältö aseptisissä olosuhteissa.

Huolto

Yhdysvaltojen ulkopuolella huoltoa varten on otettava yhteys paikalliseen Symmetry Surgical -edustajaan.

Yhdysvalloissa huoltoa varten soita Symmetry Surgicalille numeroon 1 800 251 3000.

Yhteenveto tehdyistä testeistä

Symmetry Surgical Quad-Lock®-säiliöjärjestelmälle suoritettiin steriloinnin suorituskykyä mittaavia tutkimuksia, jotka on kuvattu Taulukossa 1. Taulukosta 2 löytyvät säiliön kokonaispaino täytettynä sekä myös korien, instrumenttien ja lisävarusteiden kanssa. Kaikki tulokset olivat tehokkaalle steriloinnille asetettujen hyväksytyjen kriteerien mukaisia. Kestoaikatestauksessa kaikkien pesuohjelmien steriloinnin todettiin kestävän 180 päivää. Uudelleenkäyttötötestauksessa 100 käyttökerran jälkeen ei ilmennyt minkäänlaisia muutoksia säiliön toiminnassa. Lisätietoja säiliön testituloksista on saatavilla Symmetry Surgicalilta. Vahvistetut säiliön sisällöt ja tähytimien määrä ja koko on ilmoitettu Taulukossa 1 **Symmetry Surgicalilta saadun vahvistuksen mukaisesti.** Tarkista sterilointilaitteen valmistajan antamista tiedoista eri materiaalien yhteensopivuus eri sterilointilaitteiden ja -ohjelmatyyppien kanssa.

FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

Takuu

Symmetry Surgical, Inc. takaa, että tässä lääkinällisessä laitteessa ei tule ilmenemään materiaaleista tai työn laadusta johtuvia vikoja yhden (1) vuoden ajan ostopäivän jälkeen. Valmistaja pidättyy antamasta muita suoria tai epäsuoria takuita, mukaan lukien kaupattavuutta tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevia takuita. Käyttäjän on varmistettava tämän lääkinällisen laitteen soveltuvuus kirurgisiin toimenpiteisiin valmistajan toimittamien käyttöohjeiden perusteella. Tuotteella ei ole tässä mainittujen takuiden lisäksi muita takuita. Tuotteen väärinkäyttö tai näiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönti mitätöi tämän takuun.

Quad-Lock® on Symmetry Surgicalin rekisteröity tavaramerkki

Taulukko 1

Sterilointiparametrit

Sterilointimenetelmä	Ohjelman tyyppi	Ohjelman parametrit	Instrumenttityyppi	Tarkenne Tähystimen koko/enimmäismäärä	Täyttövaatimukset (Enimmäispaino)
Höyry	Esityhjiö/ dynaaminen ilmanpoisto	Lämpötila: 132 °C Altistusaika: 4 minuuttia Kuivumisaika: 30 minuuttia Pinottava – Kyllä, kolme säiliötä päällekkäin	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, tähystimet ja silikonimatot	Täysi- ja kolme neljäsosaa -koot: 3 mm x 400 mm Puolikoko: 3 mm x 250 mm koko 4 tähystintä per säiliö	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 11,3 kg
Etyleenioksidi	100 % ETO	Pitoisuus: 725 mg/l Lämpötila: 55 °C Altistusaika: 60 minuuttia Kosteus: 50-70% Ilmastusaika 8 tuntia 43 °C:ssa Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, tähystimet ja silikonimatot	Täysi- ja kolme neljäsosaa -koot: 3 mm x 400 mm Puolikoko: 2 mm x 250 mm 4 tähystintä per säiliö	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 11,3 kg
Vetyperoksidilla alhaisissa lämpötiloissa Sterilointilaitteet mallin nimen / pesuohjelmatyypin mukaisesti Valmistaja päättää sterilointiparametrit jokaiselle pesuohjelmalle					
STERRAD 100NX	Standard	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, ja tähystimet	Täysikoko: 2 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 5 tähystintä per säiliö	Täysikoko: 9,7 kg Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 6,3 kg
	DUO	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, ja tähystimet	Täysikoko: 2 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 5 tähystintä per säiliö	Täysikoko: 9,7 kg Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 6 kg

	FLEX	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Huokoisesta materiaalista valmistetut tähystimet	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: Yksi taipuva 1 mm x 850 mm endoskooppi per säiliö	Täysikoko: 7,6 kg Kolme neljäsosaa - koko: 5,6 kg Puolikoko: 4,9 kg
STERRAD NX	Standard	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut ja tähystimet	Täysikoko: 1 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 5 tähystimä per säiliö	Täysikoko: 9,7 kg Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 6,3 kg
	Advanced	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut ja tähystimet	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 5 tähystimä per säiliö	Täysikoko: 9,7 kg Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 6,3 kg
STERRAD 100S	Standard	Vakiopesuohjelma * Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut ja tähystimet	Täysikoko: 3 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 5 tähystimä per säiliö	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 8,3 kg
STERIS V-PRO™ 1	Tähystin	Pesuaika = 55 minuuttia Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, tähystimet ja silikonimatot	Täysikoko: 3 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 10 tähystimä per säiliö	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 8,9 kg
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Tähystin tai laparoskooppinen väline	Pesuaika = 55 minuuttia Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai	Täysikoko: 3 mm x 400 mm	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 8,9 kg

			yhdistyviä osia, silikonisulut, tähystimet ja silikonimatot	Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 10 tähystintä per säiliö	
STERIS V-PRO™ maX	Tähystin tai laparoskooppinen väline	Pesuaika = 55 minuuttia Pinottava – Ei	Kirurgiset instrumentit, joissa on toisiinsa osuvia, koskettavia tai yhdistyviä osia, silikonisulut, tähystimet ja silikonimatot	Täysikoko: 3 mm x 400 mm Kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 2 mm x 250 mm 10 tähystintä per säiliö	Täysi-, kolme neljäsosaa- ja puolikoot: 8,9 kg

*Kaikissa STERRAD-valmisteisissa sterilointilaitteissa kaikki pesuparametrit on asetettu ennalta valmistajan toimesta, eikä käyttäjä voi muuttaa niitä.

Taulukko 2 Säiliöjärjestelmän yhteensopivuus pesuohjelmatyyppin mukaisesti					
Tuotekoodi		Esityhjiöhöyry	100 % etyleenioksidi	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Säiliöosien yhteensopivuus					
Suodatinpohjainen säiliöalusta					
Täysi pituus	Korkeus				
50-8726	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8727	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8728	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8729	200 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8730	260mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Kolme neljäsosaa -pituus					
50-8736	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8737	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8738	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Puolipituus					
50-8731	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8732	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8733	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8734	200 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8735	260mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Kiinteäpohjainen säiliöalusta					
Täysi pituus					
50-8739	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8740	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8741	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8742	200 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8743	260mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
Kolme neljäsosaa -pituus					
50-8749	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI

Taulukko 2					
Säiliöjärjestelmän yhteensopivuus pesuohjelmatyyppin mukaisesti					
Tuotekoodi		Esityhjiöhöyry	100 % etyleenioksidi	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Säiliöosien yhteensopivuus					
50-8750	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8751	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
Puolipituus					
50-8744	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8745	135 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8746	150 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8747	200 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
50-8748	260 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	EI	EI
Suodatinkannet					
Tuotekoodi	Väri				
Täysi pituus					
50-8944	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8945	Keltainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8946	Vihreä	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8947	Sininen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8948	Punainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8949	Musta	KYLLÄ	EI	EI	EI
Kolme neljäsosaa -pituus					
50-8956	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8957	Keltainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8958	Vihreä	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8959	Sininen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8960	Punainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8961	Musta	KYLLÄ	EI	EI	EI
Puolipituus					
50-8950	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8951	Keltainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8952	Vihreä	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8953	Sininen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8954	Punainen	KYLLÄ	EI	EI	EI
50-8955	Musta	KYLLÄ	EI	EI	EI
Turvakannet (käytetään ainoastaan silloin, kun säiliösterilointi on suoritettu)					
Tuotekoodi	Väri				
Täysi pituus					
50-8869	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8870	Keltainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8871	Vihreä	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8872	Sininen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8873	Punainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8874	Musta	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Kolme neljäsosaa -pituus					
50-8881	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8882	Keltainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8883	Vihreä	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8884	Sininen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8885	Punainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8886	Musta	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Puolipituus					
50-8875	Harmaa	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ

Taulukko 2					
Säiliöjärjestelmän yhteensopivuus pesuohjelmatyyppin mukaisesti					
Tuotekoodi		Esityhjiöhöyry	100 % etyleenioksidi	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Säiliöosien yhteensopivuus					
50-8876	Keltainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8877	Vihreä	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8878	Sininen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8879	Punainen	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-880	Musta	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Korimääritykset					
Tuotekoodi	Korkeus				
Täysi pituus					
50-8500	30 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8501	50 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8502	70 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8503	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Kolme neljäsosaa -pituus					
50-8508	30 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8509	50 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8510	70 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8511	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Puolipituus					
50-8504	30 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8505	50 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8506	70 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8507	100 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Metallilanka-alustan määritykset					
Tuotekoodi	Pituus	Korkeus			
50-8512	Puolikas	26 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8513	Kolme neljäsosaa	26 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
50-8514	Täysi	26 mm	KYLLÄ	KYLLÄ	KYLLÄ
Suojamatto					
Tuotekoodi	Pituus				
50-8550	Puolikas		KYLLÄ	KYLLÄ	EI
50-8551	Kolme neljäsosaa		KYLLÄ	KYLLÄ	EI
50-8552	Täysi		KYLLÄ	KYLLÄ	EI

TAULUKKO 3 SÄILIÖN MITAT				
Pohja (pituus x leveys)	Suodatinkansi (pituus x leveys)	Turvakansi (pituus x leveys)	Sisältölisävarusteet Katso instrumenttien ja täyhystinten tiedot Taulukosta 1	Vaaditut lisävarusteet
Pienet säiliöt (puolikas), rei'itetty pohja				
Pienet, rei'itetty suodatinpidikkeellä 270 mm x 270 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8731 Korkeus: 135 mm – REF 50-8732 Korkeus: 150 mm – REF 50-8733 Korkeus: 200 mm – REF 50-8734 Korkeus: 260 mm – REF 50-8735	Pieni, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 280 mm x 276 mm Harmaa REF 508950 Keltainen REF 50-8951* Vihreä REF 50-8952* Sininen REF 50-8953* Punainen REF 50-8954* Musta REF 50-8955*	Pieni 292 mm x 290 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8875 Keltainen REF 50-8876 Vihreä REF 50-8877 Sininen REF 50-8878 Punainen REF 50-8879 Musta REF 50-8880	Metallilankakori, pieni REF 50-8504 – 50-8507 Silikonimatto, pieni REF 50-8551* Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet paitsi jakolevyt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 suodatinta REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojakotelon kahvaa REF 50-9012 – 50-9017 Metallilankakori, pieni REF 50-8512
Pienet säiliöt (puolikas), rei'ittämätön pohja				
Pieni, rei'ittämätön 270 mm x 270 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8744 Korkeus: 135 mm – REF 50-8745 Korkeus: 150 mm – REF 50-8746 Korkeus: 200 mm – REF 50-8747 Korkeus: 260 mm – REF 50-8748	Pieni, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 280 mm x 276 mm Harmaa REF 508950 Keltainen REF 50-8951* Vihreä REF 50-8952* Sininen REF 50-8953* Punainen REF 50-8954* Musta REF 50-8955*	Pieni 292 mm x 290 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8875 Keltainen REF 50-8876 Vihreä REF 50-8877 Sininen REF 50-8878 Punainen REF 50-8879 Musta REF 50-8880	Metallilankakori, pieni REF 50-8504 – 50-8507 Silikonimatto, pieni REF 50-8551** Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet paitsi jakolevyt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 suodatin REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojakotelon kahvaa REF 50-9012 – 50-9017
Keskikokoiset (kolme neljäsosaa) säiliöt, rei'itetty pohjat				
Keskikokoinen, rei'itetty, suodatinpidikkeet 440 mm x 270 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8736 Korkeus: 135 mm – REF 50-8737 Korkeus: 150 mm – REF 50-8738	Keskikokoinen, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 445 mm x 279 mm Harmaa REF 508956 Keltainen REF 50-8957* Vihreä REF 50-8958* Sininen REF 50-8959* Punainen REF 50-8960* Musta REF 50-8961*	Keskikokoinen 456 mm x 295 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8881 Keltainen REF 50-8882 Vihreä REF 50-8883 Sininen REF 50-8884 Punainen REF 50-8885 Musta REF 50-8886	Metallilankakori, keskikokoinen REF 50-8508 – 50-8511 Silikonimatto, keskikokoinen REF 50-8552** Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet paitsi jakolevyt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 suodatinta REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojakotelon kahvaa REF 50-9012 – 50-9017 Metallilanka-alusta, keskikokoinen REF 50-8513
Keskikokoiset säiliöt (kolme neljäsosaa), rei'ittämätön pohja				
Keskikokoinen, rei'ittämätön 440 mm x 270 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8749 Korkeus: 135 mm – REF 50-8750 Korkeus: 150 mm – REF 50-8751	Keskikokoinen, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 445 mm x 279 mm Harmaa REF 508956 Keltainen REF 50-8957* Vihreä REF 50-8958* Sininen REF 50-8959* Punainen REF 50-8960* Musta REF 50-8961*	Keskikokoinen 456 mm x 295 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8881 Keltainen REF 50-8882 Vihreä REF 50-8883 Sininen REF 50-8884 Punainen REF 50-8885 Musta REF 50-8886	Metallilankakori, keskikokoinen REF 50-8508 – 50-8511 Silikonimatto, keskikokoinen REF 50-8552** Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet paitsi jakolevyt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 suodatin REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojaavaa taskukahvaa REF 50-9012 – 50-9017

Suuret (täysi) säiliöt, rei'itetyt pohjat				
Suuri, rei'itetty, suodatinpidikkeet 560 mm x 275 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8726 Korkeus: 135 mm – REF 50-8727 Korkeus: 150 mm – REF 50-8728 Korkeus: 200 mm – REF 50-8729 Korkeus: 260 mm – REF 50-8730	Suuri, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 570 mm x 280 mm Harmaa REF 508944 Keltainen REF 50-8945* Vihreä REF 50-8946* Sininen REF 50-8947* Punainen REF 50-8948* Musta REF 50-8949*	Suuri 582 mm x 288 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8869 Keltainen REF 50-8870 Vihreä REF 50-8871 Sininen REF 50-8872 Punainen REF 50-8873 Musta REF 50-8874	Metallilankakori, suuri REF 50-8500 – 50-8503 Silikonimatto, suuri REF 50-8550** Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet	4 suodatinta REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojakotelon kahvaa REF 50-9012 – 50-9017 Metallilanka-alusta, suuri REF 50-8514
Suuret (täysi) säiliöt, rei'ittämättömät pohjat				
Suuri, rei'ittämätön 560 mm x 275 mm Korkeus vaihtelee seuraavasti: Korkeus: 100 mm – REF 50-8739 Korkeus: 135 mm – REF 50-8740 Korkeus: 150 mm – REF 50-8741 Korkeus: 200 mm – REF 50-8742 Korkeus: 260 mm – REF 50-8743	Suuri, 4 lukkoa, rei'itetty, suodatinpidikkeellä 570 mm x 280 mm Harmaa REF 508944 Keltainen REF 50-8945* Vihreä REF 50-8946* Sininen REF 50-8947* Punainen REF 50-8948* Musta REF 50-8949*	Suuri 582 mm x 288 mm Kaikki alla olevat värit ovat yhteensopivia Harmaa REF 50-8869 Keltainen REF 50-8870 Vihreä REF 50-8871 Sininen REF 50-8872 Punainen REF 50-8873 Musta REF 50-8874	Metallilankakori, suuri REF 50-8500 – 50-8503 Silikonimatto, suuri REF 50-8550** Kaikki muut instrumenttien pidikelisävarusteet	2 suodatinta REF 50-9010 Turvasinetti (suositellaan kahta) REF 50-9008 2 suojakotelon kahvaa REF 50-9012 – 50-9017

*Värikkien kansiin yhteensopivuus on testattu ainoastaan höyrysteriloinnissa. **ÄLÄ** käytä muiden sterilointiohjelmien kanssa

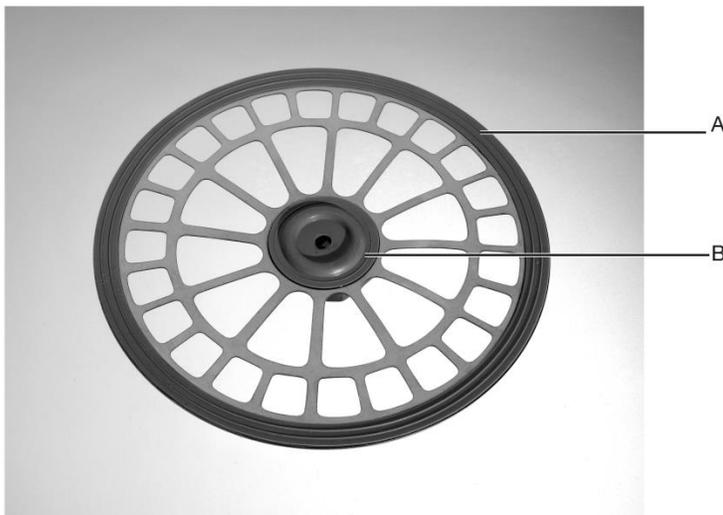
Matot **EIVÄT OLE yhteensopivia STERRAD-sterilointiohjelmien kanssa

1



- A. Turvakansi
- B. Turvakannen lukko
- C. Suodatinkansi
- D. Säiliön pohja
- E. Pidikkeet pienille indikaattorikorteille tai metallilaa-toille
- F. Suojatasku, kahva
- G. Pidikkeet suurille indikaattorikorteille tai metallilaa-toille
- H. Säiliön lukot

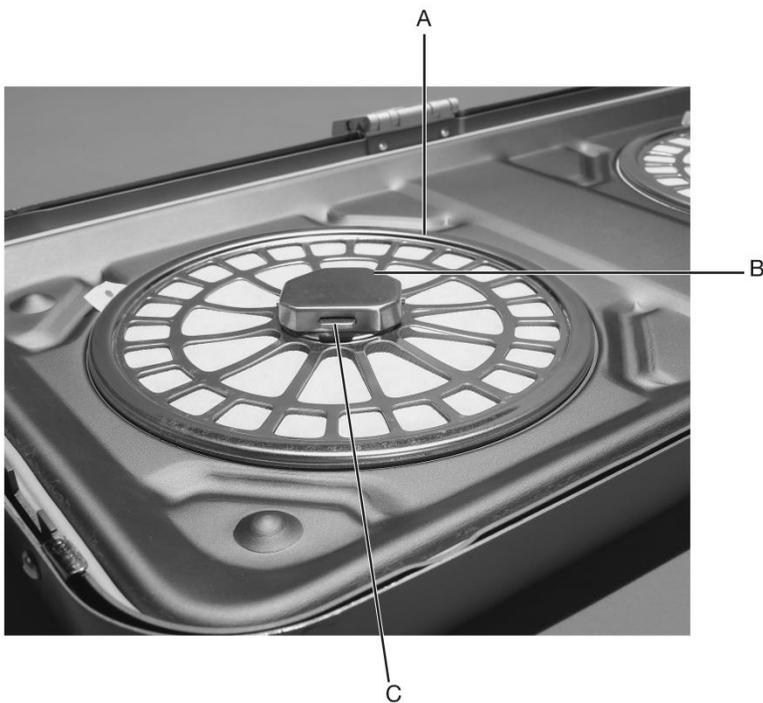
2



Suodattimen pidikkeen alapuoli

- A. Ulompi tiiviste
- B. Sisempi tiiviste

3



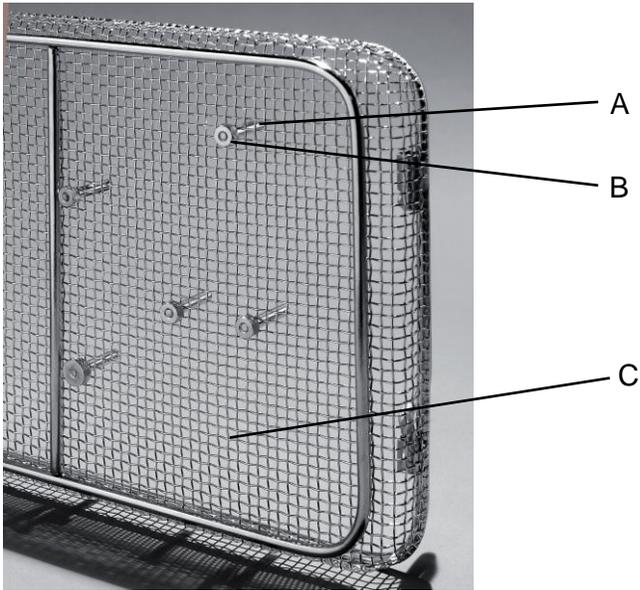
- A. Suodatinpidike
- B. Pidikkeen kahva
- C. Jousilukko

4



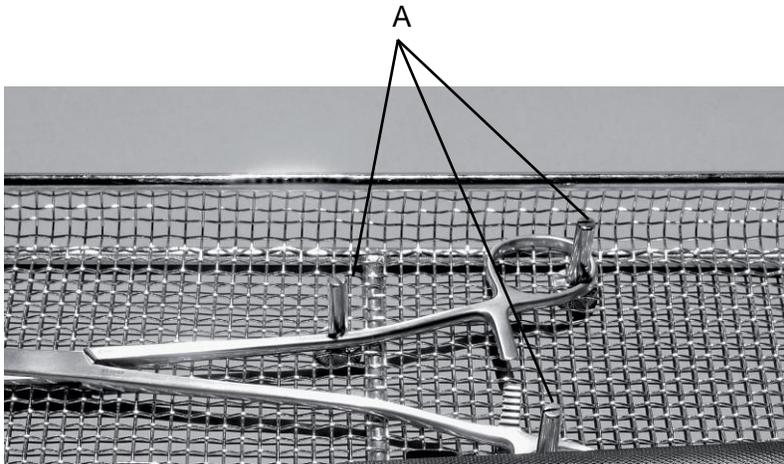
- A. Turvakansi
- B. Turvakannen lukko
- H. Säiliön lukko
- D. Säiliökannen alapuoli

5



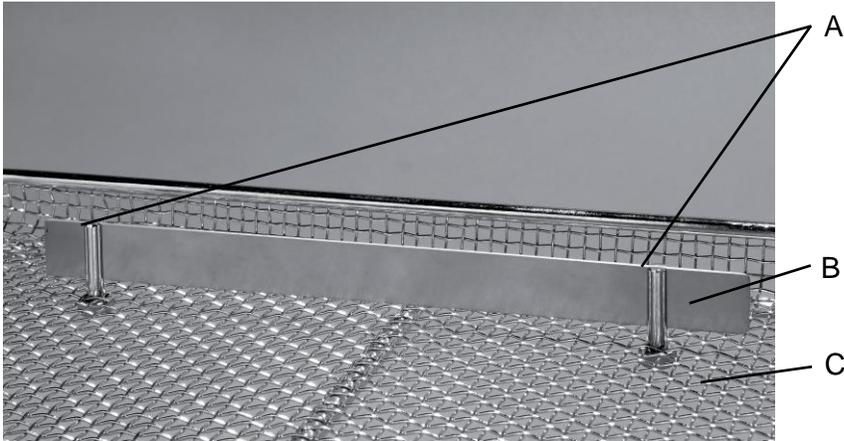
- A. Instrumenttipidiketapin varsi (metallilankakorin lävitse nähtynä)
- B. Instrumenttipidiketapin mutteri
- C. Metallilankakorin pohja

6



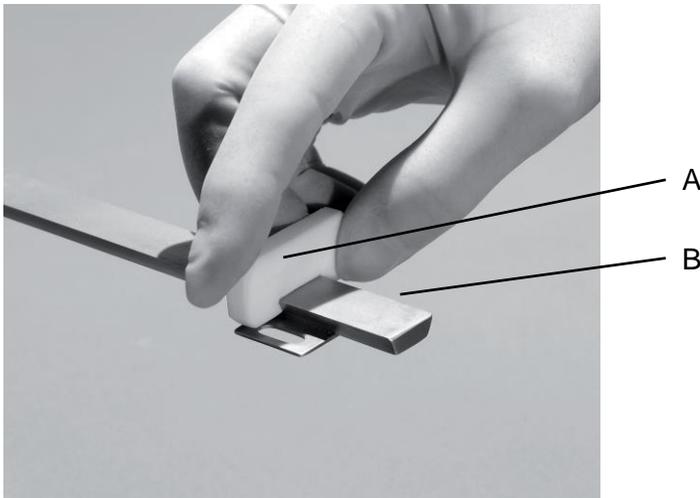
- A. Uratapit

7



- A. Instrumenttien uratapit
- B. Jakolevy
- C. Metallilankakori

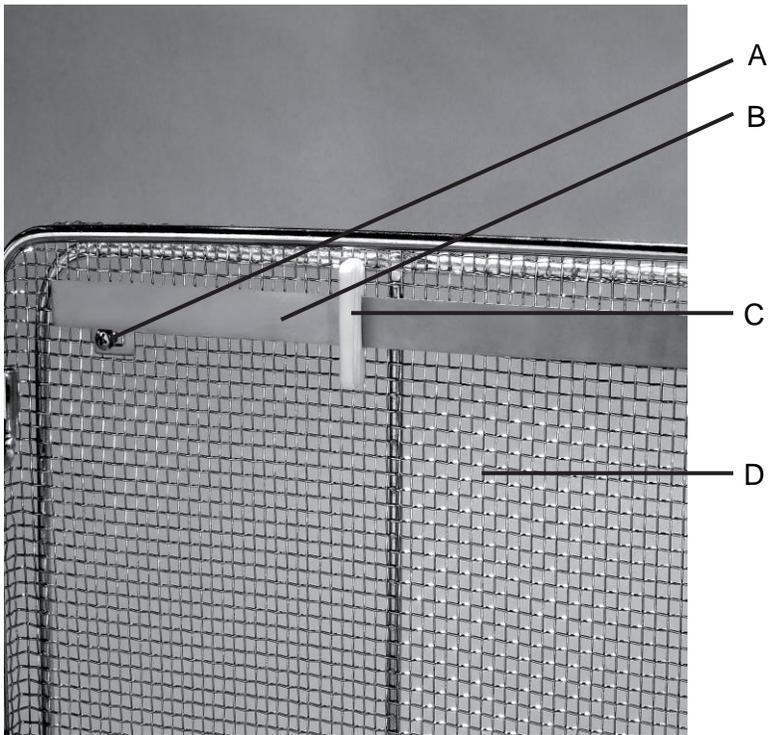
8



- A. Muovilevy
- B. Instrumentin tukiliukukisko

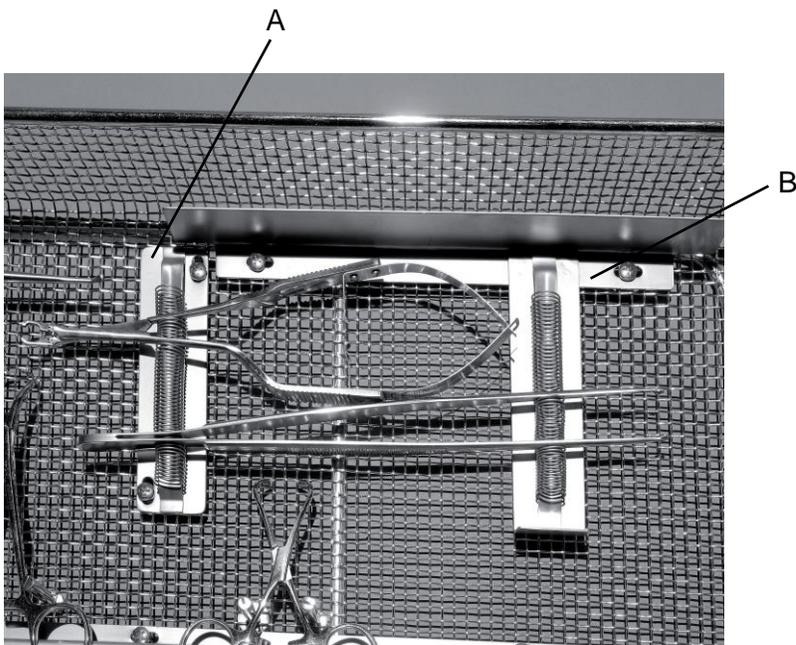
FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

9



- A. Ruuvi
- B. Instrumentin tukiliukukisko
- C. Muovilevy
- D. Metallilankakori

10



- A. Suora instrumentin jousipidikelevy
- B. Kulmikas instrumentin jousipidikelevy

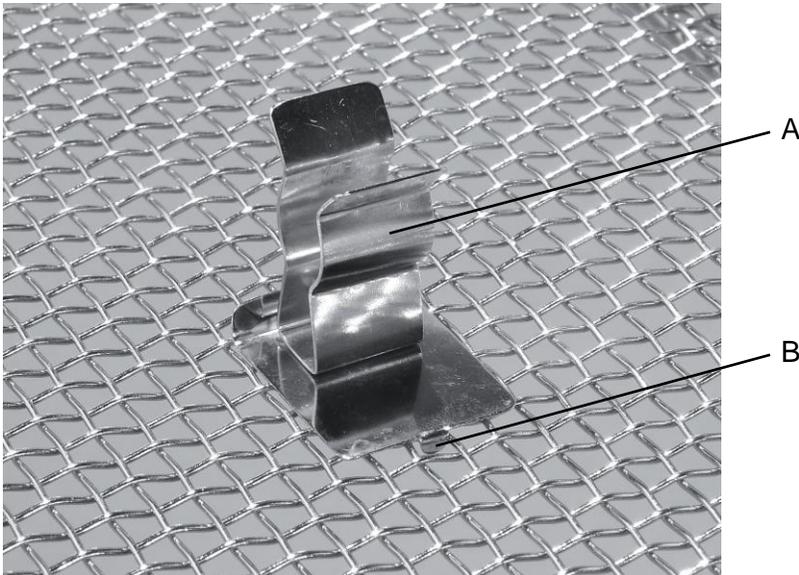
FINNISH QUAD-LOCK®-säiliöjärjestelmä Käyttöohjeet

11



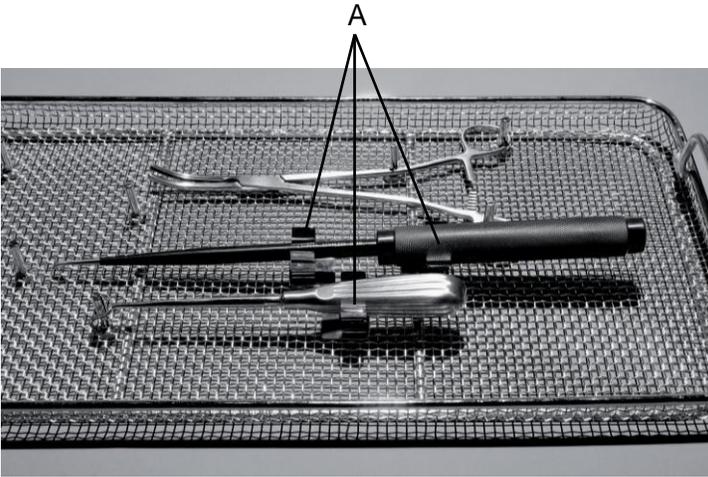
A. Rajoitin

12



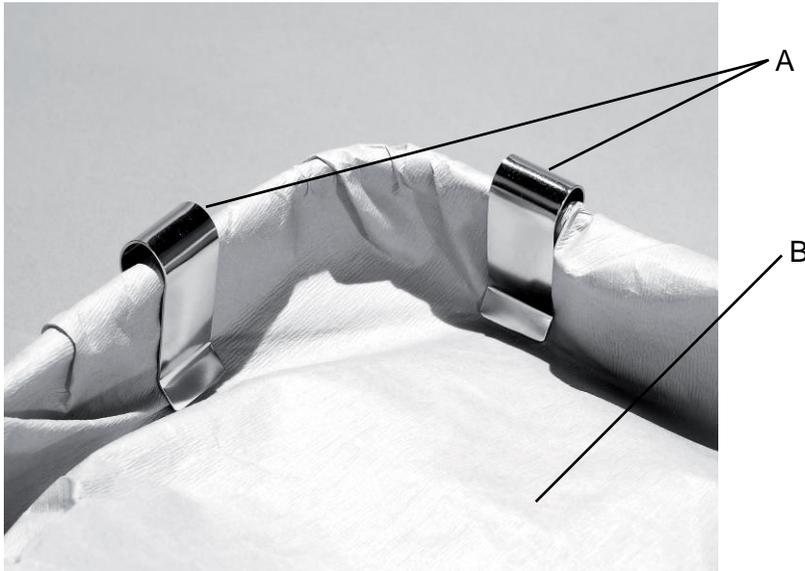
A. Instrumenttipuristin
B. Vedin

13



A. Puristimet (3 näkyvillä)

14



A. Liinan pidikkeet

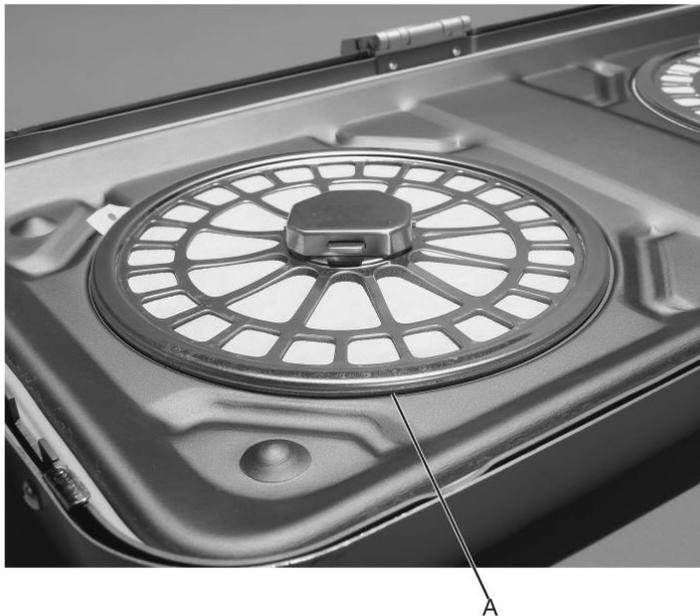
B. Metallilankakori (liinan alla)

15



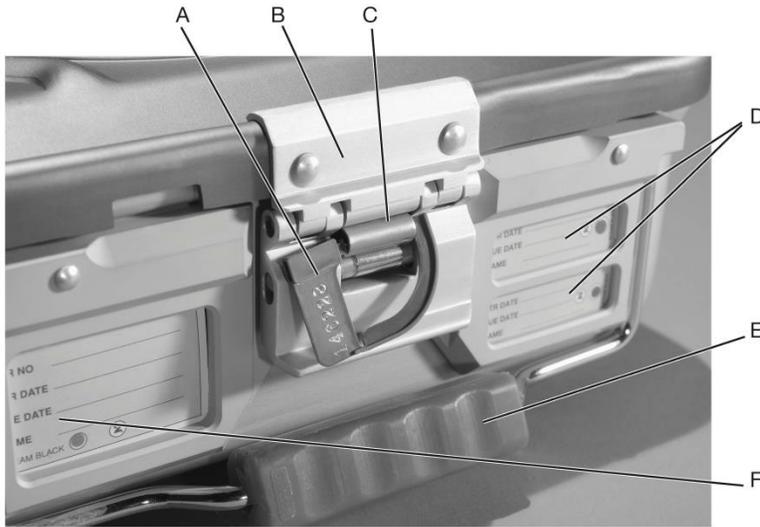
- A. Suodatinpidike
- B. Pidikkeen kahva
- C. Jousilukko
- D. Kertakäyttöinen suodatin
(pidikkeen läpi nähtynä)
- E. Säiliökannen sisäpuoli

16



- A. Tiiviste on painettu tiukasti kantta vasten

17



- A. Turvasinetti
- B. Säiliön lukko
- C. Lukon ura
- D. Merkin indikaattorikortit (pieni)
- E. Kahvan suojatasku
- F. Merkin indikaattorikortit (suuri)

18



- A. Turvakansi
- B. Turvakannen lukon ulkopuolella oleva nuoli
- C. Suodatinkansi
- D. Suodatinkannen lovi



Edustaja
Yhdysvalloissa



Määrä



Valmistaja



Älä käytä
uudelleen



Valmistusmaa

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

SYSTEME DE RECIPIENTS SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®

Indications

Le système de récipients Symmetry Surgical Quad-Lock® est conçu pour être utilisé par les hôpitaux et établissements de soins de santé pour :

- ranger et protéger les instruments chirurgicaux en acier inoxydable, aluminium, titane, plastique* et silicone pendant la stérilisation
- permettre la stérilisation des instruments qu'il contient à la vapeur avec vide préalable, à l'oxyde d'éthylène et par cycles de stérilisation de peroxyde d'hydrogène à basse température (les modalités et paramètres validés sont indiqués au tableau 1)
- conserver la stérilité des instruments et accessoires après la stérilisation à la vapeur avec vide préalable, à l'oxyde d'éthylène et au peroxyde d'hydrogène à basse température pendant un maximum de 180 jours pendant le stockage et le transport au sein de l'établissement tant que le récipient n'a pas été ouvert et que l'intégrité des filtres et du récipient n'a pas été compromise.

Remarque : Le système n'a pas été testé en ce qui concerne le maintien de la stérilité après un transport hors de l'établissement.

Le système Quad-Lock est prévu pour une utilisation avec des instruments chirurgicaux et des accessoires en acier inoxydable, en aluminium, en titane, en plastique* et en silicone. Cependant, tous les matériaux des instruments/dispositifs médicaux ne sont pas compatibles avec chaque modalité de stérilisation et certaines restrictions sont mentionnées ci-dessous. Consultez les instructions du fabricant du stérilisateur/de l'instrument concernant les recommandations et limitations liées à la stérilisation.

*La stérilisation des instruments en plastique a été confirmée par Symmetry Surgical pour la stérilisation par vapeur à cause de l'exposition à une haute température. Veuillez consulter les informations du fabricant de l'équipement de stérilisation concernant la compatibilité du matériau pour chaque stérilisateur/type de cycle.

Pour la stérilisation et le séchage efficaces d'un récipient de stérilisation Symmetry Surgical Quad-Lock® de toute taille, le poids total maximum recommandé du récipient et de son contenu est indiqué dans le tableau 1.

Pour chaque type de cycle de stérilisation, la quantité et la taille de lumière qualifiée (diamètre minimum et longueur maximum) qui ont été validées pour ce cycle sont indiquées dans le tableau 1.

La compatibilité du composant du système de récipient par type de cycle de stérilisation est détaillée dans le tableau 2.

Description du produit

Le système de récipients Symmetry Surgical Quad-Lock® permet de ranger et de protéger les accessoires et les instruments chirurgicaux généraux en acier inoxydable, aluminium, titane, plastique* et silicone pendant leur stérilisation et leur stockage. Leur couvercle de filtre, leur couvercle de sécurité et leur fond sont en aluminium anodisé (voir figure 1). Les couvercles de sécurité permettent d'assurer la stérilité pendant le stockage et protègent les filtres lorsque les récipients sont empilés. Des tests des récipients chargés et assemblés jusqu'aux poids spécifiés dans le tableau 1 ont démontré que le contenu pouvait être efficacement stérilisé à condition de respecter les paramètres de stérilisation validés. Les hôpitaux doivent observer les directives de l'AAMI/AORN en matière de poids et de limite de poids. Consulter la section Indications pour obtenir des informations spécifiques concernant la stérilisation des instruments à lumière.

Précautions

1. N'utiliser que les filtres disponibles auprès de Symmetry Surgical et conçus pour une utilisation avec le système de récipients Symmetry Surgical Quad-Lock®. L'utilisation d'autres filtres peut compromettre le

processus de stérilisation. Les filtres jetables, fiches d'indication en papier et fermetures de sécurité sont à usage unique.

2. Le personnel doit porter tout l'équipement de protection individuelle (ÉPI) comme défini dans les procédures de travail de l'hôpital ou comme recommandé par le fabricant du stérilisateur.
3. Les couvercles de filtre colorés peuvent UNIQUEMENT être utilisés avec la stérilisation à la vapeur. Les couvercles de filtre gris peuvent être utilisés avec toutes les modalités de stérilisation. Consultez le tableau 1 pour obtenir toutes les informations de compatibilité.
4. Les récipients peuvent uniquement être empilés lorsque la stérilisation à la vapeur est utilisée. Ne pas empiler plus de trois récipients dans le stérilisateur à la vapeur.
5. Indicateurs externes de processus et fermetures inviolables : conformément à l'AAMI ST79, les indicateurs externes de processus sont utilisés pour indiquer que le récipient a été exposé au processus de stérilisation et pour faire la distinction entre les récipients traités et non traités. L'utilisation des indicateurs externes doit être conforme aux réglementations et procédures de l'établissement. Les indicateurs de stérilisation à la vapeur, à l'oxyde d'éthylène et au peroxyde d'hydrogène doivent être utilisés pour chaque charge de stérilisation.

NE PAS RÉUTILISER. Ces produits comprennent les éléments suivants :

Description du numéro de catalogue

50-9008 Fermeture de sécurité

50-9011 Filtre, jetable, rond

Fiches d'indication

ATTENTION : Les dispositifs à usage unique de Symmetry Surgical® n'ont pas été conçus pour subir ou supporter une forme quelconque d'altération, telle que le démontage, le nettoyage ou la restérilisation, après une utilisation sur un patient. La réutilisation risque de nuire aux performances du dispositif et à la sécurité du patient.

Inspection

ATTENTION : seuls des membres du personnel dûment formés peuvent inspecter les composants du système de stérilisation.

Inspecter les pièces du récipient pendant le nettoyage et l'assemblage. Ne pas utiliser si des signes visibles d'usure excessive (par ex., craquelure, déchirure ou effritement) de la couche anodisée interne, d'endommagement ou de pièces défectueuses sont constatés ; remplacer ces produits. Les composants usagés ou endommagés peuvent compromettre la barrière stérile ou l'utilisation du contenu stérile. Les joints ne sont pas réparables

A. Inspection du couvercle du filtre

1. Vérifier visuellement le couvercle ; les déformations sont inacceptables. S'assurer que le bord du couvercle et la partie du joint ne sont pas endommagés d'une manière qui compromettrait la capacité du couvercle à sceller lorsque le couvercle est placé sur le fond du récipient.
2. Inspecter visuellement tous les joints à l'intérieur du couvercle. Les coupures ou fissures dans un joint sont inacceptables. Le joint situé dans le périmètre du couvercle doit être installé dans le canal sur toute sa longueur.
3. Tester l'élasticité du joint en le compressant du doigt. Le joint doit retrouver sa forme d'origine sans creux visible.
4. Ne pas utiliser si des signes d'usure excessive sont visibles (par ex., craquelure, déchirure ou effritement).

B. Inspection du couvercle de sécurité

Vérifier visuellement le couvercle de sécurité ; les déformations sont inacceptables.

C. Inspection du fond du récipient

1. Inspecter le rebord supérieur du fond du récipient. Les bords coupants ou autres défauts susceptibles d'endommager le joint du couvercle une fois les pièces assemblées sont inacceptables.

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

2. Inspecter visuellement tous les joints à l'intérieur du fond perforé.
Les coupures ou fissures dans un joint sont inacceptables.
3. Ne pas utiliser si des signes d'usure excessive sont visibles (par ex., craquelure, déchirure ou effritement).

D. Inspection du support du filtre

Ces instructions concernent les supports de filtre situés dans le couvercle et le fond perforé du récipient.

1. Vérifier visuellement le support ; les déformations sont inacceptables.
2. Inspecter visuellement le joint situé au fond du support (voir figure 2).
Les coupures ou fissures dans un joint sont inacceptables.
3. Vérifier le bon fonctionnement du loquet à ressort du support en appuyant dessus.
4. Ne pas utiliser si des signes d'usure excessive sont visibles (par ex., craquelure, déchirure ou effritement).

Vérifier le mouvement souple du loquet (voir figure 3).

Des supports de filtre de rechange sont disponibles :

Description du numéro de catalogue

50-9044 Support de filtre

Nettoyage

Les récipients, couvercles et accessoires doivent être nettoyés et bien séchés avant utilisation, y compris avant leur première utilisation.

ATTENTION : Ne pas utiliser de détergents agressifs, de brosses métalliques ni de tampons abrasifs sur les composants du récipient. L'utilisation de matériaux abrasifs peut endommager les composants en aluminium anodisé.

A. Démontage

1. Retirer et jeter toutes les fiches d'indication en papier.
2. Retirer les supports de filtre et éliminer les filtres jetables.
3. Retirer le contenu du récipient. Retirer les instruments des paniers.
4. Retirer le couvercle de sécurité du couvercle du récipient en appuyant sur le loquet à l'intérieur du couvercle de sécurité, comme illustré à la figure 4.
Soulever le couvercle du récipient en tirant sur l'un des verrous.
5. Effectuer un nettoyage, comme indiqué dans l'une des deux sections suivantes.

B. Nettoyage manuel

1. Préparer une solution enzymatique de nettoyage à pH neutre conformément aux instructions du fabricant.
2. Immerger les composants souillés du système de récipients, y compris les accessoires, pendant 5 minutes.
3. Une fois les produits plongés dans l'eau, éliminer toutes les traces de sang et de débris à l'aide d'une brosse à soies douces, en étant particulièrement attentif aux verrous du récipient, aux loquets du couvercle de sécurité, ainsi qu'à toutes les zones difficiles d'accès, aux surfaces texturées et aux renforcements. Ouvrir et fermer les verrous du récipient et les loquets du couvercle de sécurité pendant le nettoyage pour en dégager le sang et les débris.
4. Rincer soigneusement les produits à l'eau tiède du robinet. Être particulièrement attentif aux verrous du récipient et aux loquets du couvercle de sécurité. Ouvrir et fermer ces derniers pendant le rinçage.
5. Préparer un détergent à pH neutre conformément aux instructions du fabricant.
6. En maintenant les produits plongés dans l'eau, les nettoyer soigneusement à l'aide d'une éponge douce.
7. Rincer soigneusement les produits à l'eau tiède du robinet. Si tous les résidus de détergents ne sont pas éliminés, la finition en aluminium anodisé du récipient peut être abîmée.
8. Sécher soigneusement tous les composants à l'aide d'un chiffon doux et sec.

C. Nettoyage mécanique

1. Préparer une solution enzymatique de nettoyage à pH neutre conformément aux instructions du fabricant.
2. Immerger les composants souillés du système de récipients, y compris les accessoires, pendant 5 minutes.
3. Une fois les produits plongés dans l'eau, éliminer toutes les traces de sang et de débris à l'aide d'une brosse à soies douces, en étant particulièrement attentif aux verrous du récipient, aux loquets du couvercle de sécurité, ainsi qu'à toutes les zones difficiles d'accès, aux surfaces texturées et aux renforcements. Ouvrir et fermer les verrous du récipient et les loquets du couvercle de sécurité pendant le nettoyage pour en dégager le sang et les débris.
4. Rincer soigneusement les produits à l'eau tiède du robinet. Être particulièrement attentif aux verrous du récipient et aux loquets du couvercle de sécurité. Ouvrir et fermer ces derniers pendant le rinçage.
5. Placer les composants du système de récipients, y compris les accessoires dans une laveuse désinfectante adaptée et validée. Respecter les instructions du fabricant de la laveuse désinfectante en matière de chargement de composants pour une exposition maximale lors du nettoyage.
6. Traiter les composants et les accessoires du récipient à l'aide d'un cycle standard de la laveuse désinfectante conformément aux instructions du fabricant. Il est conseillé d'utiliser les paramètres minimum suivants pour le cycle de lavage :

Cycle	Description
1	Prélavage --- Eau du robinet froide adoucie --- 2 minutes
2	Trempage et vaporisation enzymatiques --- Eau du robinet chaude adoucie --- 1 minute
3	Rinçage --- Eau du robinet froide adoucie
4	Lavage au détergent --- Eau du robinet chaude (64 à 66 °C) --- 2 minutes
5	Rinçage --- Eau purifiée chaude (64-66 °C) --- 1 minute
6	Air sec chaud (116 °C) --- 7 à 30 minutes

Remarques :

- Les instructions du fabricant de la laveuse désinfectante doivent être suivies.
- Une laveuse désinfectante avec une efficacité démontrée (p. ex., approbation de la FDA, validée selon la norme ISO 15883) doit être utilisée.
- Le temps de séchage est présenté sous forme de plage, car il dépend de la taille de la charge placée dans la laveuse désinfectante.
- De nombreux fabricants programment leur laveuse désinfectante au préalable avec des cycles standard et peuvent inclure un cycle de désinfection de bas niveau thermique après le lavage au détergent. Le cycle de désinfection thermique doit être effectué pour atteindre une valeur minimale de $A_0 = 600$ (p. ex. 90 °C pendant 1 minute selon ISO 15883-1) et est compatible avec les instruments de Symmetry.
- Si un cycle de lubrification s'appliquant à un lubrifiant soluble dans l'eau comme Preserve®, du lait lubrifiant ou équivalent est disponible, il est acceptable de l'utiliser avec les instruments de Symmetry, sauf indication contraire.

Montage

A. Assemblage des paniers grillagés

Assembler les accessoires dans les paniers pour produire les configurations désirées. Utiliser uniquement les accessoires, vis et écrous des récipients de stérilisation Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® avec les paniers grillagés pour assurer la compatibilité. Installation des goujons de maintien des

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

instruments et des goujons à fente

- Installer l'un des deux types de goujons en positionnant leur tige dans le panier et en vissant leur tête sur la tige par-dessous le panier grillagé (figure 5).
- Les goujons de maintien des instruments comme les goujons à fente peuvent être utilisés pour fixer des instruments à anneaux (figure 6).
- Les goujons à fentes sont conçus pour maintenir des séparateurs (figure 7). En général, utiliser deux goujons pour chaque séparateur.

Installation de barres coulissantes de maintien d'instruments

- Faire d'abord glisser la ou les barres en plastique sur le rail du support d'instrument (figure 8).
- Utiliser ensuite les vis et écrous en acier inoxydable pour installer le support d'instrument dans le panier grillagé, comme désiré (figure 9).

Installation des plaques de support de ressort et des barres de soutien

Utiliser les vis et écrous en acier inoxydable pour installer les plaques de support de ressort et les barres de soutien dans le panier grillagé, comme désiré (figures 10 et 11). Positionner les instruments dans les plaques de support de ressort de manière à ce qu'ils soient maintenus en place par le ressort.

Installation des pinces de fixation

Installer les pinces de fixation en glissant le support à ressort à travers le maillage du panier, en faisant sortir la petite languette de l'autre côté du maillage (figure 12). Positionner les instruments dans les pinces (figure 13).

Installation des pinces à champs

Faire glisser les pinces au-dessus des bords du panier recouverts de champs (figure 14).

B. Insertion des filtres

Insérer un ou plusieurs filtres neufs dans chaque couvercle et fond perforé avant chaque utilisation. Les filtres en polypropylène (n° de catalogue 50-9011) sont à usage unique ; **NE PAS RÉUTILISER.**

1. Retirer le support de filtre en appuyant sur le loquet à ressort dans la poignée (voir figure 15) et en le soulevant.
2. Inspecter visuellement le filtre neuf à la lumière. En présence de trous ou de déchirures, le mettre au rebut.
3. Placer un nouveau filtre sur l'axe.
4. Inspecter le joint situé au fond du support et tester le loquet à ressort comme décrit dans *Inspection*.
5. Vérifier le bon fonctionnement du loquet à ressort du support en appuyant dessus. Vérifier le mouvement souple du loquet. S'il ne fonctionne pas soûplement, remplacer le produit.
6. Réinstaller le support en le centrant sur l'axe (en s'assurant que la face imprimée du filtre est dirigée vers le haut). Appuyer sur le loquet à ressort et installer partiellement le support de manière à ce qu'il s'engage sur l'axe. Relâcher le loquet. Du plat de la main, enfoncer totalement le support sur l'axe jusqu'à l'émission d'un déclic.
7. Inspecter tout le bord du support pour s'assurer que le joint est fermement comprimé contre le couvercle (voir figure 16).

Si tel n'est pas le cas, retirer ce support et utiliser l'autre support. Répéter l'étape 4 et les étapes de 15 à 17.

C. Chargement des instruments

ATTENTION : En cas d'utilisation d'un fond de récipient perforé

1. Positionner les instruments dans les paniers grillagés conformément aux protocoles de l'hôpital. Assembler les instruments de manière à assurer leur exposition uniforme à l'agent de stérilisation. Veiller à placer les instruments de façon à ce que l'eau ne s'y accumule pas, mais s'en égoutte vers le bas.
- ATTENTION :** Ne pas emballer les récipients ni les paniers à instrument dans aucun type d'emballage hospitalier avant la stérilisation. Aucun drap ou tissu absorbant n'est requis dans le fond du récipient pour la stérilisation.

2. En cas d'utilisation d'un fond de récipient perforé, placer un panier grillagé dans le récipient avant d'ajouter les instruments ou paniers.
3. Placer les instruments et le ou les paniers grillagés au fond du récipient.
ATTENTION : Respecter les instructions suivantes concernant l'utilisation et le placement du tapis en relief avec les récipients. L'utilisation inappropriée du tapis en relief pourrait entraîner l'accumulation d'humidité dans le récipient après la stérilisation.
- **Ne pas utiliser un tapis en relief dans des récipients qui seront empilés dans le stérilisateur.**
- **Ne pas placer le tapis en relief dans le fond du récipient avant d'ajouter les instruments, les paniers ou la base grillagée.**
4. Veiller à conserver au minimum 2 pouces (51 mm) d'espace libre entre les instruments et le rebord supérieur du fond du récipient.
5. Placer le couvercle du filtre du récipient sur le fond. Fermer les verrous pour maintenir le couvercle en place. Vérifier que le couvercle comprime bien le joint contre le fond du récipient. Vérifier que les verrous sont bien fermés en s'assurant qu'ils nécessitent suffisamment de force pour les ouvrir.
6. Insérer une fermeture de sécurité dans le canal du verrou du couvercle et le fermer (voir figure 17). Il est recommandé d'utiliser deux fermetures par récipient, situées sur chaque côté opposé.
7. Utiliser les fiches d'indication en papier pour consigner les informations importantes et les insérer dans les supports appropriés sur le fond du récipient. Insérer la ou les plaques d'identification métalliques dans les supports appropriés, le cas échéant.

Stérilisation

ATTENTION : Ne pas stériliser le récipient avec le couvercle de sécurité. Il empêchera la vapeur de pénétrer dans les perforations du couvercle du récipient et empêchera la stérilisation efficace du contenu.

ATTENTION : En cas de stérilisation à l'oxyde d'éthylène ou au peroxyde d'hydrogène, ne pas empiler les récipients dans le stérilisateur. Le récipient n'a pas été validé pour l'empilage avec ces types de cycle.

ATTENTION : En cas de stérilisation par cycles d'oxyde d'éthylène à basse température STERRAD, ne pas utiliser de tapis en silicone. Ces tapis ne sont pas compatibles avec ces types de cycle et peut entraîner la fin du cycle :

Tapis de silicone de protection		Non compatible avec les cycles Sterrad
508550	Demi	
508551	Trois-quart	
508552	Complet	

ATTENTION : Après la stérilisation, laisser les récipients refroidir avant manipulation. Si les récipients sont chauds lorsque manipulés, utiliser des gants calorifuges. Si les poignées en silicone facultatives sont disponibles, tenir les récipients par les poignées en silicone pour éviter les brûlures.

Utiliser un équipement de stérilisation validé, correctement entretenu et étalonné.

Pour obtenir une stérilisation efficace, observer les paramètres de cycles et les configurations de la charge indiqués au tableau 1.

Précautions générales

Stockage

ATTENTION : Ne pas placer de récipients chauds dans un courant d'air froid ou sur un sol froid. Cela pourrait les déformer ou créer de la condensation.

ATTENTION : Placer les récipients les plus lourds au fond de la pile. Un empilage excessif peut endommager le récipient.

ATTENTION : Ne pas empiler les récipients au-delà de 60 cm pour les stocker.

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Après le cycle de stérilisation et quand les récipients sont complètement refroidis, un couvercle de sécurité facultatif peut être placé par dessus le couvercle du récipient pour fournir une protection supplémentaire des filtres. Aligner la flèche du couvercle de sécurité avec l'une des encoches du couvercle (voir figure 18). Appuyer sur le couvercle de sécurité jusqu'à l'émission d'un déclic.

Stocker les récipients stérilisés dans un environnement sécurisé, propre et sec. Dans ces conditions, le contenu des récipients fermés restera stérile pendant 180 jours.

Stockage des filtres jetables et des fiches d'indication

Stockage des filtres jetables et des fiches d'indication en papier dans un endroit frais et sec.

Ouverture du récipient

1. Vérifier l'identification à l'extérieur du récipient. Vérifier que l'indicateur de stérilisation a changé de couleur après exposition à chaque type de cycle.
2. Couper les fermetures de sécurité et les retirer des verrous du couvercle du récipient.
3. Soulever les quatre verrous du couvercle et relever le couvercle, si un couvercle de sécurité est utilisé, avec le couvercle de sécurité en place éloigné du fond du récipient.
4. Retirer le contenu du récipient dans des conditions aseptiques.

Services

Pour la maintenance en dehors des États-Unis, contacter votre représentant de Symmetry Surgical local.

Aux États-Unis, appeler Symmetry Surgical au 1 800 251 3000.

Résumé du test

Des études de performance de stérilisation ont été menées pour les systèmes de récipients Symmetry Surgical Quad-Lock® pour les cycles décrits dans le tableau 1 avec un poids total de récipients chargés comme répertorié dans le tableau 2, y compris les paniers, les instruments et les accessoires. Tous répondent aux critères d'acceptation pour une stérilisation efficace. Un test de conservation a été mené pour atteindre 180 jours pour tous les types de cycle. La réutilisation du test jusqu'à 100 cycles n'a montré aucun effet sur la fonction du récipient après traitement. Davantage d'informations sur les tests de performance des récipients peuvent être obtenues auprès de Symmetry Surgical. Le contenu des récipients qualifiés et la taille et la quantité de lumière indiqués dans le tableau 1 **ont été qualifiés par Symmetry Surgical**. Veuillez consulter les informations du fabricant de l'équipement de stérilisation concernant la compatibilité du matériau pour chaque stérilisateur/type de cycle.

Garantie

Symmetry Surgical, Inc. garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication pendant une (1) année à compter de la date d'achat. Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être établie par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document. Tout abus ou mauvaise utilisation du produit ou tout non-respect des instructions d'utilisation annulera cette garantie.

Quad-Lock® est une marque déposée de Symmetry Surgical

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Tableau 1
Paramètres de stérilisation

Méthode de stérilisation	Type de cycle	Paramètres de cycle	Type d'instrument	Taille de la lumière/Quantité maximum qualifiées	Exigences de charge (Poids maximum)
Vapeur	Vide préalable/Suppression d'air dynamique	Température : 132 °C Durée d'exposition : 4 minutes Durée de séchage : 30 minutes Empilable – Oui, jusqu'à trois récipients	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, des dispositifs de lumière et des tapis en silicone	Trois-quarts et Entier : 3 mm x 400 mm Demi : Taille 3 mm x 250 mm 4 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 25 lbs
Oxyde d'éthylène	ETO 100 %	Concentration : 725 mg/l Température : 55 °C Durée d'exposition : 60 minutes Humidité : 50-70% Temps d'aération 8 heures à 43 °C Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, des dispositifs de lumière et des tapis en silicone	Trois-quarts et Entier : 3 mm x 400 mm Demi : 2 mm x 250 mm 4 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 25 lbs
Stérilisateurs de peroxyde d'hydrogène par nom de modèle/type de cycle					
Les paramètres de stérilisation pour chaque type de cycle sont définis par le fabricant					
STERRAD 100NX	Standard	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, et des dispositifs de lumière	Entier : 2 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 5 lumières par récipient	Entier : 21,4 lb Trois-quarts et Demi : 13,85 lbs

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

	DUO	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, et des dispositifs de lumière	Entier : 2 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 5 lumières par récipient	Entier : 21,4 lbs Trois-quarts et Demi : 13,2 lbs
	FLEX	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Lumières poreuses	Entier, Trois-quarts et Demi : Un endoscope flexible 1 mm x 850 mm par récipient	Entier : 16,65 lbs Trois-quarts : 12,40 lbs Demi : 10,75 lbs
STERRAD NX	Standard	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone et des dispositifs de lumière	Entier : 1 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 5 lumières par récipient	Entier : 21,4 lbs Trois-quarts et Demi : 13,85 lbs
	Avancé	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone et des dispositifs de lumière	Entier, Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 5 lumières par récipient	Entier : 21,4 lbs Trois-quarts et Demi : 13,85 lbs

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

STERRAD 100S	Standard	Type de cycle fixe* Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone et des dispositifs de lumière	Entier : 3 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 5 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 18,2 lbs
STERIS V-PRO™ 1	Lumière	Temps de cycle = 55 minutes Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, des dispositifs de lumière et des tapis en silicone	Entier : 3 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 10 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 19,65 lbs
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumière ou non-lumière	Temps de cycle = 55 minutes Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, des dispositifs de lumière et des tapis en silicone	Entier : 3 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 10 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 19,65 lbs
STERIS V-PRO™ maX	Lumière ou non-lumière	Temps de cycle = 55 minutes Empilable – Non	Instruments chirurgicaux avec surfaces combinées qui répondent aux, touchent ou unissent des supports en silicone, des dispositifs de lumière et des tapis en silicone	Entier : 3 mm x 400 mm Trois-quarts et Demi : 2 mm x 250 mm 10 lumières par récipient	Entier, Trois-quarts et Demi : 19,65 lbs

*Tous les paramètres de cycle des stérilisateur fabriqués par STERRAD sont prédéfinis par le fabricant et ne peuvent pas être redéfinis par l'utilisateur.

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Tableau 2 Compatibilité du système de récipients par type de cycle					
Code de produit		Vapeur avec vide préalable	Oxyde d'éthylène 100 %	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilité des composants du récipient					
Base du récipient de fond de filtre					
Longueur entière	Hauteur				
50-8726	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8727	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8728	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8729	200 mm (8 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8730	260 mm (10 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
Longueur de trois-quarts					
50-8736	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8737	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8738	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
Demi-longueur					
50-8731	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8732	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8733	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8734	200 mm (8 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8735	260 mm (10 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
Base du récipient de fond solide					
Longueur entière					
50-8739	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8740	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8741	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8742	200 mm (8 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8743	260 mm (10 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
Longueur de trois-quarts					
50-8749	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8750	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8751	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
Demi-longueur					
50-8744	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8745	135 mm (5 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8746	150 mm (6 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8747	200 mm (8 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
50-8748	260 mm (10 pouces)	OUI	OUI	NON	NON
Couvercles de filtre					
Code de produit	Couleur				
Longueur entière					
50-8944	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8945	Jaune	OUI	NON	NON	NON
50-8946	Vert	OUI	NON	NON	NON
50-8947	Bleu	OUI	NON	NON	NON
50-8948	Rouge	OUI	NON	NON	NON
50-8949	Noir	OUI	NON	NON	NON
Longueur de trois-quarts					
50-8956	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Tableau 2 Compatibilité du système de récipients par type de cycle					
Code de produit		Vapeur avec vide préalable	Oxyde d'éthylène 100 %	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilité des composants du récipient					
50-8957	Jaune	OUI	NON	NON	NON
50-8958	Vert	OUI	NON	NON	NON
50-8959	Bleu	OUI	NON	NON	NON
50-8960	Rouge	OUI	NON	NON	NON
50-8961	Noir	OUI	NON	NON	NON
Demi-longueur					
50-8950	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8951	Jaune	OUI	NON	NON	NON
50-8952	Vert	OUI	NON	NON	NON
50-8953	Bleu	OUI	NON	NON	NON
50-8954	Rouge	OUI	NON	NON	NON
50-8955	Noir	OUI	NON	NON	NON
Couvercles de sécurité (utilisés uniquement une fois que la stérilisation des récipients est terminée)					
Code de produit	Couleur				
Longueur entière					
50-8869	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8870	Jaune	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8871	Vert	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8872	Bleu	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8873	Rouge	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8874	Noir	OUI	OUI	OUI	OUI
Longueur de trois-quarts					
50-8881	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8882	Jaune	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8883	Vert	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8884	Bleu	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8885	Rouge	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8886	Noir	OUI	OUI	OUI	OUI
Demi-longueur					
50-8875	Gris	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8876	Jaune	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8877	Vert	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8878	Bleu	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8879	Rouge	OUI	OUI	OUI	OUI
50-880	Noir	OUI	OUI	OUI	OUI
Configurations des paniers					
Code de produit	Hauteur				
Longueur entière					
50-8500	30 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8501	50 mm (2 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8502	70 mm (3 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8503	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
Longueur de trois-quarts					
50-8508	30 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8509	50 mm (2 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8510	70 mm (3 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8511	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI
Demi-longueur					

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Tableau 2						
Compatibilité du système de récipients par type de cycle						
Code de produit		Vapeur avec vide préalable	Oxyde d'éthylène 100 %	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen	
Compatibilité des composants du récipient						
50-8504	30 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8505	50 mm (2 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8506	70 mm (3 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8507	100 mm (4 pouces)	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI
Configurations des bases grillagées						
Code de produit	Longueur	Hauteur				
50-8512	Demi	26 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8513	Trois-quarts	26 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI
50-8514	Entier	26 mm (1 pouce)	OUI	OUI	OUI	OUI
Tapis de protection						
Code de produit	Longueur					
50-8550	Demi	OUI	OUI	NON	OUI	OUI
50-8551	Trois-quarts	OUI	OUI	NON	OUI	OUI
50-8552	Entier	OUI	OUI	NON	OUI	OUI

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

**TABLEAU 3
CONFIGURATIONS DES BOÎTIERS**

Fond (Longueur X largeur)	Couvercle de filtre (Longueur X largeur)	Couvercle de sécurité (Longueur X largeur)	Accessoires de contenu Voir le tableau 1 pour les spécifications relatives aux instruments et lumières	Requis Accessoires
Petits récipients (Demi), fond perforé				
Petit, perforé, avec support de filtre 270 mm X 270 mm Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8731 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8732 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8733 Hauteur : 200 mm -- RÉF. 50-8734 Hauteur : 260 mm -- RÉF. 50-8735	Petit, 4 loquets, perforé, avec support de filtre 280 mm X 276 mm Gris RÉF. 508950 Jaune RÉF. 50-8951* Vert RÉF. 50-8952* Bleu RÉF. 50-8953* Rouge RÉF. 50-8954* Noir RÉF. 50-8955*	Petit 292 mm X 290 mm Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8875 Jaune RÉF. 50-8876 Vert RÉF. 50-8877 Bleu RÉF. 50-8878 Rouge RÉF. 50-8879 Noir RÉF. 50-8880	Panier grillagé, petit RÉF. 50-8504 – 50-8507 Tapis en relief, petit RÉF. 50-8551* Tout autre accessoire de maintien des instruments sauf séparateur 460 mm X 20 mm (RÉF. 50-9029)	2 filtres RÉF. 50-9010 Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection de poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017 Base grillagée, petite RÉF. 50-8512
Petits récipients (Demi), fond non perforé				
Petit, non perforé 270 mm X 270 mm Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8744 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8745 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8746 Hauteur : 200 mm -- RÉF. 50-8747 Hauteur : 260 mm -- RÉF. 50-8748	Petit, 4 loquets, perforé, avec support de filtre 280 mm X 276 mm Gris RÉF. 508950 Jaune RÉF. 50-8951* Vert RÉF. 50-8952* Bleu RÉF. 50-8953* Rouge RÉF. 50-8954* Noir RÉF. 50-8955*	Petit 292 mm X 290 mm Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8875 Jaune RÉF. 50-8876 Vert RÉF. 50-8877 Bleu RÉF. 50-8878 Rouge RÉF. 50-8879 Noir RÉF. 50-8880	Panier grillagé, petit RÉF. 50-8504 – 50-8507 Tapis en relief, petit RÉF. 50-8551** Tout autre accessoire de maintien des instruments sauf séparateur 460 mm X 20 mm (RÉF. 50-9029)	1 filtre RÉF. 50-9010 Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection de poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017
Récipients moyens (trois-quarts), fond perforé				
Moyen, perforé, avec supports de filtre 440 mm X 270 mm Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8736 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8737 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8738	Moyen, 4 loquets perforé, avec support de filtre 445 mm X 279 mm Gris RÉF. 508956 Jaune RÉF. 50-8957* Vert RÉF. 50-8958* Bleu RÉF. 50-8959* Rouge RÉF. 50-8960* Noir RÉF. 50-8961*	Moyen 456 mm X 295 mm Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8881 Jaune RÉF. 50-8882 Vert RÉF. 50-8883 Bleu RÉF. 50-8884 Rouge RÉF. 50-8885 Noir RÉF. 50-8886	Panier grillagé, moyen RÉF. 50-8508 – 50-8511 Tapis en relief, moyen RÉF. 50-8552** Tout autre accessoire de maintien des instruments sauf séparateur 460 mm X 20 mm (RÉF. 50-9029)	2 filtres RÉF. 50-9010 Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection de poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017 Base grillagée, moyenne RÉF. 50-8513
Récipients moyens (trois-quarts), non perforé				
Moyen, non perforé 440 mm X 270 mm	Moyen, 4 loquets perforé, avec	Moyen 456 mm X 295 mm	Panier grillagé, moyen RÉF. 50-8508 – 50-8511	1 filtre RÉF. 50-9010

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8749 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8750 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8751	support de filtre 445 mm X 279 mm Gris RÉF. 508956 Jaune RÉF. 50-8957* Vert RÉF. 50-8958* Bleu RÉF. 50-8959* Rouge RÉF. 50-8960* Noir RÉF. 50-8961*	Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8881 Jaune RÉF. 50-8882 Vert RÉF. 50-8883 Bleu RÉF. 50-8884 Rouge RÉF. 50-8885 Noir RÉF. 50-8886	Tapis en relief, moyen RÉF. 50-8552** Tout autre accessoire de maintien des instruments sauf séparateur 460 mm X 20 mm (RÉF. 50-9029)	Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection des poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017
Grands récipients (Entier), fond perforé				
Grand, perforé, avec supports de filtre 560 mm X 275 mm Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8726 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8727 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8728 Hauteur : 200 mm -- RÉF. 50-8729 Hauteur : 260 mm -- RÉF. 50-8730	Grand, 4 loquets perforé, avec support de filtre 570 mm X 280 mm Gris RÉF. 508944 Jaune RÉF. 50-8945* Vert RÉF. 50-8946* Bleu RÉF. 50-8947* Rouge RÉF. 50-8948* Noir RÉF. 50-8949*	Grand 582 mm X 288 mm Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8869 Jaune RÉF. 50-8870 Vert RÉF. 50-8871 Bleu RÉF. 50-8872 Rouge RÉF. 50-8873 Noir RÉF. 50-8874	Panier grillagé, grand RÉF. 50-8500 – 50-8503 Tapis en relief, grand RÉF. 50-8550** Tout autre accessoire de maintien des instruments	4 filtres RÉF. 50-9010 Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection de poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017 Base grillagée, grande RÉF. 50-8514
Grands récipients (Entier), fond non perforé				
Grand, non perforé 560 mm X 275 mm Hauteur varie comme indiqué : Hauteur : 100 mm -- RÉF. 50-8739 Hauteur : 135 mm -- RÉF. 50-8740 Hauteur : 150 mm -- RÉF. 50-8741 Hauteur : 200 mm -- RÉF. 50-8742 Hauteur : 260 mm -- RÉF. 50-8743	Grand, 4 loquets perforé, avec support de filtre 570 mm X 280 mm Gris RÉF. 508944 Jaune RÉF. 50-8945* Vert RÉF. 50-8946* Bleu RÉF. 50-8947* Rouge RÉF. 50-8948* Noir RÉF. 50-8949*	Grand 582 mm X 288 mm Toutes les couleurs ci-dessous seront compatibles Gris RÉF. 50-8869 Jaune RÉF. 50-8870 Vert RÉF. 50-8871 Bleu RÉF. 50-8872 Rouge RÉF. 50-8873 Noir RÉF. 50-8874	Panier grillagé, grand RÉF. 50-8500 – 50-8503 Tapis en relief, grand RÉF. 50-8550** Tout autre accessoire de maintien des instruments	2 filtres RÉF. 50-9010 Fermeture de sécurité (2 recommandés) RÉF. 50-9008 2 manchons de protection de poignées RÉF. 50-9012 – 50-9017

*La compatibilité de couvercles colorés a uniquement été confirmée pour la stérilisation à la vapeur. Ne PAS utiliser pour les autres types de cycle de stérilisation

**Les tapis ne sont PAS compatibles avec les cycles de stérilisation STERRAD

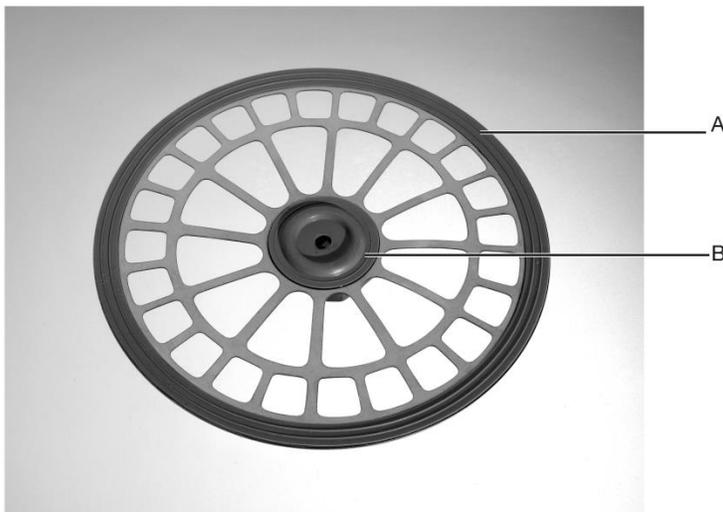
FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

1



- A. Couvercle de sécurité
- B. Loquet du couvercle de sécurité
- C. Couvercle de filtre
- D. Fond du récipient
- E. Supports pour petites fiches d'indication ou étiquettes métalliques
- F. Manchon de protection, poignée
- G. Supports pour grandes fiches d'indications ou étiquettes métalliques
- H. Verrous du récipient

2



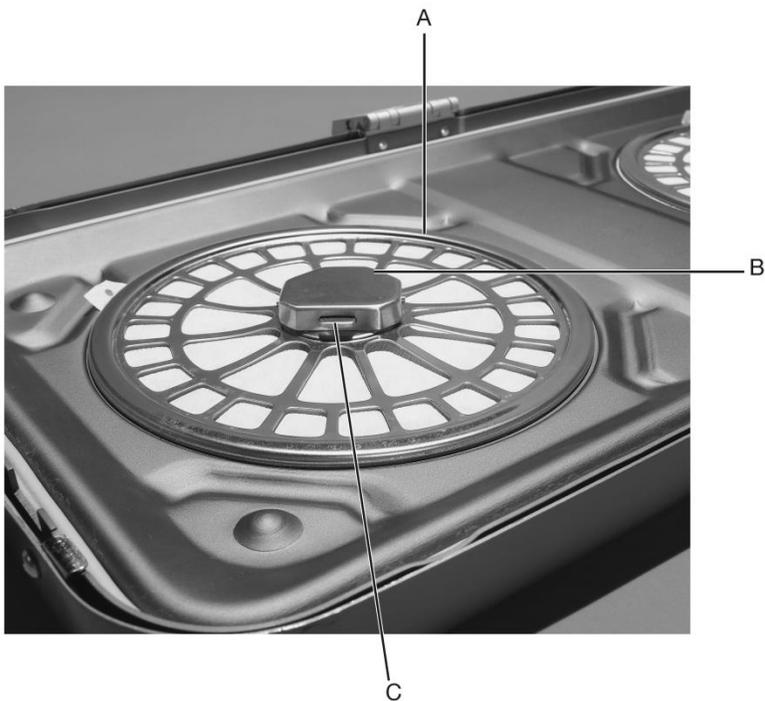
Partie inférieure du support du filtre

- A. Joint extérieur

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

B. Joint intérieur

3



- A. Support de filtre
- B. Poignée du support
- C. Loquet à ressort

4

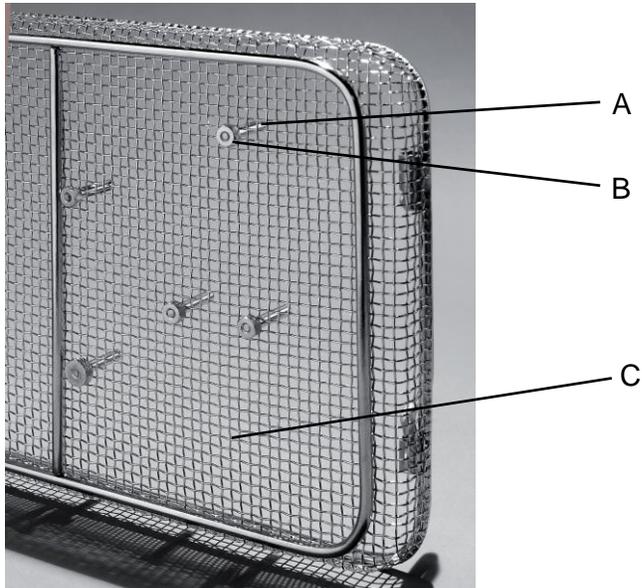


- A. Couverture de sécurité

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

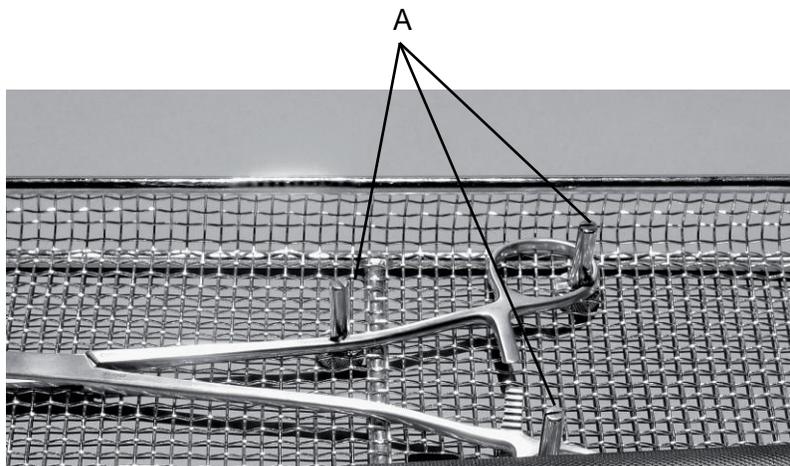
- B. Loquet du couvercle de sécurité
- C. Verrou du récipient
- D. Dessous du couvercle du récipient

5



- A. Tige du goujon de maintien des instruments (vue à travers le panier grillagé)
- B. Tête du goujon de maintien des instruments
- C. Fond du panier grillagé

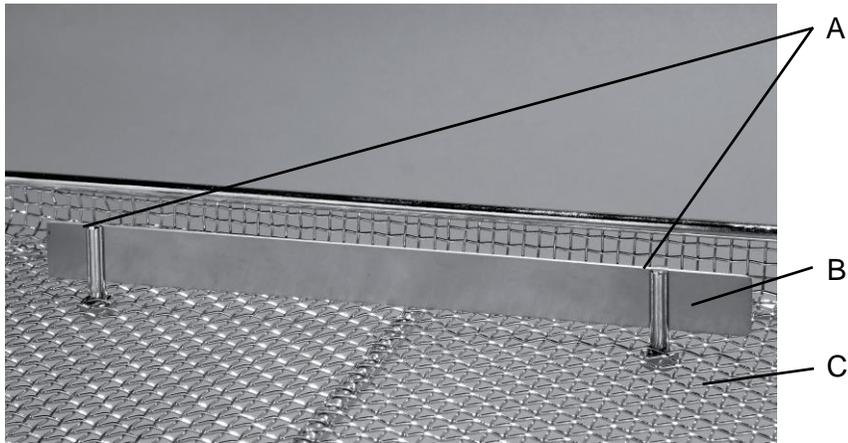
6



- A. Goujons à fente

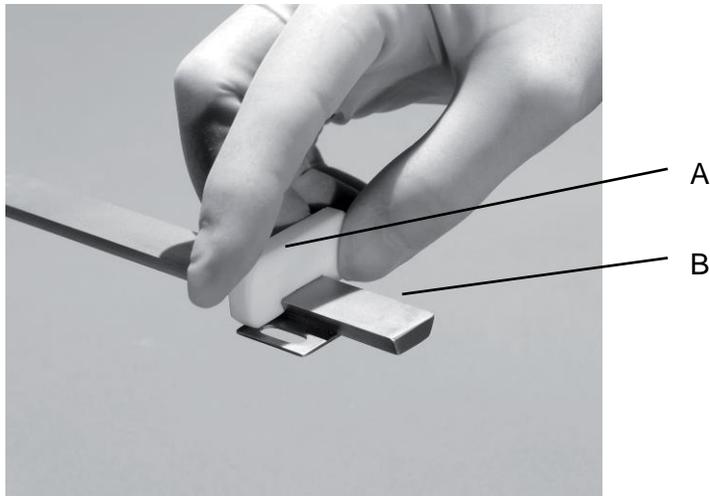
FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

7



- A. Goujons d'instrument à fente
- B. Platine de distribution
- C. Panier grillagé

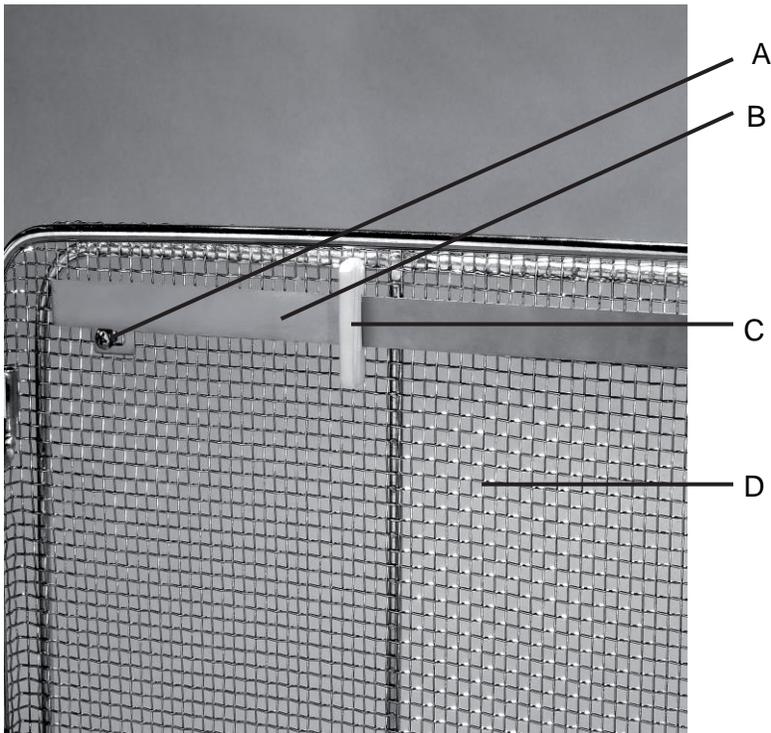
8



- A. Séparateur en plastique
- B. Barre coulissante de maintien d'instrument

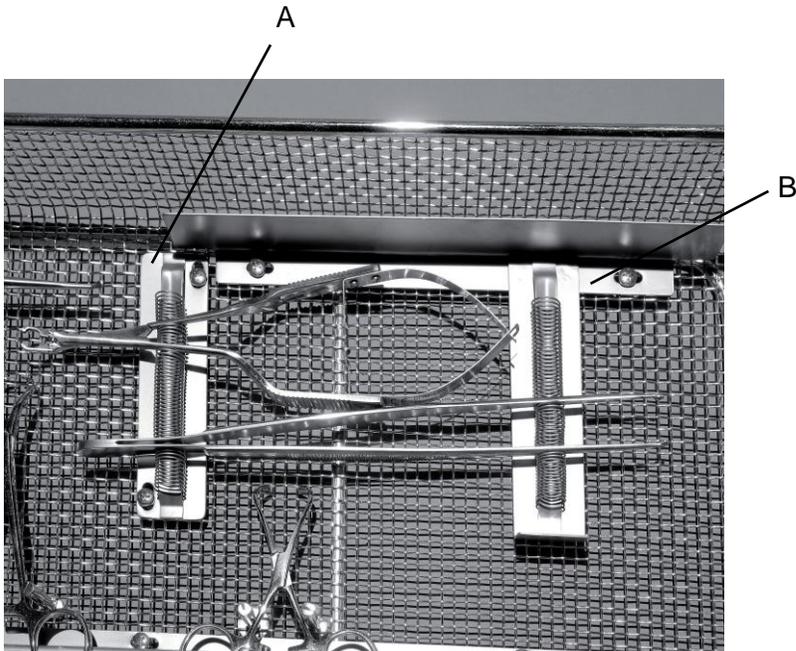
FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

9



- A. Vis
- B. Barre coulissante de maintien d'instrument
- C. Séparateur en plastique
- D. Panier grillagé

10



- A. Plaque de maintien d'instrument à ressort droite
- B. Plaque de maintien d'instrument à ressort angulaire

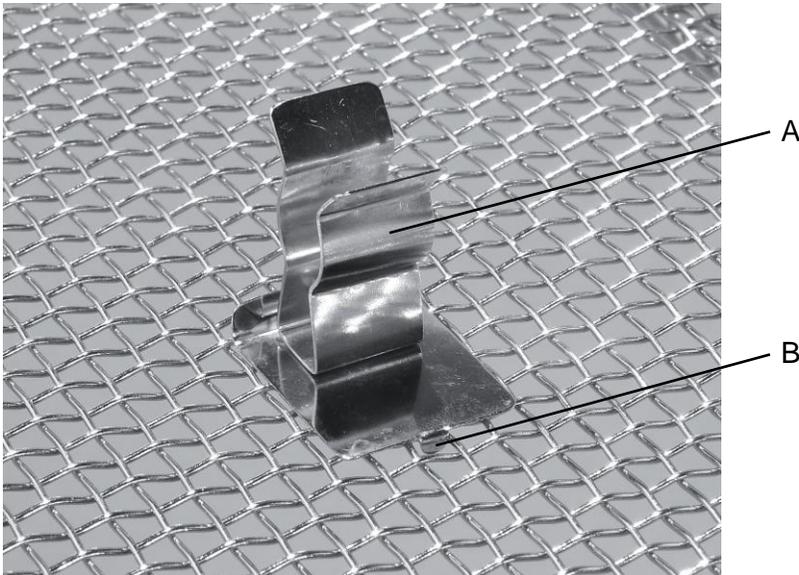
FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

11



A. Barre d'arrêt

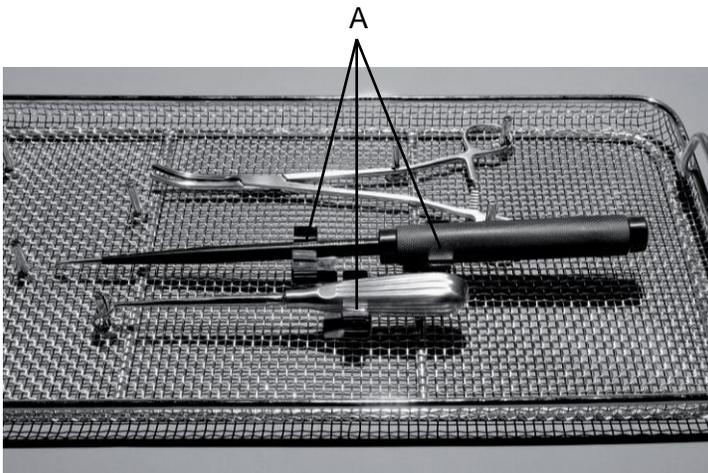
12



A. Pince à instrument
B. Onglet

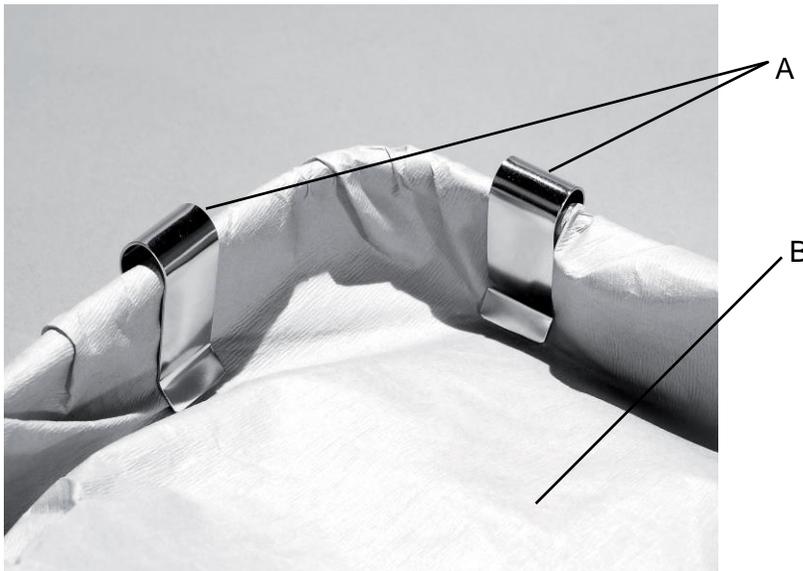
FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

13



A. Pinces (3 illustrées)

14



A. Pinces à champs
B. Panier grillagé (sous le champ)

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

15



- A. Support de filtre
- B. Poignée du support
- C. Loquet à ressort
- D. Filtre jetable
(visible à travers le support)
- E. Intérieur du couvercle du récipient

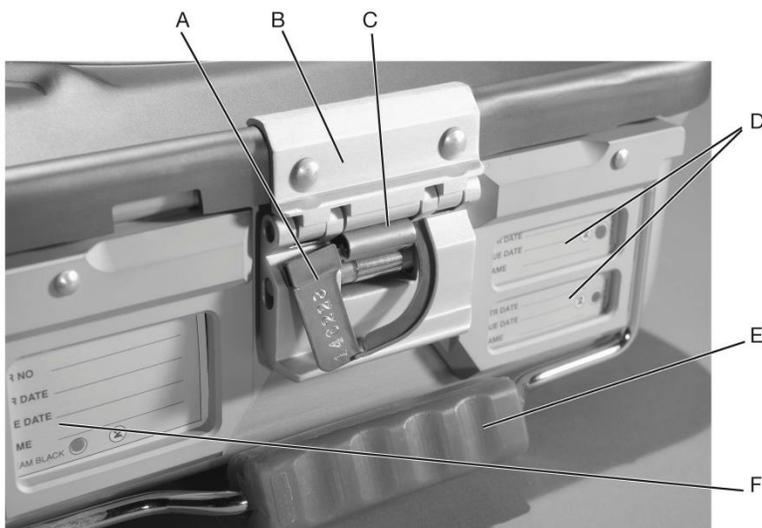
16



- A. Le joint est fermement compressé contre le couvercle

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi

17



- A. Fermeture de sécurité
- B. Verrou du récipient
- C. Canal dans le verrou
- D. Fiches d'indication en papier (petites)
- E. Manchon de protection sur la poignée
- F. Fiches d'indication en papier (grandes)

18



- A. Couvercle de sécurité
- B. Flèche à l'extérieur du loquet du capot de sécurité
- C. Couvercle de filtre
- D. Encoche dans le couvercle du filtre

FRENCH Système de récipients QUAD-LOCK® Mode d'emploi



Représentant
américain



Quantité



Fabricant



Ne pas réutiliser



Fabriqué en

WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK® Behältersystem**Indikationen**

Das Symmetry Surgical Quad-Lock®-Behältersystem ist zur Verwendung durch Krankenhäuser und andere medizinische Einrichtungen für folgende Zwecke bestimmt:

- Anordnung und Schutz chirurgischer Instrumente aus Edelstahl, Aluminium, Titan, Plastik* und Silikon während der Sterilisation
- Sterilisation der enthaltenen Instrumente durch Vorvakuum-Dampfsterilisation, Ethylenoxidsterilisation und Wasserstoffperoxid-Sterilisationszyklen bei Niedrigtemperatur (validierte Durchführungsarten und Parameter siehe Tabelle 1)
- Aufrechterhaltung der Sterilität der Instrumente und des Zubehörs nach der Sterilisation durch Vorvakuum, Ethylenoxid oder Wasserstoffperoxid bei Niedrigtemperatur während der Aufbewahrung und des Transports innerhalb der Gesundheitseinrichtung für bis zu 180 Tage, solange der Behälter nicht geöffnet und die Integrität der Filter und des Behälters nicht beeinträchtigt wird.

Hinweis: Das System wurde nicht auf anhaltende Sterilität nach dem Transport außerhalb der medizinischen Einrichtung getestet.

Das Quad-Lock-System ist zur Verwendung mit chirurgischen Instrumenten und Zubehörteilen aus Edelstahl, Aluminium, Titan, Plastik* und Silikon vorgesehen. Allerdings sind nicht alle Materialien medizinischer Geräte/Instrumente mit jeder Sterilisationsmethode kompatibel. Einige Einschränkungen sind unten aufgeführt. Beachten Sie die Anweisungen des Instrumente-/Sterilisatorherstellers bezüglich Empfehlungen und Einschränkungen bei der Sterilisation.

*Die Sterilisation von Plastikinstrumenten wurde von Symmetry Surgical für Dampfsterilisation aufgrund der hohen Betriebstemperatur bestätigt. Informationen zur Materialkompatibilität für jeden Sterilisier-/Zyklustyp entnehmen Sie bitte den Angaben des Sterilisationsgeräteherstellers.

Um eine effektive Sterilisation und wirksames Trocknen eines beliebig großen Symmetry Surgical Quad-Lock®-Sterilisationsbehälters zu gewährleisten, wird für den einzelnen Behälter und dessen Inhalt ein Gesamtgewicht gemäß den Angaben in Tabelle 1 empfohlen.

Zudem sind in Tabelle 1 für jeden Sterilisationszyklustyp die jeweils validierte geeignete Lumenanzahl und -größe (Minstdurchmesser und Maximallänge) angegeben.

Die Komponentenkompatibilität des Behältersystems ist in Tabelle 2 nach Sterilisationstyp aufgeführt.

Produktbeschreibung

Das Symmetry Surgical Quad-Lock®-Behältersystem erleichtert Anordnung und Schutz allgemeiner chirurgischer Instrumente und Zubehörteile aus Edelstahl, Aluminium, Titan, Plastik* und Silikon während der Sterilisation und Lagerung. Die Filterdeckel, Sicherheitsdeckel und Behälterunterteile bestehen aus anodisiertem Aluminium (siehe Abb. 1). Die Sicherheitsdeckel helfen bei der Wahrung der Sterilität während der Lagerung und schützen die Filter beim Stapeln von Behältern. Die Tests der zusammengesetzten, beladenen Behälter mit dem in Tabelle 1 jeweils angegebenen Maximalgewicht haben ergeben, dass der Inhalt wirksam sterilisiert werden kann, wenn die validierten Sterilisationsparameter eingehalten werden. Krankenhäuser sollten die AAMI/AORN-Richtlinien zu Gewichten und Gewichtsbegrenzung beachten. Spezifische Informationen bezüglich der Sterilisation von Lumen-Instrumenten sind dem Abschnitt „Indikationen“ zu entnehmen.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Es dürfen nur die von Symmetry Surgical verfügbaren Filter verwendet werden, die zur Verwendung mit dem Symmetry Surgical Quad-Lock®-Behältersystem indiziert sind. Die Verwendung anderer Filter könnte den

Sterilisationsvorgang beeinträchtigen. Die Einwegfilter, Beschriftungskarten und Sicherheitsversiegelungen sind nur zur einmaligen Verwendung bestimmt.

2. Alle Mitarbeiter sind dazu angehalten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Handlungsanweisungen des Krankenhauses oder den Empfehlungen des Sterilisatorherstellers zu tragen.
3. Gefärbte Filterdeckel dürfen NUR bei Dampfsterilisation verwendet werden. Die grauen Filterdeckel können mit allen Sterilisationsarten verwendet werden. In Tabelle 1 sind vollständige Kompatibilitätsinformationen aufgeführt.
4. Behälter dürfen nur bei der Verwendung von Dampfsterilisation gespeichert werden. Stapeln Sie nicht mehr als drei Behälter innerhalb des Dampfsterilisators.
5. Beschriftungen für externe Prozesse und Originalitätssicherungen Gemäß AAMI ST79 werden Beschriftungen für externe Prozesse verwendet, um kennzeichnen, dass der Behälter dem Sterilisationsvorgang unterzogen wurde, und um zwischen verarbeiteten und unverarbeiteten Behältern unterscheiden zu können. Die Verwendung externer Beschriftungen sollte den Richtlinien und Verfahren der Einrichtung entsprechen. Beschriftungen für Dampf-, Ethylenoxid- und Wasserstoffperoxidsterilisation sollten bei jeder Sterilisationsladung verwendet werden.

NICHT WIEDERVERWENDEN. Diese Produkte enthalten die folgenden Komponenten:

Beschreibung der Katalog-Nr.

50-9008 Sicherheitsversiegelung

50-9011 Einwegfilter, rund

Beschriftungskarten

ACHTUNG: Einmalprodukte von Symmetry Surgical® sind nicht dafür ausgelegt, dass Änderungen in Form von Zerlegen, Reinigen oder erneutem Sterilisieren nach der einmaligen Anwendung vorgenommen werden dürfen. Die Wiederverwendung kann die Produktleistung und Patientensicherheit beeinträchtigen.

Inspektion

ACHTUNG: Die Inspektion der Sterilisationssystemkomponenten darf nur von entsprechend geschultem Personal vorgenommen werden.

Die Behälterteile während des Reinigens und Zusammensetzens inspizieren. Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen übermäßigen Verschleißes (z. B. Risse, Abplatzen oder Ablösen) der inneren Eloxalschicht oder beschädigte bzw. defekte Teile bemerkt werden. Ersetzen Sie die entsprechenden Produkte in einem solchen Fall. Verschlossene oder beschädigte Komponenten können die Sterilbarriere oder die Verwendung des sterilen Inhalts beeinträchtigen. Die Dichtungen dürfen nicht repariert werden.

A. Inspizieren des Filterdeckels

1. Den Deckel einer Sichtprüfung unterziehen; ein Verzug ist nicht akzeptabel. Stellen Sie sicher, dass der Deckelrand und der Dichtungsbereich nicht derart beschädigt sind, dass sie die Fähigkeit des Deckels zur Abdichtung beeinträchtigen, wenn der Deckel auf dem Behälterunterteil platziert wird.
2. Alle Dichtungen im Deckel einer Sichtprüfung unterziehen. Schnitte oder Risse in einer Dichtung sind nicht akzeptabel. Die Dichtung muss im Kanal entlang der gesamten Länge des Deckelrandes sitzen.
3. Die Dichtung mit einem Finger komprimieren und auf Elastizität prüfen. Die Dichtung muss ohne sichtbare Delle wieder ihre ursprüngliche Form annehmen.
4. Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen übermäßigen Verschleißes (z. B. Risse, Abplatzen oder Ablösen) festgestellt werden.

B. Inspizieren des Sicherheitsdeckels

Den Sicherheitsdeckel einer Sichtprüfung unterziehen; ein Verzug ist nicht akzeptabel.

C. Inspizieren der Behälterunterseite

1. Die gewalzte Oberkante des Behälterunterteils inspizieren. Scharfe Kanten oder andere Mängel könnten die Dichtung im Deckel beschädigen, wenn nicht akzeptable Teile zusammengesetzt werden.
2. Alle Dichtungen innerhalb des perforierten Unterteils einer Sichtprüfung unterziehen. Schnitte oder Risse in einer Dichtung sind nicht akzeptabel.
3. Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen übermäßigen Verschleißes (z. B. Risse, Abplatzen oder Ablösen) festgestellt werden.

D. Inspizieren der Filterhalterung

Diese Anweisungen beziehen sich auf Filterhalterungen, die sich im Deckel und im perforierten Behälterunterteil befinden.

1. Die Halterung einer Sichtprüfung unterziehen; ein Verzug ist nicht akzeptabel.
2. Die Dichtung an der Unterseite der Halterung einer Sichtprüfung unterziehen (siehe Abb. 2). Schnitte oder Risse in einer Dichtung sind nicht akzeptabel.
3. Durch Zusammendrücken der Verriegelung die Gängigkeit der Federverriegelung der Halterung testen.
4. Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen übermäßigen Verschleißes (z. B. Risse, Abplatzen oder Ablösen) festgestellt werden.

Auf die geschmeidige Bewegung der Verriegelung achten (siehe Abb. 3). Es sind Ersatzfilterhalterungen verfügbar:

Beschreibung der Katalog-Nr.

50-9044 Filterhalterung

Reinigung

Die Behälter, Deckel und das Zubehör müssen vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch gereinigt und gründlich getrocknet werden.

ACHTUNG: Auf den Komponenten des Behälters keine scheuernden Reinigungsmittel, Metallbürsten oder scheuernden Reinigungsschwämme verwenden. Scheuernde Materialien können die anodisierten Aluminiumkomponenten beschädigen.

A. Auseinandernehmen

1. Alle Beschriftungskarten entfernen und entsorgen.
2. Die Filterhalterungen und die Einwegfilter entsorgen.
3. Den gesamten Inhalt aus dem Behälter entfernen. Die Instrumente aus den Körben nehmen.
4. Den Sicherheitsdeckel durch Drücken auf die Verriegelung innerhalb des Sicherheitsdeckels (siehe Abb. 4) vom Behälterdeckel abnehmen. Den Behälterdeckel durch Hochziehen an einem der Verschlüsse herausheben.
5. Gemäß der Beschreibung in einem der nächsten beiden Abschnitte eine manuelle Reinigung vornehmen.

B. Manuelle Reinigung

1. Eine pH-neutrale, enzymatische Reinigungslösung gemäß Herstelleranweisungen zubereiten.
2. Die verschmutzten Komponenten des Behältersystems samt dem Zubehör 5 Minuten lang einweichen.
3. Bei den eingetauchten Produkten alle Blutspuren und Rückstände mit einer weichen Bürste entfernen. Insbesondere auf die Behälterverschlüsse, Verriegelungen des Sicherheitsdeckels und schwer zu erreichende Stellen sowie strukturierte Flächen oder Spalten achten. Während der Reinigung die Behälterverschlüsse öffnen und schließen und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels drücken und loslassen, um etwaige Blutreste und Rückstände zu lösen.
4. Die Produkte gründlich mit warmem Leitungswasser abspülen. Insbesondere auf die Behälterverschlüsse und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels achten. Beim Abspülen die Behälterverschlüsse öffnen und schließen und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels drücken und loslassen.
5. Eine pH-neutrale Reinigungslösung gemäß Herstelleranweisungen zubereiten.

6. Die eingetauchten Produkte gründlich mit einem weichen Schwamm reinigen.
7. Die Produkte gründlich mit warmem Leitungswasser abspülen. Werden die Reinigungsmittelrückstände nicht beseitigt, kann dies zu einer Beschädigung der anodisierte Aluminiumoberfläche des Behälters führen.
8. Alle Komponenten gründlich mit einem weichen trockenen Tuch trocknen.

C. Maschinelle Reinigung

1. Eine pH-neutrale, enzymatische Reinigungslösung gemäß Herstelleranweisungen zubereiten.
2. Die verschmutzten Komponenten des Behältersystems samt dem Zubehör 5 Minuten lang einweichen.
3. Bei den eingetauchten Produkten alle Blutspuren und Rückstände mit einer weichen Bürste entfernen. Insbesondere auf die Behälterverschlüsse, Verriegelungen des Sicherheitsdeckels und schwer zu erreichende Stellen sowie strukturierte Flächen oder Spalten achten. Während der Reinigung die Behälterverschlüsse öffnen und schließen und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels drücken und loslassen, um etwaige Blutreste und Rückstände zu lösen.
4. Die Produkte gründlich mit warmem Leitungswasser abspülen. Insbesondere auf die Behälterverschlüsse und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels achten. Beim Abspülen die Behälterverschlüsse öffnen und schließen und die Verriegelungen des Sicherheitsdeckels drücken und loslassen.
5. Die Komponenten des Behältersystems samt Zubehör in ein geeignetes, validiertes Reinigungs-Desinfektionsgerät legen. Die Anweisungen des Geräteherstellers des Reinigungs-Desinfektionsgeräts zum Beladen der Komponenten für eine maximale Reinigungseinwirkung beachten.
6. Reinigen Sie die Behälterkomponenten und Zubehörteile mit einem Standardzyklus des Reinigungs-Desinfektionsgeräts gemäß den Anweisungen des Geräteherstellers. Die folgenden Mindestparameter für den Waschzyklus werden empfohlen:

Zyklus	Beschreibung
1	Vorwäsche --- Kaldes weiches Leitungswasser --- 2 Minuten
2	Enzymatisches Sprühen und Einweichen --- Heißes weiches Leitungswasser --- 1 Minute
3	Spülen --- Kaldes weiches Leitungswasser
4	Reinigungsmittelwäsche --- Heißes Leitungswasser (64 – 66 °C) --- 2 Minuten
5	Spülen --- Heißes gereinigtes Wasser (64 – 66 °C) --- 1 Minute
6	Heißlufttrocknung (116 °C) --- 7 – 30 Minuten

Hinweise:

- Befolgen Sie die Anweisungen des Geräteherstellers des Reinigungs-Desinfektionsgeräts.
- Verwenden Sie ein Reinigungs-Desinfektionsgerät mit nachgewiesener Wirksamkeit (z. B. FDA-Zulassung, ISO-15883-konform).
- Die Trockenzeit wird mit einem Minimal- und einem Maximalwert angegeben, da sie auf der Beladung des Reinigungs-Desinfektionsgeräts beruht.
- Viele Hersteller bieten Reinigungs-Desinfektionsgeräte mit vorprogrammierten Standardzyklen an. Diese umfassen möglicherweise einen thermalen Low-Level-Desinfektionszyklus nach der Reinigungsmittelwäsche. Der thermale Desinfektionszyklus empfiehlt sich zum Erreichen eines Mindestwerts $A_0 = 600$ (z. B. 90 °C über 1 Minute gemäß ISO 15883-1) und ist mit Symmetry-Instrumenten kompatibel.

GERMAN QUAD-LOCK® Behältersystem Gebrauchsanleitung

- Ein eventuell verfügbarer Schmierzyklus, bei dem ein wasserlösliches Schmiermittel wie Preserve®, Instrumentenmilch o. ä. eingesetzt wird, kann für Symmetry-Instrumente verwendet werden, sofern nicht anderweitig angegeben.

Zusammensetzen zur Verwendung

A. Zusammensetzen der Drahtkörbe

Das Zubehör in den gewünschten Kombinationen in den Körben zusammensetzen. Nur Zubehör, Schrauben und Muttern für Symmetry Surgical® QUAD-LOCK®-Sterilisationsbehälter zusammen mit den Drahtkörben verwenden, um die Kompatibilität zu gewährleisten. Installieren der Instrumenten-Haltebolzen und Bolzen mit Schlitzen

- Zum Installieren eines beliebigen dieser Bolzentypen den Schaft innerhalb des Korbs positionieren und die Mutter von der Unterseite des Drahtkorbes aus auf den Schaft aufschrauben (siehe Abb. 5).
- Die Instrumenten-Haltebolzen und die Bolzen mit Schlitzen können zum Halten von Instrumenten mit Ringen (Abb. 6) verwendet werden.
- Bolzen mit Schlitzen sind zum Halten von Trennplatten (Abb. 7) bestimmt. Im Allgemeinen werden zwei Bolzen pro Trennplatte verwendet.

Installieren der Schiebeleisten der Instrumentenstütze

- Zuerst die Kunststoffleiste(n) auf die Schiene der Instrumentenstütze (Abb. 8) schieben.
- Die Instrumentenstütze mit zwei Edelstahlschrauben und -muttern an der gewünschten Stelle im Drahtkorb anbringen (Abb. 9).

Installieren der Federhalteplatten und Begrenzungsleisten

Die Federhalteplatten und Begrenzungsleisten mit den Edelstahlschrauben und -muttern an der gewünschten Stelle im Drahtkorb anbringen (Abb. 10 und 11). Die Instrumente so in den Federhalteplatten positionieren, dass sie von der Feder sicher gehalten werden.

Installieren der Fixierungsklemmen

Zum Anbringen der Fixierungsklemmen die Federhalterung durch den Draht des Korbes schieben, wobei der kleine Fortsatz durch den Draht gesteckt wird (Abb. 12). Instrumente in den Klemmen positionieren (Abb. 13).

Installieren der Abdecktuchklemmen

Die Klemmen über die mit dem Abdecktuch bedeckten Kanten des Korbes schieben (Abb. 14).

B. Einsetzen der Filter

Vor jeder Verwendung in jeden Deckel und jedes perforierte Behälterunterteil neue

Filter einsetzen. Die Polypropylenfilter (Katalog-Nr. 50-9011) sind **nur zur einmaligen Verwendung bestimmt; NICHT WIEDERVERWENDEN.**

1. Die Filterhalterung entfernen. Dazu die Federverriegelung im Griff (siehe Abb. 15) zusammendrücken und die Halterung abnehmen.
2. Den neuen Filter gegen das Licht halten und einer Sichtprüfung unterziehen. Sind Löcher oder Risse vorhanden, den Filter beseitigen.
3. Einen neuen Filter auf der Spindel platzieren.
4. Die Dichtung an der Unterseite der Halterung überprüfen und die Gängigkeit der Federverriegelung wie unter „Inspektion“ beschrieben testen.
5. Durch Zusammendrücken der Verriegelung die Gängigkeit der Federverriegelung der Halterung testen. Auf die geschmeidige Bewegung der Verriegelung achten. Wenn die Verriegelung nicht gängig ist, das Produkt ersetzen.
6. Die Halterung zum Wiedereinsetzen über der Spindel zentrieren (darauf achten, dass die bedruckte Seite des Filters nach oben zeigt). Die Federverriegelung zusammendrücken und die Halterung partiell so einsetzen, dass sie an der Spindel einrastet. Die Federverriegelung loslassen. Die Halterung mit der flachen Hand vollständig auf die Spindel drücken, bis sie hörbar einrastet.
7. Durch Überprüfen der gesamten Kante der Halterung sicherstellen, dass die Dichtung fest gegen den Deckel komprimiert ist (siehe Abb. 16).

Wenn die Dichtung nicht der gesamten Länge nach komprimiert ist, die Halterung abnehmen und eine andere Halterung verwenden. Die Schritte 4 sowie 15 bis 17 wiederholen.

C. Laden der Instrumente

ACHTUNG: Bei Einsatz eines perforierten Behälterunterteils

Die Instrumente nach Krankenhauspraktiken in den Drahtkörben positionieren. Die Instrumente zusammensetzen, um eine einheitliche Einwirkung des Sterilisationswirkstoffs zu gewährleisten. Die Instrumente sind so zu platzieren, dass sich im Inneren keine Flüssigkeit ansammelt, sondern nach unten abtropft.

ACHTUNG: Die Behälter oder Instrumentenkörbe vor der Sterilisation nicht in Sterilisationstücher des Krankenhauses einwickeln. Im Behälterunterteil werden für die Sterilisation keine absorbierenden Tücher benötigt.

2. Bei Einsatz eines perforierten Behälterunterteils zuerst einen Drahtboden im Behälter platzieren, bevor Instrumente oder Körbe hineingelegt werden.
3. Die Instrumente und Drahtkörbe im Behälterunterteil platzieren.

ACHTUNG: Für die Verwendung und Platzierung der Noppenmatte innerhalb der Behälter sind die folgenden Anweisungen zu befolgen.

Eine unangemessene Verwendung der Noppenmatte könnte zur Folge haben, dass nach der Sterilisation Feuchtigkeit im Behälter zurückbleibt.

- In Behälter, die im Sterilisator gestapelt werden, dürfen keine Noppenmatten gelegt werden.

- Keine Noppenmatte in das Behälterunterteil legen, bevor Instrumente, Körbe oder Drahtböden hinzugefügt werden.

4. Sicherstellen, dass zwischen den Instrumenten und der Oberkante des Behälterunterteils mindestens 51 mm Platz ist.
5. Den Behälterfilterdeckel auf dem Behälterunterteil platzieren. Die Verschlüsse nach unten einschnappen lassen, um den Deckel zu fixieren. Sicherstellen, dass der Deckel die Dichtung fest gegen das Behälterunterteil komprimiert. Sicherstellen, dass die Verschlüsse fest verschlossen sind und nur mit entsprechendem Kraftaufwand geöffnet werden können.
6. In den Kanal des Behälterdeckelverschlusses eine Sicherheitsversiegelung einführen und die Versiegelung sichern (siehe Abb. 17). Es wird empfohlen, zwei Versiegelungen pro Behälter zu verwenden, jeweils an gegenüberliegenden Seiten.
7. Auf den Beschriftungskarten wichtige Informationen vermerken und die Karten in die entsprechenden Halter am Behälterunterteil stecken. Die Metallidentifizierungsschilder ggf. in die entsprechenden Halter einsetzen.

Sterilisation

ACHTUNG: Den Behälter keinesfalls mit angebrachtem Sicherheitsdeckel sterilisieren. Der Sicherheitsdeckel hindert den Dampf am Eindringen in die Perforierungen im Behälterdeckel und könnte eine wirksame Sterilisation des Inhalts verhindern.

ACHTUNG: Bei Sterilisation mit Ethylenoxid oder Wasserstoffperoxid die Behälter keinesfalls im Sterilisator stapeln. Der Behälter wurde für ein Stapeln mit diesen Zyklustypen nicht geprüft.

ACHTUNG: Bei Sterilisation mit STERRAD Wasserstoffperoxidzyklen bei Niedrigtemperatur keine Silikonmatten verwenden. Diese Matten sind mit diesen Zyklustypen nicht kompatibel und können einen Abbruch des Zyklus verursachen:

Silikonschutzmatte		Nicht kompatibel mit Sterrad-Zyklen
508550	Hälfte	
508551	Drei Viertel	
508552	Voll	

ACHTUNG: Die Behälter nach der Sterilisation abkühlen lassen, bevor sie gehandhabt werden. Wenn Behälter bei Hitze gehandhabt werden, hitzebeständige Handschuhe tragen. Wenn die optionalen

Silikongriffhülsen verfügbar sind, die Behälter daran anfassen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Ein validiertes, ordnungsgemäß gewartetes und kalibriertes Sterilisationsgerät verwenden.

Eine wirksame Sterilisation lässt sich mit den in Tabelle 1 beschriebenen Zyklusparametern und Beladungskonfigurationen erzielen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen**Lagerung**

ACHTUNG: Heiße Behälter nicht in kalte Zugluft oder auf kalten Boden stellen. Dies kann zu einer Verformung des Behälters oder zu Kondensation führen.

ACHTUNG: Die schwersten Behälter unten im Stapel platzieren.

Eine Überbelegung kann den Behälter beschädigen.

ACHTUNG: Die Behälter zur Lagerung nicht höher als 60 cm stapeln.

Nach dem Sterilisationszyklus und vollständiger Abkühlung der Behälter kann ein optionaler Sicherheitsdeckel oben auf dem Behälterdeckel platziert werden, um die Filter zusätzlich zu schützen. Den Pfeil des Sicherheitsdeckels an einer der Kerben am Deckel ausrichten (siehe Abb. 18). Den Sicherheitsdeckel nach unten drücken, bis er hörbar einrastet. Die sterilisierten Behälter in einer sauberen, sicheren Umgebung lagern. Unter diesen Bedingungen bleibt der Inhalt der ungeöffneten Behälter 180 Tage lang steril.

Lagerung der Einwegfilter und Beschriftungskarten

Die Einwegfilter und Beschriftungskarten an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Öffnen des Behälters

1. Die Identifizierung außen am Behälter überprüfen. Sicherstellen, dass der Sterilisationsindikator je nach Zyklustyp, dem er ausgesetzt ist, anders färbt.
2. Die Sicherheitsversiegelungen durchschneiden und aus den Verschlüssen des Behälterdeckels entfernen.
3. Alle vier Verschlüsse am Behälterdeckel nach oben aufschnappen lassen und bei Verwendung eines Sicherheitsdeckels den Deckel mit dem angebrachten Sicherheitsdeckel vom Behälterunterteil abnehmen.
4. Den Inhalt des Behälters unter aseptischen Bedingungen entfernen.

Service

Zu Kundendienst- oder Reparaturzwecken außerhalb der USA wenden Sie sich direkt an den Kundenbetreuer von Symmetry Surgical vor Ort. Innerhalb der USA erreichen Sie Symmetry Surgical unter 1 800 251 3000.

Testzusammenfassung

Es wurden Studien zur Sterilisationsleistung für die Quad-Lock®-Behältersysteme von Symmetry Surgical für die in Tabelle 1 beschriebenen Zyklen und einem in Tabelle 2 angegebenen Gesamtgewicht der beladenen Behälter einschließlich Körben, Instrumenten und Zubehör durchgeführt. Alle haben die Akzeptanzkriterien für effektive Sterilisation erfüllt. Haltbarkeitstests ergeben einen 180 Tage währenden Schutz für alle Zyklustypen. Wiederverwendbarkeitstests von bis zu 100 Zyklen ergaben keinerlei Auswirkung auf die Funktionsfähigkeit des Behälters nach der Aufbereitung. Symmetry Surgical lässt Ihnen gerne weitere Informationen zu den Behälterleistungstests zukommen. In Tabelle 1 **angegebene qualifizierte Behälterinhalte sowie Lumengröße und -anzahl wurden von Symmetry Surgical qualifiziert.** Informationen zur Materialkompatibilität für jeden Sterilisier-/Zyklustyp entnehmen Sie bitte den Angaben des Sterilisationsgeräteherstellers.

Garantie

Symmetry Surgical, Inc. garantiert, dass dieses Medizinprodukt ein (1) Jahr ab Verkaufsdatum frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes

für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie. Missbrauch oder zweckentfremdete Verwendung des Produkts oder eine Missachtung der Gebrauchsanweisung machen diese Garantie hinfällig.

Quad-Lock® ist eine eingetragene Marke von Symmetry Surgical.

Tabelle 1					
Sterilisationsparameter					
Sterilisationsmethode	Zyklustyp	Zyklusparameter	Instrumententyp	Qualifizierte Lumengröße/-maximalzahl	Beladungsvoraussetzungen (Maximalgewicht)
Dampfsterilisation	Vorvakuum/ Dynamische Luftentfernung	Temperatur: 132 °C Einwirkzeit: 4 Minuten Trockenzeit: 30 Minuten Stapelbar – Ja, bis zu drei Behälter	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, Lumeninstrumente und Silikonmatten aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe und Dreiviertelgröße: 3 mm x 400 mm Halbe Größe: Größe von 3 mm x 250 mm 4 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 11,3 kg
Ethylenoxidsterilisation	100 % ETO	Konzentration: 725 mg/l Temperatur: 55 °C Einwirkzeit: 60 Minuten Luftfeuchtigkeit: 50-70% Belüftungszeit 8 Stunden bei 43 °C Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, Lumeninstrumente und Silikonmatten aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe und Dreiviertelgröße: 3 mm x 400 mm Halbe Größe: 2 mm x 250 mm 4 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 11,3 kg
Wasserstoffperoxid-Sterilisation bei Niedrigtemperatur Sterilisationsgeräte nach Modellname/Zyklustyp					
Sterilisationsparameter werden für jeden Zyklustyp vom Hersteller festgelegt					
STERRAD 100NX	Standard	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, und Lumeninstrumente aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 2 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 5 Lumen pro Behälter	Volle Größe: 9,7 kg Dreiviertelgröße und halbe Größen: 6,3 kg
	DUO	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, und Lumeninstrumente aneinanderführen	Volle Größe: 2 mm x 400 mm Dreiviertelgrößen und halbe Größen: 2 mm x 250 mm	Volle Größe: 9,7 kg Dreiviertelgrößen und halbe Größen: 6 kg

			oder miteinander verbinden	5 Lumen pro Behälter	
	FLEX	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Poröse Lumen	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: Ein 1 mm x 850 mm großes flexibles Endoskop pro Behälter	Volle Größe: 7,55 kg Dreiviertelgröße: 5,6 kg Halbe Größe: 4,9 kg
STERRAD NX	Standard	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen und Lumeninstrumente aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 1 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 5 Lumen pro Behälter	Volle Größe: 9,7 kg Dreiviertelgröße und halbe Größen: 6,3 kg
	Erweitert	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen und Lumeninstrumente aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 5 Lumen pro Behälter	Volle Größe: 9,7 kg Dreiviertelgrößen und halbe Größen: 6,3 kg
STERRAD 100S	Standard	Fester Zyklustyp* Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen und Lumeninstrumente aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 3 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 5 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 8,3 kg

STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Zykluszeit = 55 Minuten Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, Lumeninstrumente und Silikonmatten aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 3 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 10 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 8,9 kg
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen oder Nicht-Lumen	Zykluszeit = 55 Minuten Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, Lumeninstrumente und Silikonmatten aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 3 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 10 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 8,9 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lumen oder Nicht-Lumen	Zykluszeit = 55 Minuten Stapelbar – Nein	Chirurgische Instrumente mit verbundenen Oberflächen, die Silikonstützen, Lumeninstrumente und Silikonmatten aneinanderführen oder miteinander verbinden	Volle Größe: 3 mm x 400 mm Dreiviertelgröße und halbe Größen: 2 mm x 250 mm 10 Lumen pro Behälter	Volle Größe, Dreiviertelgröße und halbe Größen: 8,9 kg

*Für alle von STERRAD hergestellten Sterilisationsgeräte sind alle Zyklusparameter vom Hersteller voreingestellt und können vom Anwender nicht neu eingestellt werden.

Tabelle 2 Behältersystemkompatibilität nach Zyklustyp					
Produktcode		Vorvakuum- Dampfsterilisation	100 % Ethylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Erweitert 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behälterkomponentenkompatibilität					
Filterboden Behälterunterteil					
Gesamte Länge	Höhe				
50-8726	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8727	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8728	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8729	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8730	260 mm	JA	JA	JA	JA

Tabelle 2 Behältersystemkompatibilität nach Zyklustyp					
Produktcode		Vorvakuum- Dampfsterilisation	100 % Ethylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Erweitert 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behälterkomponentenkompatibilität					
Dreiviertellänge					
50-8736	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8737	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8738	150 mm	JA	JA	JA	JA
Halbe Länge					
50-8731	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8732	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8733	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8734	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8735	260 mm	JA	JA	JA	JA
Fester Boden Behälterunterteil					
Gesamte Länge					
50-8739	100 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8740	135 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8741	150 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8742	200 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8743	260 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
Dreiviertellänge					
50-8749	100 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8750	135 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8751	150 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
Halbe Länge					
50-8744	100 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8745	135 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8746	150 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8747	200 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
50-8748	260 mm	JA	JA	NEIN	NEIN
Filterdeckel					
Produktcode	Farbe				
Gesamte Länge					
50-8944	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8945	Gelb	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8946	Grün	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8947	Blau	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8948	Rot	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8949	Schwarz	JA	NEIN	NEIN	NEIN
Dreiviertellänge					
50-8956	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8957	Gelb	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8958	Grün	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8959	Blau	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8960	Rot	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8961	Schwarz	JA	NEIN	NEIN	NEIN
Halbe Länge					
50-8950	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8951	Gelb	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8952	Grün	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8953	Blau	JA	NEIN	NEIN	NEIN

Tabelle 2 Behältersystemkompatibilität nach Zyklustyp					
Produktcode		Vorvakuum- Dampfsterilisation	100 % Ethylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Erweitert 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behälterkomponentenkompatibilität					
50-8954	Rot	JA	NEIN	NEIN	NEIN
50-8955	Schwarz	JA	NEIN	NEIN	NEIN
Sicherheitsdeckel (nur nach abgeschlossener Behältersterilisation zu verwenden)					
Produktcode	Farbe				
Gesamte Länge					
50-8869	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8870	Gelb	JA	JA	JA	JA
50-8871	Grün	JA	JA	JA	JA
50-8872	Blau	JA	JA	JA	JA
50-8873	Rot	JA	JA	JA	JA
50-8874	Schwarz	JA	JA	JA	JA
Dreiviertellänge					
50-8881	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8882	Gelb	JA	JA	JA	JA
50-8883	Grün	JA	JA	JA	JA
50-8884	Blau	JA	JA	JA	JA
50-8885	Rot	JA	JA	JA	JA
50-8886	Schwarz	JA	JA	JA	JA
Halbe Länge					
50-8875	Grau	JA	JA	JA	JA
50-8876	Gelb	JA	JA	JA	JA
50-8877	Grün	JA	JA	JA	JA
50-8878	Blau	JA	JA	JA	JA
50-8879	Rot	JA	JA	JA	JA
50-880	Schwarz	JA	JA	JA	JA
Korbkonfigurationen					
Produktcode	Höhe				
Gesamte Länge					
50-8500	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8501	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8502	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8503	100 mm	JA	JA	JA	JA
Dreiviertellänge					
50-8508	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8509	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8510	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8511	100 mm	JA	JA	JA	JA
Halbe Länge					
50-8504	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8505	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8506	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8507	100 mm	JA	JA	JA	JA
Drahtbodenkonfigurationen					
Produktcode	Länge	Höhe			
50-8512	Halfte	26 mm	JA	JA	JA
50-8513	Drei Viertel	26 mm	JA	JA	JA
50-8514	Voll	26 mm	JA	JA	JA
Schutzmatte					

Tabelle 2 Behältersystemkompatibilität nach Zyklustyp					
Produktcode		Vorvakuum- Dampfsterilisation	100 % Ethylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Erweitert 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behälterkomponentenkompatibilität					
Produktcode	Länge				
50-8550	Hälfte	JA	JA	NEIN	JA
50-8551	Drei Viertel	JA	JA	NEIN	JA
50-8552	Voll	JA	JA	NEIN	JA

TABELLE 3 KASTENKONFIGURATIONEN				
Unterteil (Länge x Breite)	Filterdeckel (Länge x Breite)	Sicherheitsdeckel (Länge x Breite)	Inhaltszubehör Siehe Tabelle 1 für Instrumente- und Lumenspezifikationen	Erforderliches Zubehör
Kleine Behälter (Hälfte), perforierte Unterteile				
Klein, perforiert, mit Filterhalterung 270 mm x 270 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8731 Höhe: 135 mm -- REF 50-8732 Höhe: 150 mm -- REF 50-8733 Höhe: 200 mm -- REF 50-8734 Höhe: 260 mm -- REF 50-8735	Klein, 4 Verschlüsse, perforiert, mit Filterhalterung 280 mm x 276 mm Grau REF 508950 Gelb REF 50-8951* Grün REF 50-8952* Blau REF 50-8953* Rot REF 50-8954* Schwarz REF 50-8955*	Klein 292 mm x 290 mm Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8875 Gelb REF 50-8876 Grün REF 50-8877 Blau REF 50-8878 Rot REF 50-8879 Schwarz REF 50-8880	Drahtkorb, klein REF 50-8504 – 50-8507 Noppenmatte, klein, REF 50-8551* Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten, außer Trennplatten 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 Filter REF 50-9010 Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017 Drahtkorb, klein REF 50-8512
Kleine Behälter (Hälfte), nicht perforierte Unterteile				
Klein, nicht perforiert 270 mm x 270 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8744 Höhe: 135 mm -- REF 50-8745 Höhe: 150 mm -- REF 50-8746 Höhe: 200 mm -- REF 50-8747 Höhe: 260 mm -- REF 50-8748	Klein, 4 Verschlüsse, perforiert, mit Filterhalterung 280 mm x 276 mm Grau REF 508950 Gelb REF 50-8951* Grün REF 50-8952* Blau REF 50-8953* Rot REF 50-8954* Schwarz REF 50-8955*	Klein 292 mm x 290 mm Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8875 Gelb REF 50-8876 Grün REF 50-8877 Blau REF 50-8878 Rot REF 50-8879 Schwarz REF 50-8880	Drahtkorb, klein REF 50-8504 – 50-8507 Noppenmatte, klein, REF 50-8551** Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten, außer Trennplatten 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017
Mittlere Behälter (drei Viertel), perforierte Unterteile				
Mittel, perforiert, mit Filter- halterungen	Mittel, 4 Verschlüsse perforiert, mit	Mittel 456 mm x 295 mm	Drahtkorb, mittel REF 50-8508 – 50-8511	2 Filter REF 50-9010

440 mm x 270 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8736 Höhe: 135 mm -- REF 50-8737 Höhe: 150 mm -- REF 50-8738	Filterhalterung 445 mm x 279 mm Grau REF 508956 Gelb REF 50-8957* Grün REF 50-8958* Blau REF 50-8959* Rot REF 50-8960* Schwarz REF 50-8961*	Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8881 Gelb REF 50-8882 Grün REF 50-8883 Blau REF 50-8884 Rot REF 50-8885 Schwarz REF 50-8886	Noppenmatte, mittel, REF 50-8552** Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten, außer Trennplatten 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017 Drahtboden, mittel REF 50-8513
Mittlere Behälter (drei Viertel), nicht perforierte Unterteile				
Mittel, nicht perforiert 440 mm x 270 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8749 Höhe: 135 mm -- REF 50-8750 Höhe: 150 mm -- REF 50-8751	Mittel, 4 Verschlüsse perforiert, mit Filterhalterung 445 mm x 279 mm Grau REF 508956 Gelb REF 50-8957* Grün REF 50-8958* Blau REF 50-8959* Rot REF 50-8960* Schwarz REF 50-8961*	Mittel 456 mm x 295 mm Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8881 Gelb REF 50-8882 Grün REF 50-8883 Blau REF 50-8884 Rot REF 50-8885 Schwarz REF 50-8886	Drahtkorb, mittel REF 50-8508 – 50-8511 Noppenmatte, mittel, REF 50-8552** Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten, außer Trennplatten 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 Filter REF 50-9010 Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017
Große Behälter (voll), perforierte Unterteile				
Groß, perforiert, mit Filterhalterungen 560 mm x 275 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8726 Höhe: 135 mm -- REF 50-8727 Höhe: 150 mm -- REF 50-8728 Höhe: 200 mm -- REF 50-8729 Höhe: 260 mm -- REF 50-8730	Groß, 4 Verschlüsse, perforiert, mit Filterhalterung 570 mm x 280 mm Grau REF 508944 Gelb REF 50-8945* Grün REF 50-8946* Blau REF 50-8947* Rot REF 50-8948* Schwarz REF 50-8949*	Groß 582 mm x 288 mm Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8869 Gelb REF 50-8870 Grün REF 50-8871 Blau REF 50-8872 Rot REF 50-8873 Schwarz REF 50-8874	Drahtkorb, groß REF 50-8500 – 50-8503 Noppenmatte, groß, REF 50-8550** Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten	4 Filter REF 50-9010 Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017 Drahtboden, groß REF 50-8514
Große Behälter (voll), nicht perforierte Unterteile				
Groß, nicht perforiert 560 mm x 275 mm Höhe variiert wie angegeben: Höhe: 100 mm -- REF 50-8739 Höhe: 135 mm -- REF 50-8740 Höhe: 150 mm -- REF 50-8741 Höhe: 200 mm -- REF 50-8742 Höhe: 260 mm -- REF 50-8743	Groß, 4 Verschlüsse, perforiert, mit Filterhalterung 570 mm x 280 mm Grau REF 508944 Gelb REF 50-8945* Grün REF 50-8946* Blau REF 50-8947* Rot REF 50-8948* Schwarz REF 50-8949*	Groß 582 mm x 288 mm Jede beliebige der unten aufgeführten Farben ist kompatibel Grau REF 50-8869 Gelb REF 50-8870 Grün REF 50-8871 Blau REF 50-8872 Rot REF 50-8873 Schwarz REF 50-8874	Drahtkorb, groß REF 50-8500 – 50-8503 Noppenmatte, groß, REF 50-8550** Beliebiges anderes Zubehör zum Halten von Instrumenten	2 Filter REF 50-9010 Sicherheitsversiegelung (2 empfohlen) REF 50-9008 2 Griffe mit Schutzhülsen REF 50-9012 – 50-9017

*Kompatibilität von gefärbten Deckeln wurde nur für Dampfsterilisation bestätigt. NICHT bei anderen Sterilisationszyklustypen verwenden

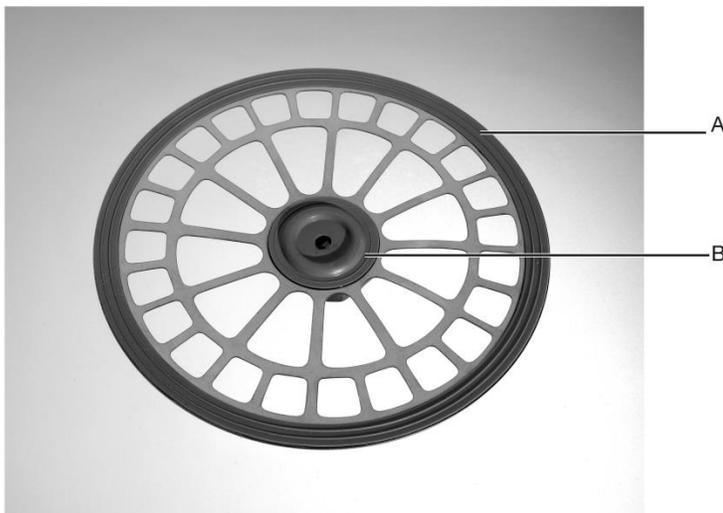
**Matten sind NICHT mit STERRAD-Sterilisationszyklen kompatibel

1



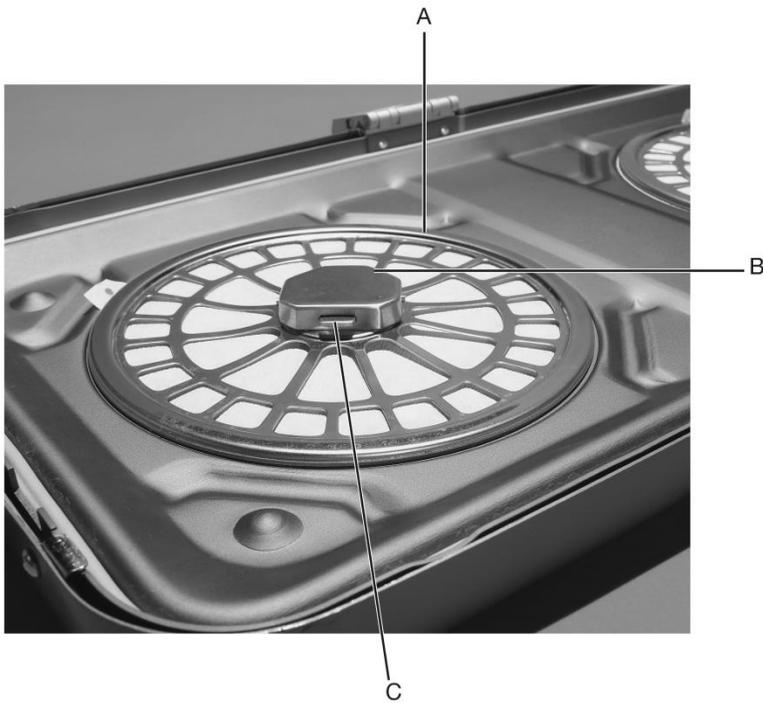
- A. Sicherheitsdeckel
- B. Sicherheitsdeckelverschluss
- C. Filterdeckel
- D. Behälterunterteil
- E. Halter für kleine Beschriftungskarten oder Metallschilder
- F. Schutzhülse, Griff
- G. Halter für große Beschriftungskarten oder Metallschilder
- H. Behälterverschlüsse

2



- Unterseite der Filterhalterung
- A. Äußere Dichtung
 - B. Innere Dichtung

3



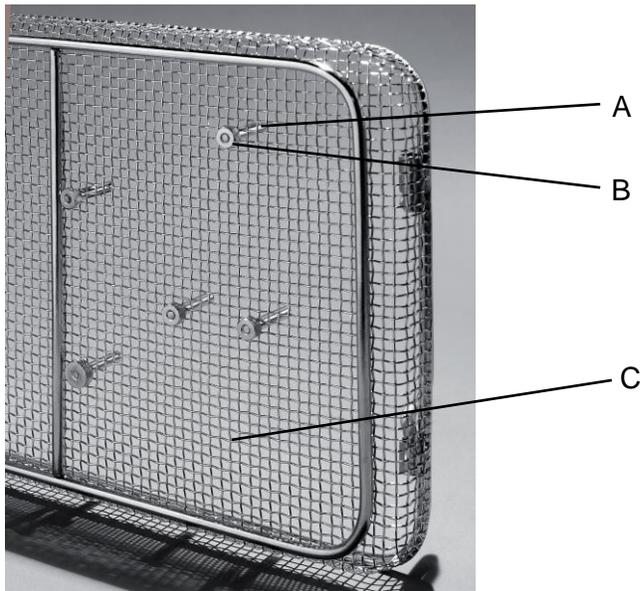
- A. Filterhalterung
- B. Halterunggriff
- C. Federverriegelung

4



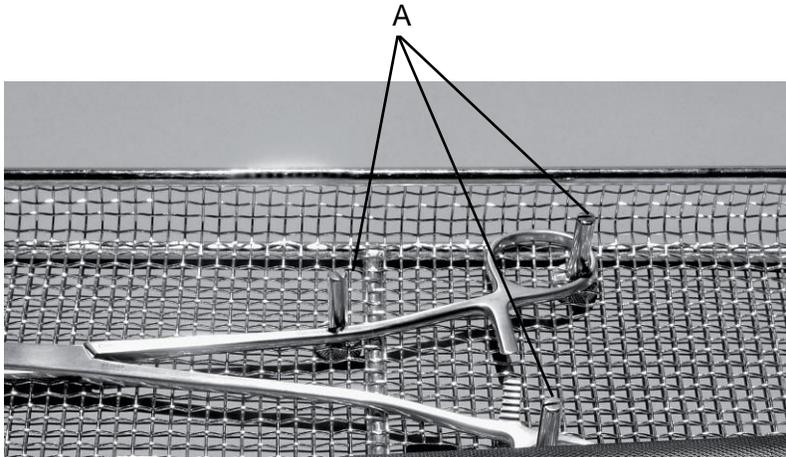
- A. Sicherheitsdeckel
- B. Sicherheitsdeckelverschluss
- C. Behälterverschluss
- D. Unterseite des Behälterdeckels

5



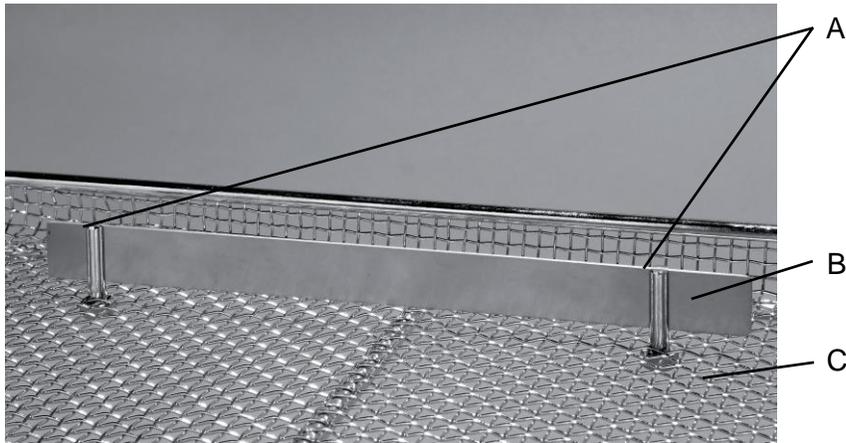
- A. Schaft des Instrumenten-Haltebolzens (Sicht durch Drahtkorb)
- B. Mutter des Instrumenten-Haltebolzens
- C. Unterteil des Drahtkorbes

6



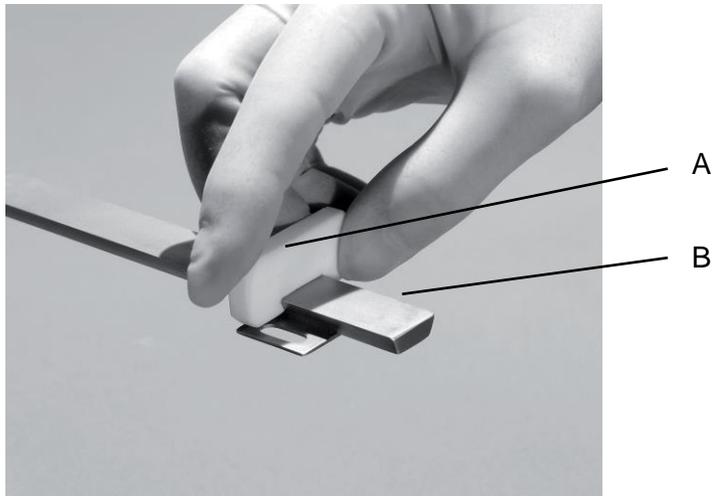
- A. Bolzen mit Schlitz

7



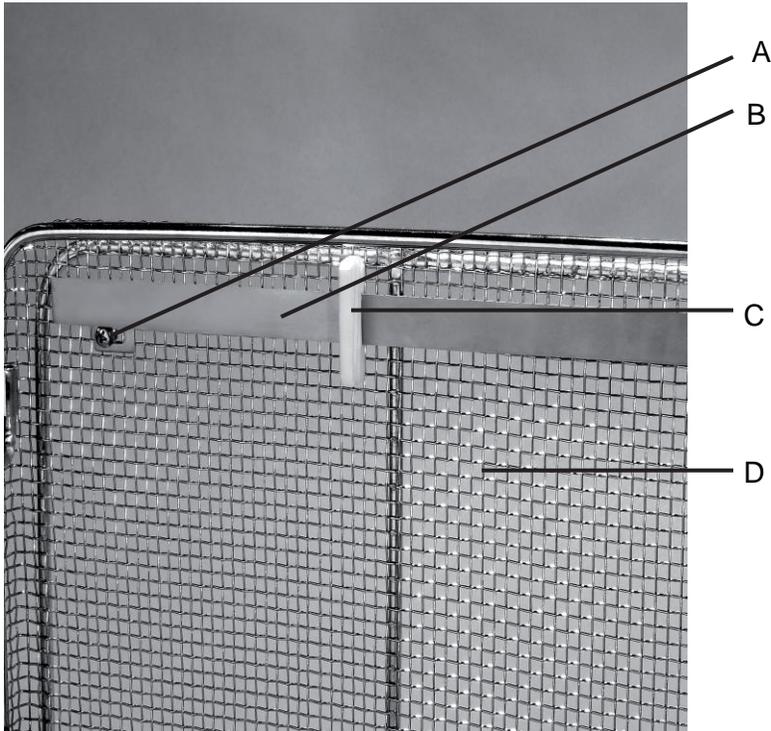
- A. Instrumenten-Bolzen mit Schlitz
- B. Trennplatte
- C. Drahtkorb

8



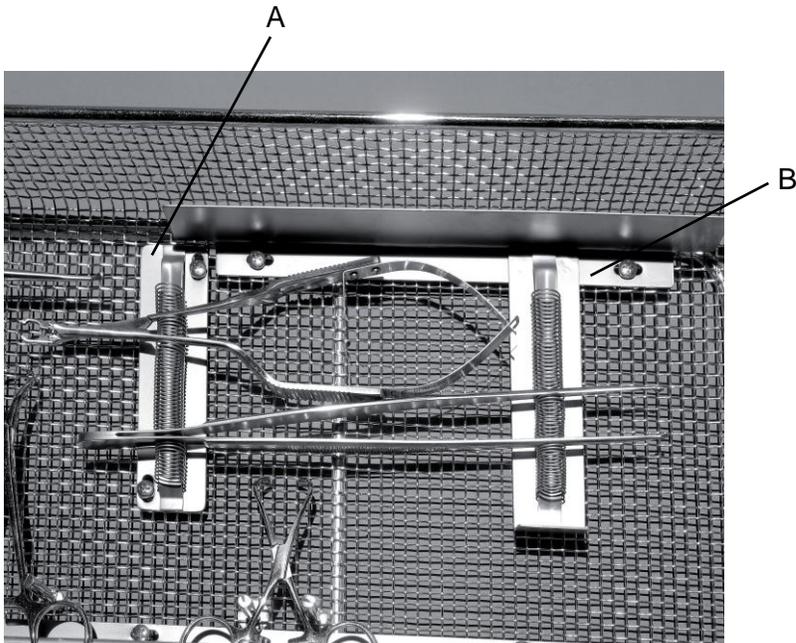
- A. Kunststoffunterteilung
- B. Schiebeleiste der Instrumentenstütze

9



- A. Schraube
- B. Schiebeleiste der Instrumentenstütze
- C. Kunststoffunterteilung
- D. Drahtkorb

10



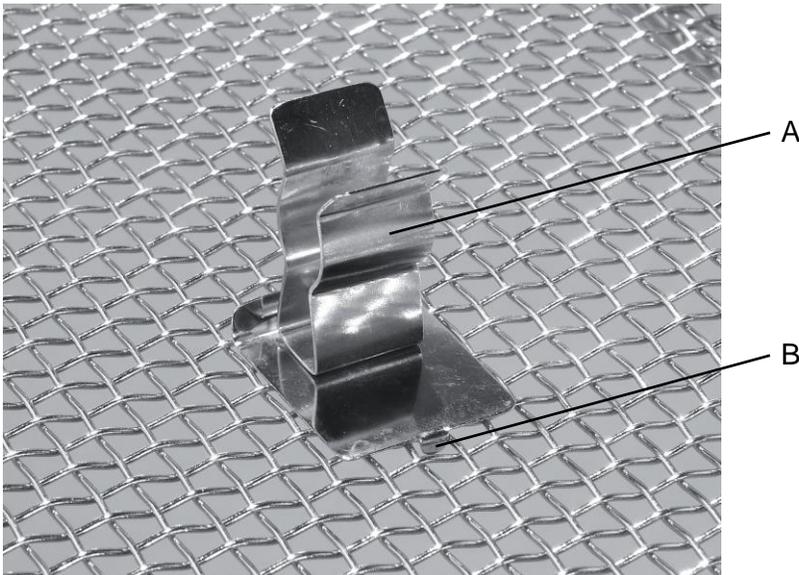
- A. Gerade Instrumenten-Federhalteplatte
- B. Abgewinkelte Instrumenten-Federhalteplatte

11



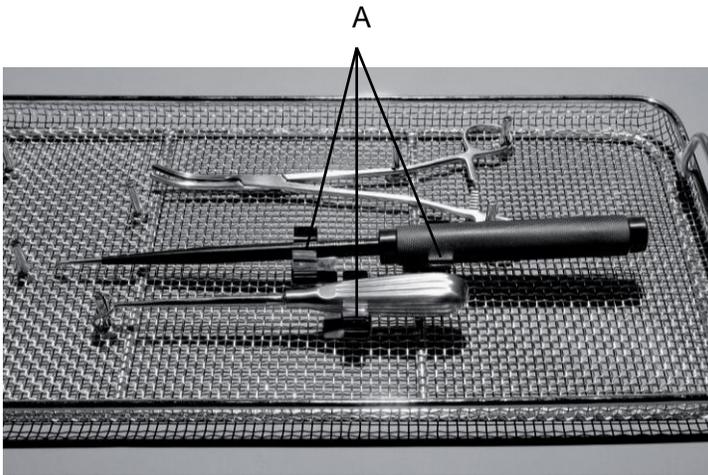
A. Begrenzungsstange

12



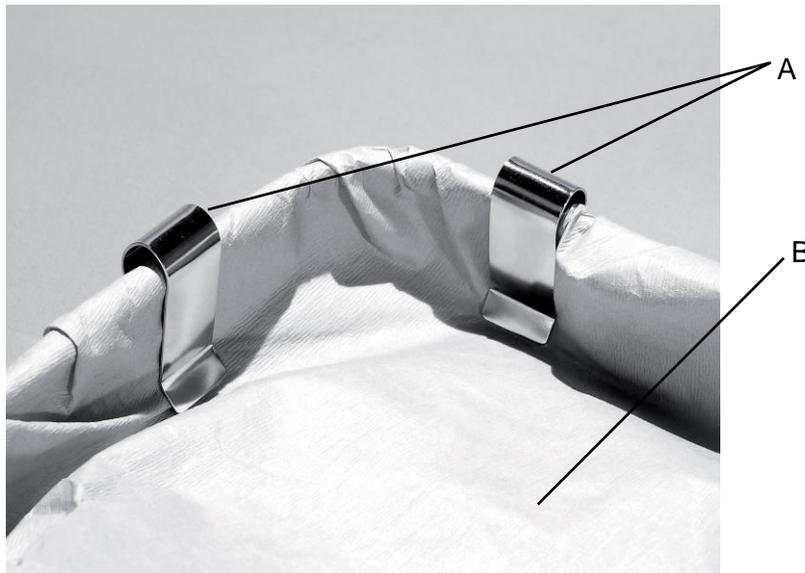
A. Instrumentenklemme
B. Stecker

13



A. Klemmen (3 gezeigt)

14



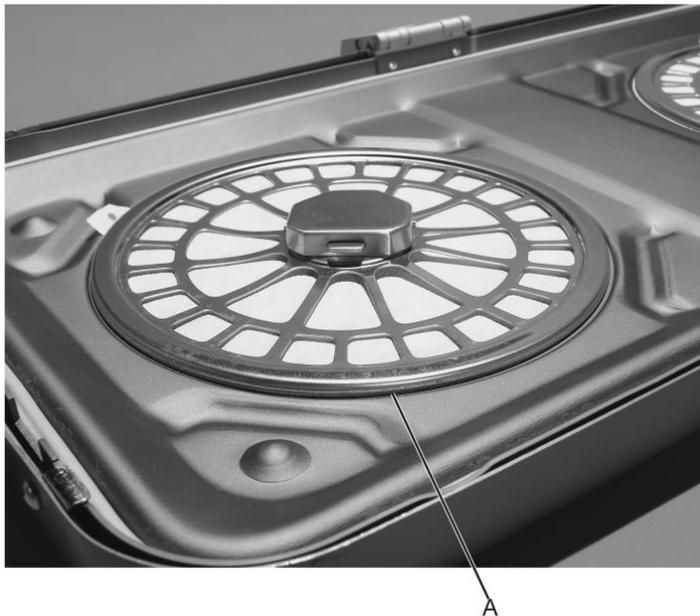
A. Abdecktuchklemmen
B. Drahtkorb (unter dem Abdecktuch)

15



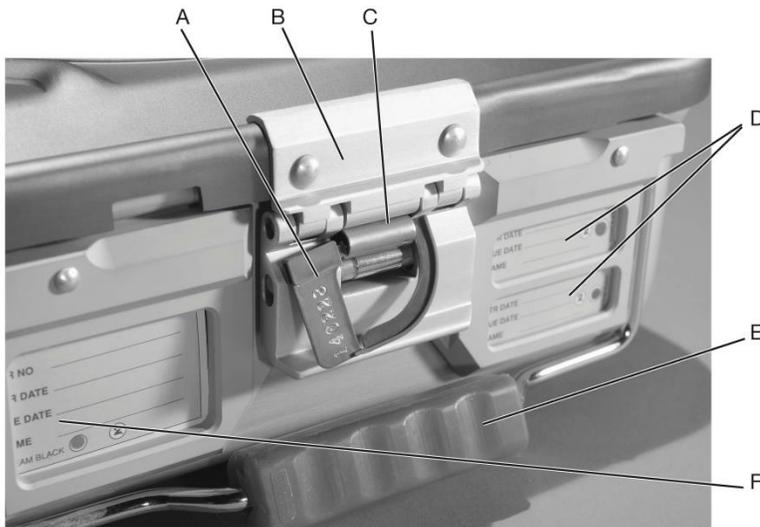
- A. Filterhalterung
- B. Halterungsgriff
- C. Federverriegelung
- D. Einwegfilter
(sichtbar durch die Halterung)
- E. Innenseite des Behälterdeckels

16



- A. Dichtung ist fest gegen den Deckel komprimiert

17



- A. Sicherheitsversiegelung
- B. Behälterverschluss
- C. Kanal im Verschluss
- D. Beschriftungskarten (klein)
- E. Schutzhülse am Griff
- F. Beschriftungskarte (groß)

18



- A. Sicherheitsdeckel
- B. Pfeil außerhalb der Verriegelung des Sicherheitsdeckels
- C. Filterdeckel
- D. Kerbe im Filterdeckel



US-Vertretung



Menge



Hersteller



Nicht
wiederverwenden



Hergestellt in

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε πριν από τη χρήση

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΕΡΙΕΚΤΗ QUAD-LOCK® της Symmetry Surgical**Ενδείξεις**

Το Σύστημα περιέκτη Quad-Lock® της Symmetry Surgical ενδείκνυται για χρήση από νοσοκομειακά ιδρύματα και από εγκαταστάσεις ιατρικής περίθαλψης για:

- την οργάνωση και την προστασία χειρουργικών εργαλείων από ανοξειδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, τιτάνιο, πλαστικό* και σιλικόνη κατά τη διάρκεια της αποστείρωσης
- τη δυνατότητα αποστείρωσης των περιεχόμενων εργαλείων με τη μέθοδο προκατεργασίας κενού, με οξειδίο του αιθυλενίου, και με κύκλους αποστείρωσης με υπεροξειδίο του υδρογόνου σε χαμηλή θερμοκρασία (οι συγκεκριμένοι τρόποι και παράμετροι αποστείρωσης φαίνονται στον Πίνακα 1)
- τη διατήρηση της στεριότητας των εργαλείων και των βοηθητικών εξαρτημάτων μετά από αποστείρωση με τη μέθοδο προκατεργασίας κενού, με οξειδίο του αιθυλενίου ή με υπεροξειδίο του υδρογόνου σε χαμηλή θερμοκρασία για έως και 180 ημέρες κατά την αποθήκευση και μεταφορά τους εντός των ιατρικών εγκαταστάσεων, εφόσον ο περιέκτης δεν έχει ανοιχθεί και η ακεραιότητα των φίλτρων και του περιέκτη δεν έχει διακυβευτεί.

Σημείωση: Το σύστημα δεν έχει ελεγχθεί ως προς τη διατήρηση της στεριότητας μετά τη μεταφορά εκτός των ιατρικών εγκαταστάσεων.

Το σύστημα Quad-Lock προορίζεται για χρήση με χειρουργικά εργαλεία και βοηθητικά εξαρτήματα από ανοξειδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, τιτάνιο, πλαστικό* και σιλικόνη. Ωστόσο, δεν είναι όλα τα υλικά των ιατροτεχνολογικών προϊόντων/εργαλείων συμβατά με κάθε τρόπο αποστείρωσης και ορισμένοι περιορισμοί παρατίθενται παρακάτω. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του εργαλείου/συσκευής αποστείρωσης για συστάσεις και περιορισμούς κατά την αποστείρωση.

*Η αποστείρωση των πλαστικών εργαλείων επιβεβαιώθηκε από την Symmetry Surgical για αποστείρωση με ατμό λόγω της έκθεσης σε υψηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή για τον εξοπλισμό αποστείρωσης αναφορικά με τη συμβατότητα των υλικών για κάθε τύπο συσκευής αποστείρωσης/κύκλου.

Για την αποτελεσματική αποστείρωση και το στέγνωμα περιεκτών αποστείρωσης Quad-Lock® της Symmetry Surgical οποιουδήποτε μεγέθους, το συνιστώμενο μέγιστο συνδυασμένο βάρος του μεμονωμένου περιέκτη και των περιεχομένων του καθορίζεται στον Πίνακα 1.

Για κάθε τύπο κύκλου αποστείρωσης, η εγκεκριμένη ποσότητα και μέγεθος των αυλών (ελάχιστη διάμετρος και μέγιστο μήκος) που έχουν επικυρωθεί για εκείνον τον κύκλο αναγράφονται στον Πίνακα 1.

Η συμβατότητα των στοιχείων του συστήματος περιέκτη ανά τύπο κύκλου αποστείρωσης αναγράφεται αναλυτικά στον Πίνακα 2.

Περιγραφή του προϊόντος

Το σύστημα περιέκτη Quad-Lock® της Symmetry Surgical αποτελεί μέσο για την οργάνωση και την προστασία χειρουργικών εργαλείων γενικής χρήσης και βοηθητικών εξαρτημάτων από ανοξειδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, τιτάνιο, πλαστικό* και σιλικόνη κατά την αποστείρωση και την αποθήκευση. Τα καπάκια του φίλτρου, τα καπάκια ασφαλείας και οι πυθμένες του περιέκτη είναι κατασκευασμένα από ανοδιωμένο αλουμίνιο (βλ. Εικόνα 1). Τα καπάκια ασφαλείας διασφαλίζουν τη στεριότητα κατά την αποθήκευση και προστατεύουν τα φίλτρα σε περίπτωση τοποθέτησης των περιεκτών σε στοιβές. Ο έλεγχος συναρμολογημένων, φορτωμένων περιεκτών με βάρος έως και τις τιμές που καθορίζονται στον Πίνακα 1 έχει καταδείξει ότι τα περιεχόμενα μπορούν να αποστειρωθούν αποτελεσματικά όταν ακολουθούνται οι εγκεκριμένες παράμετροι αποστείρωσης. Τα νοσοκομειακά ιδρύματα θα πρέπει να ανατρέχουν στις οδηγίες AAMI/AORN σχετικά με τα βάρη και το όριο βάρους. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ενδείξεις» για ειδικές πληροφορίες σχετικά

με την αποστείρωση αυλοφόρων εργαλείων.

Προφυλάξεις

1. Χρησιμοποιείτε μόνο τα φίλτρα που διατίθενται από τη Symmetry Surgical και είναι σχεδιασμένα για χρήση με το σύστημα περιέκτη Quad-Lock® της Symmetry Surgical. Σε περίπτωση χρήσης άλλων φίλτρων, ενδέχεται να διακυβευτεί η διαδικασία αποστείρωσης. Τα αναλώσιμα φίλτρα, οι χάρτινες κάρτες ένδειξης και τα σφραγίσματα ασφαλείας προορίζονται για μία μόνο χρήση.
2. Το προσωπικό θα πρέπει να χρησιμοποιεί όλον τον απαραίτητο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό (PPE) όπως ορίζεται στις διαδικασίες λειτουργίας των νοσοκομειακών ιδρυμάτων ή όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή της συσκευής αποστείρωσης.
3. Τα χρωματιστά καπάκια του φίλτρου μπορούν να χρησιμοποιηθούν ΜΟΝΟ στην αποστείρωση με ατμό. Τα γκρι καπάκια του φίλτρου μπορούν να χρησιμοποιηθούν με όλους τους τρόπους αποστείρωσης. Ανατρέξτε στον Πίνακα 1 για ολοκληρωμένες πληροφορίες συμβατότητας.
4. Η τοποθέτηση των περιεκτών σε στοιβές είναι εφικτή μόνο όταν χρησιμοποιείται η αποστείρωση με ατμό. Μην στοιβάζετε περισσότερους από τρεις περιέκτες εντός της συσκευής αποστείρωσης ατμού.
5. Εξωτερικοί δείκτες διαδικασίας και εξωτερικά πώματα ασφαλείας! Σύμφωνα με το πρότυπο AAMI ST79, οι εξωτερικοί δείκτες διαδικασίας χρησιμοποιούνται ώστε να υποδεικνύεται ότι ο περιέκτης έχει υποβληθεί σε διαδικασία αποστείρωσης και να γίνεται διάκριση μεταξύ των επεξεργασμένων και μη επεξεργασμένων περιεκτών. Η χρήση των εξωτερικών δεικτών θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πολιτικές και τις διαδικασίες του ιδρύματος. Για κάθε φορτίο αποστείρωσης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δείκτες αποστείρωσης με ατμό, αιθυλενοξειδίο, και υπεροξειδίο του υδρογόνου.

ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ. Στα προϊόντα αυτά συμπεριλαμβάνονται επίσης τα ακόλουθα είδη:

Περιγραφή Αρ. καταλόγου

50-9008 Σφράγισμα ασφαλείας

50-9011 Φίλτρο, αναλώσιμο, στρογγυλό

Κάρτες δεικτών

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι συσκευές μίας χρήσης της Symmetry Surgical® δεν έχουν σχεδιαστεί ούτε για να υποβάλλονται ούτε για να αντέχουν σε οποιαδήποτε μορφή τροποποίησης, όπως αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό ή επαναποστείρωση, μετά από χρήση σε έναν μόνον ασθενή. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, ενδέχεται να διακυβευτεί η απόδοση της συσκευής και η ασφάλεια του ασθενούς.

Επιθεώρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η επιθεώρηση των εξαρτημάτων του συστήματος αποστείρωσης πρέπει να διενεργείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Επιθεωρήστε τα εξαρτήματα του περιέκτη κατά τη διάρκεια του καθαρισμού και της συναρμολόγησης.

Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια υπερβολικής φθοράς (π.χ. ρωγμές, αποφλοιώση ή φολιδώση) στο εσωτερικό ανοδιωμένο στρώμα, κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη. Αντικαταστήστε αυτά τα προϊόντα. Τυχόν φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα θα μπορούσαν να διακυβεύσουν τον στείρο φραγμό ή τη χρήση των στείρων περιεχομένων. Δεν είναι δυνατή η επισκευή των στεγανωτικών παρεμβυσμάτων

A. Επιθεώρηση του καπακιού του φίλτρου

1. Ελέγξτε οπτικά το καπάκι. Τυχόν παραμόρφωση δεν είναι αποδεκτή. Βεβαιωθείτε ότι το χείλος του καπακιού και η περιοχή των στεγανωτικών παρεμβυσμάτων δεν έχει καταστραφεί με τρόπο που θα διακυβεύσει τη δυνατότητα του καπακιού να διατηρηθεί σφραγισμένο όταν το καπάκι είναι τοποθετημένο στον πυθμένα του περιέκτη.

2. Επιθεωρήστε οπτικά όλα τα στεγανωτικά παρεμβύσματα εντός του καπακιού. Τα σχισίματα ή οι ρωγμές σε ένα στεγανωτικό παρέμβυσμα δεν είναι αποδεκτά. Το στεγανωτικό παρέμβυσμα στην περίμετρο του καπακιού πρέπει να είναι εδρασμένο σωστά κατά μήκος ολόκληρου του καναλιού.
3. Ελέγξτε την ελαστικότητα του στεγανωτικού παρεμβύσματος, πιέζοντάς το με το δάκτυλο. Το στεγανωτικό παρέμβυσμα πρέπει να επιστρέφει στο αρχικό του σχήμα, χωρίς να δημιουργηθεί εμφανής εσοχή.
4. Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια υπερβολικής φθοράς (π.χ. ρωγμές, αποφλοίωση ή φολιδωση).

B. Επιθεώρηση του καπακιού ασφαλείας

Ελέγξτε οπτικά το καπάκι ασφαλείας. Τυχόν παραμόρφωση δεν είναι αποδεκτή.

Γ. Επιθεώρηση του πυθμένα του περιέκτη

1. Επιθεωρήστε το επάνω κυρτό άκρο του πυθμένα του περιέκτη. Τυχόν αιχμηρά άκρα ή άλλα ελαττώματα που θα μπορούσαν να φθείρουν το στεγανωτικό παρέμβυσμα του καπακιού κατά τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων δεν είναι αποδεκτά.
2. Επιθεωρήστε οπτικά όλα τα στεγανωτικά παρεμβύσματα εντός του διατήρητου πυθμένα. Τα σχισίματα ή οι ρωγμές σε ένα στεγανωτικό παρέμβυσμα δεν είναι αποδεκτά.
3. Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια υπερβολικής φθοράς (π.χ. ρωγμές, αποφλοίωση ή φολιδωση).

Δ. Επιθεώρηση του συγκρατητήρα φίλτρου

Αυτές οι οδηγίες αφορούν τους συγκρατητήρες φίλτρου που βρίσκονται τόσο στο καπάκι, όσο και στον διάτρητο πυθμένα του περιέκτη.

1. Ελέγξτε οπτικά το συγκρατητήρα. Τυχόν παραμόρφωση δεν είναι αποδεκτή.
2. Επιθεωρήστε οπτικά το στεγανωτικό παρέμβυσμα στην κάτω πλευρά του συγκρατητήρα (βλ. Εικόνα 2). Τα σχισίματα ή οι ρωγμές σε ένα στεγανωτικό παρέμβυσμα δεν είναι αποδεκτά.
3. Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηριωτού μανδάλου του συγκρατητήρα, πιέζοντας το μάνδαλο.
4. Μην χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια υπερβολικής φθοράς (π.χ. ρωγμές, αποφλοίωση ή φολιδωση).

Παρατηρήστε εάν το μάνδαλο κινείται ομαλά (βλ. Εικόνα 3).

Διατίθενται ανταλλακτικοί συγκρατητήρες φίλτρου:

Περιγραφή Αρ. καταλόγου

50-9044 Συγκρατητήρας φίλτρου

Καθαρισμός

Οι περιέκτες, τα καπάκια και τα βοηθητικά εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται και να στεγνώνονται σχολαστικά πριν από κάθε χρήση, συμπεριλαμβανομένης και της πρώτης χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικούς παράγοντες καθαρισμού, μεταλλικές βούρτσες ή αποξεστικούς σπόγγους καθαρισμού στα εξαρτήματα του περιέκτη. Η χρήση αποξεστικών υλικών ενδέχεται να καταστρέψει τα ανοδιωμένα εξαρτήματα αλουμινίου.

A. Αποσυναρμολόγηση

1. Αφαιρέστε και απορρίψτε όλες τις χάρτινες κάρτες ένδειξης.
2. Αφαιρέστε τους συγκρατητήρες φίλτρου και απορρίψτε όλα τα αναλώσιμα φίλτρα.
3. Αφαιρέστε όλο το περιεχόμενο του περιέκτη. Αφαιρέστε τα εργαλεία από τα καλάθια.
4. Αφαιρέστε το καπάκι ασφαλείας από το καπάκι του περιέκτη, πιέζοντας το μάνδαλο απελευθέρωσης στο εσωτερικό του καπακιού ασφαλείας, όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 4. Ανασηκώστε και αφαιρέστε το καπάκι του περιέκτη, τραβώντας μία από τις ασφάλειες.
5. Εκτελέστε καθαρισμό, όπως περιγράφεται σε μία από τις δύο ενότητες που ακολουθούν.

B. Μη αυτόματος καθαρισμός

1. Παρασκευάστε ένα ενζυμικό διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή.
2. Εμβάψτε στο διάλυμα τα ακάθαρτα εξαρτήματα του συστήματος περιέκτη, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εξαρτημάτων, για 5 λεπτά.
3. Με τα προϊόντα βυθισμένα σε νερό, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα με μαλακές τρίχες για να απομακρύνετε όλα τα ίχνη αίματος και τα υπολείμματα. Προσέξτε ιδιαίτερα τις ασφάλειες του περιέκτη, τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας και τυχόν δυσπρόσιτες περιοχές, τραχιές επιφάνειες ή σχισμές. Ανοίξτε και κλείστε τις ασφάλειες του περιέκτη και πιέστε και απελευθερώστε τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας κατά τον καθαρισμό, ώστε να απελευθερωθούν τυχόν παγιδευμένο αίμα ή υπολείμματα.
4. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα προϊόντα με ζεστό νερό βρύσης. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στις ασφάλειες του περιέκτη και στα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας. Ανοίξτε και κλείστε τις ασφάλειες του περιέκτη και πιέστε και απελευθερώστε τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας κατά την έκπλυση.
5. Παρασκευάστε ένα ενζυμικό απορρυπαντικό με ουδέτερο pH, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή.
6. Με τα προϊόντα βυθισμένα σε νερό, χρησιμοποιήστε έναν μαλακό σπόγγο για να καθαρίσετε σχολαστικά τα προϊόντα.
7. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα προϊόντα με ζεστό νερό βρύσης. Εάν δεν απομακρυνθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού, ενδέχεται να επηρεαστεί η επιφάνεια ανοδιωμένου αλουμινίου του περιέκτη.
8. Στεγνώστε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό, μαλακό πανί.

C. Μηχανικός καθαρισμός

1. Παρασκευάστε ένα ενζυμικό διάλυμα καθαρισμού με ουδέτερο pH, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή.
2. Εμβάψτε στο διάλυμα τα ακάθαρτα εξαρτήματα του συστήματος περιέκτη, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εξαρτημάτων, για 5 λεπτά.
3. Με τα προϊόντα βυθισμένα σε νερό, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα με μαλακές τρίχες για να απομακρύνετε όλα τα ίχνη αίματος και τα υπολείμματα. Προσέξτε ιδιαίτερα τις ασφάλειες του περιέκτη, τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας και τυχόν δυσπρόσιτες περιοχές, τραχιές επιφάνειες ή σχισμές. Ανοίξτε και κλείστε τις ασφάλειες του περιέκτη και πιέστε και απελευθερώστε τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας κατά τον καθαρισμό, ώστε να απελευθερωθούν τυχόν παγιδευμένο αίμα ή υπολείμματα.
4. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα προϊόντα με ζεστό νερό βρύσης. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στις ασφάλειες του περιέκτη και στα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας. Ανοίξτε και κλείστε τις ασφάλειες του περιέκτη και πιέστε και απελευθερώστε τα μάνδαλα του καπακιού ασφαλείας κατά την έκπλυση.
5. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα του συστήματος περιέκτη, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εξαρτημάτων, σε μια κατάλληλη εγκεκριμένη συσκευή πλύσης/απολύμανσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής πλύσης/απολύμανσης για τη φόρτωση των εξαρτημάτων, ώστε να επιτύχετε μέγιστη έκθεση κατά τη διαδικασία καθαρισμού.
6. Επεξεργαστείτε τα εξαρτήματα και τα βοηθητικά εξαρτήματα με χρήση ενός τυπικού κύκλου για εργαλεία της συσκευής πλύσης/απολύμανσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Συνιστώνται οι ακόλουθες ελάχιστες παράμετροι κύκλου πλύσης:

Κύκλος	Περιγραφή
1	Πρόπλυση --- Κρύο αποσκληρυνμένο νερό βρύσης --- 2 λεπτά
2	Ψεκάσμος και εμβάπτιση σε ενζυμικό διάλυμα --- Ζεστό αποσκληρυνμένο νερό βρύσης --- 1 λεπτό
3	Έκπλυση --- Κρύο αποσκληρυνμένο νερό βρύσης
4	Πλύση με απορρυπαντικό --- Ζεστό νερό βρύσης (64-66 °C) --- 2 λεπτά.
5	Έκπλυση --- Ζεστό απεσταγμένο νερό (64-66 °C) --- 1 λεπτό
6	Στέγνωμα με ζεστό αέρα (116 °C) --- 7 έως 30 λεπτά

Σημειώσεις:

- Θα πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής πλύσης/απολύμανσης.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείται συσκευή πλύσης/απολύμανσης με αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα [π.χ. εγκεκριμένη από την Υπηρεσία Τροφίμων και Φαρμάκων (FDA), επικυρωμένη ως προς το πρότυπο ISO 15883].
- Ο χρόνος στεγνώματος παρέχεται με τη μορφή εύρους διότι εξαρτάται από την ποσότητα των οργάνων που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή πλύσης/απολύμανσης.
- Πολλοί κατασκευαστές προγραμματίζουν εκ των προτέρων τις συσκευές πλύσης/απολύμανσής τους με τυπικούς κύκλους, ενώ μπορεί να περιλαμβάνουν και έναν κύκλο θερμικής απολύμανσης χαμηλού βαθμού μετά από τον κύκλο πλύσης με το απορρυπαντικό. Ο κύκλος θερμικής απολύμανσης είναι συμβατός με τα όργανα της Symmetry και θα πρέπει να πραγματοποιείται προκειμένου να επιτυγχάνεται μια ελάχιστη τιμή $A_0 = 600$ (π.χ. 90 °C για 1 λεπτό σύμφωνα με το πρότυπο ISO 15883-1).
- Αν υπάρχει διαθέσιμος κύκλος λίπανσης κατά τον οποίο γίνεται εφαρμογή υδατοδιαλυτού λιπαντικού όπως το Preserve®, το Instrument Milk ή αντίστοιχο, αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα όργανα της Symmetry, εκτός και αν υποδεικνύεται διαφορετικά.

Συναρμολόγηση για χρήση

A. Συναρμολόγηση των συρμάτινων καλαθιών

Συναρμολογήστε τα βοηθητικά εξαρτήματα στα καλάθια, ώστε να εξασφαλίσετε τις επιθυμητές διαμορφώσεις. Για τη διασφάλιση συμβατότητας, χρησιμοποιείτε με τα καλάθια μόνο βοηθητικά εξαρτήματα, βίδες και περικόχλια του περιέκτη αποστείρωσης QUAD-LOCK® της Symmetry Surgical®. Τοποθέτηση των στηριγμάτων συγκράτησης εργαλείων και των στηριγμάτων με υποδοχές

- Εγκαταστήστε οποιονδήποτε τύπο στηρίγματος, τοποθετώντας τον άξονά του εντός του καλαθιού και βιδώνοντας το περικόχλιο στον άξονα από το κάτω μέρος του συρμάτινου καλαθιού (Εικόνα 5).
- Τόσο τα στηρίγματα συγκράτησης εργαλείων όσο και τα στηρίγματα με υποδοχές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συγκράτηση εργαλείων με δακτυλίους (Εικόνα 6).
- Τα στηρίγματα με υποδοχές έχουν σχεδιαστεί ώστε να συγκρατούν διαχωριστικές πλάκες (Εικόνα 7). Σε γενικές γραμμές, χρησιμοποιείτε δύο στηρίγματα για κάθε διαχωριστικό.

Τοποθέτηση των συρόμενων ράβδων στήριξης των εργαλείων

- Πρώτα σύρετε τις πλαστικές ράβδους στη ράγα για την υποστήριξη εργαλείων (Εικόνα 8).
- Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τις βίδες και τα περικόχλια από ανοξείδωτο χάλυβα για να τοποθετήσετε τα στηρίγματα εργαλείων στο συρμάτινο καλάθι, όπως είναι επιθυμητό (Εικόνα 9).

Τοποθέτηση των ελατηριωτών πλακών συγκράτησης και των ράβδων περιορισμού

Χρησιμοποιήστε τις βίδες και τα περικόχλια από ανοξείδωτο χάλυβα για να τοποθετήσετε τις ελατηριωτές πλάκες συγκράτησης και τις ράβδους περιορισμού στο συρμάτινο καλάθι, όπως είναι επιθυμητό (Εικόνες 10 και 11). Τοποθετήστε τα εργαλεία στις ελατηριωτές πλάκες συγκράτησης, έτσι ώστε να συγκρατούνται με ασφάλεια από το ελατήριο.

Τοποθέτηση των σφικτήρων στερέωσης

Τοποθετήστε τους σφικτήρες στερέωσης ολισθαίνοντας τον ελατηριοφόρο συγκρατητήρα μέσα από το πλέγμα του καλαθιού, φροντίζοντας ώστε η μικρή γλωπίδα να διαπερνά το πλέγμα (Εικόνα 12). Τοποθετήστε τα εργαλεία στους σφικτήρες (Εικόνα 13).

Τοποθέτηση των σφικτήρων ιματίων

Σύρετε τους σφικτήρες επάνω στα καλυμμένα με ιμάτιο άκρα του καλαθιού (Εικόνα 14).

B. Εισαγωγή των φίλτρων

Εισαγάγετε τα νέα φίλτρα σε κάθε καπάκι και σε κάθε διάτρητο πυθμένα περιέκτη πριν από κάθε χρήση. Τα φίλτρα πολυπροπυλενίου (αρ. καταλόγου 50-9011) προορίζονται **για μία μόνο χρήση. ΜΗΝ ΤΑ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ.**

1. Αφαιρέστε το συγκρατητήρα φίλτρου πιέζοντας το ελατηριωτό μάνδαλο στη λαβή (βλ. Εικόνα 15) και σηκώνοντας τον συγκρατητήρα.
2. Επιθεωρήστε οπτικά το νέο φίλτρο, κρατώντας το ψηλά στο φως. Εάν υπάρχουν οπές καρφίδας ή σχισίματα, απορρίψτε το φίλτρο.
3. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο στον άξονα.
4. Επιθεωρήστε το στεγανωτικό παρέμβυσμα στην κάτω πλευρά του συγκρατητήρα και ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηριωτού μανδάλου, όπως περιγράφεται στην ενότητα *Επιθεώρηση*.
5. Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηριωτού μανδάλου του συγκρατητήρα, πιέζοντας το μάνδαλο. Παρατηρήστε εάν το μάνδαλο κινείται ομαλά. Εάν το μάνδαλο δεν λειτουργεί ομαλά, αντικαταστήστε το προϊόν.
6. Επανατοποθετήστε το συγκρατητήρα, κεντράροντάς τον επάνω στον άξονα (βεβαιωθείτε ότι η τυπωμένη πλευρά του φίλτρου είναι στραμμένη προς τα επάνω). Πιέστε το ελατηριωτό μάνδαλο και τοποθετήστε εν μέρει τον συγκρατητήρα, έτσι ώστε να εμπλέκει τον άξονα. Απελευθερώστε το ελατηριωτό μάνδαλο. Με την παλάμη σας, πιέστε τον συγκρατητήρα ώστε να εφαρμόσει πλήρως επάνω στον άξονα, μέχρι να ακουστεί ένας ήχος «κλικ».
7. Επιθεωρήστε ολόκληρο το άκρο του συγκρατητήρα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το στεγανωτικό παρέμβυσμα έχει πιεστεί καλά πάνω στο καπάκι (βλ. Εικόνα 16).

Εάν το στεγανωτικό παρέμβυσμα δεν έχει πιεστεί σε όλη την περιφέρειά του, αφίστε τον συγκεκριμένο συγκρατητήρα κατά μέρος και χρησιμοποιήστε έναν άλλον. Επαναλάβετε τα βήματα 4 και 15 έως 17.

Γ. Φόρτωση των εργαλείων

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε διάτρητο πυθμένα περιέκτη

Τοποθετήστε τα εργαλεία στα συρμάτινα καλάθια, σύμφωνα με την τυπική πρακτική του νοσηλευτικού ιδρύματος. Συναρμολογήστε όλα τα εργαλεία ώστε να επιτρέψετε την ομοιόμορφη έκθεσή τους στον παρόντα αποστείρωσης. Βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία είναι τοποθετημένα με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε το νερό να μη συγκεντρώνεται στο εσωτερικό τους, αλλά να πέφτει στάγδην προς τα κάτω.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην περιτυλίγετε τους περιέκτες ή τα καλάθια των εργαλείων σε οποιουδήποτε τύπου νοσοκομειακή περιτύλιξη πριν από την αποστείρωση. Δεν απαιτούνται απορροφητικά φύλλα χαρτιού ή πανιά για τον πυθμένα του περιέκτη κατά την αποστείρωση.

2. Όταν χρησιμοποιείτε διάτρητο πυθμένα περιέκτη, προτού προσθέσετε τα εργαλεία ή τα καλάθια τοποθετήστε στον περιέκτη μια συρμάτινη βάση.
3. Τοποθετήστε τα εργαλεία και τα συρμάτινα καλάθια στον πυθμένα του περιέκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για τη χρήση και την τοποθέτηση του τάπητα εντός των περιεκτών. Η μη ενδεδειγμένη χρήση του τάπητα ενδέχεται να προκαλέσει τη συγκράτηση υγρασίας στον πυθμένα του περιέκτη μετά την αποστείρωση.

- Μην χρησιμοποιείτε τάπητα σε περιέκτες που πρόκειται να στοιβαχθούν στη συσκευή αποστείρωσης.
 - Μην τοποθετείτε τον τάπητα στον πυθμένα του περιέκτη προτού προσθέσετε τα εργαλεία, τα καλάθια ή τη συρμάτινη βάση.
4. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κενή απόσταση τουλάχιστον 51 mm μεταξύ των εργαλείων και του επάνω άκρου του πυθμένα του περιέκτη.
 5. Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου περιέκτη επάνω στον πυθμένα του περιέκτη. Κλείστε τις ασφάλειες προς τα κάτω, ώστε να ασφαλίσετε το καπάκι στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι πιέζει σταθερά το στεγανωτικό παρέμβυσμα επάνω στον πυθμένα του περιέκτη. Βεβαιωθείτε ότι οι ασφάλειες έχουν κλείσει καλά, ελέγχοντας εάν χρειάζονται επαρκή δύναμη για να ανοίξουν.
 6. Εισαγάγετε ένα σφράγισμα ασφαλείας στο κανάλι του καπακιού περιέκτη και ασφαλίστε το σφράγισμα (βλ. Εικόνα 17). Συνιστάται η χρήση δύο σφραγισμάτων ανά περιέκτη, τοποθετημένων σε απέναντι πλευρές.
 7. Χρησιμοποιήστε τις χάρτινες κάρτες ένδειξης για να καταγράψετε σημαντικές πληροφορίες και εισαγάγετε τις κάρτες ένδειξης στις κατάλληλες υποδοχές που υπάρχουν στον πυθμένα του περιέκτη. Εισαγάγετε τις πλάκες αναγνώρισης μετάλλου στις κατάλληλες υποδοχές, εφόσον είναι επιθυμητό.

Αποστείρωση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αποστειρώνετε τον περιέκτη ενώ είναι τοποθετημένο το καπάκι ασφαλείας. Το καπάκι ασφαλείας ενδέχεται να εμποδίσει τη διέλευση του ατμού από τις οπές που υπάρχουν στο καπάκι του περιέκτη, καθώς και να αποτρέψει την αποτελεσματική αποστείρωση των περιεχομένων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν αποστειρώνετε με οξείδιο του αιθυλενίου ή με υπεροξείδιο του υδρογόνου, μη στοιβάζετε τους περιέκτες στη συσκευή αποστείρωσης. Ο περιέκτης δεν είναι εγκεκριμένος για τοποθέτηση σε στοιβές σε αυτούς τους τύπους κύκλου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ταπέτα σιλικόνης όταν αποστειρώνετε με κύκλους STERRAD υπεροξειδίου του υδρογόνου σε χαμηλή θερμοκρασία. Τα ταπέτα αυτά δεν είναι συμβατά με αυτούς τους τύπους κύκλων και ενδέχεται να προκαλέσουν τον τερματισμό του κύκλου:

Προστατευτικό ταπέτο σιλικόνης		Μη συμβατό με κύκλους Sterrad
508550	Ένα δεύτερο	
508551	Τρία τέταρτα	
508552	Πλήρες	

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά την αποστείρωση, αφήστε τους περιέκτες να κρυσώσουν πριν προβείτε σε χειρισμό τους. Εάν χειρίζεστε του περιέκτες ενώ είναι ζεστοί, χρησιμοποιείτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα. Εάν είναι διαθέσιμες οι προαιρετικές λαβές σιλικόνης, κρατήστε τους περιέκτες από τα καλύμματα των λαβών σιλικόνης για την αποφυγή εγκαυμάτων. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο, κατάλληλα συντηρημένο και βαθμονομημένο εξοπλισμό αποστείρωσης.

Για αποτελεσματική αποστείρωση, χρησιμοποιήστε τις παραμέτρους κύκλου και τις διαμορφώσεις φόρτωσης που περιγράφονται στον Πίνακα 1.

Γενικές προφυλάξεις Φύλαξη

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε θερμούς περιέκτες σε κρύο ρεύμα αέρα ή σε κρύο δάπεδο. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να παραμορφώσει τον περιέκτη ή να προκαλέσει συμπίκνωση υδρατμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετήστε τους βαρύτερους περιέκτες στο κάτω μέρος της στοιβας. Η τοποθέτηση σε στοιβές υπερβολικού αριθμού περιεκτών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον περιέκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε τους περιέκτες σε στοιβές ύψους μεγαλύτερου των 60 cm.

Μετά τον κύκλο της αποστείρωσης και όταν οι περιέκτες κρυσώσουν εντελώς, μπορεί να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό καπάκι ασφαλείας επάνω από το καπάκι του περιέκτη για την παροχή επιπλέον προστασίας για τα φίλτρα. Ευθυγραμμίστε το βέλος του καπακιού ασφαλείας με μία από τις εγκοπές στο καπάκι (βλ. Εικόνα 18). Πιέστε το καπάκι ασφαλείας προς τα κάτω, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με έναν ήχο κλικ. Φυλάξτε τους αποστειρωμένους περιέκτες σε καθαρό, ξηρό και ασφαλές περιβάλλον. Υπό αυτές τις συνθήκες, το περιεχόμενο των μη ανοιγμένων περιεκτών θα παραμείνει στείρο για 180 ημέρες.

Αποθήκευση των αναλώσιμων φίλτρων και των καρτών ένδειξης

Φυλάσσετε τα αναλώσιμα φίλτρα και τις κάρτες ένδειξης σε δροσερό και στεγνό μέρος.

Άνοιγμα του περιέκτη

1. Ελέγξτε τις πληροφορίες που αναγράφονται στο εξωτερικό του περιέκτη. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης αποστείρωσης αλλάζει χρώμα όταν εκτίθεται σε κάθε τύπο κύκλου.
2. Κόψτε τα σφραγίσματα ασφαλείας και αφαιρέστε τα από τις ασφάλειες στο καπάκι του περιέκτη.
3. Απελευθερώστε και τις τέσσερις ασφάλειες που υπάρχουν στο καπάκι του περιέκτη και σηκώστε το καπάκι, εάν χρησιμοποιείτε καπάκι ασφαλείας, σηκώστε το καπάκι με το καπάκι ασφαλείας στη θέση του ώστε να το αφαιρέσετε από τον πυθμένα του περιέκτη.
4. Αφαιρέστε το περιεχόμενο του περιέκτη υπό συνθήκες ασηψίας.

Σέρβις

Για σέρβις ή επισκευές σε χώρες εκτός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Symmetry Surgical στην περιοχή σας. Εντός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με τη Symmetry Surgical στο 1 800 251 3000.

Περίληψη ελέγχου

Διεξήχθησαν μελέτες για την απόδοση της αποστείρωσης του συστήματος περιέκτη Quad-Lock® της Symmetry Surgical για τους κύκλους που περιγράφονται στον Πίνακα 1 με συνολικό βάρος φορτωμένου περιέκτη όπως αναγράφεται στον Πίνακα 2, συμπεριλαμβανομένων καλαθιών, εργαλείων και βοηθητικών εξαρτημάτων. Όλες ικανοποιούσαν τα κριτήρια αποδοχής για αποτελεσματική αποστείρωση. Η δοκιμή για τον χρόνο ζωής διεξήχθη για να υποστηρίξει 180 ημέρες για όλους τους τύπους κύκλων. Η δοκιμή επαναχρησιμοποίησης έως 100 κύκλους δεν είχε κάποιο αντίκτυπο στη λειτουργία του περιέκτη μετά την επεξεργασία. Περισσότερες πληροφορίες για τη δοκιμή απόδοσης του περιέκτη μπορείτε να πάρετε από τη Symmetry Surgical. Τα εγκεκριμένα περιεχόμενα των περιεκτών, καθώς και το μέγεθος και η ποσότητα των αυλών που αναγράφονται στον Πίνακα 1 έχουν εγκριθεί από τη Symmetry Surgical. Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή για τον εξοπλισμό αποστείρωσης αναφορικά με τη συμβατότητα των υλικών για κάθε τύπο συσκευής αποστείρωσης/κύκλου.

Εγγύηση

Η Symmetry Surgical Inc. εγγυάται ότι αυτή η ιατρική συσκευή δεν φέρει ελαττώματα ούτε όσον αφορά τα υλικά, ούτε όσον αφορά την κατασκευή της, για περίοδο ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς. Με το παρόν αποποιείται οποιοσδήποτε άλλες ρητές ή έμμεσες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων εμπροθευσιμότητας ή καταλληλότητας. Η καταλληλότητα του παρόντος ιατροτεχνολογικού προϊόντος για χρήση σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη χειρουργική επέμβαση θα πρέπει να καθορίζεται από τον χρήστη, με βάση τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής. Δεν παρέχονται άλλες εγγυήσεις πέραν αυτών που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο. Η κατάχρηση ή κακή χρήση του προϊόντος ή η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την παρούσα εγγύηση.

Η ονομασία Quad-Lock® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Symmetry Surgical

Πίνακας 1					
Παράμετροι αποστείρωσης					
Μέθοδος αποστείρωσης	Τύπος κύκλου	Παράμετροι κύκλου	Τύπος εργαλείου	Εγκεκριμένο Μέγεθος αυλού/Μέγιστη ποσότητα	Απαιτήσεις φόρτωσης (Μέγιστο βάρος)
Ατμός	Προκατεργασία κενού/ Δυναμική αφαίρεση αέρα	Θερμοκρασία: 132 °C Χρόνος έκθεσης: 4 λεπτά Χρόνος στεγνώματος: 30 λεπτά Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες – Ναι, έως και τρεις περιέκτες	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλκόνης, συσκευές αυλού και ταπέτα σιλκόνης	Μεγέθη πλήρη και τριών τετάρτων: 3 mm x 400 mm Μέγεθος ενός δευτέρου: Μέγεθος 3 mm x 250 mm 4 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 11,33 kg
Οξείδιο του αιθυλενίου	100% ETO	Συγκέντρωση: 725 mg/L Θερμοκρασία: 55 °C Χρόνος έκθεσης: 60 λεπτά Υγρασία: 50-70% Χρόνος αερισμού 8 ώρες στους 43 °C Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες – Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλκόνης, συσκευές αυλού και ταπέτα σιλκόνης	Μεγέθη πλήρη και τριών τετάρτων: 3 mm x 400 mm Μέγεθος ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 4 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 11,33 kg
Υπεροξείδιο του υδρογόνου σε χαμηλή θερμοκρασία Συσκευές αποστείρωσης ανά Όνομα μοντέλου/Τύπο κύκλου Οι παράμετροι αποστείρωσης για κάθε τύπο κύκλου έχουν οριστεί από τον κατασκευαστή					
STERRAD 100NX	Τυπικός	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες – Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλκόνης, και συσκευές αυλού	Μέγεθος πλήρες: 2 mm x 400 mm Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 5 αυλοί ανά περιέκτη	Μέγεθος πλήρες: 9,7 kg Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 6,28 kg

	DUO	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες – Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης, και συσκευές αυλού	Μέγεθος πλήρες: 2 mm x 400 mm Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 5 αυλοί ανά περιέκτη	Μέγεθος πλήρες: 9,7 kg Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 5,9 kg
	FLEX	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Πορώδεις αυλοί	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: Ένα εύκαμπτο ενδοσκόπιο 1 mm x 850 mm ανά περιέκτη	Μέγεθος πλήρες: 7,55 kg Μέγεθος τριών τετάρτων: 5,62 kg Μέγεθος ενός δευτέρου: 4,87 kg
STERRAD NX	Τυπικός	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης και συσκευές αυλού	Μέγεθος πλήρες; 1 mm x 400 mm Μέγεθος τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 5 αυλοί ανά περιέκτη	Μέγεθος πλήρες: 9,7 kg Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 6,28 kg
	Προηγμένος	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης και συσκευές αυλού	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 5 αυλοί ανά περιέκτη	Μέγεθος πλήρες: 9,7 kg Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 6,28 kg

STERRAD 100S	Τυπικός	Σταθερός τύπος κύκλου* Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης και συσκευές αυλού	Μέγεθος πλήρες: 3 mm x 400 mm Μέγεθος τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 5 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 8,25 kg
STERIS V-PRO™ 1	Αυλός	Χρόνος κύκλου = 55 λεπτά Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης, συσκευές αυλού και ταπέτα σιλικόνης	Μέγεθος πλήρες: 3 mm x 400 mm Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 10 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Με αυλό ή χωρίς αυλό	Χρόνος κύκλου = 55 λεπτά Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης, συσκευές αυλού και ταπέτα σιλικόνης	Μέγεθος πλήρες: 3 mm x 400 mm Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 10 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ maX	Με αυλό ή χωρίς αυλό	Χρόνος κύκλου = 55 λεπτά Δυνατότητα τοποθέτησης σε στοίβες - Όχι	Χειρουργικά εργαλεία με συνενωμένες επιφάνειες οι οποίες συναντώνται, εφάπτονται ή ενώνονται, άγκιστρα σιλικόνης, συσκευές αυλού και ταπέτα σιλικόνης	Μέγεθος πλήρες: 3 mm x 400 mm Μεγέθη τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 2 mm x 250 mm 10 αυλοί ανά περιέκτη	Μεγέθη πλήρη, τριών τετάρτων και ενός δευτέρου: 8,91 kg

*Για όλες τις συσκευές αποστείρωσης που είναι κατασκευασμένες από τη STERRAD όλες οι παράμετροι των κύκλων είναι προκαθορισμένες από τον κατασκευαστή και δεν μπορούν να καθοριστούν εκ νέου από τον χρήστη.

Πίνακας 2					
Συμβατότητα συστήματος περιέκτη ανά τύπο κύκλου					
Κωδικός προϊόντος		Ατμός προκατεργασίας κενού	100% Οξείδιο του αιθυλενίου	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Συμβατότητα εξαρτημάτων περιέκτη					
Βάση φίλτρου πυθμένα περιέκτη					
Μέγεθος πλήρες	Ύψος				
50-8726	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8727	135 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8728	150 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8729	200 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8730	260 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
Μήκος τριών τετάρτων					
50-8736	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8737	135 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8738	150 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
Μήκος ενός δευτέρου					
50-8731	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8732	135 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8733	150 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8734	200 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8735	260 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
Συμπαγής βάση πυθμένα περιέκτη					
Μέγεθος πλήρες					
50-8739	100 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8740	135 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8741	150 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8742	200 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8743	260 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
Μήκος τριών τετάρτων					
50-8749	100 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8750	135 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8751	150 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
Μήκος ενός δευτέρου					
50-8744	100 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8745	135 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8746	150 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8747	200 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
50-8748	260 mm	NAI	NAI	OXI	OXI
Καπάκια φίλτρου					
Κωδικός προϊόντος	Χρώμα				
Μέγεθος πλήρες					
50-8944	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8945	Κίτρινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8946	Πράσινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8947	Μπλε	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8948	Κόκκινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8949	Μαύρο	NAI	OXI	OXI	OXI

Πίνακας 2 Συμβατότητα συστήματος περιέκτη ανά τύπο κύκλου					
Κωδικός προϊόντος		Ατμός προκατεργασίας κενού	100% Οξείδιο του αιθυλενίου	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Συμβατότητα εξαρτημάτων περιέκτη					
Μήκος τριών τετάρτων					
50-8956	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8957	Κίτρινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8958	Πράσινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8959	Μπλε	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8960	Κόκκινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8961	Μαύρο	NAI	OXI	OXI	OXI
Μήκος ενός δευτέρου					
50-8950	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8951	Κίτρινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8952	Πράσινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8953	Μπλε	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8954	Κόκκινο	NAI	OXI	OXI	OXI
50-8955	Μαύρο	NAI	OXI	OXI	OXI
Καπάκια ασφαλείας (χρησιμοποιούνται μόνο μετά την ολοκλήρωση της αποστείρωσης του περιέκτη)					
Κωδικός προϊόντος	Χρώμα				
Μέγεθος πλήρες					
50-8869	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8870	Κίτρινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8871	Πράσινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8872	Μπλε	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8873	Κόκκινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8874	Μαύρο	NAI	NAI	NAI	NAI
Μήκος τριών τετάρτων					
50-8881	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8882	Κίτρινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8883	Πράσινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8884	Μπλε	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8885	Κόκκινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8886	Μαύρο	NAI	NAI	NAI	NAI
Μήκος ενός δευτέρου					
50-8875	Γκρι	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8876	Κίτρινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8877	Πράσινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8878	Μπλε	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8879	Κόκκινο	NAI	NAI	NAI	NAI
50-880	Μαύρο	NAI	NAI	NAI	NAI
Διαμορφώσεις καλάθιού					
Κωδικός προϊόντος	Ύψος				
Μέγεθος πλήρες					
50-8500	30 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8501	50 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8502	70 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8503	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
Μήκος τριών τετάρτων					
50-8508	30 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8509	50 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8510	70 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8511	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI

Πίνακας 2 Συμβατότητα συστήματος περιέκτη ανά τύπο κύκλου					
Κωδικός προϊόντος		Ατμός προκατεργασίας κενού	100% Οξείδιο του αιθυλενίου	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Συμβατότητα εξαρτημάτων περιέκτη					
Μήκος ενός δευτέρου					
50-8504	30 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8505	50 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8506	70 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
50-8507	100 mm	NAI	NAI	NAI	NAI
Διαμορφώσεις συρμάτινης βάσης					
Κωδικός προϊόντος	Μήκος	Ύψος			
50-8512	Ένα δεύτερο	26 mm	NAI	NAI	NAI
50-8513	Τρία τέταρτα	26 mm	NAI	NAI	NAI
50-8514	Πλήρες	26 mm	NAI	NAI	NAI
Προστατευτικό ταπέτο					
Κωδικός προϊόντος	Μήκος				
50-8550	Ένα δεύτερο	NAI	NAI	OXI	NAI
50-8551	Τρία τέταρτα	NAI	NAI	OXI	NAI
50-8552	Πλήρες	NAI	NAI	OXI	NAI

ΠΙΝΑΚΑΣ 3				
ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΘΗΚΗΣ				
Πυθμένας (Μήκος X Πλάτος)	Καπάκι φίλτρου (Μήκος X Πλάτος)	Καπάκι ασφαλείας (Μήκος X Πλάτος)	Βοηθητικά εξαρτήματα περιεχομένου Ανατρέξτε στον Πίνακα 1 για προδιαγραφές εργαλείων και αυλών	Απαιτούμενα βοηθητικά εξαρτήματα
Μικροί περιέκτες (ενός δευτέρου), διάτρητοι πυθμένες				
Μικρός, μη διάτρητος, με συγκρατητήρα φίλτρου 270 mm X 270 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8731 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8732 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8733 Ύψος: 200 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8734 Ύψος: 260 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8735	Μικρό, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 280 mm X 276 mm Γκρι, κωδ. αναφ. 508950 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8951* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50- 8952* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8953* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50- 8954* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8955*	Μικρό 292 mm X 290 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8875 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8876 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8877 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8878 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8879 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8880	Συρμάτινο καλάθι, μικρό κωδ. αναφ. 50-8504 – 50- 8507 Τάπητας, μικρός, κωδ. αναφ. 50-8551* Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων, με εξαίρεση την πλάκα διαχωρισμού 460 mm X 20 mm (κωδ. αναφ. 50-9029)	2 φίλτρα κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικό χιτώνιο κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017 Συρμάτινη βάση, μικρή κωδ. αναφ. 50-8512
Μικροί περιέκτες (ενός δευτέρου), μη διάτρητοι πυθμένες				
Μικρός, μη διάτρητος 270 mm X 270 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8744 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8745 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8746 Ύψος: 200 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8747 Ύψος: 260 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8748	Μικρό, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 280 mm X 276 mm Γκρι, κωδ. αναφ. 508950 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8951* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50- 8952* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8953* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50- 8954* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8955*	Μικρό 292 mm X 290 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8875 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8876 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8877 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8878 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8879 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8880	Συρμάτινο καλάθι, μικρό κωδ. αναφ. 50-8504 – 50- 8507 Τάπητας, μικρός, κωδ. αναφ. 50-8551** Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων, με εξαίρεση την πλάκα διαχωρισμού 460 mm X 20 mm (κωδ. αναφ. 50-9029)	1 φίλτρο κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικό χιτώνιο κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017
Μεσαίοι περιέκτες (τριών τετάρτων), διάτρητοι πυθμένες				
Μεσαίος, διάτρητος, με συγκρατητήρες φίλτρου 440 mm X 270 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8736 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8737 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8738	Μεσαίο, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 445 mm X 279 mm Γκρι κωδ. αναφ. 508956 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8957* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50- 8958* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8959* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50- 8960* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8961*	Μεσαίο 456 mm X 295 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8881 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8882 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8883 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8884 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8885 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8886	Συρμάτινο καλάθι, μεσαίο κωδ. αναφ. 50-8508 – 50-8511 Τάπητας, μεσαίος, κωδ. αναφ. 50-8552** Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων, με εξαίρεση την πλάκα διαχωρισμού 460 mm X 20 mm (κωδ. αναφ. 50-9029)	2 φίλτρα κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικό χιτώνιο κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017 Συρμάτινη βάση, μεσαία κωδ. αναφ. 50-8513

Μεσαίοι περιέκτες (τριών τετάρτων), μη διάτρητοι πυθμένες				
Μεσαίος, μη διάτρητος 440 mm X 270 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8749 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8750 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8751	Μεσαίο, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 445 mm X 279 mm Γκρι κωδ. αναφ. 508956 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8957* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8958* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8959* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8960* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8961*	Μεσαίο 456 mm X 295 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8881 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8882 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8883 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8884 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8885 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8886	Συρμάτινο καλάθι, μεσαίο κωδ. αναφ. 50-8508 – 50-8511 Τάπητας, μεσαίος, κωδ. αναφ. 50-8552** Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων, με εξαίρεση την πλάκα διαχωρισμού 460 mm X 20 mm (κωδ. αναφ. 50-9029)	1 φίλτρο κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικά χιτώνια κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017
Μεγάλοι περιέκτες (πλήρους μεγέθους), διάτρητοι πυθμένες				
Μεγάλος, διάτρητος, με συγκρατητήρες φίλτρου 560 mm X 275 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8726 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8727 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8728 Ύψος: 200 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8729 Ύψος: 260 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8730	Μεγάλο, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 570 mm X 280 mm Γκρι κωδ. αναφ. 508944 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8945* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8946* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8947* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8948* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8949*	Μεγάλο 582 mm x 288 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8869 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8870 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8871 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8872 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8873 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8874	Συρμάτινο καλάθι, μεγάλο κωδ. αναφ. 50-8500 – 50-8503 Τάπητας, μεγάλος, κωδ. αναφ. 50-8550** Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων	4 φίλτρα κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικό χιτώνιο κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017 Συρμάτινη βάση, μεγάλη κωδ. αναφ. 50-8514
Μεγάλοι περιέκτες (πλήρους μεγέθους), μη διάτρητοι πυθμένες				
Μεγάλος, μη διάτρητος 560 mm X 275 mm Το ύψος ποικίλλει όπως φαίνεται: Ύψος: 100 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8739 Ύψος: 135 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8740 Ύψος: 150 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8741 Ύψος: 200 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8742 Ύψος: 260 mm -- Κωδ. αναφ. 50-8743	Μεγάλο, 4 μάνδαλα, διάτρητο, με συγκρατητήρα φίλτρου 570 mm X 280 mm Γκρι κωδ. αναφ. 508944 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8945* Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8946* Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8947* Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8948* Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8949*	Μεγάλο 582 mm x 288 mm Οποιοδήποτε από τα χρώματα παρακάτω είναι συμβατό Γκρι, κωδ. αναφ. 50-8869 Κίτρινο, κωδ. αναφ. 50-8870 Πράσινο, κωδ. αναφ. 50-8871 Μπλε, κωδ. αναφ. 50-8872 Κόκκινο, κωδ. αναφ. 50-8873 Μαύρο, κωδ. αναφ. 50-8874	Συρμάτινο καλάθι, μεγάλο κωδ. αναφ. 50-8500 – 50-8503 Τάπητας, μεγάλος, κωδ. αναφ. 50-8550** Οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα συγκράτησης εργαλείων	2 φίλτρα κωδ. αναφ. 50-9010 Σφράγισμα ασφαλείας (συνιστώνται 2) κωδ. αναφ. 50-9008 2 λαβές με προστατευτικό χιτώνιο κωδ. αναφ. 50-9012 – 50-9017

*Η συμβατότητα των χρωματιστών κατακίων έχει επιβεβαιωθεί μόνο για την αποστείρωση με ατμό. Να **MHN** χρησιμοποιούνται σε κανέναν άλλο τύπο κύκλου αποστείρωσης

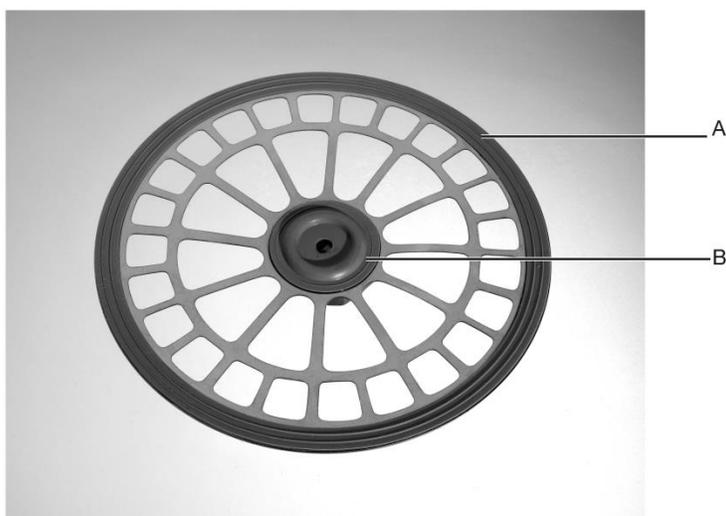
Τα ταπέτα **AEN είναι συμβατά με τους κύκλους αποστείρωσης STERRAD

1



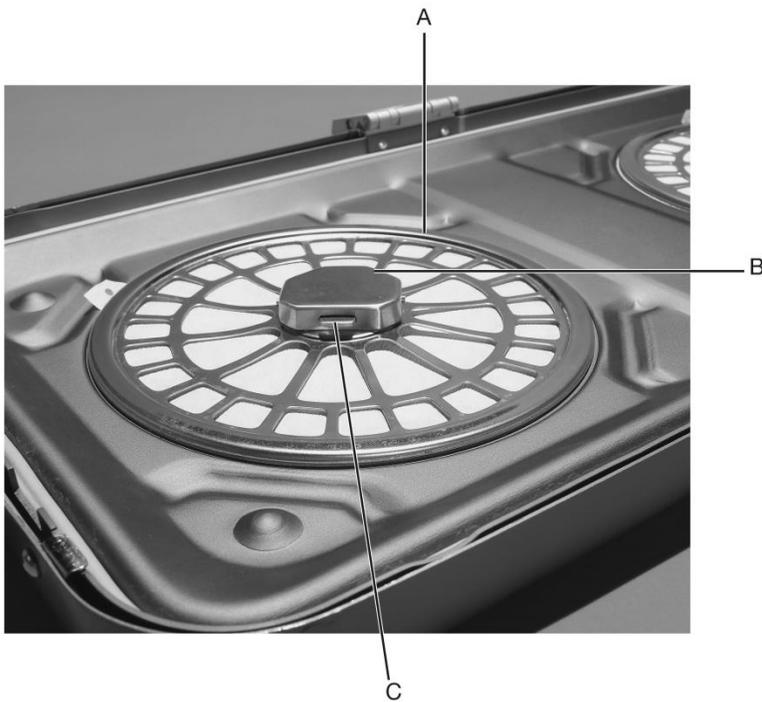
- A. Καπάκι ασφαλείας
- B. Μάνδαλο καπακιού ασφαλείας
- C. Καπάκι φίλτρου
- D. Πυθμένας περιέκτη
- E. υποδοχές για μικρές κάρτες ένδειξης ή μεταλλικές ετικέτες
- F. Προστατευτικό χιτώνιο, λαβή
- G. Υποδοχές για μεγάλες κάρτες ένδειξης ή μεταλλικές ετικέτες
- H. Ασφάλειες περιέκτη

2



- Κάτω πλευρά του συγκρατητήρα φίλτρου
- A. Εξωτερικό στεγανωτικό παρέμβυσμα
 - B. Εσωτερικό στεγανωτικό παρέμβυσμα

3



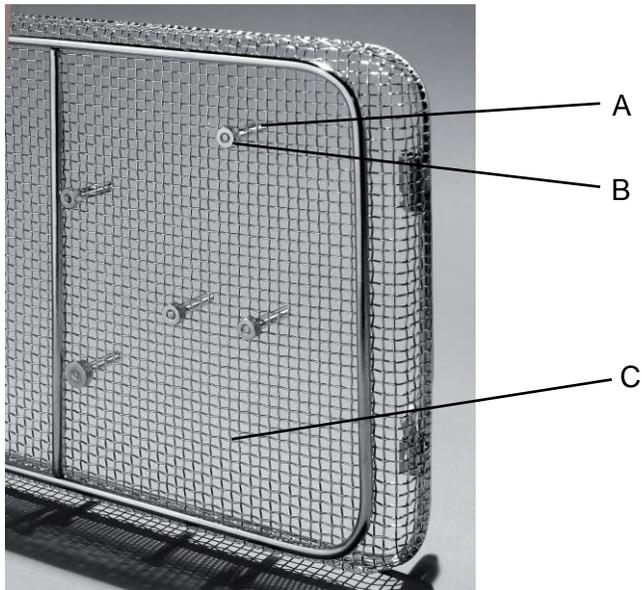
- A. Συγκρατητήρας φίλτρου
- B. Λαβή συγκρατητήρα
- C. Ελατηριωτό μάνδαλο

4



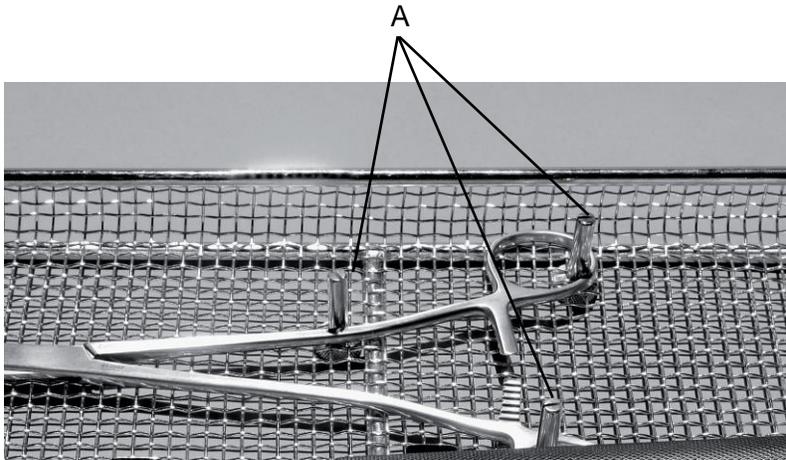
- A. Καπάκι ασφαλείας
- B. Μάνδαλο καπακιού ασφαλείας
- C. Ασφάλεια περιέκτη
- D. Κάτω πλευρά του καπακιού περιέκτη

5



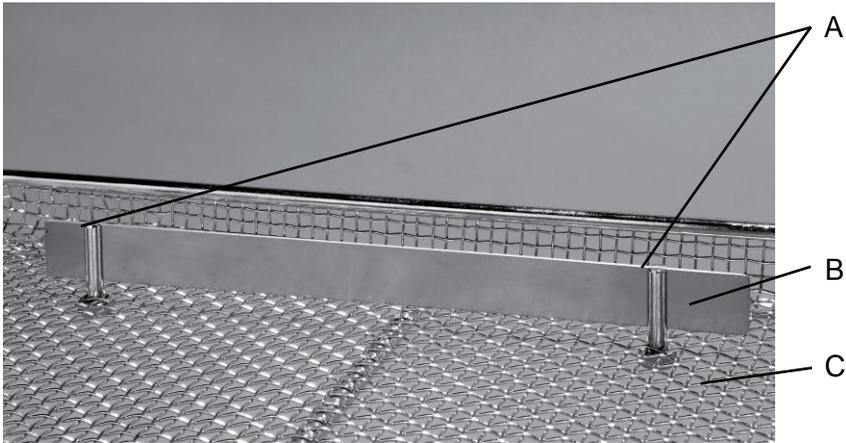
- A. Άξονας του στηρίγματος για τη συγκράτηση εργαλείων (όπως φαίνεται μέσα από το συρμάτινο καλάθι)
- B. Περικόχλιο του στηρίγματος για τη συγκράτηση εργαλείων
- C. Πυθμένας του συρμάτινου καλάθιού

6



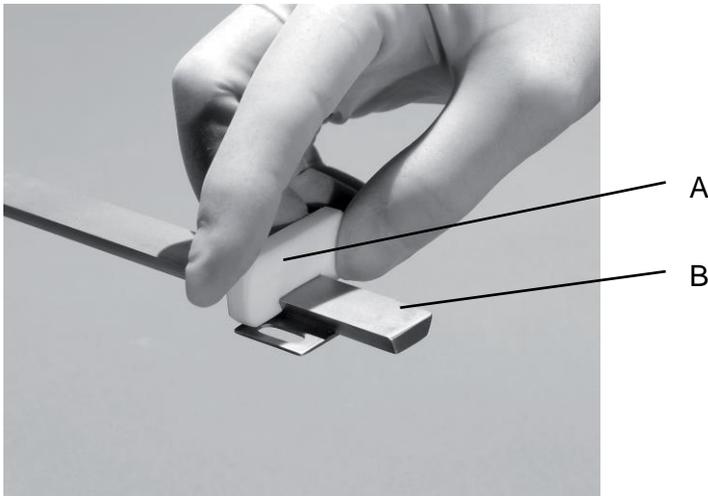
- A. Στηρίγματα με υποδοχές

7



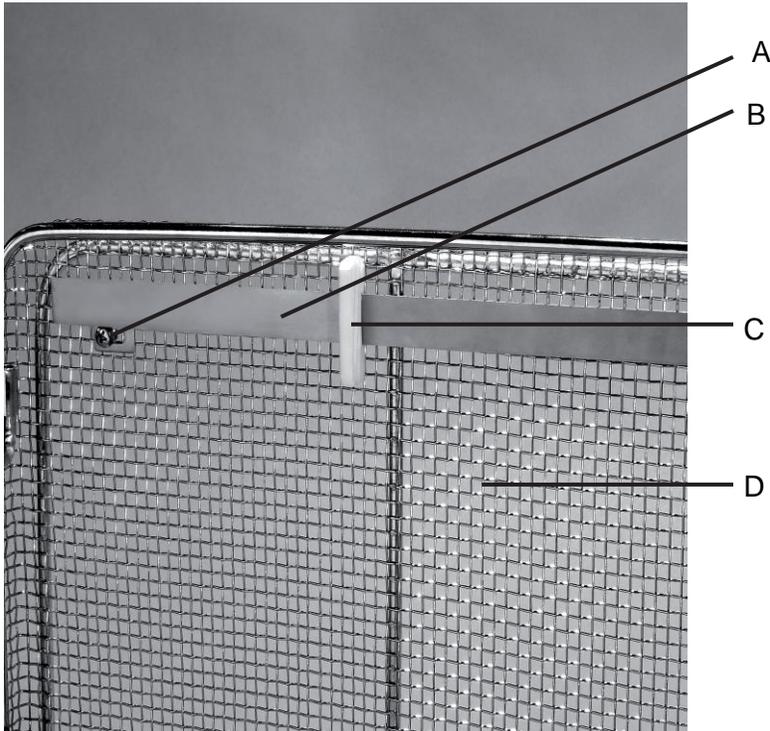
- A. Στηρίγματα εργαλείου με υποδοχές
- B. Πλάκα διαχωρισμού
- C. Συρμάτινο καλάθι

8



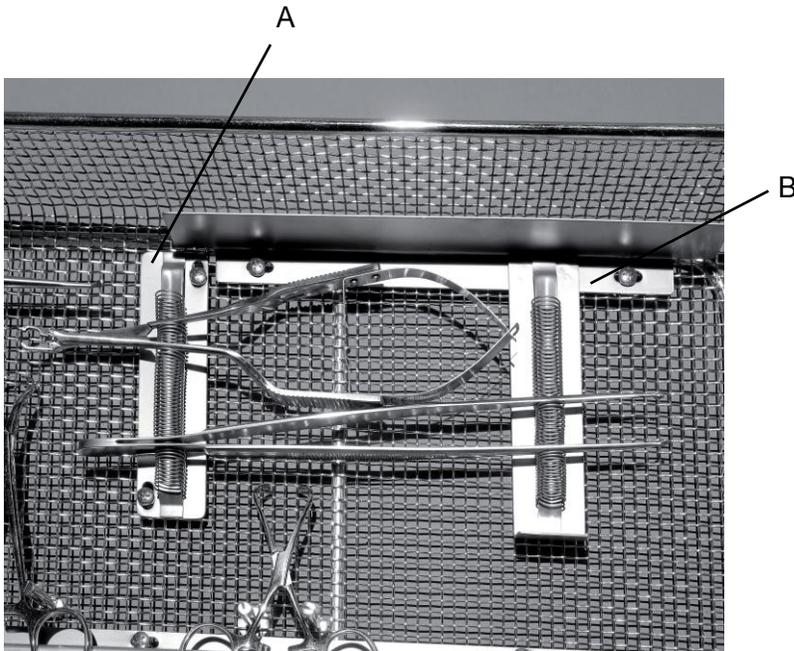
- A. Πλαστικό διαχωριστικό
- B. Συρόμενη ράβδος στήριξης εργαλείου

9



- A. Βίδα
- B. Συρόμενη ράβδος στήριξης εργαλείου
- C. Πλαστικό διαχωριστικό
- D. Συρμάτινο καλάθι

10



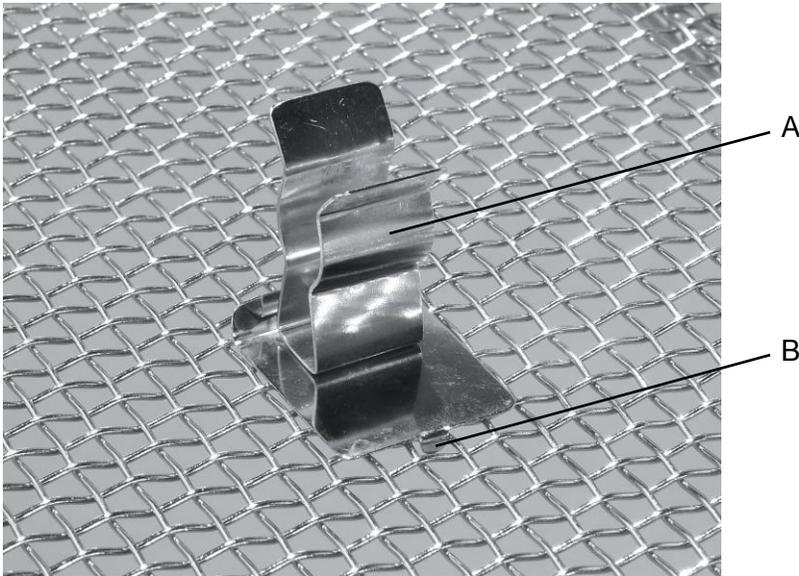
- A. Ευθεία ελατηριωτή πλάκα συγκράτησης εργαλείου
- B. Γωνιατή ελατηριωτή πλάκα συγκράτησης εργαλείου

11

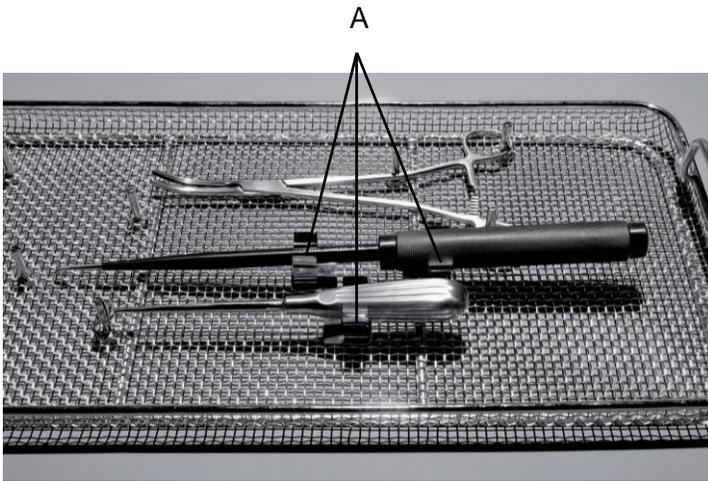


A. Ράβδος περιορισμού

12

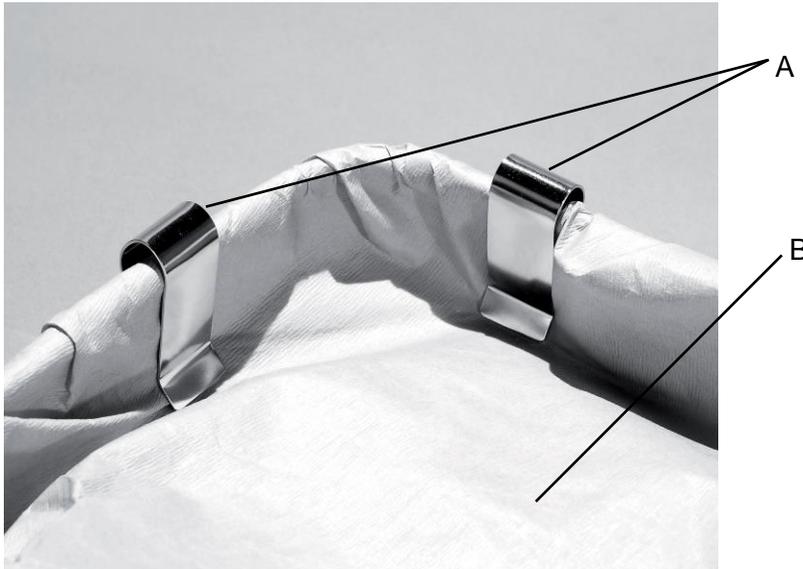
A. Σφιγκτήρας εργαλείων
B. Καρτέλα

13



A. Σφιγκτήρες (απεικονίζονται 3)

14



A. Σφιγκτήρες ιματίων
B. Συρμάτινο καλάθι (κάτω από το μάτιο)

15



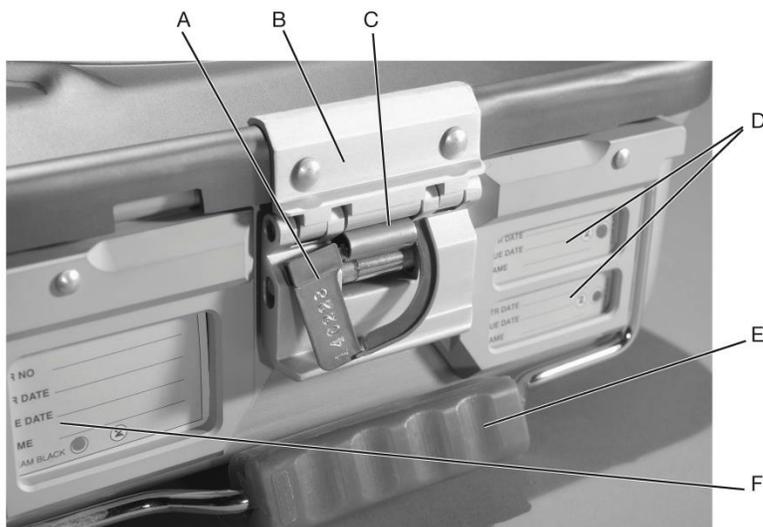
- A. Συγκρατητήρας φίλτρου
- B. Λαβή συγκρατητήρα
- C. Ελατηριωτό μάνδαλο
- D. Αναλώσιμο φίλτρο
(φαίνεται μέσα από τον συγκρατητήρα)
- E. Εσωτερικό καπακιού περιέκτη

16



- A. Το στεγανωτικό παρέμβυσμα πιέζεται σταθερά στο καπάκι

17



- A. Σφράγισμα ασφαλείας
- B. Ασφάλεια περιέκτη
- C. Κανάλι στην ασφάλεια
- D. Κάρτες ένδειξης επικέτας (μικρές)
- E. Προστατευτικό χιτώνιο στη λαβή
- F. Κάρτα ένδειξης επικέτας (μεγάλη)

18



- A. Καπάκι ασφαλείας
- B. Βέλος έξω από το μάνδαλο του καπακιού ασφαλείας
- C. Καπάκι φίλτρου
- D. Εγκοπή στο καπάκι του φίλτρου



Αντιπρόσωπος
στις Η.Π.Α.



Ποσότητα



Κατασκευαστής



Μην
επαναχρησιμοποι-
είτε



Τόπος
κατασκευής

FONTOS INFORMÁCIÓ

Használat előtt olvassa el!

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK® tárolórendszer**Javallatok**

A Symmetry Surgical Quad-Lock® tárolórendszer használata kórházakban és egészségügyi intézményekben javallott a következőkre:

- sterilizálандó, rozsdamentes acélból, alumíniumból, titánból, műanyagból* és szilikonból készült sebészeti eszközök rendezése és védelme
- a tárolóban található eszközök sterilizálása elővákuumos gőzsterilizációval, etilén-oxiddal és alacsony hőmérsékletű hidrogén-peroxidos sterilizálási ciklusokkal (a validált módszereket és paramétereiket lásd az 1. táblázatban)
- az eszközök és tartozékok sterilizálásának megőrzése tárolás és az egészségügyi intézményen belüli szállítás során az elővákuumos eljárással, etilén-oxiddal vagy alacsony hőmérsékletű hidrogén-peroxiddal végzett sterilizálás után akár 180 napig, amíg a tárolót nem nyitják fel és a szűrők és a tároló épsége nem sérül.

Megjegyzés: Nem teszteltük a rendszert a sterilitás fennmaradása szempontjából, ha az egészségügyi intézményen kívülre történt a szállítása.

A Quad-Lock rendszer rozsdamentes acélból, alumíniumból, titánból, műanyagból* és szilikonból készült sebészeti eszközök és tartozékok sterilizálására szolgál. Mindazonáltal nem minden orvosi eszköz/műszer kompatibilis minden sterilizálási módszerrel. Néhány korlátozást alább sorolunk fel. A sterilizálásra vonatkozó javaslatokkal és korlátozásokkal kapcsolatban tekintse meg a műszer/a sterilizáló gyártójának útmutatását.

*A műanyag eszközök sterilizálását a Symmetry Surgical gőzsterilizálásra vonatkozóan igazolta a magas hőmérsékletnek való kitettség miatt. Kérjük, az egyes sterilizátor-/ciklustípusokkal kompatibilis anyagokkal kapcsolatban tekintse meg a sterilizáló berendezés gyártójának információit.

Bármely méretű Symmetry Surgical Quad-Lock® sterilizálási tároló hatásonként sterilizálásához és szárításához egyetlen tároló és a tároló tartalmának javasolt maximális össz tömegét az 1. táblázatban határoztuk meg.

Az egyes sterilizálási ciklustípusokra vonatkozóan az adott ciklushoz validált, minősített lumenmennyiséget és méretet (minimális átmérő és maximális hossz) az 1. táblázat mutatja.

A tárolórendszer komponenseinek sterilizálási ciklustípushoz való kompatibilitását a 2. táblázat részletezi.

Termékinformáció

A Symmetry Surgical Quad-Lock® tárolórendszer lehetőséget nyújt a rozsdamentes acélból, alumíniumból, titánból, műanyagból* és szilikonból készült általános sebészeti eszközök és tartozékok rendezésére és védelmére a sterilizálás és a tárolás során. A szűrők fedele, biztonsági fedelek és a tároló alsó része eloxált alumíniumból készült (lásd az 1. ábrát). A biztonsági fedelek biztosítják a sterilizálást a tárolás során, és védik a szűrőket, ha a tárolókat egymásra helyezik. Az összeszerelt, megtöltött, összesen legfeljebb az 1. táblázatban megadott tömegű tárolók tesztelésének eredményei szerint a tartalmuk hatásosan sterilizálható a validált sterilizálási paraméterek betartása esetén. A kórházaknak a sterilizálандó eszközök tömege és a tömeg határértékei tekintetében az AAMI/AORN irányelveit kell követniük. A lumenrel rendelkező eszközök sterilizálásával kapcsolatos külön információkat lásd a „Javallatok” szakaszban.

Óvintézkedések

1. Csak a Symmetry Surgical által készített, a Symmetry Surgical Quad-Lock® tárolórendszerhez készült szűrőket használja. Más szűrők használata esetén lehetséges, hogy a sterilizálás nem történik meg.

Az eldobható szűrők, a papírlapok és a biztonsági zárószalagok csak egyszer használhatók.

2. A személyzetnek minden egyéni védőeszközt viselnie kell a kórházi műveleti eljárásokban meghatározottak vagy a sterilizátor gyártójának ajánlásai szerint.
3. A színezett szűrőfedelek KIZÁRÓLAG gőzsterilizálással együtt használhatók. A szürke szűrőfedelek valamennyi sterilizálási módszerrel használhatók. A teljes kompatibilitási tájékoztatást az 1. táblázat tartalmazza.
4. A tartók csak gőzsterilizálás használata mellett helyezhetők egymásra. Ne helyezzen háromnál több tárolót egymás tetejére a gőzsterilizátorban.
5. Külső folyamatindikátorok és biztonsági zárok: Az AAMI ST79 szabvány szerint a külső folyamatindikátorok annak jelzésére szolgálnak, hogy a tároló sterilizálási eljárásnak volt kitéve, és hogy megkülönböztessék a feldolgozott és a feldolgozatlan tárolókat. A külső indikátorokat az intézmény irányelveivel és eljárásaival összhangban kell használni. Az egyes sterilizálási töltetekhez gőz, etilén-oxid és hidrogén-peroxid sterilizálási indikátorokat kell használni.

TILOS AZ ÚJRAFELHASZNÁLÁS! Ilyenek többek között a következő termékek:

Katalógusszám Leírás

50-9008 Biztonsági zárószalag
50-9011 Egyszer használatos, kerek szűrő
Indikátorkártyák

VIGYÁZAT! A Symmetry Surgical® egyszer használatos eszközök nem arra lettek tervezve, hogy az egyszeri használat után elviseljenek bármilyen módosítást, például szétszerelést, tisztítást vagy újratesterilizálást. Az újrafelhasználás rosszabb teljesítményt és a biztonságosság megszűnését okozhatja.

Átvizsgálás**VIGYÁZAT! A sterilizálási rendszer összetevőinek átvizsgálását megfelelően végzett szakembernek kell végeznie.**

Tekintse meg a tároló alkatrészeit a tisztítás és az összeszerelés során. Ne használja, ha a belső eloxált réteg túlzott kopásának látható jeleit látja (pl. repedést, hámlást vagy réteges leválást), sérült vagy hibás alkatrészeket talál. Cserélje ki ezeket a termékeket. Az elhasználdott vagy károsodott alkatrészek veszélyeztethetik a steril tartalom steril gátját vagy felhasználását. A tömitések nem javíthatók.

A. A szűrőfedél átvizsgálása

1. Tekintse meg a fedelet; nem elfogadható, ha a fedél elgörbült. Ellenőrizze, hogy a fedél pereme és a tömités területe nem sérült-e úgy, hogy megakadályozza azt, hogy a fedél a tárolóra helyezve lezárja a tárolót.
2. Tekintse meg a fedélen található összes tömitést. Nem elfogadható, ha a tömitésen vágás vagy repedés látható. A fedél kerülete mentén található tömitésnek végig a csatornában kell elhelyezkednie.
3. A tömités rugalmasságát ellenőrizze az ujjával való megnyomással. A tömitésnek a nyomás felengedése után vissza kell nyernie az eredeti alakját látható benyomódás nélkül.
4. Ne használja, ha a túlzott kopás látható jeleit tapasztalja (pl. repedést, hámlást vagy réteges leválást).

B. A biztonsági fedél átvizsgálása

Tekintse meg a biztonsági fedelet; nem elfogadható, ha a fedél elgörbült.

C. A tároló aljának átvizsgálása

1. Tekintse meg a tároló aljának domború felső szélét. Nem elfogadható, ha azon éles részek vagy más olyan hibák találhatók, amelyek károsíthatják a fedél tömitését, ha az összetevők össze vannak szerelve.

2. Tekintse meg a perforált alsó részen található összes tömitést. Nem elfogadható, ha a tömitésen vágás vagy repedés látható.
3. Ne használja, ha a túlzott kopás látható jeleit tapasztalja (pl. repedést, hámlást vagy réteges leválást).

D. A szűrőtartó átvizsgálása

Ezek az utasítások mind a fedélben, mind a tároló perforált alsó részében található szűrőtartókra vonatkoznak.

1. Tekintse meg a tartót; nem elfogadható, ha elgörbült.
2. Tekintse meg a tartó alsó részén található tömitést (lásd a 2. ábrát). Nem elfogadható, ha a tömitésen vágás vagy repedés látható.
3. Ellenőrizze a tartó rugós reteszének működését a retesz megnyomásával.
4. Ne használja, ha a túlzott kopás látható jeleit tapasztalja (pl. repedést, hámlást vagy réteges leválást).

Ellenőrizze, hogy a retesz simán mozog-e (3. ábra).

Csere szűrőtartók kaphatók:

Katalógusszám Leírás

50-9044 Szűrőtartó

Tisztítás

A tárolókat, a fedeleket és a tartozékokat használat előtt meg kell tisztítani, és gondosan meg kell szárítani, beleértve az első használatot is.

VIGYÁZAT! A tároló alkatrészeit ne tisztítsa súroló hatású tisztítószerrel, fémből készült kefével vagy súroló hatású tisztítókendővel. A súroló hatású anyagok károsíthatják az eloxált alumínium összetevőket.

A. Szétszerelés

1. Vegye ki, és dobja el az összes papírlapot.
2. Vegye ki a szűrőtartókat, és dobja el az egyszer használatos szűrőket.
3. Vegye ki a tárolóból a tartalmát. Vegye ki az eszközöket a kosarakból.
4. A biztonsági fedélben található retesz megnyomásával vegye le a biztonsági fedelet a tárolóról, lásd a 4. ábrát. Emelje ki a tároló fedelét a záruk egyikének felfelé húzásával.
5. Végezzen kézi tisztítást a következő két szakasz egyikében leírtaknak megfelelően.

B. Kézi tisztítás

1. A gyártó előírásai szerint készítsen el semleges pH-értékű, enzimes mosóoldatot.
2. 5 percen keresztül áztassa be a tárolórendszer összetevőit, beleértve a tartozékokat is.
3. Az eszközöket víz alá merítve puha sörtéjű kefével távolítsa el az összes vér- és szövettörmelék-maradványt. Fordítson különös figyelmet a tároló zárjaira, a biztonsági fedél reteszére és minden más, nehezen hozzáférhető területre, texturált felületre vagy résre. A bennragadt vér- és szövetmaradványok eltávolításához a tisztítás során nyissa ki, majd zárja be a tároló zárjait, és nyomja be, majd engedje ki a biztonsági fedél reteszét.
4. Alaposan öblítse el a termékeket meleg csapvízzel. Fordítson különös gondot a tároló zárjaira és a biztonsági fedél reteszére. Öblítés közben nyissa ki, majd zárja be a tároló zárjait, és nyomja be, majd engedje ki a biztonsági fedél reteszét.
5. A gyártó előírásai szerint készítsen el semleges pH-értékű detergensoldatot.
6. A termékeket tartsa a víz alá merítve, és puha szivaccsal tisztítsa meg azokat.
7. Alaposan öblítse el a termékeket meleg csapvízzel. A le nem öblített detergensmaradványok károsíthatják a tároló eloxált felületét.
8. Alaposan törölje szárazra az összes összetevőt puha, száraz textíliával.

C. Mechanikus tisztítás

1. A gyártó előírásai szerint készítsen el semleges pH-értékű, enzimes mosóoldatot.
2. 5 percen keresztül áztassa be a tárolórendszer összetevőit, beleértve a tartozékokat is.
3. Az eszközöket víz alá merítve puha sörtéjű kefével távolítsa el az összes vér- és szövettörmelék-maradványt. Fordítson különös figyelmet a tároló zárjaira, a biztonsági fedél reteszére és minden más, nehezen hozzáférhető területre, texturált felületre vagy résre. A bennragadt vér- és szövetmaradványok eltávolításához a tisztítás során nyissa ki, majd zárja be a tároló zárjait, és nyomja be, majd engedje ki a biztonsági fedél reteszét.
4. Alaposan öblítse el a termékeket meleg csapvízzel. Fordítson különös gondot a tároló zárjaira és a biztonsági fedél reteszére. Öblítés közben nyissa ki, majd zárja be a tároló zárjait, és nyomja be, majd engedje ki a biztonsági fedél reteszét.
5. Helyezze a tárolórendszer összetevőit – beleértve a tartozékokat is – megfelelően jóváhagyott mosó-fertőtlenítő berendezésbe. Kövesse a mosó-fertőtlenítő berendezés gyártójának utasításait arra vonatkozóan, hogy hogyan helyezze el az összetevőket a maximális tisztítóhatás eléréséhez.
6. A tároló összetevőinek és tartozékainak tisztításához végezzen egy normál mosó-fertőtlenítő ciklust a berendezés gyártója utasításainak megfelelően. Legalább a következő mosási ciklus paramétereit javasolt használni:

Ciklus	Leírás
1	Előmosás --- Hideg, ioncserélt csapvíz --- 2 perc
2	Enzimes permetezés és áztatás --- Forró, ioncserélt csapvíz --- 1 perc
3	Öblítés --- Hideg, ioncserélt csapvíz
4	Detergensevel végzett mosás --- Forró (64–66 °C) csapvíz --- 2 perc
5	Öblítés --- Forró (64–66 °C) tisztított víz --- 1 perc
6	Szárítás forró levegővel (116 °C) --- 7–30 perc

Megjegyzések:

- Kövesse a mosó-fertőtlenítő berendezés gyártójának utasításait.
- Használjon igazolt hatékonyságú (például az FDA által engedélyezett vagy az ISO 15883 szabványnak megfelelő) mosó-fertőtlenítő berendezést.
- A szárítási idő egy tartomány formájában van megadva, mivel függ a mosó-fertőtlenítő berendezésbe helyezett eszközök mennyiségétől.
- Számos gyártó a mosó-fertőtlenítő berendezést előre programozott standard ciklusokkal látja el; ezek részét képezheti a detergensevel végzett mosás után egy alacsony szintű termikus fertőtlenítési ciklus. A termikus fertőtlenítési ciklust úgy kell elvégezni, hogy az A₀ = 600 értéket elérje (például 90 °C, 1 percen keresztül, az ISO 15883-1 szabványnak megfelelően), és kompatibilis legyen a Symmetry eszközökkel.
- Ha van sikosítási ciklus, amely vízdékony sikosítószer, például Preserve® Instrument Milk vagy ennek megfelelő más sikosítószer alkalmazásából áll, elfogadható ilyen ciklust alkalmazni a Symmetry eszközökön, hacsak külön nincs jelezve.

Összeszerelés használathoz**A. A drótkosarak összeszerelése**

A kívánt összeállítás létrehozásához szerelje a tartozékokat a kosarakba. A kompatibilitás biztosítása céljából csak a Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® sterilizálási tároló alkatrészeit, csavarjait és csavaranyáit használja. Az eszköztartó rudak és a résekkel ellátott rudak beszerelése

- A rudak bármelyik formájának a beszereléséhez helyezze el a szárat a kosárban, és csavarja a csavaranyát a szárra a drótkosár alja felől (5. ábra).
- Az eszköztartó rudak és a résekkel ellátott rudak is használhatók gyűrűs eszközök tartására (6. ábra).
- A résekkel ellátott rudak az elválasztólemezek tartására szolgálnak (7. ábra). Általában két rúd szükséges egy elválasztólemez rögzítéséhez.

Az eszköztartó csúszkák beszerelése

- Először csúsztassa a csúszká(ka)t az eszköztartó sínjére (8. ábra).
- Ezután rozsdamentes acélból készült csavarokkal és csavaranyákkal szerelje az eszköztartót a drótkosárhoz (9. ábra).

A rugós tartólemezek és a korlátozórudak beszerelése

Rozsdamentes acélból készült csavarokkal és csavaranyákkal szerelje a rugós tartólemezeket és a korlátozórudakat a drótkosárhoz (10. és 11. ábra). A rugós tartólemezekben található eszközöket úgy helyezze el, hogy ezeket a rugó biztonságosan tartsa helyben.

A rögzítőcsipeszek beszerelése

A rögzítőcsipeszek beszereléséhez csúsztassa a rugós tartót a kosár dróthálóján át, úgy, hogy a kis füle haladjon át a hálón (12. ábra). Helyezze az eszközöket a csipeszekbe (13. ábra).

A kendőcsipeszek beszerelése

Csúsztassa a csipeszeket a kosár kendővel fedett sarkai fölé (14. ábra).

B. Szűrők behelyezése

Minden használat előtt helyezzen új szűrő(ke)t mindegyik fedélbe és mindegyik tároló alsó

részébe. A polipropilén szűrők (katalógusszám: 50-9011) csak **egyszer használatosak. Ezeket NEM SZABAD ÚJRA FELHASZNÁLNI.**

1. A szűrőtartó eltávolításához nyomja össze a fogantyúban található rugós reteszt (lásd az 15. ábrát), és emelje fel a tartót.
2. Megtekintéssel ellenőrizze az új szűrőt a fényel szemben tartva. Ha lyukat vagy szakadást lát rajta, dobja el a szűrőt.
3. Helyezzen új szűrőt az orsóra.
4. Tekintse meg a tartó alsó részén található tömitést és vizsgálja meg a rugós reteszt az *Átvizsgálás* című részben leírtak szerint.
5. Ellenőrizze a tartó rugós reteszének működését a retesz megnyomásával. Ellenőrizze, hogy a retesz simán mozog-e. Ha a retesz nem mozog simán, cserélje ki az eszközt.
6. Helyezze vissza a tartót úgy, hogy a közepe az orsó fölött legyen, és a szűrő nyomtatott oldala tekintsen felfelé. Nyomja össze a rugós reteszt, és helyezze be a tartót annyira, hogy illeszkedjen az orsóhoz. Engedje ki a rugós reteszt. A tenyerével nyomja a tartót teljesen az orsóra, amíg kattánás nem hallatszik.
7. Tekintse meg a tartó szélét, hogy a tömités végig hozzá van-e szorítva a fedélhez (lásd a 16. ábrát).

Ha a tömités nincsen végig hozzászorítva a fedélhez, tegye félre a tartót, és használjon másikat. Ismétlje meg a 4. és a 15–17. lépéseket.

C. Az eszközök behelyezése**VIGYÁZAT! Perforált aljú tárolók használata esetén**

Helyezze az eszközöket a dróthálóból készült kosarakba a kórházi eljárásoknak megfelelően. Úgy helyezze el az eszközöket, hogy a sterilizáló szer egyenletesen érje

azokat. Úgy helyezze el az eszközöket, hogy ne álljon meg bennük a víz, hanem csepegjen le.

VIGYÁZAT! A tárolókat és az eszközkosarakat a sterilizálás előtt ne csomagolja semmilyen kórházi csomagolóanyagba. A sterilizáláshoz nem szükséges a tároló alsó részébe nedvszívó lapot vagy textíliát helyezni.

2. Ha a tartó alja perforált, az eszközök vagy kosarak behelyezése előtt helyezzen egy dróthálóból készült kosarat a tároló aljába.
3. Helyezze az eszközöket és a drótból készült kosar(ak)at a tároló alsó részébe.

VIGYÁZAT! A rögzítőmatracnak a tárolókban való használatával és elhelyezésével kapcsolatban tartsa be az alábbi utasításokat. A rögzítőmatrac nem megfelelő használata esetén a sterilizálás után nedvesség maradhat a tároló alján.

– Ne helyezzen rögzítőmatracot olyan tárolókba, amelyek a sterilizálóban egymás tetejére lesznek helyezve.

– Ne helyezze a rögzítőmatracot a tárolók aljára az eszközök, kosarak vagy a drótháló behelyezése előtt.

4. Gondoskodjon arról, hogy az eszközök legmagasabb pontja és a tároló aljának felső széle között legalább 51 mm távolság maradjon.
5. Helyezze a tárolószűrő fedelét a tároló aljára. A fedél rögzítéséhez pattintsa be a zárat. Ellenőrizze, hogy a fedél biztosan hozzászorítja-e a tömitést a tároló alsó részéhez. A zárat biztos zárásának ellenőrzéséhez próbálja ki, hogy a kinyitáshoz elegendő erő szükséges-e.
6. Helyezzen biztonsági zárószalagot a tároló fedelén található zár csatarmájába, és rögzítse a zárószalagot (lásd a 17. ábrát). Tárolónként két zárószalag használata javasolt az egymással szemben lévő oldalakra helyezve.
7. A papírlapokra írja rá a szükséges információkat, és helyezze a lapokat a tároló alsó részén található megfelelő tartókba. Ha kívánja, helyezze a fém azonosítólemez(ek)e)t a megfelelő tartókba.

Sterilizálás

VIGYÁZAT! Ne sterilizálja a tárolót úgy, hogy rajta van a biztonsági fedél. A biztonsági fedél nem engedi, hogy gőz jusson be a tároló fedelén található nyílásokon keresztül, és megakadályozza a tároló tartalmának megfelelő sterilizációját.

VIGYÁZAT! Ha etilén-oxiddal vagy hidrogén-peroxiddal sterilizál, ne helyezze egymásra a tárolókat a sterilizátorban. A tárolót nem hagyják jóvá arra, hogy ezeknél a típusú ciklusoknál egymásra helyezték őket.

VIGYÁZAT! Ha STERRAD alacsony hőmérsékletű hidrogén-peroxid ciklusokkal sterilizál, ne használjon szilikon matracokat. Ezek a matracok nem kompatibilisek ezekkel a típusú ciklusokkal, és a ciklus leállítását okozhatják:

Szilikon védőmatrac		Nem kompatibilis a Sterrad ciklusokkal
508550	Fél	
508551	Háromnegyed	
508552	Teljes	

VIGYÁZAT! Sterilizálás után várja meg, amíg a tárolók lehűlnek, és csak utána fogja meg őket. A forró tárolók megfogásához használjon hőálló kesztyűt. Ha az opcionális szilikon fogantyúk rendelkezésre állnak, az égési sérülések elkerülése érdekében a tárolókat a szilikon fogantyúknál fogja meg.

Hitelesített, megfelelően karbantartott és kalibrált sterilizáló berendezést használjon.

Hatásos sterilizálás az 1. táblázatban található ciklusparaméterek és betöltési konfigurációk mellett érhető el.

Általános óvintézkedések**Tárolás**

VIGYÁZAT! Ne helyezze a forró tárolót hideg légáramlat útjába vagy hideg padlóra. Ez a tároló deformálódását okozhatja, vagy páralecsapódást eredményezhet.

VIGYÁZAT! A nehezebb tárolókat alulra helyezze. Ha túl sok tárolót helyez egymásra, károsodhat a tároló.

VIGYÁZAT! Az egymás tetejére helyezett tárolók együttes magassága ne haladja meg a 60 cm-t.

A sterilizálási ciklus után, amikor a tárolók teljesen lehűltek, opcionális biztonsági fedél helyezhető a tároló fedelére, hogy a szűrőknek további védelmet nyújtson. A biztonsági fedélen található nyilat hozza egy vonalba a fedélen található barázdák egyikével (lásd a 18. ábrát). Nyomja le a biztonsági fedelet, amíg kattánás nem hallatszik.

Tárolja a sterilizált tárolókat tiszta, száraz, biztonságos helyen. Ilyen körülmények között a fel nem nyitott tárolók 180 napig megtartják a sterilitást.

Az egyszer használatos szűrők és indikátorlapok tárolása

Az egyszer használatos szűrőket és az indikátorlapokat tárolja hűvös, száraz helyen.

A tároló kinyitása

1. Ellenőrizze a tároló külsején található azonosítót. Ellenőrizze, hogy a sterilizálási indikátor színe az egyes ciklustípusoknak való expozíció után megváltozott-e.
2. Vágja el a biztonsági zárószalagokat, és vegye ki azokat a tároló fedelének zárjaiból.
3. Emelje fel a tároló fedelének mind a négy zárját a fedéllel együtt; ha biztonsági fedelet használ, a biztonsági fedéllel együtt emelje fel a fedelet, és távolítsa el a tároló alsó részétől.
4. Aszeptikus körülmények között vegye ki a tároló tartalmát.

Szervizelés

Az Egyesült Államokon kívül szervizelés megrendelésére forduljon a Symmetry Surgical helyi képviselőjéhez.

Az Egyesült Államokban hívja a Symmetry Surgicalt az 1 800 251 3000 telefonszámon.

A tesztelés összefoglalása

Sterilizálási teljesítményt vizsgáló vizsgálatokat végeztek a Symmetry Surgical Quad-Lock® tárolórendszeren az 1. táblázatban meghatározott ciklusokra, teljesen megtöltött tároló súlyával a 2. táblázatban felsoroltak szerint, beleértve a kosarakat, az eszközöket és a tárolókat. Valamennyi ciklus megfelelt a hatékony sterilizálás elfogadhatósági kritériumainak. Élettartam-vizsgálatot végeztek a 180 nap alátámasztására az összes ciklustípusnál. Az akár 100 ciklusig tartó újrafelhasználási tesztelés nem mutatott a tároló működésére gyakorolt hatást a feldolgozást követően. A tárolók teljesítménytesztelésére vonatkozó további részletek a Symmetry Surgicaltól szerezhető be. Az 1. táblázatban jelzett, minősített tárolótartalmakat, lumenméreteket és mennyiségeket a **Symmetry Surgical minősítette**. Kérjük, az egyes sterilizátor-/ciklustípusokkal kompatibilis anyagokkal kapcsolatban tekintse meg a sterilizáló berendezés gyártójának információit.

Jótállás

A Symmetry Surgical, Inc. garantálja, hogy ez az orvosi eszköz a vásárlás napjától számított egy (1) évig mentes lesz mind anyag-, mind gyártási hibáktól. Minden egyéb kifejezett és hallgatólagos garanciát elhárítunk, ideértve a forgalmazhatóságra és az alkalmazhatóságra vonatkozó garanciát is. Ennek az orvosi eszköznek egy konkrét műtéti eljárásban való alkalmazhatóságát a felhasználó dönti el a gyártó használati útmutatója

alapján. Az itt leírtakon kívül más garancia nem érvényesíthető. A termék nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használata, illetve a használati utasítások be nem tartása esetén ez a garancia érvényét veszti.

A Quad-Lock® a Symmetry Surgical bejegyzett védjegye

1. táblázat					
Sterilizálási paraméterek					
Sterilizálási módszer	Ciklus típusa	Ciklus paraméterei	Eszköz típusa	Minősített lumenméret/Maximális mennyiség	Terhelési követelmények (Maximális tömeg)
Gőz	Elővákuum/ Dinamikus levegőtávolítás	Hőmérséklet: 132°C Expozíciós idő: 4 perc Száradási idő: 30 perc Egymásra rakható – Igen, legfeljebb három tároló	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, lumenes eszközök és szilikon matracok	Teljes és háromnegyedes méretek: 3 mm x 400 mm Fél méret: 3 mm x 250 mm-es méret 4, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 11,34 kg
Etilén-oxid	100% ETO	Koncentráció: 725 mg/l Hőmérséklet: 55°C Expozíciós idő: 60 perc Páratartalom: 50–70% Szellőztetési idő 8 óra 43 °C-on Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, lumenes eszközök és szilikon matracok	Teljes és háromnegyedes méretek: 3 mm x 400 mm Fél méret: 2 mm x 250 mm 4, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 11,34 kg
Alacsony hőmérsékletű hidrogén-peroxid sterilizátorok modellnév/ciklustípus szerint					
Az egyes ciklustípusok sterilizálási paramétereit a gyártó állítja be					
STERRAD 100N	Szabvány	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, és lumenes eszközök	Teljes méret: 2 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 5, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes méret: 9,7 kg Háromnegyedes és feles méretek: 6,28 kg
	DUO	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, és lumenes eszközök	Teljes méret: 2 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 5, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes méret: 9,7 kg Háromnegyedes és feles méretek: 5,98 kg

	FLEX	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Porózus lumenek	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: Egy 1 mm x 850 mm hajlékony endoszkóp tárolónként	Teljes méret: 7,55 kg Háromnegyedes méret: 5,62 kg Fél méret: 4,87 kg
STERRAD NX	Szabvány	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkal, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek és lumenes eszközök	Teljes méret: 1 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méret: 2 mm x 250 mm 5, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes méret: 9,7 kg Háromnegyedes és feles méretek: 6,28 kg
	Haladó	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkal, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek és lumenes eszközök	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 5, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes méret: 9,7 kg Háromnegyedes és feles méretek: 6,28 kg
STERRAD 100S	Szabvány	Rögzített ciklustípus* Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkal, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek és lumenes eszközök	Teljes méret: 3 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méret: 2 mm x 250 mm 5, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 8,25 kg
STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Ciklusidő = 55 perc Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkal, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, lumenes eszközök és szilikon matracok	Teljes méret: 3 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 10, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 8,91 kg

STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumenes vagy nem lumenes	Ciklusidő = 55 perc Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, lumenes eszközök és szilikon matracok	Teljes méret: 3 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 10, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lumenes vagy nem lumenes	Ciklusidő = 55 perc Egymásra rakható – Nem	Sebészeti műszerek egymáshoz kapcsolódó felszínekkkel, amelyek találkoznak, érintkeznek vagy egyesülnek, szilikon keretek, lumenes eszközök és szilikon matracok	Teljes méret: 3 mm x 400 mm Háromnegyedes és feles méretek: 2 mm x 250 mm 10, lumennel rendelkező eszköz tárolónként	Teljes, háromnegyedes és feles méretek: 8,91 kg

*Az összes STERRAD gyártmányú sterilizátornál valamennyi ciklusparaméter gyárilag előre be van állítva, és a felhasználó nem állíthatja át ezeket.

2. táblázat A tárolórendszer kompatibilitása ciklustípusonként					
Termék kódja		Elővákuum gőz	100% etilén-oxid	STERRAD 100S NX szabvány NX haladó 100NX szabvány 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
A tároló komponensének kompatibilitása					
Szűrő alsó része Tároló alsó része					
Teljes hossz	Magasság				
50-8726	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8727	135 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8728	150 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8729	200 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8730	260 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Háromnegyed hossz					
50-8736	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8737	135 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8738	150 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Fél hossz					
50-8731	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8732	135 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8733	150 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8734	200 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8735	260 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN

2. táblázat					
A tárolórendszer kompatibilitása ciklustípusonként					
Termék kódja		Elővákuum gőz	100% etilén-oxid	STERRAD 100S NX szabvány NX haladó 100NX szabvány 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
A tároló komponensének kompatibilitása					
Szilárd alsó rész Tároló alsó része					
Teljes hossz					
50-8739	100 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8740	135 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8741	150 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8742	200 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8743	260 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
Háromnegyed hossz					
50-8749	100 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8750	135 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8751	150 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
Fél hossz					
50-8744	100 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8745	135 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8746	150 mm	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8747	200	IGEN	IGEN	NEM	NEM
50-8748	260	IGEN	IGEN	NEM	NEM
Szűrőfedelek					
Termék kódja	Szín				
Teljes hossz					
50-8944	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8945	Sárga	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8946	Zöld	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8947	Kék	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8948	Piros	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8949	Fekete	IGEN	NEM	NEM	NEM
Háromnegyed hossz					
50-8956	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8957	Sárga	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8958	Zöld	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8959	Kék	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8960	Piros	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8961	Fekete	IGEN	NEM	NEM	NEM
Fél hossz					
50-8950	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8951	Sárga	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8952	Zöld	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8953	Kék	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8954	Piros	IGEN	NEM	NEM	NEM
50-8955	Fekete	IGEN	NEM	NEM	NEM
Biztonsági fedelek (csak a tároló sterilizálásának befejezése után használatosak)					
Termék kódja	Szín				
Teljes hossz					
50-8869	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8870	Sárga	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8871	Zöld	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8872	Kék	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8873	Piros	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8874	Fekete	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Háromnegyed hossz					
50-8881	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN

2. táblázat					
A tárolórendszer kompatibilitása ciklustípusonként					
Termék kódja		Elővákuum gőz	100% etilén-oxid	STERRAD 100S NX szabvány NX haladó 100NX szabvány 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
A tároló komponensének kompatibilitása					
50-8882	Sárga	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8883	Zöld	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8884	Kék	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8885	Piros	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8886	Fekete	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Fél hossz					
50-8875	Szürke	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8876	Sárga	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8877	Zöld	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8878	Kék	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8879	Piros	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-880	Fekete	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Kosárkonfigurációk					
Termék kódja	Magasság				
Teljes hossz					
50-8500	30 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8501	50 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8502	70 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8503	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Háromnegyed hossz					
50-8508	30 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8509	50 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8510	70 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8511	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Fél hossz					
50-8504	30 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8505	50 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8506	70 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
50-8507	100 mm	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Dróthálóból készült alsó rész konfigurációk					
Termék kódja	Hossz	Magasság			
50-8512	Fél	26 mm	IGEN	IGEN	IGEN
50-8513	Háromnegyed	26 mm	IGEN	IGEN	IGEN
50-8514	Teljes	26 mm	IGEN	IGEN	IGEN
Védőmatrac					
Termék kódja	Hossz				
50-8550	Fél	IGEN	IGEN	NEM	IGEN
50-8551	Háromnegyed	IGEN	IGEN	NEM	IGEN
50-8552	Teljes	IGEN	IGEN	NEM	IGEN

3. TÁBLÁZAT TÁROLÓKONFIGURÁCIÓK				
Alsó rész (hosszúság x szélesség)	Szűrőfedél (hosszúság x szélesség)	Biztonsági fedél (hosszúság x szélesség)	Tartalom tartozékok Az eszközöket és a lumenspecifikációkat lásd az 1. táblázatban	Szükséges tartozékok
Kisméretű (fél), perforált aljú tárolók				
Kisméretű, perforált szűrőtartóval 270 mm x 270 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8731 Magasság: 135 mm -- REF 50-8732 Magasság: 150 mm -- REF 50-8733 Magasság: 200 mm -- REF 50-8734 Magasság: 260 mm -- REF 50-8735	Kisméretű, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 280 mm x 276 mm Szürke REF 508950 Sárga REF 50-8951* Zöld REF 50-8952* Kék REF 50-8953* Piros REF 50-8954* Fekete REF 50-8955*	Kisméretű 292 mm x 290 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8875 Sárga REF 50-8876 Zöld REF 50-8877 Kék REF 50-8878 Piros REF 50-8879 Fekete REF 50-8880	Kisméretű drótkosár REF 50-8504 – 50-8507 Kisméretű rögzítőmatrac REF 50-8551* Minden más eszköztartó tartozék, kivéve az elválasztólemezt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2 védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017 Kisméretű, dróthálóból készült alsó rész REF 50-8512
Kisméretű (fél), nem perforált aljú tárolók				
Kisméretű, nem perforált 270 mm x 270 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8744 Magasság: 135 mm -- REF 50-8745 Magasság: 150 mm -- REF 50-8746 Magasság: 200 mm -- REF 50-8747 Magasság: 260 mm -- REF 50-8748	Kisméretű, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 280 mm x 276 mm Szürke REF 508950 Sárga REF 50-8951* Zöld REF 50-8952* Kék REF 50-8953* Piros REF 50-8954* Fekete REF 50-8955*	Kisméretű 292 mm x 290 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8875 Sárga REF 50-8876 Zöld REF 50-8877 Kék REF 50-8878 Piros REF 50-8879 Fekete REF 50-8880	Kisméretű drótkosár REF 50-8504 – 50-8507 Kisméretű rögzítőmatrac – REF 50-8551** Minden más eszköztartó tartozék, kivéve az elválasztólemezt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2 védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017
Közepes méretű (háromnegyedes), perforált aljú tárolók				
Közepes méretű, perforált, szűrőtartókkal 440 mm x 270 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8736 Magasság: 135 mm -- REF 50-8737 Magasság: 150 mm -- REF 50-8738	Közepes, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 445 mm x 279 mm Szürke REF 508956 Sárga REF 50-8957* Zöld REF 50-8958* Kék REF 50-8959* Piros REF 50-8960* Fekete REF 50-8961*	Közepes 456 mm x 295 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8881 Sárga REF 50-8882 Zöld REF 50-8883 Kék REF 50-8884 Piros REF 50-8885 Fekete REF 50-8886	Közepes méretű drótkosár REF 50-8508 – 50-8511 Közepes méretű rögzítőmatrac REF 50-8552** Minden más eszköztartó tartozék, kivéve az elválasztólemezt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2 védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017 Közepes méretű, dróthálóból készült alsó rész REF 50-8513
Közepes méretű (háromnegyedes), nem perforált aljú tárolók				
Közepes méretű, nem perforált 440 mm x 270 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8749 Magasság: 135 mm -- REF 50-8750 Magasság: 150 mm -- REF 50-8751	Közepes, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 445 mm x 279 mm Szürke REF 508956 Sárga REF 50-8957* Zöld REF 50-8958* Kék REF 50-8959* Piros REF 50-8960* Fekete REF 50-8961*	Közepes 456 mm x 295 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8881 Sárga REF 50-8882 Zöld REF 50-8883 Kék REF 50-8884 Piros REF 50-8885 Fekete REF 50-8886	Közepes méretű drótkosár REF 50-8508 – 50-8511 Közepes méretű rögzítőmatrac REF 50-8552** Minden más eszköztartó tartozék, kivéve az elválasztólemezt 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2, védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017

Nagyméretű (teljes), perforált aljú tárolók				
Nagyméretű, perforált, szűrő-tartókkal 560 mm x 275 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8726 Magasság: 135 mm -- REF 50-8727 Magasság: 150 mm -- REF 50-8728 Magasság: 200 mm -- REF 50-8729 Magasság: 260 mm -- REF 50-8730	Nagy, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 570 mm x 280 mm Szürke REF 508944 Sárga REF 50-8945* Zöld REF 50-8946* Kék REF 50-8947* Piros REF 50-8948* Fekete REF 50-8949*	Nagy 582 mm x 288 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8869 Sárga REF 50-8870 Zöld REF 50-8871 Kék REF 50-8872 Piros REF 50-8873 Fekete REF 50-8874	Nagyméretű drótkosár REF 50-8500 – 50-8503 Nagyméretű rögzítőmatrac REF 50-8550** Minden más eszköztartó tartozék	4 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2 védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017 Nagyméretű, dróthálóból készült alsó rész REF 50-8514
Nagyméretű (teljes), nem perforált aljú tárolók				
Nagyméretű, nem perforált 560 mm x 275 mm Magasság a következők szerint: Magasság: 100 mm -- REF 50-8739 Magasság: 135 mm -- REF 50-8740 Magasság: 150 mm -- REF 50-8741 Magasság: 200 mm -- REF 50-8742 Magasság: 260 mm -- REF 50-8743	Nagy, 4 retesszel, perforált, szűrőtartóval 570 mm x 280 mm Szürke REF 508944 Sárga REF 50-8945* Zöld REF 50-8946* Kék REF 50-8947* Piros REF 50-8948* Fekete REF 50-8949*	Nagy 582 mm x 288 mm Az alábbi színek közül bármelyik kompatibilis lesz Szürke REF 50-8869 Sárga REF 50-8870 Zöld REF 50-8871 Kék REF 50-8872 Piros REF 50-8873 Fekete REF 50-8874	Nagyméretű drótkosár REF 50-8500 – 50-8503 Nagyméretű rögzítőmatrac REF 50-8550** Minden más eszköztartó tartozék	2 szűrő REF 50-9010 Biztonsági zárószalag (2 ajánlott) REF 50-9008 2 védőburkolattal ellátott fogantyú REF 50-9012 – 50-9017

*A színes fedelek kompatibilitását csak gőzsterilizáláshoz igazolták. **NE** használja semmilyen más típusú sterilizálási ciklushoz

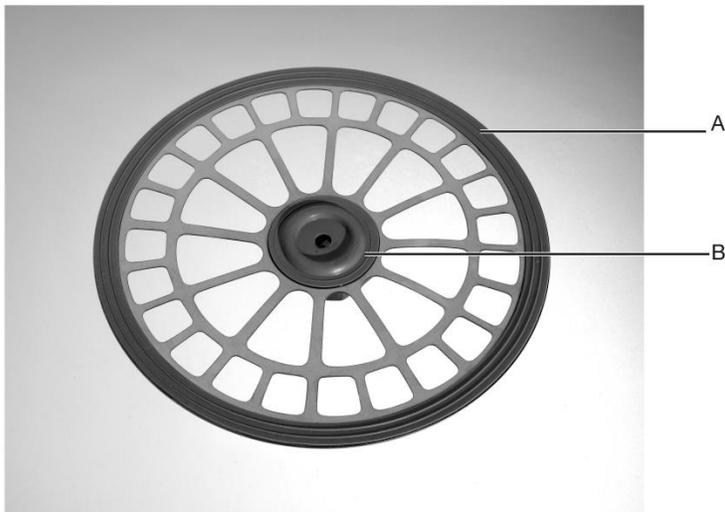
A matracok **NEM kompatibilisek a STERRAD sterilizálási ciklusokkal

1



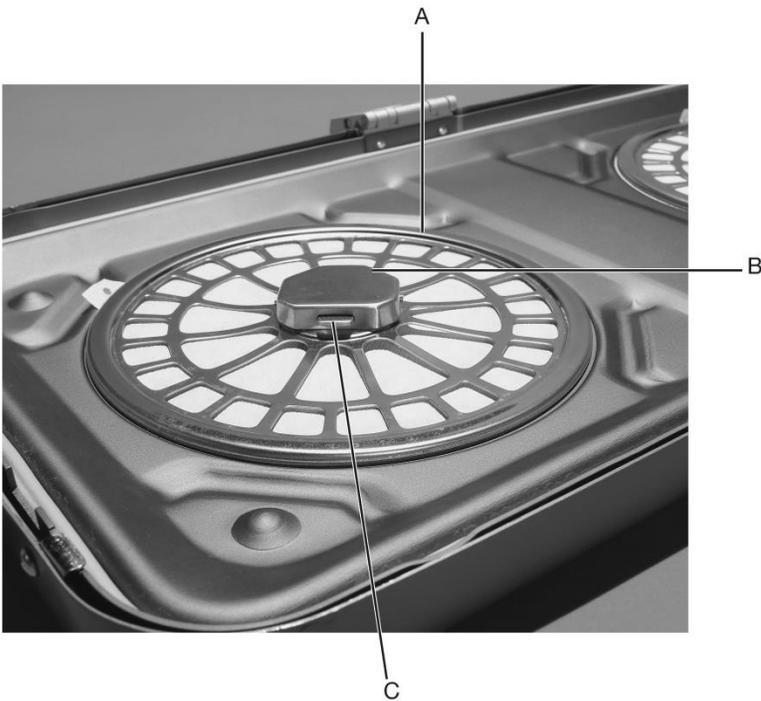
- A. Biztonsági fedél
- B. Biztonsági fedél retesze
- C. Szűrőfedél
- D. Tároló alsó része
- E. Kis indikátorlapok vagy fémazonosítók tartói
- F. Védőburkolat, fogantyú
- G. Nagy indikátorlapok vagy fémazonosítók tartói
- H. Tároló zárja

2



- A szűrőtartó alja
- A. Külső tömítés
- B. Belső tömítés

3



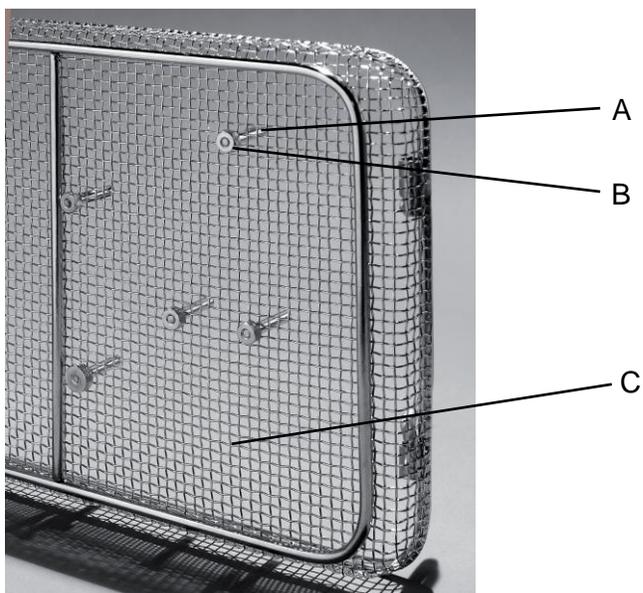
- A. Szűrőtartó
- B. Tartó fogantyúja
- C. Rugós retesz

4



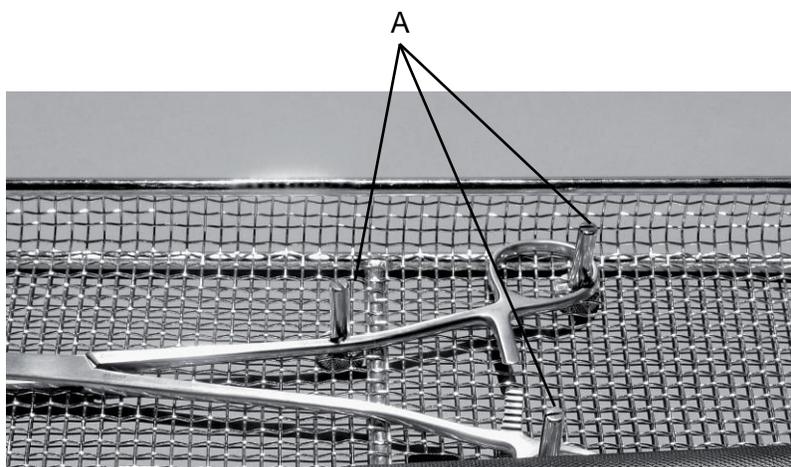
- A. Biztonsági fedél
- B. Biztonsági fedél retesze
- C. Tároló zárja
- D. A tároló fedelének az alsó oldala

5



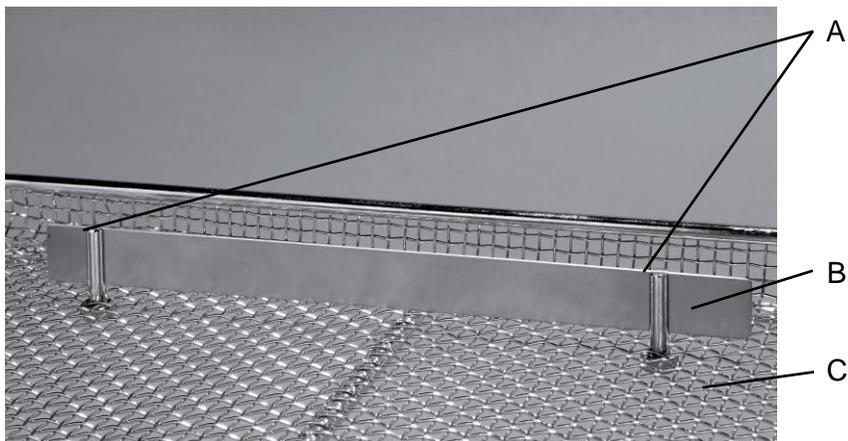
- A. A rudat tartó eszköz szára (a drótkosáron keresztül látszik)
- B. A rudat tartó eszköz csavaranyája
- C. A drótkosár alja

6



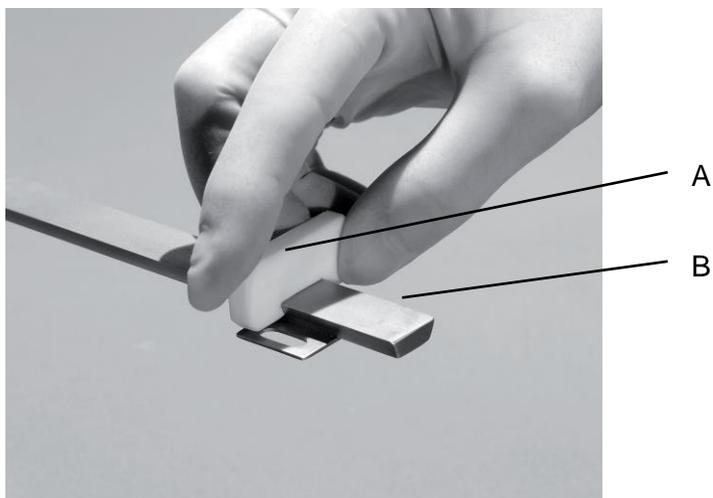
- A. Résekkel ellátott rudak

7



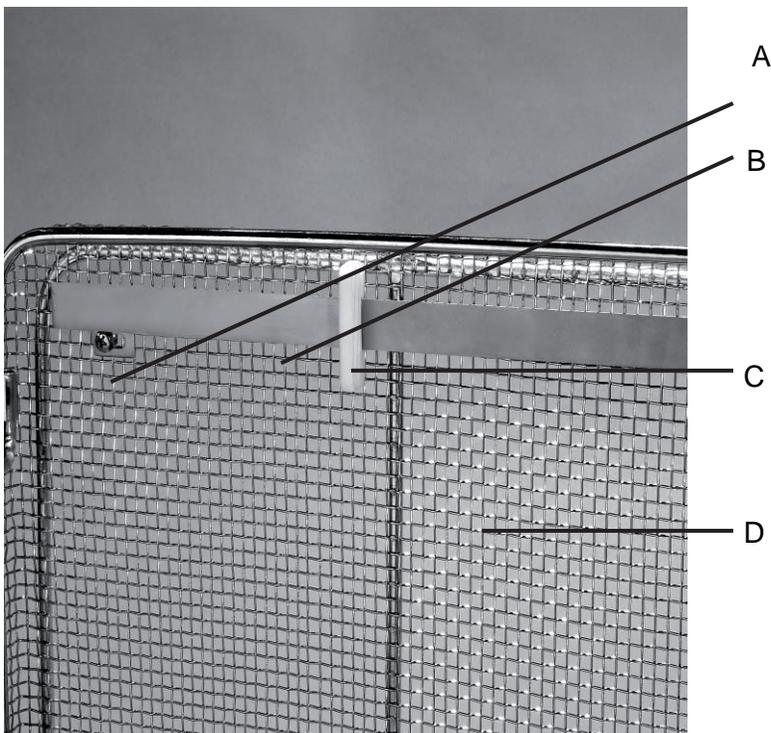
- A. Résekkel ellátott eszköztartó rudak
- B. Elválasztólemez
- C. Drótkosár

8



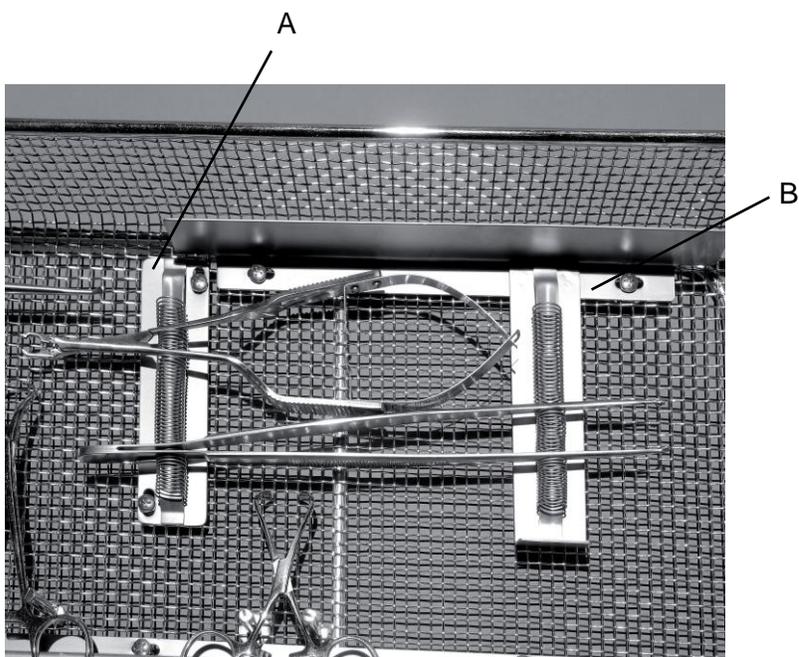
- A. Műanyag elválasztólemez
- B. Eszköztartó csúszka

9



- A. Csavar
- B. Eszköztartó csúszka
- C. Műanyag elválasztólemez
- D. Drótkosár

10



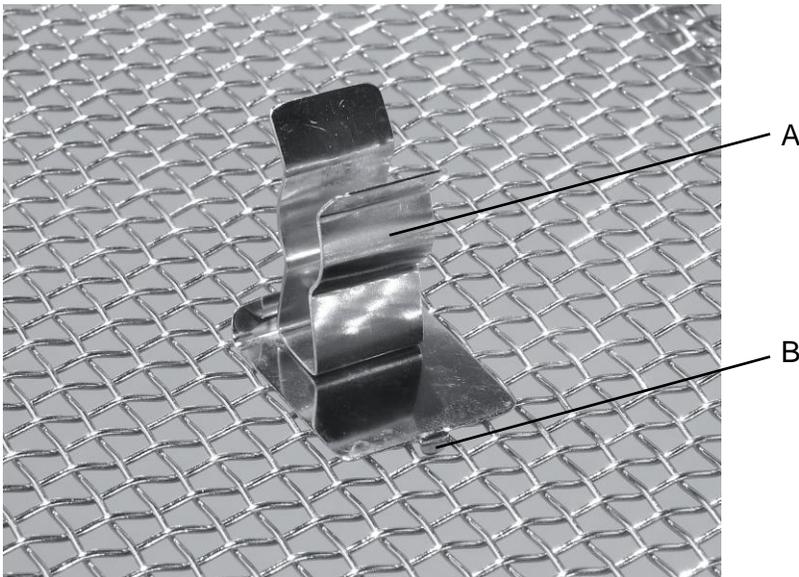
- A. Rugós, egyenes eszköztartó lemez
- B. Rugós, ívelt eszköztartó lemez

11



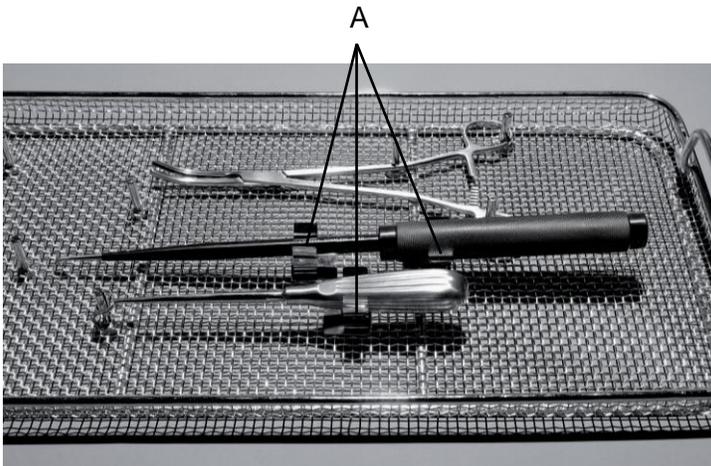
A. Határolóléc

12



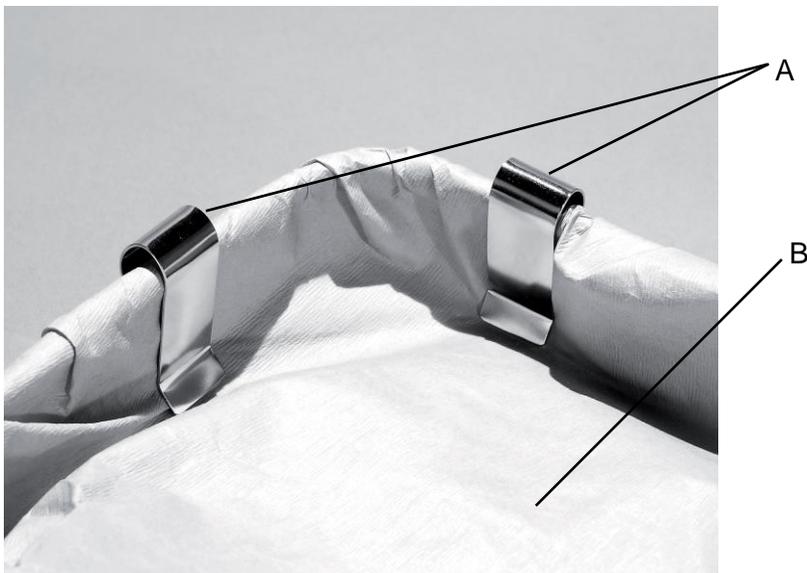
A. Eszközcsipesz
B. Fül

13



A. Csipeszek (3 db látható az ábrán)

14



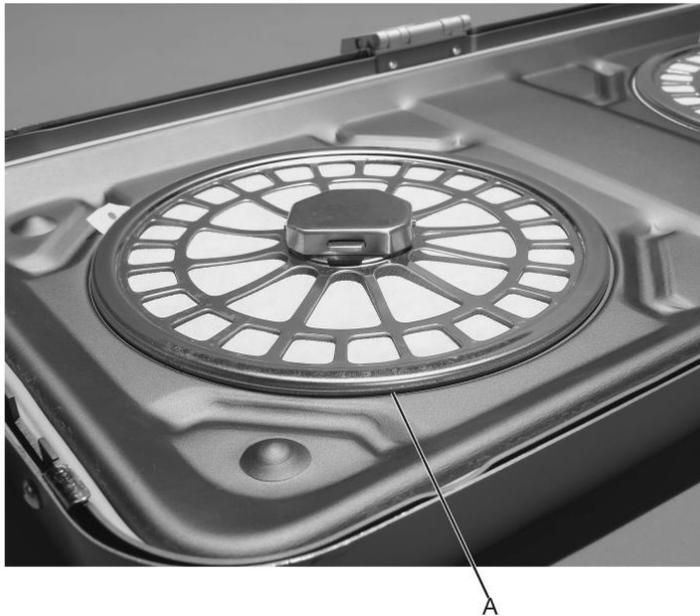
A. Kendőcsipeszek
B. Drótkosár (a kendő alatt)

15



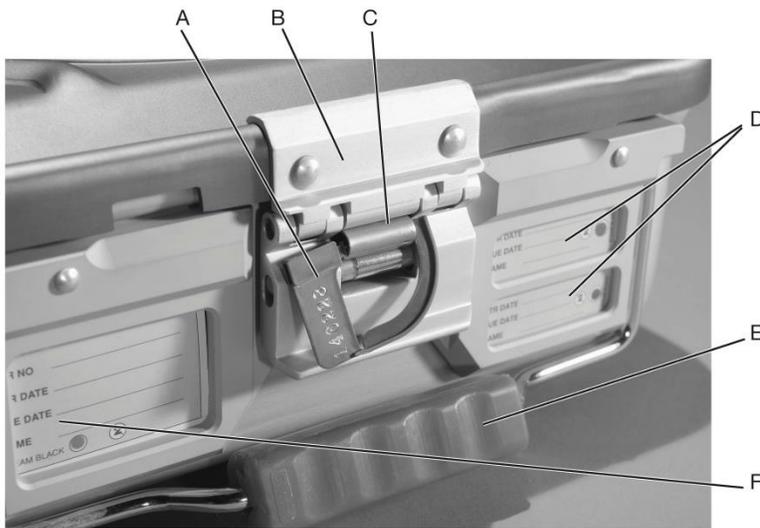
- A. Szűrőtartó
- B. Tartó fogantyúja
- C. Rugós retesz
- D. Egyszer használatos szűrő
(a tartón keresztül látható)
- E. A tároló fedelének a belső oldala

16



- A. A tömítés erősen hozzá van szorítva a fedélhez

17



- A. Biztonsági zárószalag
- B. Tároló zárja
- C. A zár csatornája
- D. Kisméretű indikátorlapok
- E. Védőburkolat a fogantyún
- F. Nagyméretű indikátorlapok

18



- A. Biztonsági fedél
- B. Nyíl a biztonsági fedél retszén kívül
- C. szűrőfedél
- D. Barázda a tároló fedelén



Képviselő az
Amerikai Egyesült
Államokban



Mennyiség



Gyártó



Tilos az
újrafelhasználás



Gyártás helye

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

Sistema contenitore QUAD-LOCK® SYMMETRY SURGICAL**Indicazioni**

Il sistema contenitore Quad-Lock® Symmetry Surgical è indicato per l'uso negli ospedali e nelle strutture sanitarie per:

- organizzare e proteggere gli strumenti chirurgici in acciaio inossidabile, alluminio, titanio, plastica* e silicone durante la sterilizzazione
- consentire la sterilizzazione degli strumenti contenuti tramite cicli di sterilizzazione a vapore in prevuoto, ossido di etilene e perossido di idrogeno a bassa temperatura (modalità e parametri convalidati mostrati nella Tabella 1)
- mantenere la sterilità degli strumenti e degli accessori dopo la sterilizzazione a prevuoto, ossido di etilene e perossido di idrogeno a bassa temperatura fino a 180 giorni durante la conservazione e il trasporto all'interno della struttura sanitaria, fino all'apertura e alla compromissione dell'integrità del contenitore e dei filtri.

Nota: la sterilità del sistema non è stata testata a seguito del trasporto fuori dalla struttura sanitaria.

Il sistema Quad-Lock è indicato per l'uso con strumenti chirurgici e accessori in acciaio inossidabile, alluminio, titanio, plastica* e silicone. Tuttavia non tutti i materiali degli strumenti/dispositivi medici sono compatibili con le diverse modalità di sterilizzazione e possono essere previste alcune limitazioni riportate di seguito. Consultare le istruzioni del produttore dello sterilizzatore/strumento per i limiti e le raccomandazioni relative alla sterilizzazione.

*L'uso del vapore per la sterilizzazione degli strumenti in plastica è stato confermato da Symmetry Surgical sebbene richieda l'esposizione ad alte temperature. Consultare le istruzioni del produttore delle apparecchiature di sterilizzazione per la compatibilità dei materiali relativi a ogni tipo di ciclo/sterilizzatore.

Per un'efficace sterilizzazione e asciugatura di qualunque contenitore di sterilizzazione Quad-Lock® Symmetry Surgical, il peso combinato massimo consigliato per contenitore singolo e relativo contenuto è riportato nella Tabella 1.

La Tabella 1 mostra la quantità e le dimensioni dei lumi convalidati (diametro minimo e lunghezza massima) per ogni ciclo di sterilizzazione.

La Tabella 2 riporta la compatibilità dei componenti del sistema contenitore in base al ciclo di sterilizzazione.

Descrizione del prodotto

Il sistema contenitore Quad-Lock® Symmetry Surgical consente di organizzare e proteggere gli accessori e gli strumenti chirurgici generici in acciaio inossidabile, alluminio, titanio, plastica* e silicone durante la fase di sterilizzazione e conservazione. I coperchi dei filtri, i coperchi di sicurezza e le basi del contenitore sono in alluminio anodizzato (vedere Figura 1). I coperchi di sicurezza aiutano a garantire la sterilità durante la conservazione e proteggono i filtri in caso di impilaggio dei contenitori. Test condotti sui contenitori assemblati e caricati fino ai pesi indicati nella Tabella 1 hanno mostrato che, rispettando i parametri di sterilizzazione convalidati, il contenuto può essere sterilizzato in maniera efficace. Gli ospedali devono fare riferimento alle linee guida AAMI/AORN per i pesi e i relativi limiti. Fare riferimento alla sezione Indicazioni per informazioni specifiche sulla sterilizzazione di strumenti con lume.

Precauzioni

1. Utilizzare solo i filtri disponibili di Symmetry Surgical, progettati per l'uso con il sistema contenitore Quad-Lock® Symmetry Surgical. L'uso di altri filtri può compromettere il processo di sterilizzazione. I filtri monouso,

le schede con indicatore di carta e i sigilli di sicurezza sono esclusivamente monouso.

2. Il personale deve indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) previsti dai protocolli ospedalieri o raccomandati dal produttore dello sterilizzatore.
3. È possibile utilizzare i coperchi dei filtri colorati SOLO con la sterilizzazione a vapore. I coperchi dei filtri grigi possono essere utilizzati con tutte le modalità di sterilizzazione. Consultare la Tabella 1 per tutte le informazioni sulla compatibilità.
4. L'impilaggio dei contenitori può essere eseguito solo in caso della sterilizzazione a vapore. Non impilare più di tre contenitori all'interno dello sterilizzatore a vapore.
5. Indicatori di processo esterni e sigilli antimanomissione: Secondo la AAMI ST79, gli indicatori di processo esterni vengono usati per indicare che il contenitore è stato esposto al processo di sterilizzazione e per distinguere tra i contenitori processati e quelli non processati. L'utilizzo di indicatori esterni deve essere conforme alle procedure e alle regole della struttura. Per ogni carico di sterilizzazione, utilizzare gli indicatori di sterilizzazione del perossido di idrogeno, dell'ossido di etilene e del vapore.

NON RIUTILIZZARE. Questi prodotti contengono quanto segue:

Descrizione codice

50-9008 Sigillo di sicurezza

50-9011 Filtro, monouso, tondo

Schede indicatore

ATTENZIONE: i dispositivi monouso Symmetry Surgical® non sono stati progettati per essere sottoposti o sostenere alcuna forma di alterazione, quale disassemblaggio, pulizia o risterilizzazione, dopo l'utilizzo su un paziente. Il riutilizzo può compromettere le prestazioni del dispositivo e la sicurezza del paziente.

Ispezione

ATTENZIONE: l'ispezione dei componenti del sistema di sterilizzazione deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.

Ispezionare le parti del contenitore durante la pulizia e il montaggio. Non utilizzare in presenza di segni visibili di usura eccessiva (ad esempio, crepe, delaminazioni o sfaldamenti) dello strato interno anodizzato, parti danneggiate o guaste; sostituire tali prodotti. Parti danneggiate o usurate potrebbero compromettere la barriera sterile o l'uso del contenuto sterile. Le guarnizioni non possono essere riparate.

A. Ispezione del coperchio del filtro

1. Osservare il coperchio visivamente; non devono apparire curvature. Assicurarsi che il bordo del coperchio e l'area delle guarnizioni non presentino danni che possono mettere a rischio la tenuta del coperchio posizionato alla base del contenitore.
2. Ispezionare visivamente tutte le guarnizioni all'interno del coperchio. Non devono apparire tagli o crepe. La guarnizione attorno al coperchio deve essere alloggiata nel canale presente tutto intorno.
3. Verificare l'elasticità della guarnizione comprimendola con un dito. La guarnizione deve tornare alla forma originale senza rientranze visibili.
4. >Non utilizzare in presenza di segni visibili di usura eccessiva (ad esempio, crepe, delaminazioni o sfaldamenti).

B. Ispezione del coperchio di sicurezza

Osservare il coperchio di sicurezza visivamente; non devono apparire curvature.

C. Ispezione della base del contenitore

1. Ispezionare il bordo superiore arrotolato della base del contenitore. Non è consentita la presenza di bordi affilati o altri difetti che potrebbero danneggiare la guarnizione del coperchio durante l'assemblaggio delle parti.

2. Ispezionare visivamente tutte le guarnizioni all'interno della base perforata. Non devono apparire tagli o crepe.
3. >Non utilizzare in presenza di segni visibili di usura eccessiva (ad esempio, crepe, delaminazioni o sfaldamenti).

D. Ispezione del dispositivo di fissaggio del filtro

Queste istruzioni si riferiscono ai dispositivi di fissaggio del filtro situati sia nel coperchio che nella base perforata del contenitore.

1. Osservare visivamente il dispositivo di fissaggio; non devono apparire curvature.
2. Ispezionare visivamente la guarnizione nella parte inferiore del dispositivo di fissaggio (vedere Figura 2). Non devono apparire tagli o crepe.
3. Verificare l'azione del fermo a molla del dispositivo di fissaggio premendo il fermo.
4. >Non utilizzare in presenza di segni visibili di usura eccessiva (ad esempio, crepe, delaminazioni o sfaldamenti).

Verificare che il fermo abbia un movimento uniforme (vedere Figura 3).

Sono disponibili dispositivi di fissaggio dei filtri di ricambio:

Descrizione codice

50-9044 Dispositivo di fissaggio filtro

Pulizia

I contenitori, i coperchi e gli accessori devono essere puliti e completamente asciugati prima dell'uso, compreso il primo uso.

ATTENZIONE: non usare detersivi abrasivi, spazzole di metallo o tamponi abrasivi sui componenti del contenitore. L'uso di materiali abrasivi può danneggiare i componenti in alluminio anodizzato.

A. Smontaggio

1. Rimuovere e gettare tutte le schede con indicatore di carta.
2. Togliere i dispositivi di fissaggio del filtro e gettare i filtri monouso.
3. Rimuovere tutto il contenuto dal contenitore. Rimuovere gli strumenti dai cestelli.
4. Rimuovere il coperchio di sicurezza dal coperchio del contenitore premendo il fermo all'interno del coperchio di sicurezza, come mostrato in Figura 4. Sollevare il coperchio del contenitore tirando uno dei blocchi.
5. Pulire come indicato in una delle due sezioni successive.

B. Pulizia manuale

1. Preparare una soluzione di pulizia enzimatica a pH neutro conformemente alle istruzioni del produttore.
2. Immergere i componenti sporchi del sistema contenitore, accessori inclusi, per 5 minuti.
3. Con i prodotti immersi nell'acqua, usare uno spazzolino a setole morbide per rimuovere tutte le tracce di sangue e detriti; fare attenzione alle chiusure, ai fermi dei coperchi di sicurezza, a qualunque area difficile da raggiungere, superfici a trama o fessure presenti nel contenitore. Durante la pulizia, aprire e chiudere le chiusure del contenitore e premere e rilasciare i fermi dei coperchi di sicurezza per liberare eventuali tracce di sangue e detriti.
4. Risciacquare i prodotti a fondo con acqua calda di rubinetto. Fare attenzione alle chiusure del contenitore e ai fermi dei coperchi di sicurezza. Durante il risciacquo, aprire e chiudere le chiusure del contenitore e premere e rilasciare i fermi dei coperchi di sicurezza.
5. Preparare una soluzione di pulizia a pH neutro conformemente alle istruzioni del produttore.
6. Tenendo i prodotti immersi in acqua, usare una spugna morbida per pulire completamente i prodotti.
7. Risciacquare i prodotti a fondo con acqua calda di rubinetto. La mancata rimozione dei residui di detergente può alterare la finitura in alluminio anodizzato del contenitore.
8. Asciugare completamente tutti i componenti con un panno soffice asciutto.

C. Pulizia meccanica

1. Preparare una soluzione di pulizia enzimatica a pH neutro conformemente alle istruzioni del produttore.
2. Immergere i componenti sporchi del sistema contenitore, accessori inclusi, per 5 minuti.
3. Con i prodotti immersi nell'acqua, usare uno spazzolino a setole morbide per rimuovere tutte le tracce di sangue e detriti; fare attenzione alle chiusure, ai fermi dei coperchi di sicurezza, a qualunque area difficile da raggiungere, superfici a trama o fessure presenti nel contenitore. Durante la pulizia, aprire e chiudere le chiusure del contenitore e premere e rilasciare i fermi dei coperchi di sicurezza per liberare eventuali tracce di sangue e detriti.
4. Risciacquare i prodotti a fondo con acqua calda di rubinetto. Fare attenzione alle chiusure del contenitore e ai fermi dei coperchi di sicurezza. Durante il risciacquo, aprire e chiudere le chiusure del contenitore e premere e rilasciare i fermi dei coperchi di sicurezza.
5. Posizionare i componenti del sistema contenitore, inclusi gli accessori, in un idoneo sistema di lavaggio/disinfezione. Per caricare i componenti in modo da avere la massima pulizia possibile, seguire le istruzioni del produttore del sistema di lavaggio/disinfezione.
6. Lavare gli accessori e i componenti del contenitore con un ciclo di lavaggio/disinfezione standard seguendo le istruzioni del produttore. Per il ciclo di lavaggio si raccomandano i seguenti parametri minimi:

Ciclo	Descrizione
1	Pre-lavaggio --- Acqua corrente fredda addolcita --- 2 minuti
2	Spray enzimatico e immersione --- Acqua corrente calda addolcita --- 1 minuto
3	Risciacquo --- Acqua corrente fredda addolcita
4	Lavaggio con detergente --- Acqua corrente calda (64-66 °C) --- 2 min.
5	Risciacquo --- Acqua calda purificata (64-66 °C) --- 1 minuto
6	Asciugatura ad aria calda (116 °C) --- da 7 a 30 minuti

Note:

- Seguire le istruzioni del produttore del dispositivo di lavaggio/disinfezione.
- Utilizzare un sistema di lavaggio/disinfezione di provata efficacia (ad esempio, con approvazione FDA e convalida ISO 15883).
- Il tempo di asciugatura dipende dalla quantità di materiale caricato nel dispositivo.
- Molti produttori preprogrammano i propri dispositivi di lavaggio/disinfezione con cicli standard che possono includere un ciclo di disinfezione a bassa temperatura dopo il ciclo di lavaggio. Il ciclo di disinfezione termica deve permettere di ottenere almeno un valore $A_0 = 600$ (ad esempio, 90 °C per 1 minuto in base alla norma ISO 15883-1) ed essere compatibile con gli strumenti Symmetry.
- Salvo indicazione contraria, se sul dispositivo Symmetry è disponibile un ciclo di lubrificazione con un lubrificante idrosolubile, è accettabile l'uso di prodotti quali Preserve®, Instrument Milk o un prodotto equivalente.

Assemblaggio per l'uso

A. Montaggio dei cestelli in filo

Montare gli accessori nei cestelli per ottenere la configurazione desiderata. Per garantire la compatibilità, usare solo accessori per contenitori di sterilizzazione, viti e dadi QUAD-LOCK® Symmetry Surgical® con i cestelli

in filo. Installazione dei prigionieri di supporto strumenti e di prigionieri con fessure

- Installare entrambi i tipi di prigionieri posizionando l'albero nel cestello e avvitando il dado sull'albero da sotto il cestello in filo (Figura 5).
- Sia i prigionieri di supporto strumenti che i prigionieri con fessure possono essere usati per sostenere strumenti ad anello (Figura 6).
- I prigionieri con fessure sono progetti per sostenere le piastre divisorie (Figura 7). In generale, usare due prigionieri per ciascun divisorio.

Installazione delle barre di scorrimento porta strumenti

- Far scorrere le barre in plastica sulla guida del porta strumenti (Figura 8).
- Usare quindi le viti e i dadi in acciaio inossidabile per installare il porta strumenti nel cestello in filo, secondo necessità (Figura 9).

Installazione delle piastre di supporto a molla e delle barre limitatrici

Usare le viti e i dadi in acciaio inossidabile per installare le piastre di supporto a molla e le barre limitatrici nel cestello in filo, secondo necessità (Figure 10 e 11). Posizionare gli strumenti nelle piastre di supporto a molla dove saranno tenuti in posizione dalla molla.

Installazione delle clamp di fissaggio

Installare le clamp di fissaggio facendo scorrere il dispositivo di fissaggio a molla attraverso la rete del cestello, con la linguetta piccola passante attraverso la rete (Figura 12). Posizionare gli strumenti nelle clamp (Figura 13).

Installazione delle clamp per telo

Far scorrere le clamp sui bordi coperti dal telo del cestello (Figura 14).

B. Inserimento dei filtri

Inserire i nuovi filtri in ciascun coperchio e nella base perforata del contenitore prima

di ogni utilizzo. I filtri di polipropilene (codice 50-9011) sono **monouso; NON RIUTILIZZARE.**

1. Rimuovere il dispositivo di fissaggio del filtro premendo il fermo a molla nell'impugnatura (vedere Figura 15) e sollevando il dispositivo di fissaggio.
2. Ispezionare visivamente il nuovo filtro esponendolo alla luce. Se si riscontrano piccoli fori o strappi, gettare il filtro.
3. Posizionare un nuovo filtro sul mandrino.
4. Ispezionare la guarnizione sul lato inferiore del dispositivo di fissaggio e verificare l'azione del fermo a molla come indicato nella sezione *Ispezione*.
5. Verificare l'azione del fermo a molla del dispositivo di fissaggio premendo il fermo. Verificare che il fermo abbia un movimento uniforme. Se il fermo non funziona in maniera uniforme, sostituire il prodotto.
6. Reinstallare il dispositivo di fissaggio centrandolo sul mandrino (il lato stampato del filtro deve essere rivolto verso l'alto). Premere il fermo a molla e posizionare parzialmente il dispositivo di fissaggio in modo che si agganci al mandrino. Rilasciare il fermo a molla. Con il palmo della mano premere il dispositivo di fissaggio completamente sul mandrino fino a quando non si avverte un "clic".
7. Ispezionare tutto il bordo del dispositivo di fissaggio per verificare che la guarnizione sia ben fissata nel coperchio (vedere Figura 16).

Se la guarnizione non è posizionata saldamente, mettere da parte il dispositivo di fissaggio e utilizzarne un altro. Ripetere le fasi 4 e 15 fino a quella 17.

C. Caricamento degli strumenti

ATTENZIONE: in caso di utilizzo di una base per contenitore perforata

Posizionare gli strumenti nel cestello in filo conformemente alle procedure ospedaliere. Sistemare gli strumenti affinché siano esposti in maniera uniforme all'agente sterilizzante. Verificare che gli strumenti siano posizionati in modo che l'acqua non si accumuli al loro interno, ma coli verso il basso.

ATTENZIONE: non avvolgere i contenitori o il cestello per strumenti in alcun tipo di avvolgimento ospedaliero prima della sterilizzazione. Non sono richiesti fogli o panni

assorbenti nella base del contenitore per la sterilizzazione.

2. Quando si usa una base per contenitore perforata, inserire una base in filo nel contenitore prima di collocare gli strumenti o i cestelli.

3. Posizionare gli strumenti e i cestelli in filo nella base del contenitore.

ATTENZIONE: aderire alle seguenti istruzioni per l'uso e per il posizionamento del tappetino per puntali all'interno dei contenitori.

Un uso inadeguato del tappetino per puntali può causare una raccolta di umidità nel contenitore dopo la sterilizzazione.

- Non usare tappetini per puntali all'interno dei contenitori che verranno impilati nello sterilizzatore.

- Non posizionare il tappetino per puntali nella base del contenitore prima di inserire gli strumenti, i cestelli o la base in filo.

4. Verificare la presenza di uno spazio di almeno 51 mm tra gli strumenti e il bordo superiore della base del contenitore.

5. Posizionare il coperchio del filtro sulla sommità della base del contenitore.

Far scattare i blocchi verso il basso per bloccare il coperchio in posizione.

Verificare che il coperchio prema in modo sicuro la guarnizione contro la base del contenitore. Verificare il fissaggio dei dispositivi di bloccaggio

controllando che per aprirli sia necessario esercitare una certa forza.

6. Inserire un sigillo di sicurezza nel canale del blocco del coperchio del contenitore e fissare il sigillo in modo sicuro (vedere Figura 17). Si consiglia di utilizzare due sigilli per contenitore, collocati sui lati opposti.

7. Usare le schede con indicatore di carta per registrare informazioni importanti ed inserire tali schede negli appositi supporti nella base del contenitore. Se lo si desidera, inserire le piastre di identificazione in metallo negli appositi supporti.

Sterilizzazione

ATTENZIONE: non sterilizzare il contenitore in presenza del coperchio di sicurezza. Il coperchio di sicurezza impedisce al vapore di entrare nelle perforazioni del coperchio del contenitore, impedendo quindi un'efficace sterilizzazione del contenuto.

ATTENZIONE: in caso di sterilizzazione con ossido di etilene o perossido di idrogeno non impilare i contenitori nello sterilizzatore.

L'impilaggio dei contenitori per questo tipo di cicli non è stato convalidato.

ATTENZIONE: in caso di sterilizzazione con cicli di perossido di idrogeno a bassa temperatura STERRAD non utilizzare i tappetini in silicone. Questi tappetini non sono compatibili con questi tipi di ciclo e possono determinarne l'interruzione.

Tappetino protettivo in silicone		Non compatibile con i cicli Sterrad
508550	Metà	
508551	Tre quarti	
508552	Intero	

ATTENZIONE: dopo la sterilizzazione, lasciare raffreddare i contenitori prima di maneggiarli. Se si manipolano i contenitori quando sono ancora caldi, indossare guanti termici. Per evitare ustioni e se sono disponibili impugnature opzionali in silicone, afferrare i contenitori tramite le coperture delle impugnature.

Utilizzare un'apparecchiatura di sterilizzazione convalidata, adeguatamente mantenuta e calibrata.

Un'efficace sterilizzazione è raggiungibile utilizzando i parametri di ciclo e le configurazioni di carico indicati nella Tabella 1.

Precauzioni generali

Immagazzinamento

ATTENZIONE: non collocare i contenitori caldi in correnti di aria fredda o su una superficie fredda. In caso contrario il contenitore può deformarsi o causare la formazione di condensa.

ATTENZIONE: posizionare i contenitori più pesanti alla base della pila per evitare che l'eccessivo impilaggio danneggi il contenitore.

ATTENZIONE: non formare pile di contenitori superiori a 60 cm per l'immagazzinamento.

Al termine del ciclo di sterilizzazione e dopo il completo raffreddamento dei contenitori, è possibile posizionare un coperchio di sicurezza opzionale sopra il coperchio del contenitore per proteggere ulteriormente i filtri. Allineare la freccia del coperchio di sicurezza ad una delle tacche del coperchio (vedere Figura 18). Premere il coperchio di sicurezza verso il basso fino a quando non si avverte un "clic".

Conservare i contenitori sterilizzati in un ambiente pulito, asciutto e sicuro. In queste condizioni, il contenuto dei contenitori chiusi rimarrà sterile per 180 giorni.

Conservazione dei filtri monouso e delle schede con indicatore

Conservare i filtri monouso e delle schede con indicatore di carta in un luogo fresco e asciutto.

Apertura del contenitore

1. Verificare l'identificazione all'esterno del contenitore. Verificare che l'indicatore di sterilizzazione abbia cambiato colore, quando è esposto ad ogni tipo di ciclo.
2. Tagliare i sigilli di sicurezza e rimuoverli dai blocchi del coperchio del contenitore.
3. Sollevare tutti i quattro blocchi sul coperchio del contenitore e, in caso di utilizzo di un coperchio di sicurezza, sollevare il coperchio con il coperchio di sicurezza in posizione dalla base del contenitore.
4. Rimuovere il contenuto del contenitore in condizioni asettiche.

Assistenza

Per l'assistenza fuori dagli Stati Uniti, contattare il distributore locale Symmetry Surgical.

Negli Stati Uniti, contattare Symmetry Surgical al numero 1 800 251 3000.

Riepilogo dei test

Sono stati condotti studi sulle prestazioni di sterilizzazione sui sistemi contenitori Quad-Lock® Symmetry Surgical per i cicli descritti nella Tabella 1 con un peso totale caricato del contenitore riportato nella Tabella 2, inclusi cestelli, strumenti e accessori. Tutti soddisfano i criteri di accettazione relativi a una sterilizzazione efficace. Sono stati condotti test sulla durata di conservazione a supporto dei 180 giorni per tutti i tipi di ciclo. I test di riutilizzo fino a 100 cicli non hanno evidenziato alcun effetto sul funzionamento del contenitore dopo il ricondizionamento. Ulteriori dettagli sui test delle prestazioni eseguiti sui contenitori possono essere richiesti a Symmetry Surgical. I contenuti, le dimensioni dei lumi e la quantità dei contenitori approvati riportati nella Tabella 1 **sono stati approvati da Symmetry Surgical**. Consultare le istruzioni del produttore delle apparecchiature di sterilizzazione per la compatibilità dei materiali relativi a ogni tipo di ciclo/sterilizzatore.

Garanzia

Symmetry Surgical, Inc. garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione per un (1) anno dalla data di acquisto. Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono

garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio. Un uso eccessivo o errato del prodotto o la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso causeranno l'annullamento della presente garanzia.

Quad-Lock® è un marchio registrato di Symmetry Surgical.

Tabella 1					
Parametri di sterilizzazione					
Metodo di sterilizzazione	Tipo di ciclo	Parametri di ciclo	Tipo di strumento	Dimensioni lumi/massima quantità approvate	Requisiti di carico (peso massimo)
Vapore	Prevuoto/ rimozione dinamica dell'aria	Temperatura: 132 °C Tempo di esposizione: 4 minuti Tempo di asciugatura: 30 minuti Impilaggio – Sì, fino a tre contenitori	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, dispositivi a lume e tappetini in silicone	Formato intero e a tre quarti: 3 mm x 400 mm Metà formato: 3 mm x 250 mm 4 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 11,3 kg
Ossido di etilene	100% ETO	Concentrazione: 725 mg/l Temperatura: 55 °C Tempo di esposizione: 60 minuti Umidità: 50-70% Tempo di aerazione: 8 ore a 43 °C Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, dispositivi a lume e tappetini in silicone	Formato intero e a tre quarti: 3 mm x 400 mm Metà formato: 2 mm x 250 mm 4 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 11,3 kg
Perossido di idrogeno a bassa temperatura Sterilizzatori in base a nome modello/tipo di ciclo					
Parametri di sterilizzazione per ogni tipo di ciclo impostati dal produttore					
STERRAD 100NX	Standard	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, e dispositivi a lume	Formato intero: 2 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 5 lumi per contenitore	Formato intero: 9,7 kg Formato a tre quarti e metà formato: 6,28 kg
	DUO	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, e dispositivi a lume	Formato intero: 2 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 5 lumi per contenitore	Formato intero: 9,7 kg Formato a tre quarti e metà formato: 5,9 kg

	FLEX	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Lumi porosi	Formato intero, a tre quarti e metà formato: Un endoscopio flessibile 1 mm x 850 mm per contenitore	Formato intero: 7,5 kg Formato a tre quarti: 5,6 kg Metà formato: 4,8 kg
STERRAD NX	Standard	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone e dispositivi a lume	Formato intero: 1 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 5 lumi per contenitore	Formato intero: 9,7 kg Formato a tre quarti e metà formato: 6,28 kg
	Avanzato	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone e dispositivi a lume	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 5 lumi per contenitore	Formato intero: 9,7 kg Formato a tre quarti e metà formato: 6,2 kg
STERRAD 100S	Standard	Tipo di ciclo fisso* Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone e dispositivi a lume	Formato intero: 3 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 5 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 8,2 kg
STERIS V-PRO™ 1	Lume	Tempo di ciclo = 55 minuti Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, dispositivi a lume e tappetini in silicone	Formato intero: 3 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 10 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 8,9 kg

STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lume o non lume	Tempo di ciclo = 55 minuti Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, dispositivi a lume e tappetini in silicone	Formato intero: 3 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 10 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 8,9 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lume o non lume	Tempo di ciclo = 55 minuti Impilaggio – No	Strumenti chirurgici con superfici continue a contatto o unite a staffe in silicone, dispositivi a lume e tappetini in silicone	Formato intero: 3 mm x 400 mm Formato a tre quarti e metà formato: 2 mm x 250 mm 10 lumi per contenitore	Formato intero, a tre quarti e metà formato: 8,9 kg

*Per tutti gli sterilizzatori prodotti da STERRAD tutti i parametri di ciclo vengono preimpostati dal produttore e non possono essere ripristinati dall'utente.

Tabella 2 Compatibilità del sistema contenitore in base al tipo di ciclo					
Codice prodotto		Vapore in prevuoto	Ossido di etilene al 100%	STERRAD 100S NX Standard NX Avanzato 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilità componente del contenitore					
Base del contenitore base del filtro					
Lunghezza completa	Altezza				
50-8726	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8727	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8728	150 mm	SI	SI	SI	SI
50-8729	200 mm	SI	SI	SI	SI
50-8730	260 mm	SI	SI	SI	SI
Tre quarti di lunghezza					
50-8736	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8737	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8738	150 mm	SI	SI	SI	SI
Metà lunghezza					
50-8731	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8732	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8733	150 mm	SI	SI	SI	SI
50-8734	200 mm	SI	SI	SI	SI
50-8735	260 mm	SI	SI	SI	SI
Base del contenitore base solida					
Lunghezza completa					
50-8739	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8740	135 mm	SI	SI	NO	NO

Tabella 2					
Compatibilità del sistema contenitore in base al tipo di ciclo					
Codice prodotto		Vapore in prevuoto	Ossido di etilene al 100%	STERRAD 100S NX Standard NX Avanzato 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilità componente del contenitore					
50-8741	150 mm	SI	SI	NO	NO
50-8742	200 mm	SI	SI	NO	NO
50-8743	260 mm	SI	SI	NO	NO
Tre quarti di lunghezza					
50-8749	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8750	135 mm	SI	SI	NO	NO
50-8751	150 mm	SI	SI	NO	NO
Metà lunghezza					
50-8744	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8745	135 mm	SI	SI	NO	NO
50-8746	150 mm	SI	SI	NO	NO
50-8747	200 mm	SI	SI	NO	NO
50-8748	260 mm	SI	SI	NO	NO
Coperchi del filtro					
Codice prodotto	Colore				
Lunghezza completa					
50-8944	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8945	Giallo	SI	NO	NO	NO
50-8946	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8947	Blu	SI	NO	NO	NO
50-8948	Rosso	SI	NO	NO	NO
50-8949	Nero	SI	NO	NO	NO
Tre quarti di lunghezza					
50-8956	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8957	Giallo	SI	NO	NO	NO
50-8958	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8959	Blu	SI	NO	NO	NO
50-8960	Rosso	SI	NO	NO	NO
50-8961	Nero	SI	NO	NO	NO
Metà lunghezza					
50-8950	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8951	Giallo	SI	NO	NO	NO
50-8952	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8953	Blu	SI	NO	NO	NO
50-8954	Rosso	SI	NO	NO	NO
50-8955	Nero	SI	NO	NO	NO
Coperchi di sicurezza (da usare solo dopo che sia stata completata la sterilizzazione del contenitore)					
Codice prodotto	Colore				
Lunghezza completa					
50-8869	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8870	Giallo	SI	SI	SI	SI
50-8871	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8872	Blu	SI	SI	SI	SI
50-8873	Rosso	SI	SI	SI	SI
50-8874	Nero	SI	SI	SI	SI
Tre quarti di lunghezza					
50-8881	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8882	Giallo	SI	SI	SI	SI

Tabella 2					
Compatibilità del sistema contenitore in base al tipo di ciclo					
Codice prodotto		Vapore in prevuoto	Ossido di etilene al 100%	STERRAD 100S NX Standard NX Avanzato 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilità componente del contenitore					
50-8883	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8884	Blu	SI	SI	SI	SI
50-8885	Rosso	SI	SI	SI	SI
50-8886	Nero	SI	SI	SI	SI
Metà lunghezza					
50-8875	Grigio	SI	SI	SI	SI
50-8876	Giallo	SI	SI	SI	SI
50-8877	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8878	Blu	SI	SI	SI	SI
50-8879	Rosso	SI	SI	SI	SI
50-880	Nero	SI	SI	SI	SI
Configurazioni del cestello					
Codice prodotto	Altezza				
Lunghezza completa					
50-8500	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8501	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8502	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8503	100 mm	SI	SI	SI	SI
Tre quarti di lunghezza					
50-8508	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8509	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8510	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8511	100 mm	SI	SI	SI	SI
Metà lunghezza					
50-8504	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8505	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8506	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8507	100 mm	SI	SI	SI	SI
Configurazioni base in filo					
Codice prodotto	Lunghezza	Altezza			
50-8512	Metà	26 mm	SI	SI	SI
50-8513	Tre quarti	26 mm	SI	SI	SI
50-8514	Intero	26 mm	SI	SI	SI
Tappetino protettivo					
Codice prodotto	Lunghezza				
50-8550	Metà		SI	SI	NO
50-8551	Tre quarti		SI	SI	NO
50-8552	Intero		SI	SI	NO

TABELLA 3 CONFIGURAZIONI CUSTODIA				
Base (Lung. x Larg.)	Coperchio del filtro (Lung. x Larg.)	Coperchio di sicurezza (Lung. x Larg.)	Accessori contenuti Vedere la Tabella 1 per gli strumenti e per le specifiche del lume	Accessori richiesti
Contentori piccoli (metà formato), basi perforate				
Piccolo, perforato, con dispositivo di fissaggio filtro 270 mm x 270 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8731 Altezza: 135 mm -- REF 50-8732 Altezza: 150 mm -- REF 50-8733 Altezza: 200 mm -- REF 50-8734 Altezza: 260 mm -- REF 50-8735	Piccolo, 4 fermi, perforato, con dispositivo di fissaggio filtro 280 mm x 276 mm Grigio REF 508950 Giallo REF 50-8951* Verde REF 50-8952* Blu REF 50-8953* Rosso REF 50- 8954* Nero REF 50-8955*	Piccolo 292 mm x 290 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8875 Giallo REF 50-8876 Verde REF 50-8877 Blu REF 50-8878 Rosso REF 50-8879 Nero REF 50-8880	Cestello in filo, piccolo REF 50-8504 – 50-8507 Tappetino per puntali, piccolo REF 50-8551* Qualunque altro accessorio di supporto strumenti, ad eccezione della piastra divisoria 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filtri REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 – 50-9017 Base in filo, piccola REF 50-8512
Contentori piccoli (metà), basi non perforate				
Piccolo, non perforato 270 mm x 270 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8744 Altezza: 135 mm -- REF 50-8745 Altezza: 150 mm -- REF 50-8746 Altezza: 200 mm -- REF 50-8747 Altezza: 260 mm -- REF 50-8748	Piccolo, 4 fermi, perforato, con dispositivo di fissaggio filtro 280 mm x 276 mm Grigio REF 508950 Giallo REF 50-8951* Verde REF 50-8952* Blu REF 50-8953* Rosso REF 50- 8954* Nero REF 50-8955*	Piccolo 292 mm x 290 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8875 Giallo REF 50-8876 Verde REF 50-8877 Blu REF 50-8878 Rosso REF 50-8879 Nero REF 50-8880	Cestello in filo, piccolo REF 50-8504 – 50-8507 Tappetino per puntali, piccolo REF 50-8551** Qualunque altro accessorio di supporto strumenti, ad eccezione della piastra divisoria 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 filtro REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 – 50-9017
Contentori medi (tre quarti), basi perforate				
Perforato, medio, con dispositivi di fissaggio filtro 440 mm x 270 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8736 Altezza: 135 mm -- REF 50-8737 Altezza: 150 mm -- REF 50-8738	Perforato, medio, 4 fermi, con dispositivo di fissaggio filtro 445 mm x 279 mm Grigio REF 508956 Giallo REF 50-8957* Verde REF 50-8958* Blu REF 50-8959* Rosso REF 50- 8960* Nero REF 50-8961*	Medio 456 mm x 295 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8881 Giallo REF 50-8882 Verde REF 50-8883 Blu REF 50-8884 Rosso REF 50-8885 Nero REF 50-8886	Cestello in filo, medio REF 50-8508 – 50-8511 Tappetino per puntali, medio REF 50-8552** Qualunque altro accessorio di supporto strumenti, ad eccezione della piastra divisoria 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filtri REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 – 50-9017 Base in filo, media REF 50-8513
Contentori medi (tre quarti), basi non perforate				
Medio, non perforato 440 mm x 270 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8749 Altezza: 135 mm -- REF 50-8750 Altezza: 150 mm -- REF 50-8751	Perforato, medio, 4 fermi, con dispositivo di fissaggio filtro 445 mm x 279 mm Grigio REF 508956 Giallo REF 50-8957* Verde REF 50-8958* Blu REF 50-8959* Rosso REF 50- 8960*	Medio 456 mm x 295 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8881 Giallo REF 50-8882 Verde REF 50-8883 Blu REF 50-8884 Rosso REF 50-8885	Cestello in filo, medio REF 50-8508 – 50-8511 Tappetino per puntali, medio REF 50-8552** Qualunque altro accessorio di supporto strumenti, ad eccezione della piastra divisoria 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 filtro REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 –50-9017

	Nero REF 50-8961*	Nero REF 50-8886		
Contenitori grandi (interi), basi perforate				
Perforato, largo, con dispositivi di fissaggio filtro 560 mm x 275 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8726 Altezza: 135 mm -- REF 50-8727 Altezza: 150 mm -- REF 50-8728 Altezza: 200 mm -- REF 50-8729 Altezza: 260 mm -- REF 50-8730	Grande, perforato 4 fermi, con dispositivo di fissaggio filtro 570 mm x 280 mm Grigio REF 508944 Giallo REF 50-8945* Verde REF 50-8946* Blu REF 50-8947* Rosso REF 50-8948* Nero REF 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8869 Giallo REF 50-8870 Verde REF 50-8871 Blu REF 50-8872 Rosso REF 50-8873 Nero REF 50-8874	Cestello in filo, grande REF 50-8500 – 50-8503 Tappetino per puntali, grande REF 50-8550** Qualunque altro accessorio di supporto strumenti accessori	4 filtri REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 – 50-9017 Base in filo, grande REF 50-8514
Contenitori grandi (completi), basi non perforate				
Grande, non perforato 560 mm x 275 mm L'altezza varia come segue: Altezza: 100 mm -- REF 50-8739 Altezza: 135 mm -- REF 50-8740 Altezza: 150 mm -- REF 50-8741 Altezza: 200 mm -- REF 50-8742 Altezza: 260 mm -- REF 50-8743	Grande, perforato 4 fermi, con dispositivo di fissaggio filtro 570 mm x 280 mm Grigio REF 508944 Giallo REF 50-8945* Verde REF 50-8946* Blu REF 50-8947* Rosso REF 50-8948* Nero REF 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Compatibilità con uno qualsiasi dei seguenti colori Grigio REF 50-8869 Giallo REF 50-8870 Verde REF 50-8871 Blu REF 50-8872 Rosso REF 50-8873 Nero REF 50-8874	Cestello in filo, grande REF 50-8500 – 50-8503 Tappetino per puntali, grande REF 50-8550** Qualunque altro accessorio di supporto strumenti	2 filtri REF 50-9010 Sigillo di sicurezza (2 consigliati) REF 50-9008 2 impugnature con manicotto protettivo REF 50-9012 – 50-9017

*La compatibilità per i coperchi colorati è stata confermata solo per la sterilizzazione a vapore. Si raccomanda di **NON** utilizzare in alcun altro tipo di ciclo di sterilizzazione.

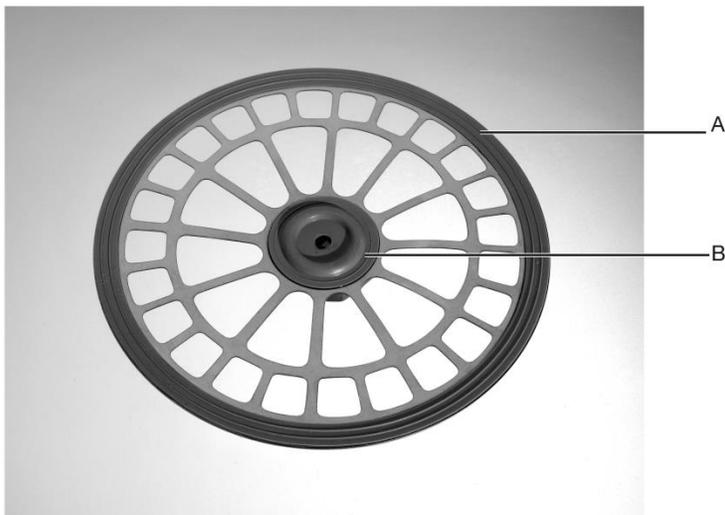
I tappetini **NON sono compatibili con i cicli di sterilizzazione STERRAD.

1



- A. Coperchio di sicurezza
- B. Fermo coperchio di sicurezza
- C. Coperchio del filtro
- D. Base contenitore
- E. Supporti per schede con indicatore piccole o indicatori in metallo
- F. Manicotto protettivo, impugnatura
- G. Supporti per schede con indicatore grandi o indicatori in metallo
- H. Blocchi contenitore

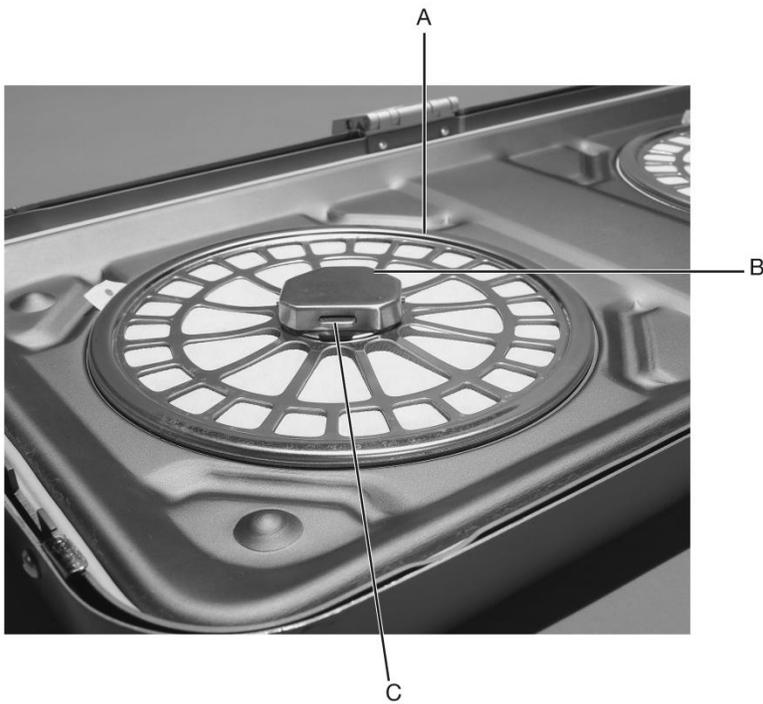
2



Lato inferiore del dispositivo di fissaggio del filtro

- A. Guarnizione esterna
- B. Guarnizione interna

3



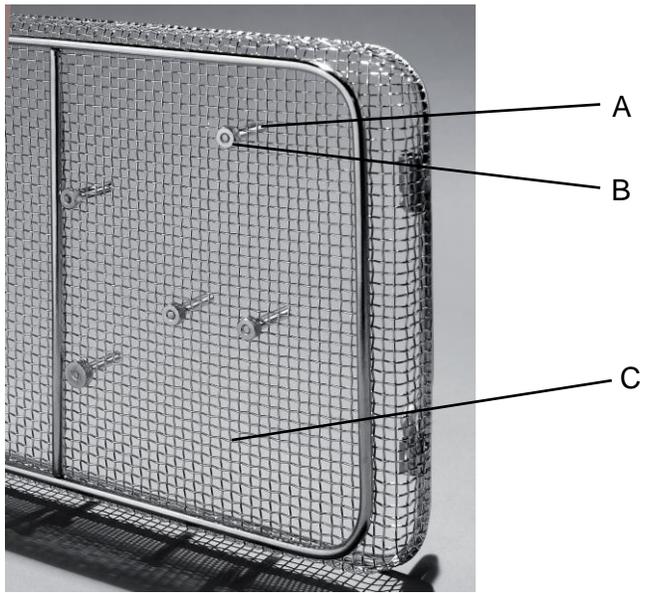
- A. Dispositivo di fissaggio filtro
- B. Impugnatura dispositivo di fissaggio
- C. Fermo a molla

4



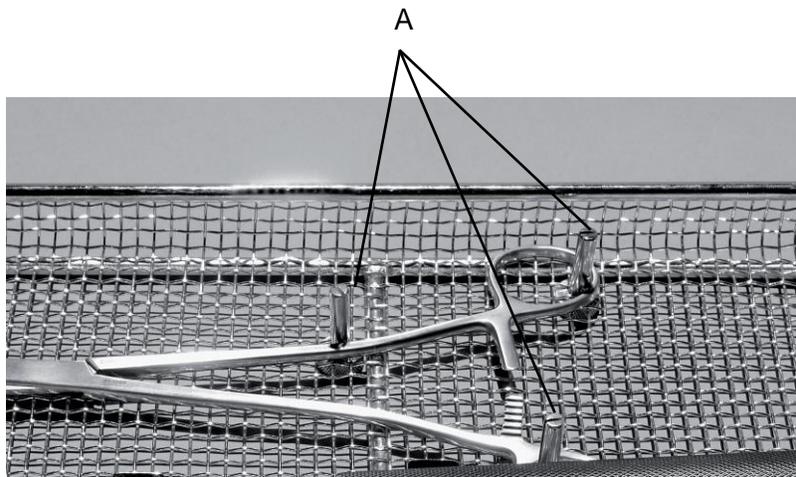
- A. Coperchio di sicurezza
- B. Fermo coperchio di sicurezza
- C. Blocco contenitore
- D. Lato inferiore del coperchio del contenitore

5



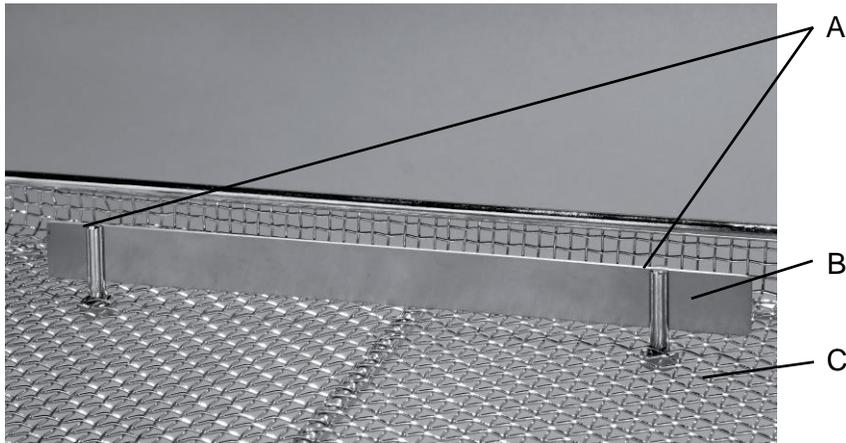
- A. Albero del prigioniero di supporto strumenti (visibile attraverso il cestello in filo)
- B. Dado del prigioniero di supporto strumenti
- C. Base del cestello in filo

6



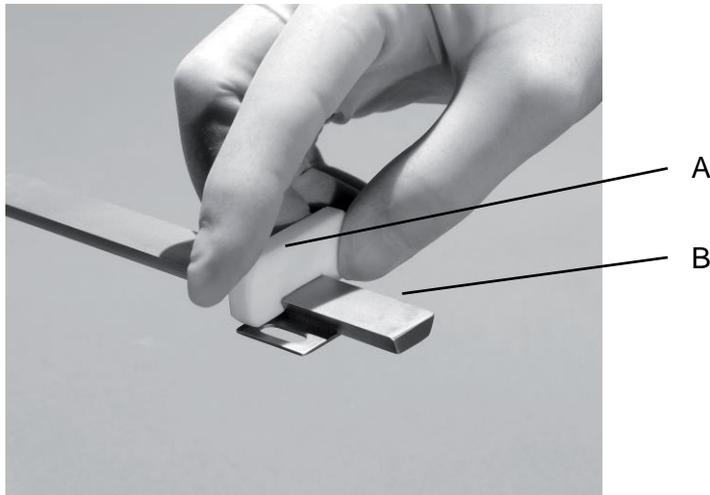
- A. Prigionieri con fessure

7



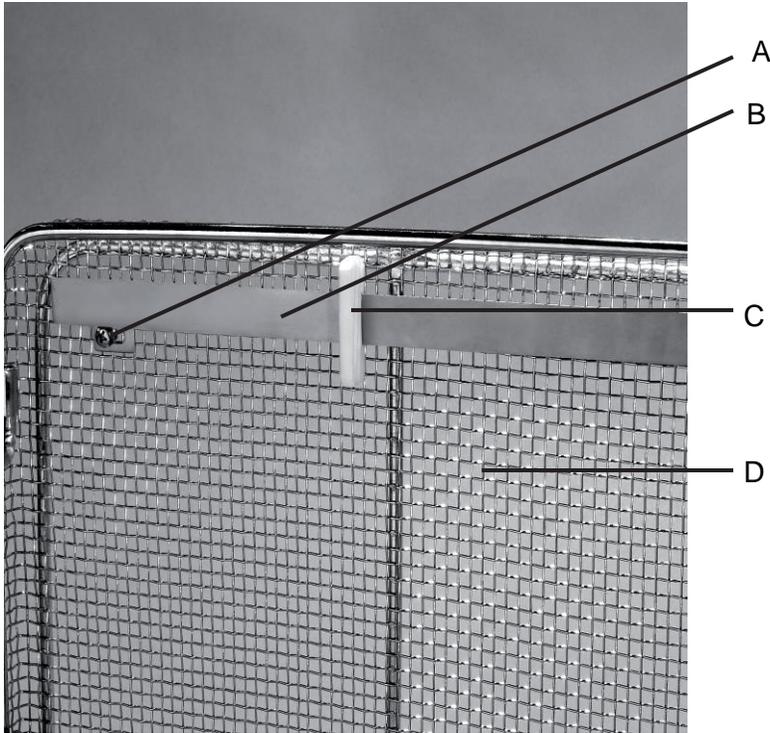
- A. Prigionieri per strumenti con fessure
- B. Piastra divisoria
- C. Cestello in filo

8



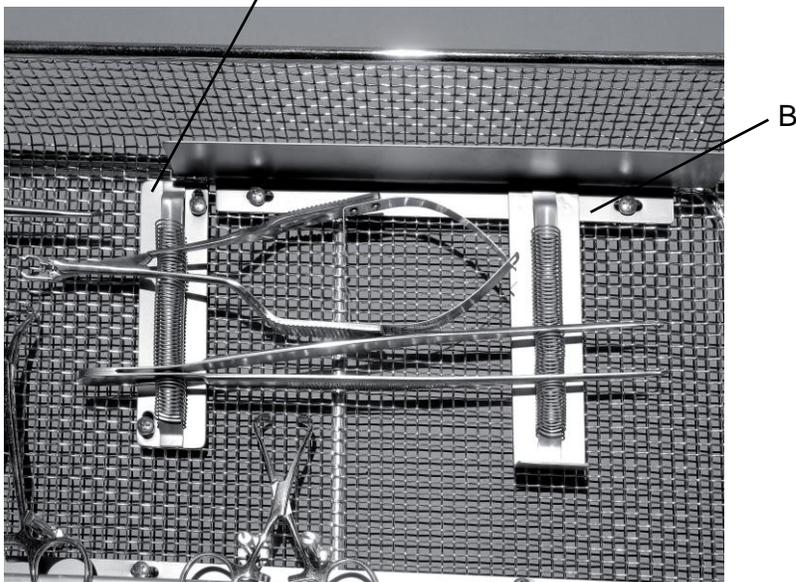
- A. Divisorio in plastica
- B. Barra di scorrimento porta strumenti

9



- A. Vite
- B. Barra di scorrimento porta strumenti
- C. Divisorio in plastica
- D. Cestello in filo

10



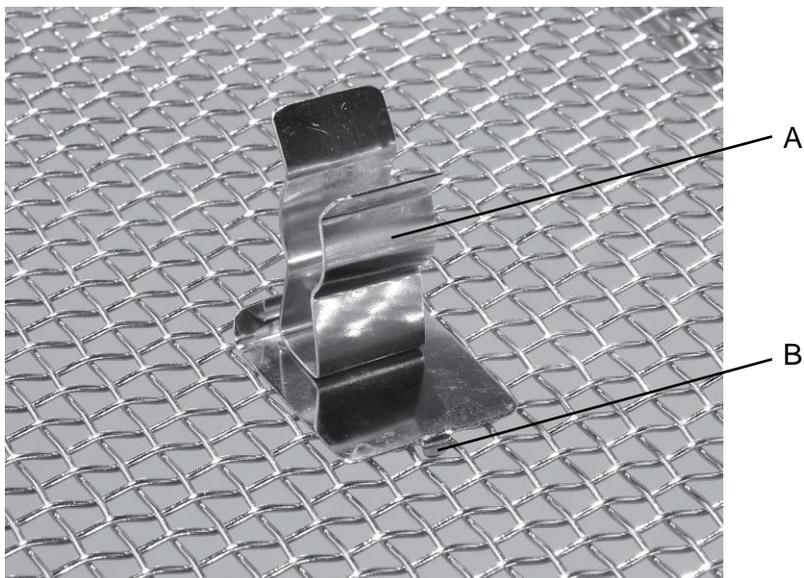
- A. Piastra di supporto diritta per strumenti a molla
- B. Piastra di supporto ad angolo per strumenti a molla

11



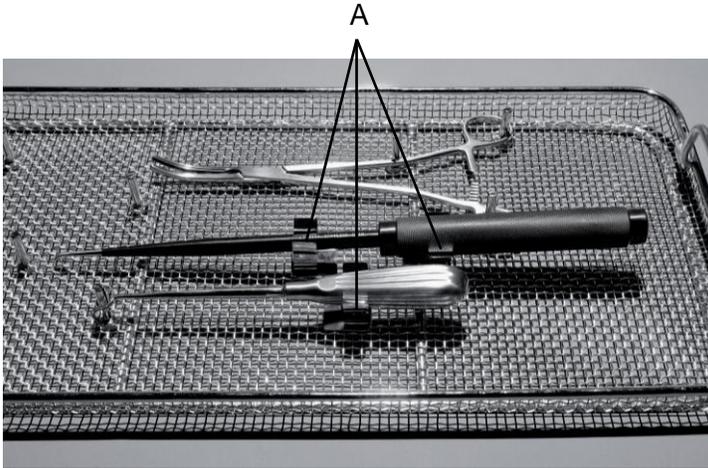
A. Barra limitatrice

12



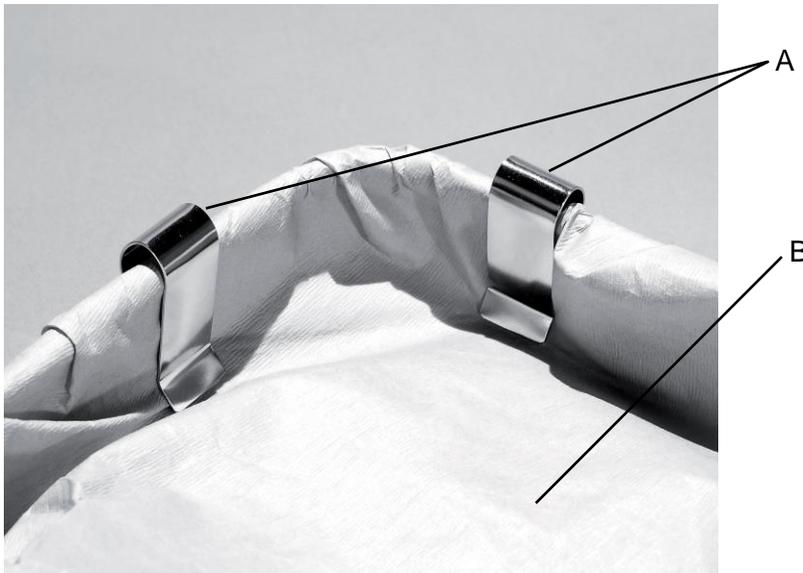
A. Clamp per strumenti
B. Linguetta

13



A. Clamp (3 mostrate)

14



A. Clamp per telo
B. Cestello in filo (sotto il telo)

15



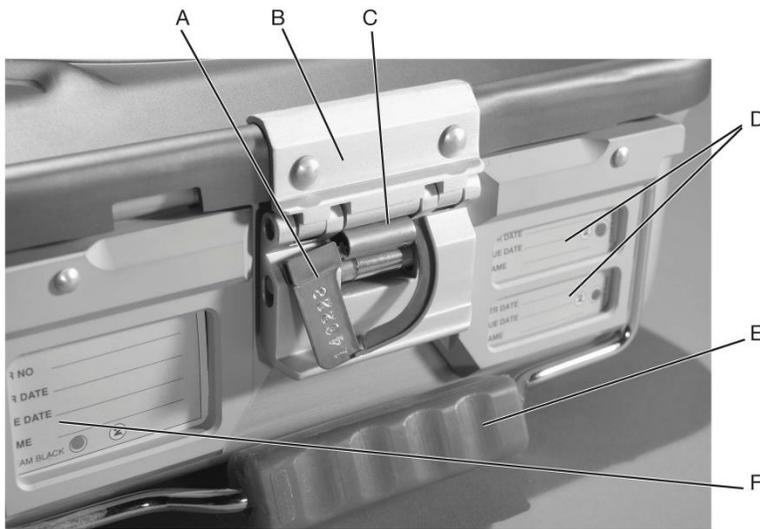
- A. Dispositivo di fissaggio filtro
- B. Impugnatura dispositivo di fissaggio
- C. Fermo a molla
- D. Filtro monouso
(visibile attraverso il dispositivo di bloccaggio)
- E. Interno del coperchio del contenitore

16



- A. Guarnizione saldamente premuta contro il coperchio.

17



- A. Sigillo di sicurezza
- B. Blocco contenitore
- C. Canale nel blocco
- D. Schede indicatore etichetta (piccole)
- E. Manicotto protettivo sull'impugnatura
- F. Schede indicatore etichetta (grandi)

18



- A. Coperchio di sicurezza
- B. Freccia fuori dal fermo del coperchio di sicurezza
- C. Coperchio del filtro
- D. Tacca nel coperchio del filtro



Rappresentante
negli Stati Uniti



Quantità



Produttore



Non riutilizzare



Prodotto in

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia antes de usar

SISTEMA DE RECIPIENTES SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®

Indicações

O sistema de recipientes Symmetry Surgical Quad-Lock® é indicado para uso por hospitais e unidades de saúde para:

- organizar e proteger instrumentos cirúrgicos de aço inoxidável, alumínio, titânio, plástico* e silicone durante a esterilização
- permitir a esterilização dos instrumentos contidos por ciclos de esterilização com vapor pré-vácuo, óxido de etileno e peróxido de hidrogênio em baixa temperatura (as modalidades e os parâmetros aprovados se encontram na Tabela 1)
- preservar por até 180 dias a esterilidade dos instrumentos e acessórios após a esterilização por pré-vácuo, óxido de etileno ou peróxido de hidrogênio em baixa temperatura durante o armazenamento e o transporte dentro da unidade de saúde, desde que o recipiente não seja aberto e a integridade dos filtros e do recipiente em si não seja comprometida.

Observação: o sistema não foi testado quanto à preservação da esterilidade após o transporte para fora da unidade de saúde.

O sistema Quad-Lock se destina ao uso com acessórios e instrumentos cirúrgicos feitos de aço inoxidável, alumínio, titânio, plástico* e silicone. No entanto, nem todos os dispositivos/instrumentos médicos têm materiais compatíveis com cada modalidade de esterilização, e algumas das restrições se encontram abaixo. Consulte as instruções do fabricante do instrumento/esterilizador para ver recomendações e limitações de esterilização.

*A Symmetry Surgical testou a esterilização de instrumentos de plástico via esterilização a vapor, devido à exposição a altas temperaturas. Consulte as informações do fabricante do equipamento de esterilização com relação à compatibilidade do material para cada tipo de esterilizador/ciclo.

A Tabela 1 contém a recomendação de peso máximo combinado do recipiente e de seu conteúdo para a efetiva esterilização e secagem do recipiente de esterilização Symmetry Surgical Quad-Lock®, independente de seu tamanho.

A Tabela 1 contém a quantidade e o tamanho (diâmetro mínimo e comprimento máximo) aprovado de lúmen para cada tipo de ciclo de esterilização.

A compatibilidade dos componentes do sistema de recipiente com cada tipo de ciclo de esterilização foi descrita na Tabela 2.

Descrição do produto

O sistema de recipiente Symmetry Surgical Quad-Lock® oferece uma forma de organizar e proteger instrumentos e acessórios cirúrgicos em geral feitos em aço inoxidável, alumínio, titânio, plástico* e silicone durante a esterilização e o armazenamento. As tampas dos filtros, as tampas de segurança e os fundos dos recipientes são feitos de alumínio anodizado (veja a Figura 1). As tampas de segurança ajudam a garantir a esterilidade durante o armazenamento e protegem os filtros quando os recipientes estão empilhados. Testes em recipientes montados e preenchidos com cargas dentro dos pesos especificados na Tabela 1 demonstraram que seus conteúdos podem ser efetivamente esterilizados quando os parâmetros de esterilização validados são seguidos. Os hospitais devem consultar as diretrizes AAMI/AORN sobre peso e limite de peso. Consulte a seção Indicações para ver informações específicas quanto à esterilização de instrumentos com lúmen.

Precauções

1. Use somente os filtros disponibilizados pela Symmetry Surgical que tenham sido projetados para o uso com o sistema de recipiente Symmetry Surgical Quad-Lock®. O uso de outros filtros pode comprometer o processo de esterilização. Os filtros descartáveis, cartões indicadores de papel e selos de segurança devem ser usados somente uma vez.

2. A equipe deve usar todos os equipamentos de proteção individual (EPI) definidos nos procedimentos operacionais do hospital ou recomendados pelo fabricante do esterilizador.
3. As tampas coloridas do filtro devem ser usadas SOMENTE na esterilização a vapor. As tampas cinza do filtro podem ser usadas em todas as modalidades de esterilização. Consulte a Tabela 1 para ver as informações completas de compatibilidade.
4. O empilhamento de recipientes só pode ser feito na esterilização a vapor. Não empilhe mais de três recipientes dentro do esterilizador a vapor.
5. Indicadores de processo externo e selos invioláveis: conforme o AAMI ST79, os indicadores de processo externo são usados para indicar que o recipiente foi exposto ao processo de esterilização e para distinguir entre recipientes processados e não processados. O uso de indicadores externos deve estar em conformidade com as políticas e os procedimentos da instalação. Os indicadores de esterilização por vapor, óxido de etileno e peróxido de hidrogênio devem ser usados para cada carga de esterilização.

NÃO REUTILIZE. Entre tais produtos, estão os seguintes:

Número no catálogo Descrição

50-9008 Selo de segurança

50-9011 Filtro descartável redondo

Cartões indicadores

CUIDADO: os dispositivos de uso único da Symmetry Surgical® não foram projetados para sofrer ou suportar qualquer forma de alteração, como desmontagem, limpeza ou reesterilização, após serem usados num único paciente. A reutilização pode comprometer o desempenho do dispositivo e a segurança do paciente.

Inspecção

CUIDADO: a inspeção dos componentes do sistema de esterilização só deve ser feita por funcionários devidamente treinados.

Inspecione as peças do recipiente durante a limpeza e a montagem.

Não use se houver sinal visível de desgaste excessivo (por exemplo, áreas rachadas, descascadas ou escamadas) na camada anodizada interna, bem como peças danificadas ou defeituosas. Substitua esses produtos. Componentes desgastados ou danificados podem comprometer a barreira estéril ou o uso do conteúdo estéril. Não é possível consertar as gaxetas.

A. Inspecção da tampa do filtro

1. Faça a inspeção visual da tampa; não é aceitável que ela esteja deformada. Verifique se a borda da tampa e a área da gaxeta não foram prejudicadas de forma que comprometa a capacidade de a tampa manter a vedação quando colocada sobre o fundo do recipiente.
2. Faça a inspeção visual de todas as gaxetas de dentro da tampa. Fendas ou rachaduras nas gaxetas não são aceitáveis. A gaxeta do contorno da tampa deve estar encaixada na área mais baixa que se estende por todo o contorno.
3. Teste a elasticidade da gaxeta comprimindo-a com o dedo. A gaxeta deve retornar ao formato original sem depressões visíveis.
4. Não use se houver sinal visível de desgaste excessivo (por exemplo, áreas rachadas, descascadas ou escamadas).

B. Inspecção da tampa de segurança

Faça a inspeção visual da tampa de segurança; não é aceitável que ela esteja deformada.

C. Inspecção do fundo do recipiente

1. Inspecione a borda superior arredondada do fundo do recipiente. Não é aceitável que ela tenha cantos afiados ou outros defeitos que possam danificar a gaxeta da tampa quando as peças forem montadas.
2. Faça a inspeção visual de todas as gaxetas de dentro do fundo perfurado. Fendas ou rachaduras nas gaxetas não são aceitáveis.

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

3. Não use se houver sinal visível de desgaste excessivo (por exemplo, áreas rachadas, descascadas ou escamadas).

D. Inspeção do retentor do filtro

Essas instruções se referem aos retentores de filtro localizados na tampa e no fundo perfurado do recipiente.

1. Faça a inspeção visual do retentor; não é aceitável que ele esteja deformado.
2. Faça a inspeção visual da gaxeta na parte inferior do retentor (veja a Figura 2). Fendas ou rachaduras nas gaxetas não são aceitáveis.
3. Teste a ação do fecho com mola do retentor pressionando o fecho.
4. Não use se houver sinal visível de desgaste excessivo (por exemplo, áreas rachadas, descascadas ou escamadas).

Observe se o fecho se movimenta sem dificuldade (veja a Figura 3). Há retentores de filtro disponíveis para substituição:

Número no catálogo Descrição

50-9044 Retentor do filtro

Limpeza

Os recipientes, tampas e acessórios devem ser limpos e completamente secos antes do uso, incluindo o primeiro uso.

CUIDADO: não use produtos de limpeza abrasivos, escovas de metal ou lenços abrasivos nos componentes do recipiente. O uso de materiais abrasivos pode danificar os componentes de alumínio anodizado.

A. Desmontagem

1. Remova e descarte todos os cartões indicadores de papel.
2. Remova os retentores de filtro e descarte os filtros descartáveis.
3. Esvazie totalmente o recipiente. Remova os instrumentos dos cestos.
4. Remova a tampa de segurança da tampa do recipiente pressionando o fecho de liberação interno da tampa de segurança, como mostrado na Figura 4. Retire a tampa do recipiente levantando uma das travas.
5. Faça a limpeza conforme descrito em uma das próximas duas seções.

B. Limpeza manual

1. Prepare uma solução de limpeza enzimática de pH neutro de acordo com as instruções do fabricante.
2. Deixe os componentes do sistema de recipiente que estão sujos, incluindo os acessórios, de molho por 5 minutos.
3. Como os produtos submersos em água, use uma escova de cerdas macias para remover todos os vestígios de sangue e resíduos; preste muita atenção nas travas do recipiente, nos fechos da tampa de segurança e em áreas de difícil alcance, superfícies texturizadas e fendas. Abra e feche as travas do recipiente, e pressione e libere o fecho da tampa de segurança durante a limpeza para liberar o sangue e os resíduos que estejam presos.
4. Enxágue abundantemente os produtos em água corrente quente. Preste muita atenção nas travas do recipiente e nos fechos da tampa de segurança. Durante o enxágue, abra e feche as travas do recipiente, e pressione e libere os fechos da tampa.
5. Prepare um detergente de pH neutro de acordo com as instruções do fabricante.
6. Com os produtos submersos em água, use uma esponja macia para limpá-los completamente.
7. Enxágue abundantemente os produtos em água corrente quente. Se os resíduos de detergente não forem removidos, o acabamento em alumínio anodizado do recipiente pode ser afetado.
8. Seque completamente todos os componentes com um pano macio e seco.

C. Limpeza mecânica

1. Prepare uma solução de limpeza enzimática de pH neutro de acordo com as instruções do fabricante.

2. Deixe os componentes do sistema de recipiente que estão sujos, incluindo os acessórios, de molho por 5 minutos.
3. Como os produtos submersos em água, use uma escova de cerdas macias para remover todos os vestígios de sangue e resíduos; preste muita atenção nas travas do recipiente, nos fechos da tampa de segurança e em áreas de difícil alcance, superfícies texturizadas e fendas. Abra e feche as travas do recipiente, e pressione e libere o fecho da tampa de segurança durante a limpeza para liberar o sangue e os resíduos que estejam presos.
4. Enxágue abundantemente os produtos em água corrente quente. Preste muita atenção nas travas do recipiente e nos fechos da tampa de segurança. Durante o enxágue, abra e feche as travas do recipiente, e pressione e libere os fechos da tampa.
5. Coloque os componentes do sistema de recipiente, incluindo os acessórios, numa lavadora/desinfetadora aprovada adequada. Siga as instruções do fabricante da lavadora/desinfetadora para carregar os componentes de forma a obter o máximo de exposição à limpeza.
6. Processe os componentes e acessórios do recipiente usando o ciclo padrão para instrumentos da lavadora/desinfetadora, de acordo com as instruções do fabricante. Recomenda-se usar os seguintes parâmetros mínimos para o ciclo de lavagem:

Ciclo	Descrição
1	Pré-lavagem --- Água macia corrente e fria --- 2 minutos
2	Spray enzimático e molho --- Água macia corrente e quente --- 1 minuto
3	Enxágue --- Água macia corrente e fria
4	Lavagem com detergente --- Água corrente quente (64-66 °C) --- 2 min.
5	Enxágue --- Água purificada quente (64-66 °C) --- 1 minuto
6	Secagem a ar quente (116 °C) --- 7 a 30 minutos

Observações:

- As instruções do fabricante da lavadora/desinfetadora devem ser seguidas.
- É preciso usar uma lavadora/desinfetadora com eficácia comprovada (por exemplo, aprovada pelo FDA, validada pela ISO 15883).
- Foi especificado um intervalo de secagem porque o tempo depende da carga colocada na lavadora/desinfetadora.
- Muitos fabricantes oferecem lavadoras/desinfetadoras com ciclos padrão pré-programados, e alguns deles contam com um ciclo de desinfecção térmica de baixo nível após a lavagem com detergente. O ciclo de desinfecção térmica deve ser realizado até alcançar o valor mínimo $A_0 = 600$ (por exemplo, 90 °C por 1 minuto, de acordo com a ISO 15883-1) e deve ser compatível com instrumentos da Symmetry.
- Caso haja um ciclo de lubrificação que aplique lubrificante solúvel em água, como Preserve®, Instrument Milk ou equivalente, é permitido usá-lo em instrumentos da Symmetry, exceto em caso de indicação contrária.

Montagem para uso

A. Montagem dos cestos vazados

Instale os acessórios nos cestos de forma a produzir os posicionamentos desejados. Para garantir a compatibilidade, use apenas acessórios, parafusos e porcas do recipiente de esterilização Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® com os cestos vazados. Instalação dos pinos roscados de suporte para instrumentos e pinos roscados com fenda

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

- Instale qualquer um dos tipos de pino roscado posicionando o eixo dentro do cesto e parafusando-o na haste abaixo do cesto vazado (Figura 5).
- É possível usar pinos roscados de suporte para instrumentos ou pinos roscados com fenda para segurar os instrumentos com aros (Figura 6).
- Os pinos roscados com fenda foram feitos para segurar as placas divisórias (Figura 7). Em geral, use dois pinos roscados para cada divisória.

Instalação das barras deslizantes do suporte para instrumentos

- Primeiro, deslize as barras de plástico para dentro do trilho do suporte para instrumentos (Figura 8).
- Depois, use porcas e parafusos de aço inoxidável para instalar o suporte para instrumentos no cesto vazado da forma desejada (Figura 9).

Instalação das placas de suporte com mola e das barras limitadoras

Use as porcas e parafusos de aço inoxidável para instalar as placas de suporte com mola e as barras limitadoras no cesto vazado da forma desejada (Figuras 10 e 11). Posicione os instrumentos nas placas de suporte com mola de forma que eles fiquem devidamente presos pela mola.

Instalação dos grampos de fixação

Instale os grampos de fixação deslizando o retentor com mola pela trama do cesto, com a aba menor atravessando a trama (Figura 12). Posicione os instrumentos nos grampos (Figura 13).

Instalação dos grampos para forro

Deslize os grampos pelas bordas do cesto cobertas pelo forro (Figura 14).

B. Inserção dos filtros

Insira novos filtros em cada tampa e fundo perfurado do recipiente antes de cada uso. Os filtros de polipropileno (nº no catálogo: 50-9011) se destinam a um único uso; **NÃO REUTILIZE**.

1. Remova o retentor do filtro apertando o fecho com mola do cabo (confira a Figura 15) e levantando o retentor.
2. Faça a inspeção visual do novo filtro segurando-o contra a luz. Caso existam furos ou rasgos, descarte o filtro.
3. Coloque um filtro novo no fuso.
4. Inspeccione a gaxeta na parte inferior do retentor e teste a ação do fecho com mola conforme descrito em Inspeção.
5. Teste a ação do fecho com mola do retentor pressionando o fecho. Observe se o fecho se movimenta sem dificuldade. Se o fecho se movimentar com dificuldade, substitua o produto.
6. Reinstale o retentor centralizando-o sobre o fuso (o lado impresso do filtro deve ficar para cima). Aperte o fecho com mola e encaixe parcialmente o retentor para que ele se prenda ao fuso. Solte o fecho com mola. Com a palma da mão, empurre totalmente o retentor no fuso até ouvir um “clique”.
7. Inspeccione toda a borda do retentor para verificar se a gaxeta está comprimida com firmeza contra a tampa (veja a Figura 16). Caso a gaxeta não esteja comprimida em toda a borda, descarte o retentor e troque-o por outro. Repita as Etapas 4 e 15 até 17.

C. Colocação dos instrumentos

CUIDADO: ao usar o fundo perfurado do recipiente

Posicione os instrumentos nos cestos vazados de acordo com os procedimentos do hospital. Coloque os instrumentos de forma a permitir a exposição uniforme ao agente de esterilização. Verifique se todos os instrumentos estão posicionados de forma que a água esorra sem ficar represada dentro do instrumento.

CUIDADO: não enrole os recipientes ou os cestos de instrumentos em qualquer tipo de avental hospitalar antes da esterilização. Não é preciso usar lençóis ou panos absorventes no fundo do recipiente para a esterilização.

2. Quando usar o fundo perfurado do recipiente, coloque uma base vazada no recipiente antes de posicionar os instrumentos ou cestos.

3. Coloque os instrumentos e cesto(s) vazado(s) no fundo do recipiente.

CUIDADO: siga as instruções a seguir para usar e posicionar o tapete de pinos dentro dos recipientes. O uso inadequado do tapete de pinos pode fazer com que a umidade permaneça no recipiente após a esterilização.

- Não use tapete de pinos em recipientes que serão empilhados dentro do esterilizador.

- Não coloque o tapete de pinos no fundo do recipiente antes de posicionar os instrumentos, os cestos ou a base vazada.

4. Deve haver no mínimo 51 mm de espaço livre entre os instrumentos e a borda superior do fundo do recipiente.

5. Coloque a tampa do filtro do recipiente em cima do fundo do recipiente. Deslize as travas para baixo para prender a tampa no lugar. A tampa deve comprimir com firmeza a gaxeta contra o fundo do recipiente. Verifique se as travas estão presas testando se elas precisam de força suficiente para abrir.

6. Insira um selo de segurança dentro do canal da trava da tampa do recipiente e prenda esse selo (veja a Figura 17). É recomendável usar dois selos por recipiente, em lados opostos.

7. Use os cartões indicadores de papel para registrar informações importantes, e insira-os nos suportes adequados localizados no fundo do recipiente. Insira as placas de identificação de metal nos suportes adequados, se desejado.

Esterilização

CUIDADO: não esterilize o recipiente com a tampa de segurança instalada. A tampa de segurança impede o vapor de entrar pelas perfurações da tampa do recipiente, e pode evitar a esterilização eficaz do conteúdo.

CUIDADO: quando esterilizar com óxido de etileno ou peróxido de hidrogênio, não empilhe os recipientes no esterilizador. O recipiente não foi aprovado para empilhamento nesses tipos de ciclo.

CUIDADO: quando esterilizar com os ciclos de peróxido de hidrogênio em baixa temperatura da STERRAD, não use esteiras de silicone. Estas esteiras não são compatíveis com esses tipos de ciclo e podem causar o encerramento do ciclo:

Esteira protetora de silicone		Incompatível com os ciclos da Sterrad
508550	Metade	
508551	Três quartos	
508552	Total	

CUIDADO: depois da esterilização, deixe os recipientes esfriarem antes de manipulá-los. Caso precise manipular os recipientes enquanto eles estiverem quentes, use luvas térmicas. Se o recipiente tiver os cabos de silicone opcionais, segure-o pelas coberturas dos cabos de silicone para evitar queimaduras.

Use um equipamento de esterilização aprovado que tenha passado pelas devidas manutenções e calibrações.

É possível conseguir uma esterilização eficaz usando os parâmetros de ciclo e as configurações de carga descritas na Tabela 1.

Precauções gerais

Armazenamento

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

CUIDADO: não exponha os recipientes quentes a correntes de ar frio nem os coloque no chão frio. Isso pode fazer com que eles se deformem ou causar condensação.

CUIDADO: coloque os recipientes mais pesados na parte mais baixa da pilha. O excesso de carga na pilha pode danificar o recipiente.

CUIDADO: não empilhe recipientes com altura superior a 60 cm para armazenamento.

Depois do ciclo de esterilização, quando os recipientes tiverem esfriado totalmente, pode-se colocar uma tampa de segurança opcional sobre a tampa do recipiente para proteger ainda mais os filtros. Alinhe a seta da tampa de segurança com um dos entalhes da tampa (veja a Figura 18). Empurre a tampa de segurança para baixo até ouvir um estalo.

Armazene os recipientes esterilizados em um ambiente limpo, seco e protegido. Nessas condições, os conteúdos dos recipientes que não forem abertos permanecerão estéreis por 180 dias.

Armazenamento dos filtros e cartões indicadores descartáveis

Armazene os filtros e os cartões indicadores de papel descartáveis em local fresco e seco.

Abertura do recipiente

1. Verifique a identificação do lado de fora do recipiente. Verifique se o indicador de esterilização teve a cor alterada, quando exposto a cada tipo de ciclo.
2. Corte os selos de segurança e remova-os das travas da tampa do recipiente.
3. Levante todas as quatro travas da tampa do recipiente e erga a tampa. Se estiver usando a tampa de segurança, erga a tampa com a tampa de segurança instalada e separe-a do fundo do recipiente.
4. Remova o conteúdo do recipiente em condições assépticas.

Manutenção

Caso precise de manutenção fora dos Estados Unidos, entre em contato com o representante local da Symmetry Surgical.

Nos Estados Unidos, ligue para a Symmetry Surgical no número 1 800 251 3000.

Resumo dos testes

Foram conduzidos estudos de desempenho da esterilização com o sistema de recipiente Symmetry Surgical Quad-Lock® nos ciclos descritos na Tabela 1, usando o peso do recipiente totalmente carregado descrito na Tabela 2, incluindo cestos, instrumentos e acessórios. Todos eles satisfizeram os critérios de aprovação para uma esterilização eficaz. Foi conduzido teste de prazo de validade para suportar 180 dias após todos os tipos de ciclo. O teste de reutilização em até 100 ciclos demonstrou que o funcionamento do recipiente não sofreu alterações após o processamento. Caso precise de mais informações sobre os testes de desempenho do recipiente, solicite-as à Symmetry Surgical. Os valores aprovados para o conteúdo do recipiente e o tamanho de lúmens na Tabela 1 **foram aprovados pela Symmetry Surgical**. Consulte as informações do fabricante do equipamento de esterilização para se informar sobre a compatibilidade do material com cada tipo de esterilizador/ciclo.

Garantia

A Symmetry Surgical, Inc. oferece, por até um (1) ano após a data de aquisição, a garantia de que o dispositivo médico não tem defeitos de material ou mão de obra. Todas as outras garantias expressas ou implícitas, como as de comercialização ou adequação, ficam aqui excluídas. O usuário é responsável por determinar a adequação desse dispositivo médico ao uso em qualquer procedimento cirúrgico, de acordo com as instruções de uso do fabricante. Não há outras garantias além das aqui descritas. A presente

garantia será anulada em caso de uso excessivo, mau uso ou descumprimento das instruções de uso do produto.

Quad-Lock® é uma marca registrada da Symmetry Surgical

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

Tabela 1					
Parâmetros de esterilização					
Método de esterilização	Tipo de ciclo	Parâmetros do ciclo	Tipo de instrumento	Aprovado Tamanho/quantidade máxima de lúmen	Requisitos de carga (Peso máximo)
Vapor	Pré-vácuo/remoção dinâmica de ar	Temperatura: 132 °C Tempo de exposição: 4 minutos Tempo de secagem: 30 minutos Empilhável – Sim, até três recipientes	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, dispositivos com lúmen e esteiras de silicone	Tamanhos total e três quartos: 3 mm x 400 mm Metade do tamanho: 3 mm x 250 mm tamanho 4 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade: 11,34 kg
Óxido de etileno	100 % ETO	Concentração 725 mg/L Temperatura: 55 °C Tempo de exposição: 60 minutos Umidade: 50-70% Tempo de aeração: 8 horas a 43 °C Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, dispositivos com lúmen e esteiras de silicone	Tamanhos total e três quartos: 3 mm x 400 mm Metade do tamanho: 2 mm x 250 mm 4 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade: 11,34 kg
Esterilizadores de peróxido de hidrogênio em baixa temperatura por nome do modelo/tipo de ciclo					
Os parâmetros de esterilização para cada ciclo são determinados pelo fabricante					
STERRAD 100NX	Padrão	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, e dispositivos com lúmen	Tamanho total: 2 mm x 400 mm Tamanhos três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 5 lúmens por recipiente	Tamanho total: 9,7 kg Tamanhos três quartos e metade: 6,28 kg
	DUO	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, e dispositivos com lúmen	Tamanho total: 2 mm x 400 mm Tamanhos três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 5 lúmens por recipiente	Tamanho total: 9,7 kg Tamanhos três quartos e metade: 5,99 kg

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

	FLEX	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Lúmens porosos	Tamanhos total, três quartos e metade: Um endoscópio flexível de 1 mm x 850 mm por recipiente	Tamanho total: 7,55 kg Tamanho três quartos: 5,62 kg Metade do tamanho: 4,88 kg
STERRAD NX	Padrão	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone e dispositivos de lumen	Tamanho total: 1 mm x 400 mm Tamanho três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 5 lúmens por recipiente	Tamanho total: 9,7 kg Tamanhos três quartos e metade: 6,28 kg
	Avançado	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone e dispositivos de lumen	Tamanhos total, três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 5 lúmens por recipiente	Tamanho total: 9,7 kg Tamanhos três quartos e metade: 6,28 kg
STERRAD 100S	Padrão	Tipo de ciclo fixo* Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone e dispositivos de lumen	Tamanho total: 3 mm x 400 mm Tamanho três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 5 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade: 8,25 kg
STERIS V-PRO™ 1	Lúmen	Duração do ciclo = 55 minutos Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, dispositivos com lúmen e esteiras de silicone	Tamanho total: 3 mm x 400 mm Tamanhos três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 10 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade: 8,91 kg

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lúmen ou não lúmen	Duração do ciclo = 55 minutos Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, dispositivos com lúmen e esteiras de silicone	Tamanho total: 3 mm x 400 mm Tamanhos três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 10 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade 8,91 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lúmen ou não lúmen	Duração do ciclo = 55 minutos Empilhável – Não	Instrumentos cirúrgicos com superfícies compartilhadas que encontram, tocam ou se unem a suportes de silicone, dispositivos com lúmen e esteiras de silicone	Tamanho total: 3 mm x 400 mm Tamanhos três quartos e metade: 2 mm x 250 mm 10 lúmens por recipiente	Tamanhos total, três quartos e metade 8,91 kg

*Em todos os esterilizadores fabricados pela STERRAD, todos os parâmetros de ciclo são predefinidos pelo fabricante e não podem ser redefinidos pelo usuário.

Tabela 2 Compatibilidade do sistema de recipiente pelo tipo de ciclo					
Código do produto		Vapor pré- vácuo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidade com os componentes do recipiente					
Base do recipiente com fundo de filtro					
Comprimento total	Altura				
50-8726	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8727	135 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8728	150 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8729	200 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8730	260 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento três quartos					
50-8736	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8737	135 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8738	150 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento metade					
50-8731	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8732	135 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8733	150 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8734	200 mm	SIM	SIM	SIM	SIM

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

Tabela 2 Compatibilidade do sistema de recipiente pelo tipo de ciclo					
Código do produto		Vapor pré-vácuo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidade com os componentes do recipiente					
50-8735	260 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Base do recipiente com fundo sólido					
Comprimento total					
50-8739	100 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8740	135 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8741	150 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8742	200 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8743	260 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
Comprimento três quartos					
50-8749	100 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8750	135 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8751	150 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
Comprimento metade					
50-8744	100 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8745	135 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8746	150 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8747	200 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
50-8748	260 mm	SIM	SIM	NÃO	NÃO
Tampas do filtro					
Código do produto	Cor				
Comprimento total					
50-8944	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8945	Amarelo	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8946	Verde	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8947	Azul	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8948	Vermelho	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8949	Preto	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
Comprimento três quartos					
50-8956	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8957	Amarelo	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8958	Verde	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8959	Azul	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8960	Vermelho	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8961	Preto	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
Comprimento metade					
50-8950	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8951	Amarelo	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8952	Verde	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8953	Azul	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8954	Vermelho	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
50-8955	Preto	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
Tampas de segurança (usadas apenas depois que a esterilização terminar)					
Código do produto	Cor				
Comprimento total					
50-8869	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8870	Amarelo	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8871	Verde	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8872	Azul	SIM	SIM	SIM	SIM

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

Tabela 2 Compatibilidade do sistema de recipiente pelo tipo de ciclo					
Código do produto		Vapor pré-vácuo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidade com os componentes do recipiente					
50-8873	Vermelho	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8874	Preto	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento três quartos					
50-8881	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8882	Amarelo	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8883	Verde	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8884	Azul	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8885	Vermelho	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8886	Preto	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento metade					
50-8875	Cinza	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8876	Amarelo	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8877	Verde	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8878	Azul	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8879	Vermelho	SIM	SIM	SIM	SIM
50-880	Preto	SIM	SIM	SIM	SIM
Configurações do cesto					
Código do produto	Altura				
Comprimento total					
50-8500	30 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8501	50 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8502	70 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8503	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento três quartos					
50-8508	30 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8509	50 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8510	70 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8511	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Comprimento metade					
50-8504	30 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8505	50 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8506	70 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
50-8507	100 mm	SIM	SIM	SIM	SIM
Configurações da base vazada					
Código do produto	Comprimento	Altura			
50-8512	Metade	26 mm	SIM	SIM	SIM
50-8513	Três quartos	26 mm	SIM	SIM	SIM
50-8514	Total	26 mm	SIM	SIM	SIM
Esteira protetora					
Código do produto	Comprimento				
50-8550	Metade		SIM	SIM	NÃO
50-8551	Três quartos		SIM	SIM	NÃO
50-8552	Total		SIM	SIM	NÃO

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

**TABELA 3
CONFIGURAÇÕES DO ESTOJO**

Fundo (Comprimento X largura)	Tampa do filtro (Comprimento X largura)	Tampa de segurança (Comprimento X largura)	Acessórios para conteúdo Consulte a Tabela 1 para ver as especificações de instrumentos e lúmens	Obrigatório Acessórios
Recipientes pequenos (metade), fundos perfurados				
Pequeno, perfurado, com retentor do filtro 270 mm X 270 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8731 Altura: 135 mm – REF 50-8732 Altura: 150 mm – REF 50-8733 Altura: 200 mm – REF 50-8734 Altura: 260 mm – REF 50-8735	Pequeno, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 280 mm X 276 mm Cinza REF 508950 Amarelo REF 50-8951* Verde REF 50-8952* Azul REF 50-8953* Vermelho REF 50-8954* Preto REF 50-8955*	Pequeno 292 mm X 290 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8875 Amarelo REF 50-8876 Verde REF 50-8877 Azul REF 50-8878 Vermelho REF 50-8879 Preto REF 50-8880	Cesto vazado, pequeno REF 50-8504 – 50-8507 Tapete de pinos, pequeno REF 50-8551* Qualquer outro acessório de suporte para instrumentos, exceto a placa divisória 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filtros REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 cabos com mangas protetoras REF 50-9012 – 50-9017 Base vazada, pequena REF 50-8512
Recipientes pequenos (metade), fundos não perfurados				
Pequeno, não perfurado 270 mm X 270 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8744 Altura: 135 mm – REF 50-8745 Altura: 150 mm – REF 50-8746 Altura: 200 mm – REF 50-8747 Altura: 260 mm – REF 50-8748	Pequeno, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 280 mm X 276 mm Cinza REF 508950 Amarelo REF 50-8951* Verde REF 50-8952* Azul REF 50-8953* Vermelho REF 50-8954* Preto REF 50-8955*	Pequeno 292 mm X 290 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8875 Amarelo REF 50-8876 Verde REF 50-8877 Azul REF 50-8878 Vermelho REF 50-8879 Preto REF 50-8880	Cesto vazado, pequeno REF 50-8504 – 50-8507 Tapete de pinos, pequeno REF 50-8551** Qualquer outro acessório de suporte para instrumentos, exceto a placa divisória 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	1 filtro REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 cabos com mangas protetoras REF 50-9012 – 50-9017
Recipientes médios (três quartos), fundos perfurados				
Médio, perfurado, com retentores de filtro 440 mm X 270 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8736 Altura: 135 mm – REF 50-8737 Altura: 150 mm – REF 50-8738	Médio, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 445 mm X 279 mm Cinza REF 508956 Amarelo REF 50-8957* Verde REF 50-8958* Azul REF 50-8959* Vermelho REF 50-8960* Preto REF 50-8961*	Médio 456 mm X 295 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8881 Amarelo REF 50-8882 Verde REF 50-8883 Azul REF 50-8884 Vermelho REF 50-8885 Preto REF 50-8886	Cesto vazado, médio REF 50-8508 – 50-8511 Tapete de pinos, médio REF 50-8552** Qualquer outro acessório de suporte para instrumentos, exceto a placa divisória 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	2 filtros REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 cabos com mangas protetoras REF 50-9012 – 50-9017 Base vazada, média REF 50-8513
Recipientes médios (três quartos), fundos não perfurados				
Médio, não perfurado 440 mm X 270 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8749	Médio, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 445 mm X 279 mm Cinza REF 508956 Amarelo REF 50-8957*	Médio 456 mm X 295 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8881	Cesto vazado, médio REF 50-8508 – 50-8511 Tapete de pinos, médio REF 50-8552** Qualquer outro acessório de suporte para	1 filtro REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 mangas

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

Altura: 135 mm – REF 50-8750 Altura: 150 mm – REF 50-8751	Verde REF 50-8958* Azul REF 50-8959* Vermelho REF 50-8960* Preto REF 50-8961*	Amarelo REF 50-8882 Verde REF 50-8883 Azul REF 50-8884 Vermelho REF 50-8885 Preto REF 50-8886	instrumentos, exceto a placa divisória 460 mm X 20 mm (REF 50-9029)	protetoras para o cabo REF 50-9012 –50-9017
Recipientes grandes (total), fundos perfurados				
Grande, perfurado, com retentores de filtro 560 mm X 275 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8726 Altura: 135 mm – REF 50-8727 Altura: 150 mm – REF 50-8728 Altura: 200 mm – REF 50-8729 Altura: 260 mm – REF 50-8730	Grande, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 570 mm X 280 mm Cinza REF 508944 Amarelo REF 50-8945* Verde REF 50-8946* Azul REF 50-8947* Vermelho REF 50-8948* Preto REF 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8869 Amarelo REF 50-8870 Verde REF 50-8871 Azul REF 50-8872 Vermelho REF 50-8873 Preto REF 50-8874	Cesto vazado, grande REF 50-8500 – 50-8503 Tapete de pinos, grande REF 50-8550** Qualquer outro acessório de suporte para instrumentos	4 filtros REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 cabos com mangas protetoras REF 50-9012 – 50-9017 Base vazada, grande REF 50-8514
Recipientes grandes (total), fundos não perfurados				
Grande, não perfurado 560 mm X 275 mm Altura varia da seguinte forma: Altura: 100 mm – REF 50-8739 Altura: 135 mm – REF 50-8740 Altura: 150 mm – REF 50-8741 Altura: 200 mm – REF 50-8742 Altura: 260 mm – REF 50-8743	Grande, 4 fechos, perfurado, com retentor do filtro 570 mm X 280 mm Cinza REF 508944 Amarelo REF 50-8945* Verde REF 50-8946* Azul REF 50-8947* Vermelho REF 50-8948* Preto REF 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Qualquer uma das cores abaixo será compatível Cinza REF 50-8869 Amarelo REF 50-8870 Verde REF 50-8871 Azul REF 50-8872 Vermelho REF 50-8873 Preto REF 50-8874	Cesto vazado, grande REF 50-8500 – 50-8503 Tapete de pinos, grande REF 50-8550** Qualquer outro acessório que segure instrumentos	2 filtros REF 50-9010 Selo de segurança (recomenda-se 2) REF 50-9008 2 cabos com mangas protetoras REF 50-9012 – 50-9017

*A compatibilidade das tampas coloridas só foi confirmada para a esterilização a vácuo. **NÃO** use em qualquer outro tipo de esterilização

As esteiras **NÃO são compatíveis com os ciclos de esterilização da STERRAD

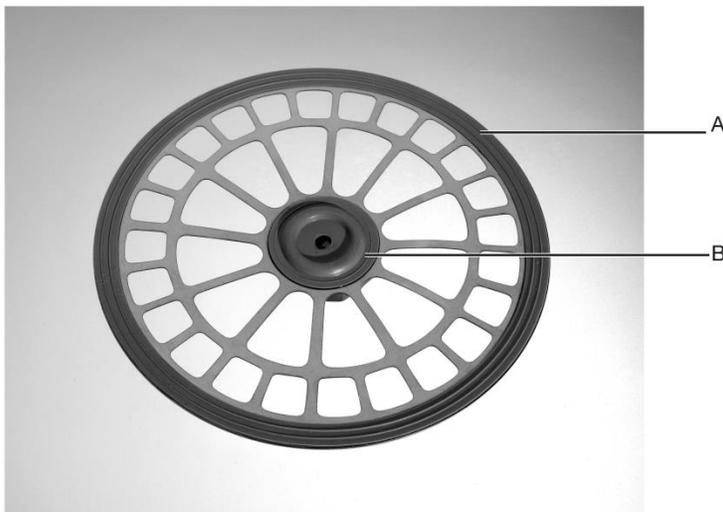
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

1



- A. Tampa de segurança
- B. Fecho da tampa de segurança
- C. Tampa do filtro
- D. Fundo do recipiente
- E. Suportes para pequenos cartões indicadores ou placas de metal
- F. Manga protetora, cabo
- G. Suportes para grandes cartões indicadores ou placas de metal
- H. Travas do recipiente

2

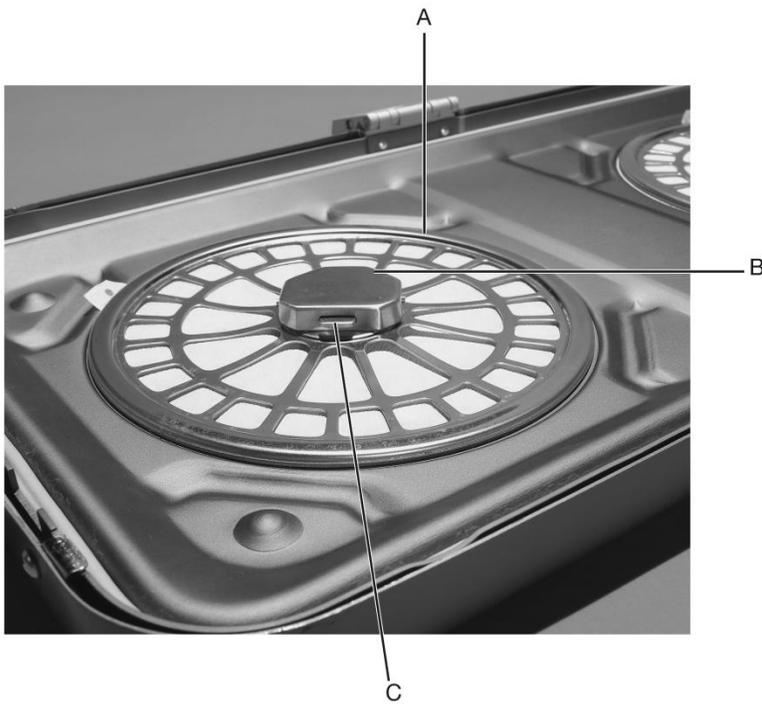


Parte inferior do retentor do filtro

- A. Gaxeta externa
- B. Gaxeta interna

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

3



- A. Retentor do filtro
- B. Cabo do retentor
- C. Fecho com mola

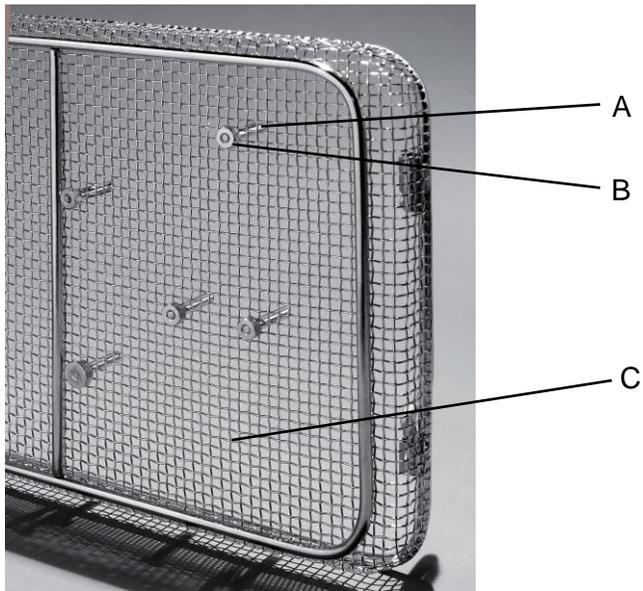
4



- A. Tapa de segurança
- B. Fecho da tampa de segurança
- C. Trava do recipiente
- D. Parte inferior da tampa do recipiente

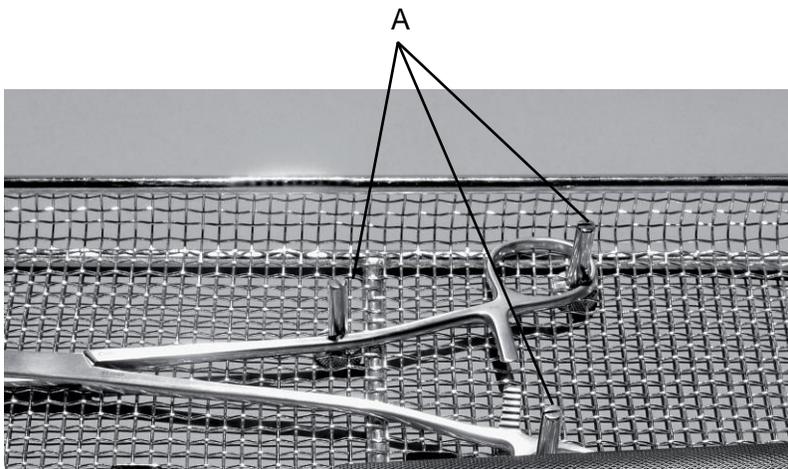
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

5



- A. Eixo do pino roscado de suporte para instrumentos (visto atravessando o cesto vazado)
- B. Porca do pino roscado de suporte para instrumentos
- C. Parte inferior do cesto vazado

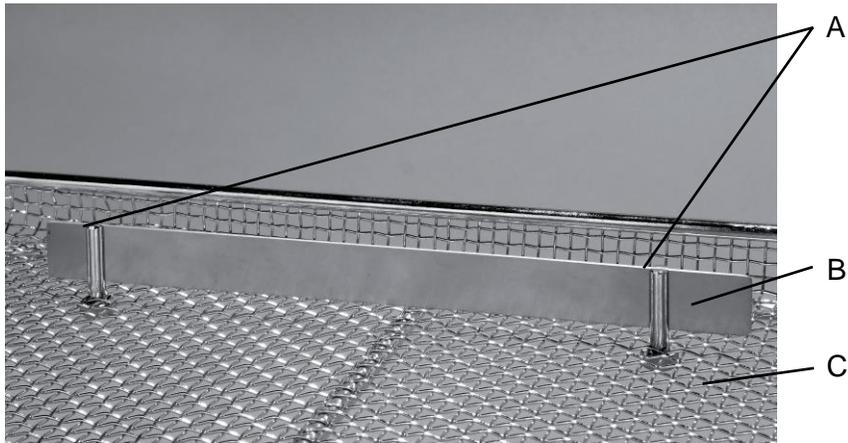
6



- A. Pinos roscados com fenda

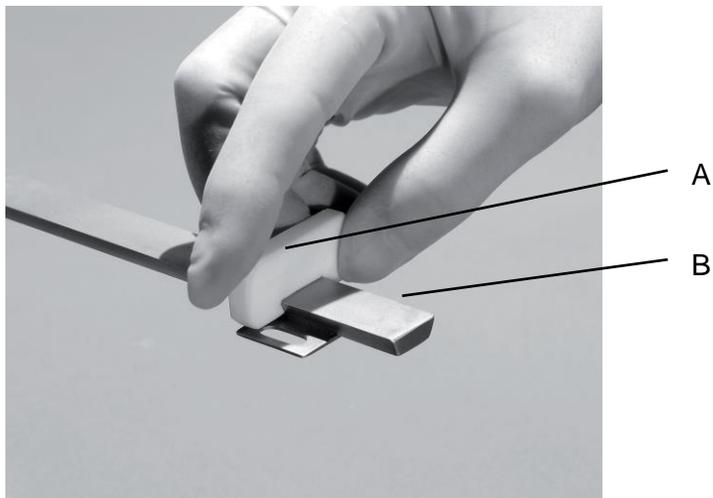
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

7



- A. Pinos roscados com fenda para instrumentos
- B. Placa divisória
- C. Cesto vazado

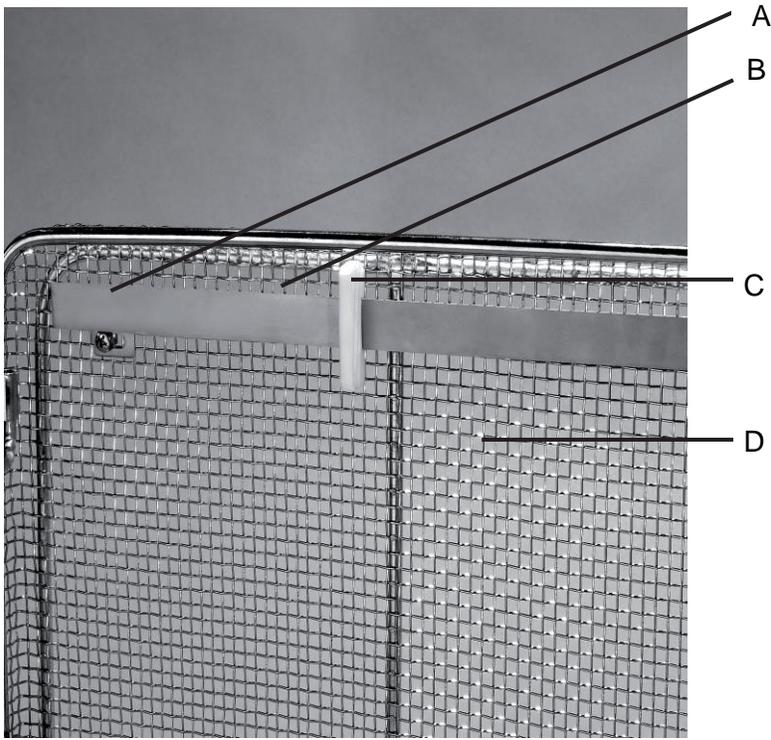
8



- A. Divisória plástica
- B. Barra deslizante para suporte ao instrumento

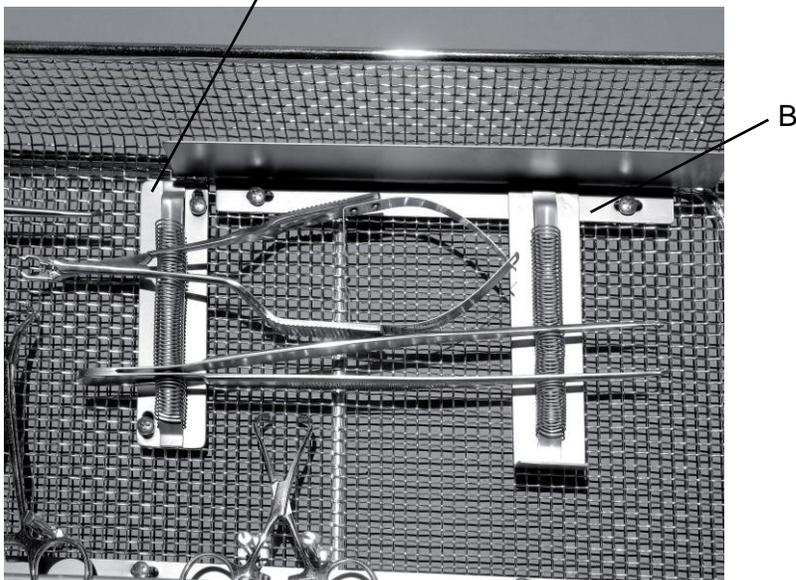
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

9



- A. Parafuso
- B. Barra deslizante para suporte ao instrumento
- C. Divisória plástica
- D. Cesto vazado

10



- A. Placa de suporte para instrumentos, com mola, reta
- B. Placa de suporte para instrumentos, com mola, angular

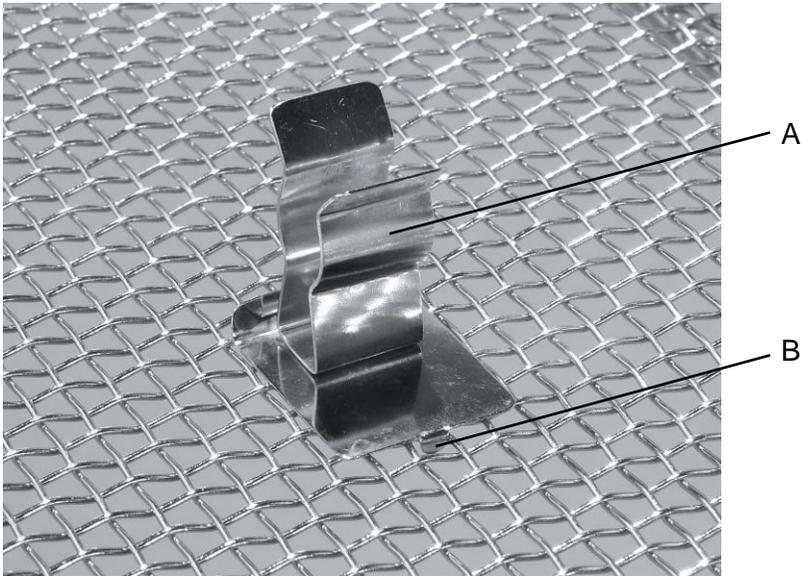
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

11



A. Barra limitadora

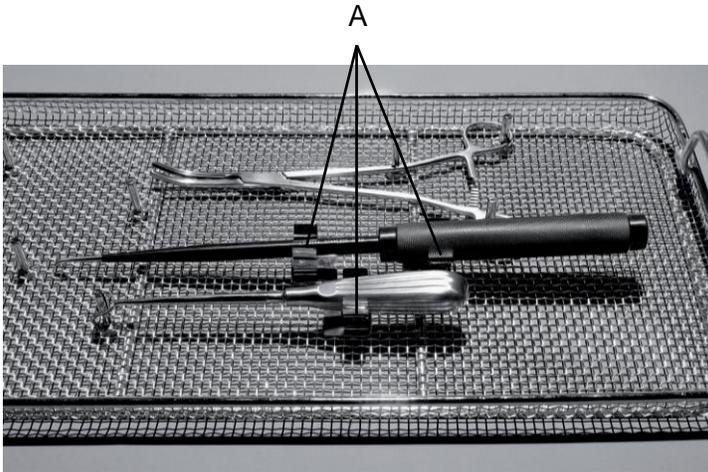
12



A. Grampo para instrumentos
B. Aba

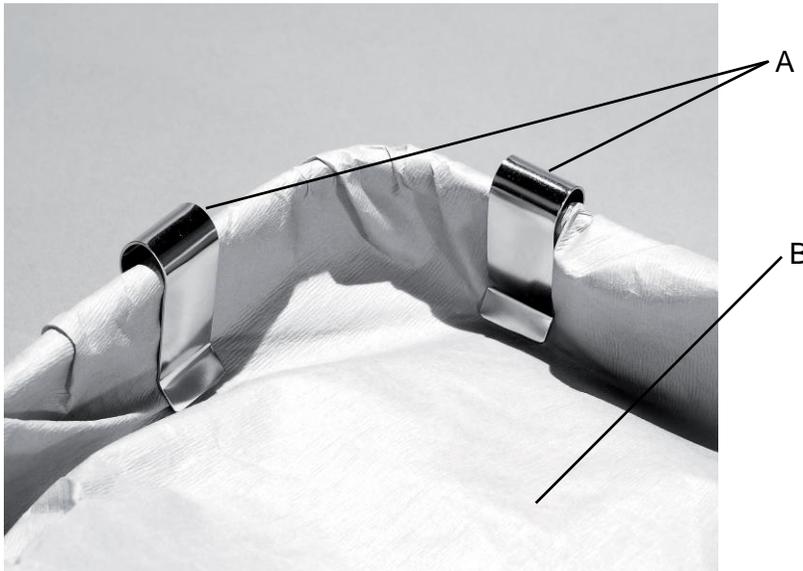
PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

13



A. Grampos (3 mostrados)

14



A. Grampos para forro
B. Cesto vazado (embaixo do forro)

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

15



- A. Retedor do filtro
- B. Cabo do retedor
- C. Fecho com mola
- D. Filtro descartável
(visto através do retedor)
- E. Parte interna da tampa do recipiente

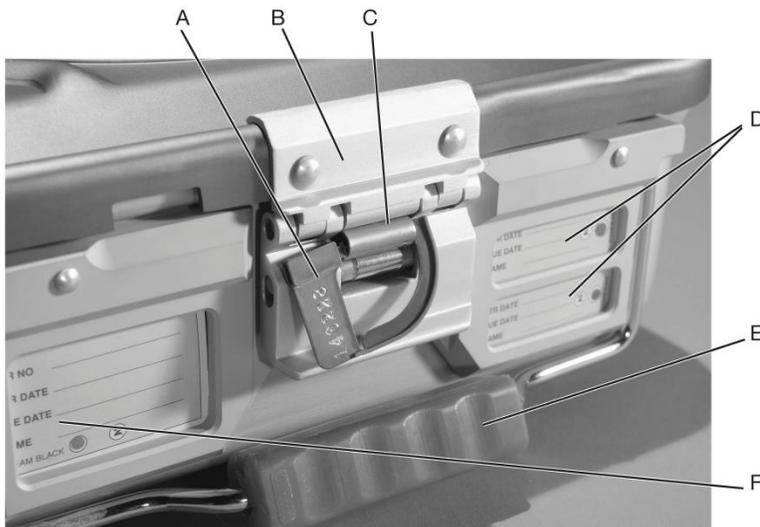
16



- A. A gaxeta está comprimida com firmeza contra a tampa

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso

17



- A. Selo de segurança
- B. Trava do recipiente
- C. Canal da trava
- D. Cartões indicadores para etiquetagem (pequenos)
- E. Manga protetora no cabo
- F. Cartão indicador para etiquetagem (grande)

18



- A. Tampa de segurança
- B. Seta na parte externa da trava da tampa de segurança
- C. Tampa do filtro
- D. Entalhe na tampa do filtro

PORTUGUESE QUAD-LOCK® Sistema de recipientes Instruções de uso



Representante
nos EUA



Quantidade



Fabricante



Não reutilize



Fabricado em

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

Sistema contenedor SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®**Indicaciones**

El sistema contenedor Symmetry Surgical Quad-Lock® está indicado para uso en hospitales y centros sanitarios para:

- organizar y proteger instrumental quirúrgico de acero inoxidable, aluminio, titanio, plástico* y silicona durante la esterilización
- permitir la esterilización del instrumental contenido mediante ciclos de esterilización con vapor de vacío previo, óxido de etileno y peróxido de hidrógeno a temperatura baja (en la tabla 1 se indican las modalidades y los parámetros validados)
- mantener la esterilidad del instrumental y los accesorios después del proceso de esterilización, mediante el vacío previo, el óxido de etileno o el peróxido de hidrógeno a temperatura baja, hasta 180 días durante el almacenamiento y el transporte dentro de la instalación sanitaria, siempre que el contenedor no se abra y la integridad de los filtros y del contenedor no se vea comprometida.

Nota: El sistema no se ha probado para el mantenimiento de la esterilidad después del transporte fuera del centro sanitario.

El sistema Quad-Lock está indicado para su uso con instrumental quirúrgico y accesorios de acero inoxidable, aluminio, titanio, plástico* y silicona. Sin embargo, no todos los materiales del instrumental médico o de los dispositivos médicos son compatibles con todas las modalidades de esterilización y existen las restricciones que aparecen a continuación. Consulte las instrucciones del fabricante del instrumental/esterilizador para conocer las recomendaciones y limitaciones de la esterilización.

*Symmetry Surgical confirmó la esterilización del instrumental de plástico para la esterilización con vapor debido a una exposición a temperatura alta. Consulte la información del fabricante del equipo de esterilización en relación con la compatibilidad de cada tipo de ciclo/esterilizador.

Para la esterilización y secado eficaces de un contenedor de esterilización Symmetry Surgical Quad-Lock® de cualquier tamaño, el peso máximo combinado recomendado del contenedor único y su contenido se define en la tabla 1.

Los tipos de ciclo de esterilización, el tamaño y la cantidad de lúmenes cualificados (longitud máxima y diámetro mínimo) que se han validado para ese ciclo aparecen en la tabla 1.

La compatibilidad de los componentes del sistema contenedor por tipo de ciclo de esterilización se detalla en la tabla 2.

Descripción del producto

El sistema contenedor Symmetry Surgical Quad-Lock® ofrece una forma de organizar y proteger el instrumental quirúrgico general de acero inoxidable, aluminio, titanio, plástico* y silicona, y los accesorios, durante la esterilización y el almacenamiento. Las tapas del filtro, las tapas de seguridad y los fondos del contenedor están hechos con aluminio anodizado (vea la figura 1). Las tapas de seguridad ayudan a garantizar la esterilidad durante el almacenamiento y protegen los filtros cuando el contenedor está apilado. Las pruebas de contenedores cargados montados con los pesos especificados en la tabla 1 han demostrado que el contenido puede esterilizarse de forma eficaz cuando se siguen los parámetros de esterilización validados. Los hospitales deben referirse a las recomendaciones de la AAMI/AORN sobre pesos y límite de peso. Consulte la sección Indicaciones para ver información específica sobre la esterilización de instrumental con lúmenes.

Precauciones

1. Utilice únicamente los filtros disponibles a través de Symmetry Surgical que están diseñados para el uso con el sistema contenedor Symmetry Surgical Quad-Lock®. El uso de otros filtros puede comprometer el

- proceso de esterilización. Los filtros desechables, las tarjetas indicadoras de papel y los sellos de seguridad son para un solo uso únicamente.
2. El personal debe llevar el equipo de protección personal apropiado (PPE) como se define en los procedimientos de funcionamiento en hospitales o según las recomendaciones del fabricante esterilizador.
 3. Las tapas de filtro de colores deben usarse ÚNICAMENTE con la esterilización con vapor. Las tapas grises pueden usarse con todas las modalidades de esterilización. Consulte la tabla 1 para obtener información completa sobre la compatibilidad.
 4. El proceso de apilado del contenedor solo puede realizarse cuando se usa la esterilización con vapor. No apile más de tres contenedores dentro del esterilizador con vapor.
 5. Indicadores de proceso externos y dispositivos antimanipulación: de conformidad con la norma AAMI ST79, se utilizan indicadores de proceso externos para indicar que un contenedor se ha sometido al proceso de esterilización y para distinguir entre contenedores esterilizados y no esterilizados. El uso de indicadores externos debe ceñirse a las políticas y procedimientos del centro. Para cada carga de esterilización, deben emplearse los indicadores correspondientes a esterilización con vapor, con óxido de etileno y con peróxido de hidrógeno.

NO REUTILIZAR. Estos productos incluyen los siguientes componentes:

Descripción del código

50-9008 Sello de seguridad

50-9011 Filtro desechable, redondo

Tarjetas indicadoras

PRECAUCIÓN: Los dispositivos para un solo uso de Symmetry Surgical® no se han diseñado para someterse ni soportar ninguna forma de alteración, como desmontaje, limpieza o reesterilización, después de su uso en un solo paciente. La reutilización puede comprometer el rendimiento del dispositivo y la seguridad del paciente.

Inspección

PRECAUCIÓN: La inspección de los componentes del sistema de esterilización debe ser realizada únicamente por personal con la formación adecuada.

Inspeccione las piezas del contenedor durante la limpieza y el montaje.

No usar si existen signos visibles de un desgaste excesivo (es decir, agrietamiento, pelado o descamación) de las piezas defectuosas o dañadas de la capa anodizada interna; reemplace estos productos. Los componentes desgastados o dañados pueden poner en peligro la barrera estéril o el uso del contenido estéril. Las juntas no pueden repararse

A. Inspección de la tapa del filtro

1. Compruebe visualmente la tapa. No se aceptan combaduras. Asegúrese de que el borde de la tapa y la zona de la junta no estén dañados de manera que se ponga en peligro la capacidad de sellar la tapa cuando esta se coloque en la parte inferior del contenedor.
2. Inspeccione visualmente todas las juntas dentro de la tapa. No se aceptan cortes ni grietas en las juntas. La junta del perímetro de la tapa debe estar fijada en el canal en toda su longitud.
3. Pruebe la elasticidad de la junta comprimiéndola con un dedo. La junta debe volver a su forma original sin hendiduras visibles.
4. No debe usarla si existen signos visibles de un desgaste excesivo (es decir, agrietamiento, pelado o descamación).

B. Inspección de la tapa de seguridad

Compruebe visualmente la tapa de seguridad. No se aceptan combaduras.

C. Inspección del fondo del contenedor

1. Inspeccione el borde superior enrollado del fondo del contenedor. No se aceptan bordes afilados ni otros defectos que pudieran dañar la junta en la tapa cuando se montan las piezas.

- Inspeccione visualmente todas las juntas dentro del fondo perforado. No se aceptan cortes ni grietas en las juntas.
- No debe usarla si existen signos visibles de un desgaste excesivo (es decir, agrietamiento, pelado o descamación).

D. Inspección del retén del filtro

Estas instrucciones se refieren a los retenes de filtro ubicados en la tapa y en el fondo del contenedor perforado.

- Compruebe visualmente el retén. No se aceptan combaduras.
- Inspeccione visualmente la junta del lado inferior del retén (vea la figura 2). No se aceptan cortes ni grietas en las juntas.
- Pruebe la acción del seguro con muelle del retén presionando el seguro.
- No debe usarlo si existen signos visibles de un desgaste excesivo (es decir, agrietamiento, pelado o descamación).

Observe que el seguro se mueva sin dificultades (vea la figura 3). Se ofrecen retenes de filtro de repuesto:

Descripción del código

50-9044 Retén del filtro

Limpieza

Los contenedores, tapas y accesorios deben limpiarse y secarse bien antes de cada uso, inclusive el primero.

PRECAUCIÓN: No utilice agentes de limpieza abrasivos, cepillos metálicos ni almohadillas de limpieza abrasivas en los componentes del contenedor. El uso de materiales abrasivos puede dañar los componentes de aluminio anodizados.

A. Desmontaje

- Retire y deseche todas las tarjetas indicadoras de papel.
- Retire los retenes de filtro y deseche los filtros desechables.
- Retire todo el contenido del contenedor. Retire los instrumentos de las cestas.
- Retire la tapa de seguridad de la tapa del contenedor presionando el seguro de apertura dentro de tapa de seguridad, como se muestra en la figura 4. Levante la tapa del contenedor tirando hacia arriba de uno de los cierres.
- Realice la limpieza, según se describe en una de las siguientes dos secciones.

B. Limpieza manual

- Prepare una solución de limpieza enzimática de pH neutro según las instrucciones del fabricante.
- Remoje los componentes sucios del sistema contenedor, incluidos los accesorios, durante 5 minutos.
- Con los productos sumergidos en el agua, utilice un cepillo de cerdas blandas para eliminar todos los rastros de sangre y residuos; preste especial atención a los cierres del contenedor, los seguros de la cubierta de seguridad y las áreas de difícil acceso, superficies texturadas o grietas. Abra y cierre los cierres del contenedor, y presione y suelte los seguros de la tapa de seguridad durante la limpieza para liberar la sangre y residuos atrapados.
- Aclare los productos a fondo con agua tibia del grifo. Preste especial atención a los cierres del contenedor y los seguros de la tapa de seguridad. Abra y cierre los cierres del contenedor, y presione y suelte los seguros de la tapa de seguridad durante el aclarado.
- Prepare un detergente de pH neutro según las instrucciones del fabricante.
- Con los productos sumergidos en el agua, límpielos a fondo con una esponja suave.
- Aclare los productos a fondo con agua tibia del grifo. Si no se eliminan los restos de detergente, puede deteriorarse el acabado de aluminio anodizado del contenedor.
- Seque bien todos los componentes con un paño seco suave.

C. Limpieza mecánica

- Prepare una solución de limpieza enzimática de pH neutro según las instrucciones del fabricante.
- Remoje los componentes sucios del sistema contenedor, incluidos los accesorios, durante 5 minutos.
- Con los productos sumergidos en el agua, utilice un cepillo de cerdas blandas para eliminar todos los rastros de sangre y residuos; preste especial atención a los cierres del contenedor, los seguros de la cubierta de seguridad y las áreas de difícil acceso, superficies texturadas o grietas. Abra y cierre los cierres del contenedor, y presione y suelte los seguros de la tapa de seguridad durante la limpieza para liberar la sangre y residuos atrapados.
- Aclare los productos a fondo con agua tibia del grifo. Preste especial atención a los cierres del contenedor, y los seguros de la tapa de seguridad. Abra y cierre los cierres del contenedor, y presione y suelte los seguros de la tapa de seguridad durante el aclarado.
- Coloque los componentes del sistema contenedor, incluidos los accesorios en una lavadora-desinfectadora validada apropiada. Siga las instrucciones del fabricante de la lavadora-desinfectadora para cargar los componentes para una exposición de limpieza máxima.
- Procese los componentes del contenedor y los accesorios utilizando un ciclo para instrumentos de la lavadora-desinfectadora estándar, según las instrucciones del fabricante del equipo. Se recomiendan los siguientes parámetros mínimos para el ciclo de lavado:

Ciclo	Descripción
1	Prelavado --- Agua de grifo blanda fría --- 2 minutos
2	Rociado y remojo enzimático --- Agua de grifo blanda caliente --- 1 minuto
3	Aclarado --- Agua de grifo blanda fría
4	Lavado con detergente --- Agua de grifo caliente (64-66 °C/146-150 °F) --- 2 min.
5	Aclarado --- Agua caliente purificada (64-66 °C/146-150 °F) --- 1 minuto
6	Secado con aire caliente (116 °C/240 °F) --- De 7 a 30 minutos

Notas:

- Se deben seguir las instrucciones del fabricante de la lavadora-desinfectadora.
- Se debe utilizar una lavadora-desinfectadora con eficacia demostrada (p. ej. aprobada por la FDA, validada según ISO 15883).
- El tiempo de secado se muestra como intervalo porque depende del tamaño de la carga de la lavadora-desinfectadora.
- Muchos fabricantes utilizan un preprograma con su lavadora-desinfectadora con ciclos estándar y pueden incluir un ciclo de desinfección térmica de bajo nivel después del lavado con detergente. Se debe realizar el ciclo de desinfección térmica para conseguir un valor mínimo A₀ = 600 (p. ej. 90 °C/194 °F durante 1 minuto según ISO 15883-1); este ciclo es compatible con los instrumentos de Symmetry.
- Si está disponible, puede utilizar un ciclo de lubricación que aplique un lubricante hidrosoluble como Preserve®, leche lubricante o equivalente en los instrumentos de Symmetry, a no ser que se indique lo contrario.

Montaje para uso

A. Montaje de las cestas de alambre

Monte los accesorios en las cestas para producir las configuraciones deseadas. Utilice únicamente accesorios, tornillos y tuercas para contenedores de esterilización Symmetry Surgical® QUAD-LOCK® con las cestas de alambre para garantizar su compatibilidad.

Instalación de los pernos de soporte de instrumental y pernos con ranuras

- Instale cualquier tipo de pernos posicionando el eje dentro de la cesta y enroscando la tuerca sobre el eje desde abajo de la cesta de alambre (figura 5).
- Tanto los pernos de soporte de instrumental como los pernos con ranuras pueden utilizarse para sostener instrumentos con anillos (figura 6).
- Los pernos con ranuras están diseñados para sostener placas divisoras (figura 7). En general, utilice dos pernos para cada divisor.

Instalación de las barras deslizantes de soporte de instrumental

- Primero deslice las barras de plástico sobre la guía del soporte del instrumento (figura 8).
- A continuación, utilice los tornillos de acero inoxidable y las tuercas para instalar el soporte del instrumento en la cesta de alambre, según desee (figura 9).

Instalación de las placas de sujeción con muelle y las barras limitadoras

Utilice los tornillos y las tuercas de acero inoxidable para instalar las placas de sujeción con muelle y las barras limitadoras en la cesta de alambre, según desee (figuras 10 y 11). Posicione los instrumentos en las placas de sujeción con muelle de forma que queden bien fijados por el muelle.

Instalación de las pinzas de fijación

Instale las pinzas de fijación deslizando el retén con muelle a través de la malla de la cesta, con la lengüeta pequeña a través de la malla (figura 12). Posicione los instrumentos en las pinzas (figura 13).

Instalación de las pinzas de paño

Deslice las pinzas sobre los bordes de la cesta cubiertos por el paño (figura 14).

B. Inserción de los filtros

Inserte filtros nuevos en cada tapa y fondo de contenedor perforado antes de cada uso. Los filtros de polipropileno (código 50-9011) son **para uso único; NO REUTILIZAR.**

1. Retire el retén del filtro apretando el seguro con muelle del mango (vea la figura 15), y levantando el retén hacia afuera.
2. Inspeccione visualmente el nuevo filtro sosteniéndolo a trasluz. Si existen perforaciones o cortes, deseche el filtro.
3. Coloque un nuevo filtro en el husillo.
4. Inspeccione la junta del lado inferior del retén y pruebe la acción del seguro con muelle como aparece en *Inspección*.
5. Pruebe la acción del seguro con muelle del retén presionando el seguro. Observe que el seguro se mueva suavemente. Si el seguro no funciona correctamente, reemplace el producto.
6. Vuelva a instalar el retén centrándolo sobre el husillo (asegúrese de que el lado impreso del filtro está cara arriba). Apriete el seguro con muelle y fije parcialmente el retén de forma tal que enganche el husillo. Suelte el seguro con muelle. Con la palma de la mano, empuje el retén totalmente sobre el husillo hasta oír un "clic".
7. Inspeccione todo el borde del retén para asegurarse de que la junta está firmemente comprimida contra la tapa (vea la figura 16).

Si la junta no se comprime en todo su perímetro, aparte el retén y use otro. Repita los pasos 4 y 5 hasta el 7.

C. Carga del instrumental

PRECAUCIÓN: Cuando se usa un fondo de contenedor perforado

Posicione los instrumentos en las cestas de alambre de acuerdo con las rutinas de la institución. Monte los instrumentos para permitir la exposición uniforme al agente de esterilización. Asegúrese de que el instrumental está colocado de forma tal que no se acumule agua dentro de los instrumentos sino que gotee hacia abajo.

PRECAUCIÓN: No envuelva los contenedores ni las cestas de instrumental en ningún tipo de envoltorio hospitalario antes de la esterilización. No se requieren hojas ni paños absorbentes en el fondo del contenedor para su esterilización.

2. Cuando utilice un fondo de contenedor perforado, coloque una base de alambre en el contenedor antes de agregar instrumentos o cestas.
3. Coloque los instrumentos y cestas de alambre en el fondo del contenedor.

PRECAUCIÓN: Siga las instrucciones incluidas a continuación para el uso y colocación de la alfombrilla antideslizante dentro de los contenedores. El uso inadecuado de la alfombrilla antideslizante podría hacer que la humedad quede en el contenedor después de la esterilización.

- No utilice una alfombrilla antideslizante en los contenedores que se apilarán en el esterilizador.
 - No coloque la alfombrilla antideslizante de silicona en el fondo de los contenedores de tamaño pequeño o mediano antes de agregar los instrumentos, cestas o la base de alambre.
4. Asegúrese de que hay al menos 51 mm de espacio libre entre los instrumentos y el borde superior del fondo del contenedor.
 5. Coloque la tapa del filtro del contenedor sobre la parte superior del fondo del contenedor. Enganche los cierres hacia abajo para fijar la tapa en su lugar. Asegúrese de que la tapa comprime de forma segura la junta contra el fondo del contenedor. Asegúrese de que los bloqueos están fijos probando que requieren suficiente fuerza para abrirse.
 6. Inserte un sello de seguridad en el canal de cada cierre de tapa de contenedor y fije el sello (vea la figura 17). Se recomienda usar dos sellos por contenedor en los lados contrarios.
 7. Utilice las tarjetas indicadoras de papel para registrar información importante e inserte las tarjetas indicadoras en los soportes apropiados en el fondo del contenedor. Inserte las placas de identificación de metal en los soportes apropiados, si lo desea.

Esterilización

PRECAUCIÓN: No esterilice el contenedor con la tapa de seguridad colocada. La tapa de seguridad impedirá que el vapor entre en las perforaciones de la tapa del contenedor y podría impedir la esterilización eficaz del contenido.

PRECAUCIÓN: Cuando realice la esterilización con óxido de etileno o peróxido de hidrógeno, no apile los contenedores en el esterilizador. El contenedor no se ha validado para el apilamiento con estos tipos de ciclos.

PRECAUCIÓN: Cuando realice la esterilización con ciclos de peróxido de hidrógeno a temperatura baja de STERRAD, no use alfombrillas de silicona. Estas alfombrillas no son compatibles con estos tipos de ciclos y pueden provocar la finalización del ciclo:

Alfombrilla de silicona de protección		No compatible con ciclos de Sterrad
508550	Medio	
508551	Tres cuartos	
508552	Completo	

PRECAUCIÓN: Después de la esterilización, deje que los contenedores se enfríen antes de manipularlos. Utilice guantes refractarios si los contenedores manipulados están calientes. Si hay mangos de silicona opcionales, sostenga los contenedores solo por las cubiertas del mango de silicona para evitar quemaduras.

Utilice un equipo de esterilización validado, debidamente mantenido y calibrado.

Puede lograrse la esterilización eficaz usando los parámetros de ciclo y las configuraciones de carga que se describen en la tabla 1.

Precauciones generales

Almacenamiento

PRECAUCIÓN: No coloque contenedores calientes en una corriente fría ni sobre el suelo frío. Esto puede provocar deformaciones o condensaciones en el contenedor.

PRECAUCIÓN: Coloque los contenedores más pesados en la parte inferior de la pila. Un apilamiento excesivo puede dañar el contenedor.

PRECAUCIÓN: No apile los contenedores más de 60 cm para el almacenamiento.

Después del ciclo de esterilización y cuando los contenedores están refrigerados al completo, puede colocarse una tapa de seguridad opcional sobre la tapa del contenedor para proporcionar una protección adicional a los filtros. Alinee la flecha de la tapa de seguridad con una de las muescas de la tapa (vea la figura 18). Presione la tapa de seguridad hacia abajo hasta oír un "clic".

Almacene los contenedores esterilizados en un entorno limpio, seco y seguro. En estas condiciones, el contenido de los contenedores no abiertos mantendrá su esterilidad durante 180 días.

Almacenamiento de los filtros desechables y tarjetas indicadoras

Almacene los filtros desechables y las tarjetas indicadoras de papel en un lugar fresco y seco.

Apertura del contenedor

1. Compruebe la identificación en la parte exterior del contenedor.
Compruebe que el indicador de esterilización haya cambiado de color cuando se expone a cada tipo de ciclo.
2. Corte los sellos de seguridad y retírelos de los cierres de la tapa del contenedor.
3. Levante los cuatro cierres en la tapa del contenedor y eleve la tapa; si usa una tapa de seguridad, eleve la tapa con la tapa de seguridad colocada lejos del fondo del contenedor.
4. Retire el contenido del contenedor en condiciones asépticas.

Servicio

Para mantenimiento o reparaciones fuera de EE.UU., póngase en contacto con su representante de Symmetry Surgical local.

En Estados Unidos, llame a Symmetry Surgical al 1 800 251 3000.

Resumen de la prueba

Se realizaron estudios de rendimiento de esterilización para los sistemas contenedores Quad-Lock® para los ciclos descritos en la tabla 1 con un peso de contenedor cargado total como el que aparece en la tabla 2, incluidas las cestas, el instrumental y los accesorios. Todos cumplen los criterios de aceptación para una esterilización efectiva. Se ha desarrollado una prueba de vida útil para soportar 180 días para todos los tipos de ciclo. La reutilización de la prueba hasta 100 ciclos no mostró ningún efecto en el funcionamiento del contenedor después del procesamiento. Puede obtenerse más información sobre la prueba de rendimiento del contenedor de Symmetry Surgical. **Symmetry Surgical** cualificó el contenido del contenedor cualificado y la cantidad y tamaño de lúmenes que aparecen en

la tabla 1. Consulte la información del fabricante del equipo de esterilización en relación con la compatibilidad de cada tipo de ciclo/esterilizador.

Garantía

Symmetry Surgical, Inc., garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación por un (1) año a partir de la fecha de compra. Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita. El abuso o uso indebido del producto, o el incumplimiento de las instrucciones de uso anularán la presente garantía.

Quad-Lock® es una marca registrada de Symmetry Surgical

Tabla 1 Parámetros de esterilización					
Método de esterilización	Tipo de ciclo	Parámetros de ciclo	Tipo de instrumental	Tamaño/Cantidad máxima de lúmenes cualificados	Requisitos de carga (peso máximo)
Vapor	Eliminación de aire dinámico/vacío previo	Temperatura: 132 °C Tiempo de exposición: 4 minutos Tiempo de secado: 30 minutos Apilable: Sí, hasta tres contenedores	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, dispositivos de lumen y alfombrillas de silicona	Tamaños completo y de tres cuartos: 3 mm x 400 mm Tamaño medio: 3 mm x 250 mm 4 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 11,3 kg
Óxido de etileno	100 % ETO	Concentración: 725 mg/l Temperatura: 55 °C Tiempo de exposición: 60 minutos Humedad: 50-70 % Tiempo de aireación de 8 horas a 43 °C Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, dispositivos de lumen y alfombrillas de silicona	Tamaños completo y de tres cuartos: 3 mm x 400 mm Tamaño medio: 2 mm x 250 mm 4 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 11,3 kg
Peróxido de hidrógeno a temperatura baja Esterilizadores por nombre de modelo/tipo de ciclo El fabricante establece los parámetros de esterilización para cada tipo de ciclo					
STERRAD 100NX	Estándar	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, y dispositivos de lumen	Tamaño completo: 2 mm x 400 mm Tamaños tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 5 lúmenes por contenedor	Tamaño completo: 9,7 kg Tamaños completo, tres cuartos y medio: 6,28 kg
	DUO	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, y dispositivos de lumen	Tamaño completo: 2 mm x 400 mm Tamaños completo, tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm	Tamaño completo: 9,70 kg Tamaños completo, tres cuartos y medio: 5,98 kg

				5 lúmenes por contenedor	
	FLEX	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Lúmenes porosos	Tamaños completo, tres cuartos y medio: Un endoscopio flexible de 1 mm x 850 mm por contenedor	Tamaño completo: 7,55 kg Tamaño de tres cuartos: 5,62 kg Tamaño medio: 4,87 kg
STERRAD NX	Estándar	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona y dispositivos de lumen	Tamaño completo: 1 mm x 400 mm Tamaños de tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 5 lúmenes por contenedor	Tamaño completo: 9,70 kg Tamaños completo, tres cuartos y medio: 6,28 kg
	Avanzado	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona y dispositivos de lumen	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 5 lúmenes por contenedor	Tamaño completo: 9,70 kg Tamaños completo, tres cuartos y medio: 6,2 kg
STERRAD 100S	Estándar	Tipo de ciclo fijo* Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona y dispositivos de lumen	Tamaño completo: 3 mm x 400 mm Tamaños de tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 5 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 8,25 kg
STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Tiempo de ciclo = 55 minutos Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, dispositivos de lumen y	Tamaño completo: 3 mm x 400 mm Tamaños completo, tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 10 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 8,91 kg

			alfombrillas de silicona		
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen o no lumen	Tiempo de ciclo = 55 minutos Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, dispositivos de lumen y alfombrillas de silicona	Tamaño completo: 3 mm x 400 mm Tamaños completo, tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 10 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 8,91 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lumen o no lumen	Tiempo de ciclo = 55 minutos Apilable: No	Instrumental quirúrgico con superficies combinadas que unen, tocan o aglutinan soportes de silicona, dispositivos de lumen y alfombrillas de silicona	Tamaño completo: 3 mm x 400 mm Tamaños completo, tres cuartos y medio: 2 mm x 250 mm 10 lúmenes por contenedor	Tamaños completo, tres cuartos y medio: 8,91 kg

*Para todos los esterilizadores fabricados de STERRAD, el fabricante establece previamente todos los parámetros de ciclo y el usuario no puede restablecerlos.

Tabla 2 Compatibilidad del sistema contenedor por tipo de ciclo					
Código del producto		Vapor de vacío previo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidad del componente del contenedor					
Base del contenedor de fondo del filtro					
Longitud completa	Altura				
50-8726	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8727	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8728	150 mm	SI	SI	SI	SI
50-8729	200 mm	SI	SI	SI	SI
50-8730	260 mm	SI	SI	SI	SI
Longitud de tres cuartos					
50-8736	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8737	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8738	150 mm	SI	SI	SI	SI
Longitud media					
50-8731	100 mm	SI	SI	SI	SI
50-8732	135 mm	SI	SI	SI	SI
50-8733	150 mm	SI	SI	SI	SI
50-8734	200 mm	SI	SI	SI	SI

Tabla 2 Compatibilidad del sistema contenedor por tipo de ciclo					
Código del producto		Vapor de vacío previo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidad del componente del contenedor					
50-8735	260 mm	SI	SI	SI	SI
Base del contenedor de fondo sólido					
Longitud completa					
50-8739	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8740	135 mm	SI	SI	NO	NO
50-8741	150 mm	SI	SI	NO	NO
50-8742	200 mm	SI	SI	NO	NO
50-8743	260 mm	SI	SI	NO	NO
Longitud de tres cuartos					
50-8749	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8750	135 mm	SI	SI	NO	NO
50-8751	150 mm	SI	SI	NO	NO
Longitud media					
50-8744	100 mm	SI	SI	NO	NO
50-8745	135 mm	SI	SI	NO	NO
50-8746	150 mm	SI	SI	NO	NO
50-8747	200 mm	SI	SI	NO	NO
50-8748	260 mm	SI	SI	NO	NO
Tapas de filtro					
Código del producto	Color				
Longitud completa					
50-8944	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8945	Amarillo	SI	NO	NO	NO
50-8946	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8947	Azul	SI	NO	NO	NO
50-8948	Rojo	SI	NO	NO	NO
50-8949	Negro	SI	NO	NO	NO
Longitud de tres cuartos					
50-8956	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8957	Amarillo	SI	NO	NO	NO
50-8958	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8959	Azul	SI	NO	NO	NO
50-8960	Rojo	SI	NO	NO	NO
50-8961	Negro	SI	NO	NO	NO
Longitud media					
50-8950	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8951	Amarillo	SI	NO	NO	NO
50-8952	Verde	SI	NO	NO	NO
50-8953	Azul	SI	NO	NO	NO
50-8954	Rojo	SI	NO	NO	NO
50-8955	Negro	SI	NO	NO	NO
Tapas de seguridad (se usan solo después de que se complete la esterilización del contenedor)					
Código del producto	Color				
Longitud completa					
50-8869	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8870	Amarillo	SI	SI	SI	SI
50-8871	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8872	Azul	SI	SI	SI	SI
50-8873	Rojo	SI	SI	SI	SI

Tabla 2 Compatibilidad del sistema contenedor por tipo de ciclo					
Código del producto		Vapor de vacío previo	100 % óxido de etileno	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Compatibilidad del componente del contenedor					
50-8874	Negro	SI	SI	SI	SI
Longitud de tres cuartos					
50-8881	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8882	Amarillo	SI	SI	SI	SI
50-8883	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8884	Azul	SI	SI	SI	SI
50-8885	Rojo	SI	SI	SI	SI
50-8886	Negro	SI	SI	SI	SI
Longitud media					
50-8875	Gris	SI	SI	SI	SI
50-8876	Amarillo	SI	SI	SI	SI
50-8877	Verde	SI	SI	SI	SI
50-8878	Azul	SI	SI	SI	SI
50-8879	Rojo	SI	SI	SI	SI
50-880	Negro	SI	SI	SI	SI
Configuraciones de la cesta					
Código del producto	Altura				
Longitud completa					
50-8500	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8501	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8502	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8503	100 mm	SI	SI	SI	SI
Longitud de tres cuartos					
50-8508	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8509	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8510	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8511	100 mm	SI	SI	SI	SI
Longitud media					
50-8504	30 mm	SI	SI	SI	SI
50-8505	50 mm	SI	SI	SI	SI
50-8506	70 mm	SI	SI	SI	SI
50-8507	100 mm	SI	SI	SI	SI
Configuraciones de base de alambre					
Código del producto	Longitud	Altura			
50-8512	Media	26 mm	SI	SI	SI
50-8513	Tres cuartos	26 mm	SI	SI	SI
50-8514	Completa	26 mm	SI	SI	SI
Alfombrilla de protección					
Código del producto	Longitud				
50-8550	Media	SI	SI	NO	SI
50-8551	Tres cuartos	SI	SI	NO	SI
50-8552	Completa	SI	SI	NO	SI

**TABLA 3
CONFIGURACIONES DE LA CAJA**

Fondo (largo X ancho)	Tapa del filtro (largo X ancho)	Tapa de seguridad (largo X ancho)	Accesorios de contenido Consulte la tabla 1 para consultar las especificaciones de lúmenes e instrumentos	Accesorios requeridos
Contenedores pequeños, fondos perforados				
Pequeño, perforado con retén del filtro 270 mm X 270 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8731 Altura: 135 mm -- Código 50-8732 Altura: 150 mm -- Código 50-8733 Altura: 200 mm -- Código 50-8734 Altura: 260 mm -- Código 50-8735	Pequeño, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 280 mm X 276 mm Gris Código 508950 Amarillo Código 50-8951* Verde Código 50-8952* Azul Código 50-8953* Rojo Código 50-8954* Negro Código 50-8955*	Pequeño 292 mm X 290 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8875 Amarillo Código 50-8876 Verde Código 50-8877 Azul Código 50-8878 Rojo Código 50-8879 Negro Código 50-8880	Cesta de alambre pequeña Código 50-8504 – 50-8507 Alfombrilla antideslizante pequeña Código 50-8551* Cualquier otro portainstrumental, salvo placa divisora 460 mm X 20 mm (Código 50-9029)	2 filtros Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017 Base de alambre, pequeña Código 50-8512
Contenedores pequeños (medio), fondos no perforados				
Pequeño, no perforado 270 mm X 270 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8744 Altura: 135 mm -- Código 50-8745 Altura: 150 mm -- Código 50-8746 Altura: 200 mm -- Código 50-8747 Altura: 260 mm -- Código 50-8748	Pequeño, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 280 mm X 276 mm Gris Código 508950 Amarillo Código 50-8951* Verde Código 50-8952* Azul Código 50-8953* Rojo Código 50-8954* Negro Código 50-8955*	Pequeño 292 mm X 290 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8875 Amarillo Código 50-8876 Verde Código 50-8877 Azul Código 50-8878 Rojo Código 50-8879 Negro Código 50-8880	Cesta de alambre pequeña Código 50-8504 – 50-8507 Alfombrilla antideslizante pequeña Código 50-8551** Cualquier otro portainstrumental, salvo placa divisora 460 mm X 20 mm (Código 50-9029)	1 filtro Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017
Contenedores medianos (tres cuartos), fondos perforados				
Mediano, perforado, con retenes de filtro 440 mm X 270 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8736 Altura: 135 mm -- Código 50-8737 Altura: 150 mm -- Código 50-8738	Mediano, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 445 mm X 279 mm Gris Código 508956 Amarillo Código 50-8957* Verde Código 50-8958* Azul Código 50-8959* Rojo Código 50-8960* Negro Código 50-8961*	Mediano 456 mm X 295 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8881 Amarillo Código 50-8882 Verde Código 50-8883 Azul Código 50-8884 Rojo Código 50-8885 Negro Código 50-8886	Cesta de alambre mediana Código 50-8508 – 50-8511 Alfombrilla antideslizante mediana Código 50-8552** Cualquier otro portainstrumental, salvo placa divisora 460 mm X 20 mm (Código 50-9029)	2 filtros Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017 Base de alambre mediana Código 50-8513
Contenedores medianos (tres cuartos), fondos no perforados				
Mediano, no perforado 440 mm X 270 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8749 Altura: 135 mm -- Código 50-8750 Altura: 150 mm -- Código 50-8751	Mediano, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 445 mm X 279 mm Gris Código 508956 Amarillo Código 50-8957* Verde Código 50-8958* Azul Código 50-8959* Rojo Código 50-8960* Negro Código 50-8961*	Mediano 456 mm X 295 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8881 Amarillo Código 50-8882 Verde Código 50-8883 Azul Código 50-8884 Rojo Código 50-8885 Negro Código 50-8886	Cesta de alambre mediana Código 50-8508 – 50-8511 Alfombrilla antideslizante mediana Código 50-8552** Cualquier otro portainstrumental, salvo placa divisora 460 mm X 20 mm (Código 50-9029)	1 filtro Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017

Contenedores grandes (completo), fondos perforados				
Grande, perforado, con retenes de filtro 560 mm X 275 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8726 Altura: 135 mm -- Código 50-8727 Altura: 150 mm -- Código 50-8728 Altura: 200 mm -- Código 50-8729 Altura: 260 mm -- Código 50-8730	Grande, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 570 mm X 280 mm Gris Código 508944 Amarillo Código 50-8945* Verde Código 50-8946* Azul Código 50-8947* Rojo Código 50-8948* Negro Código 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8869 Amarillo Código 50-8870 Verde Código 50-8871 Azul Código 50-8872 Rojo Código 50-8873 Negro Código 50-8874	Cesta de alambre grande Código 50-8500 – 50-8503 Alfombrilla antideslizante, grande Código 50-8550** Cualquier otro portainstrumental, accesorio	4 filtros Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017 Base de alambre grande Código 50-8514
Contenedores grandes (completo), fondos no perforados				
Grande, no perforado 560 mm X 275 mm La altura varía según se indica: Altura: 100 mm -- Código 50-8739 Altura: 135 mm -- Código 50-8740 Altura: 150 mm -- Código 50-8741 Altura: 200 mm -- Código 50-8742 Altura: 260 mm -- Código 50-8743	Grande, 4 seguros, perforado, con retén del filtro 570 mm X 280 mm Gris Código 508944 Amarillo Código 50-8945* Verde Código 50-8946* Azul Código 50-8947* Rojo Código 50-8948* Negro Código 50-8949*	Grande 582 mm x 288 mm Cualquiera de los colores siguientes será compatible Gris Código 50-8869 Amarillo Código 50-8870 Verde Código 50-8871 Azul Código 50-8872 Rojo Código 50-8873 Negro Código 50-8874	Cesta de alambre grande Código 50-8500 – 50-8503 Alfombrilla antideslizante, grande Código 50-8550** Cualquier otro accesorio portainstrumental	2 filtros Código 50-9010 Sello de seguridad (se recomienda usar 2) Código 50-9008 2 mangos de camisa protectora Código 50-9012 – 50-9017

*La compatibilidad de las tapas de colores solo se ha confirmado para la esterilización con vapor. **NO** usar en otros tipos de ciclos de esterilización

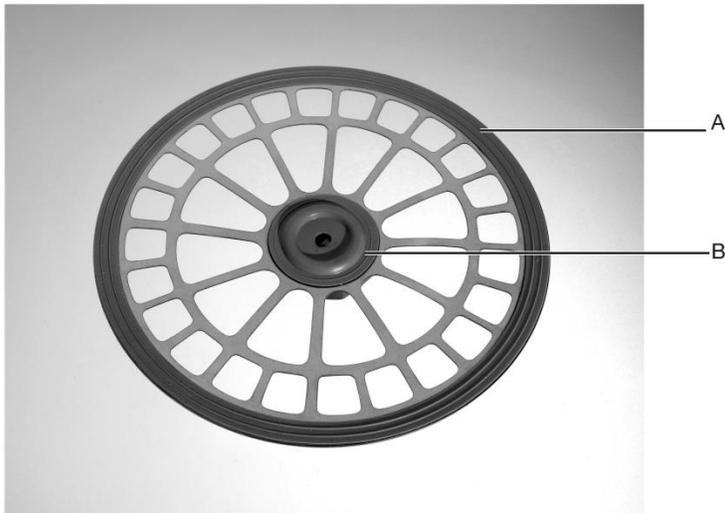
Las alfombrillas **NO son compatibles con los ciclos de esterilización de STERRAD

1



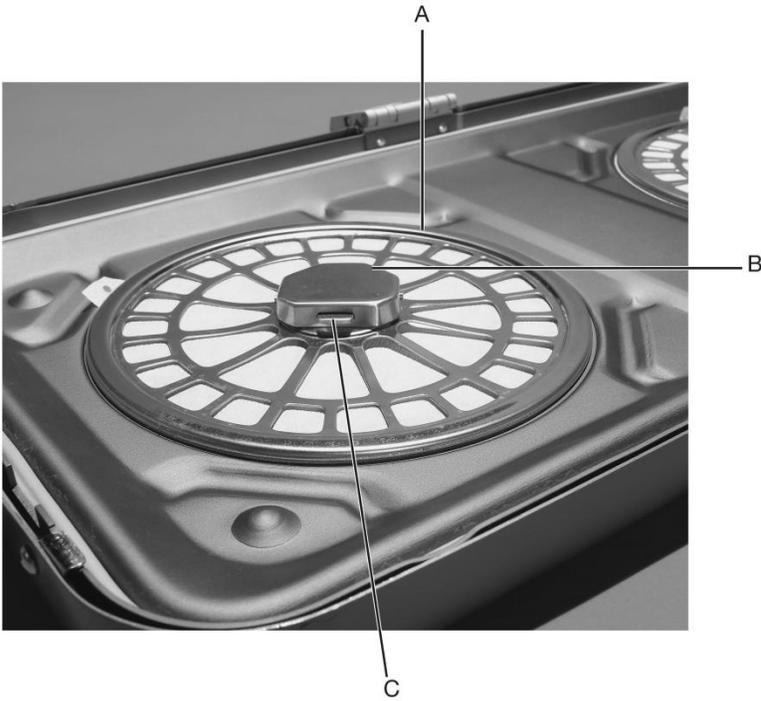
- A. Tapa de seguridad
- B. Seguro de la tapa de seguridad
- C. Tapa del filtro
- D. Fondo del contenedor
- E. Soportes para tarjetas indicadoras pequeñas o etiquetas metálicas
- F. Mango de camisa protectora
- G. Soportes para tarjetas indicadoras grandes o etiquetas metálicas
- H. Cierres del contenedor

2



- Lado inferior del retén del filtro
- A. Junta exterior
 - B. Junta interior

3



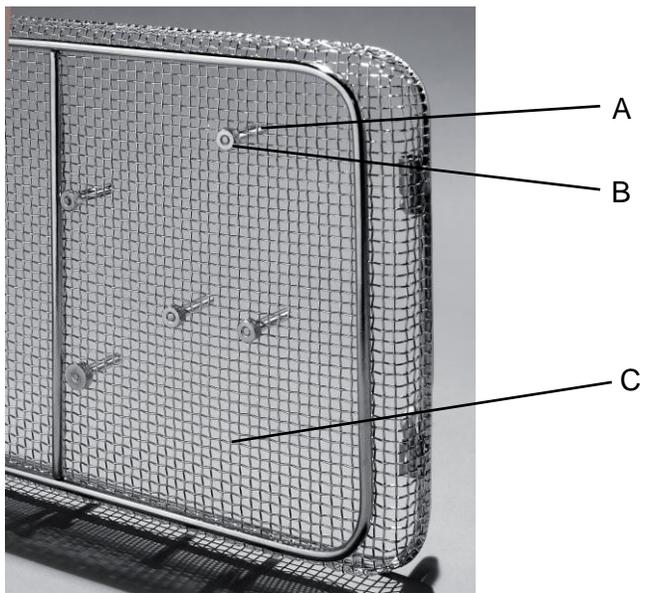
- A. Retén de filtro
- B. Mango de retén
- C. Seguro con muelle

4



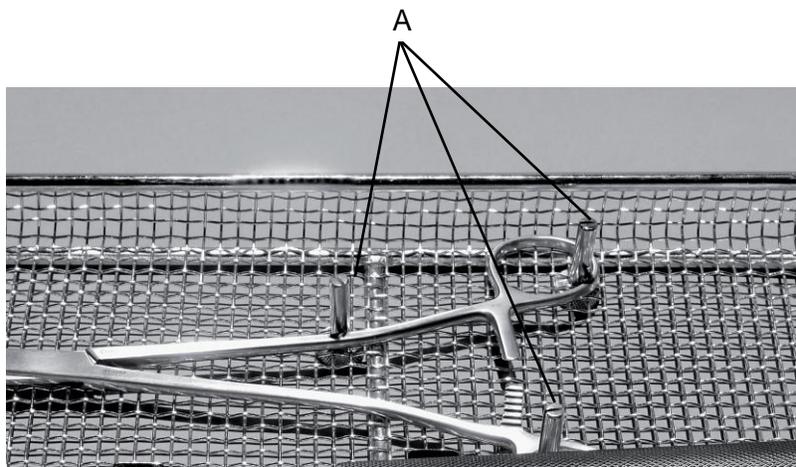
- A. Tapa de seguridad
- B. Seguro de la tapa de seguridad
- C. Cierre del contenedor
- D. Lado inferior de la tapa del contenedor

5



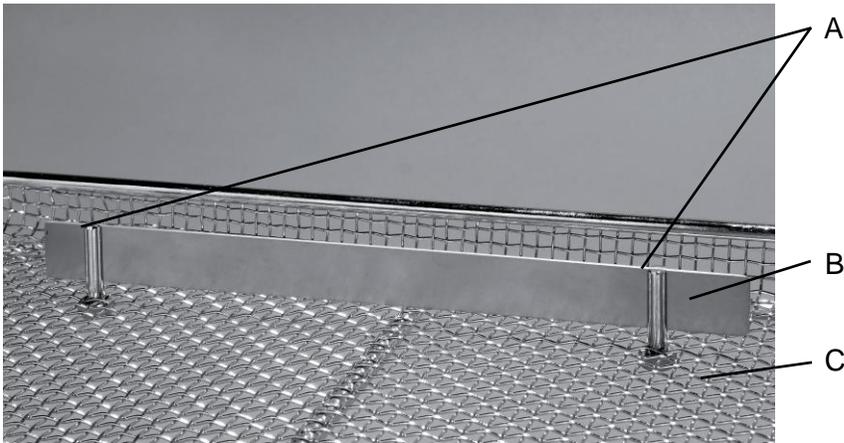
- A. Eje del perno portainstrumental (visto a través de la cesta de alambre)
- B. Tuerca del perno portainstrumental
- C. Fondo de la cesta de alambre

6



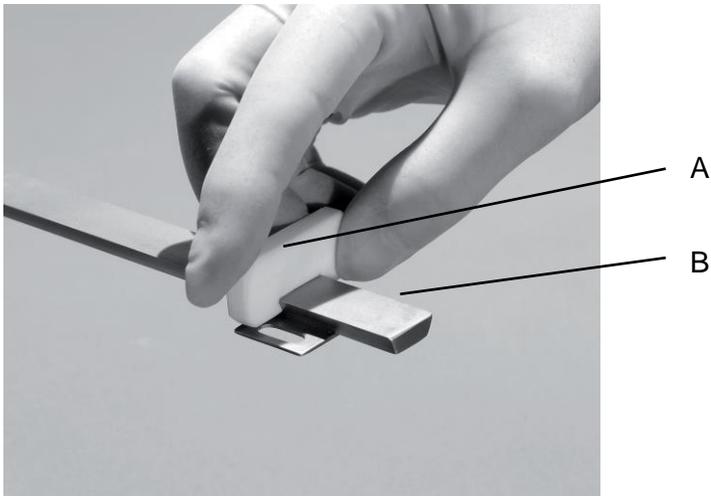
- A. Pernos con ranuras

7



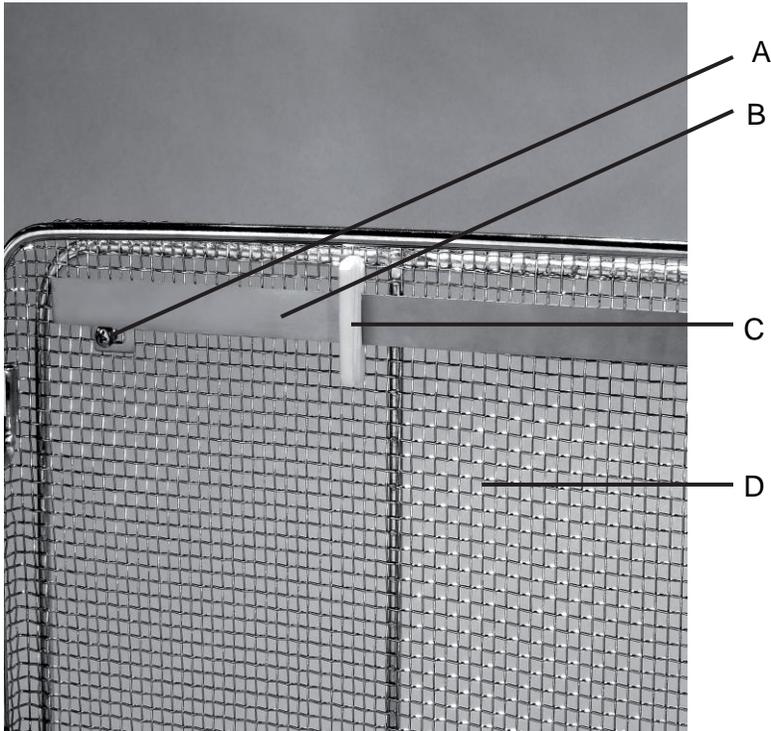
- A. Pernos de instrumental con ranuras
- B. Placa divisora
- C. Cesta de alambre

8



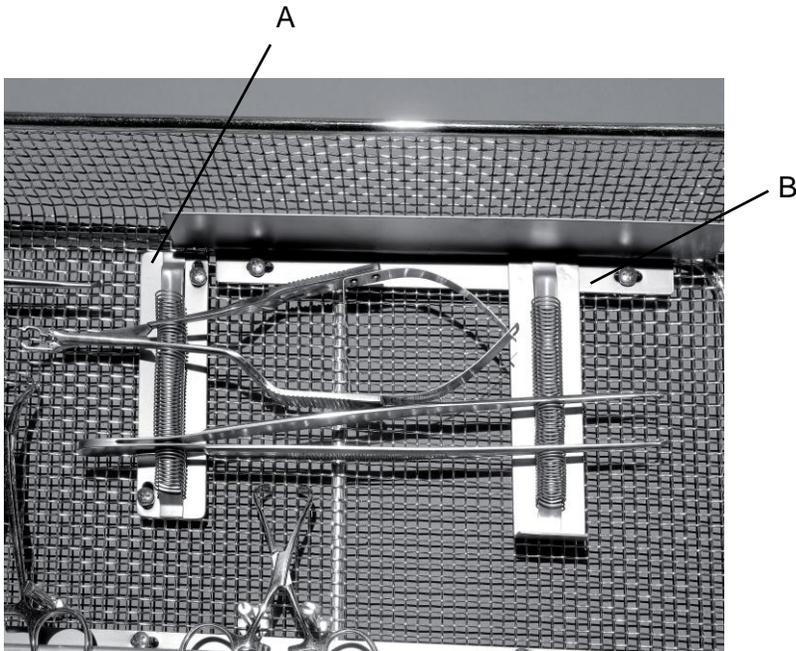
- A. Divisor de plástico
- B. Barra deslizante de soporte de instrumental

9



- A. Tornillo
- B. Barra deslizante de soporte de instrumental
- C. Divisor de plástico
- D. Cesta de alambre

10



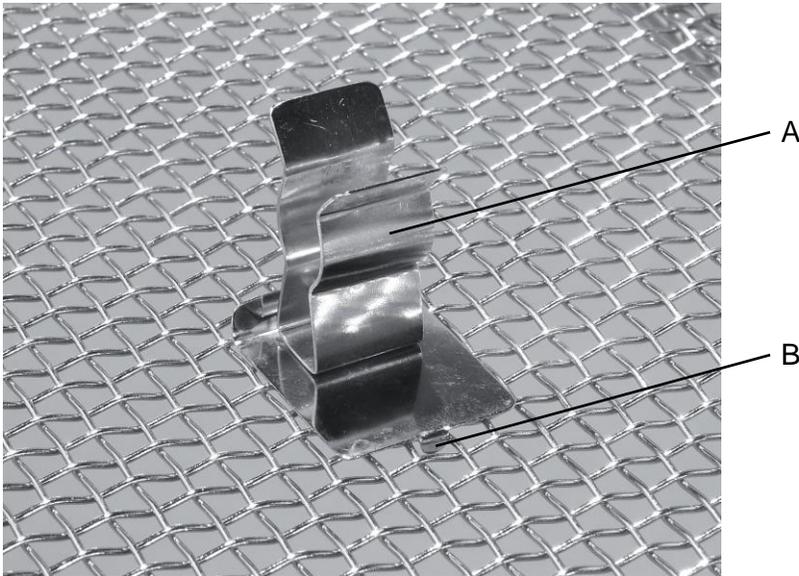
- A. Placa de sujeción de instrumental recta con muelle
- B. Placa de sujeción de instrumental angulada con muelle

11



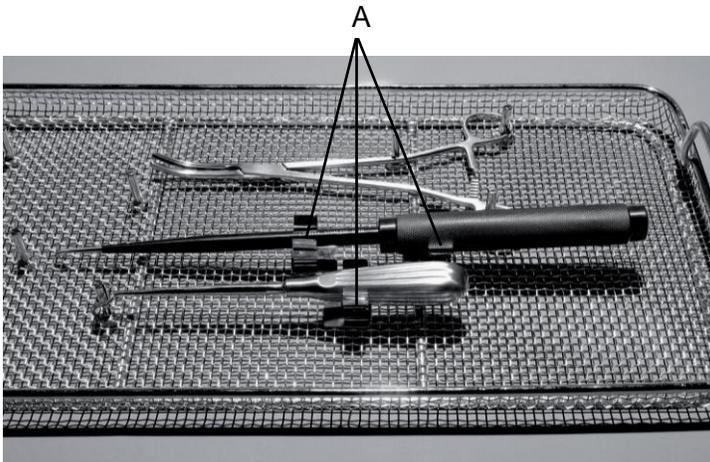
A. Barra limitadora

12



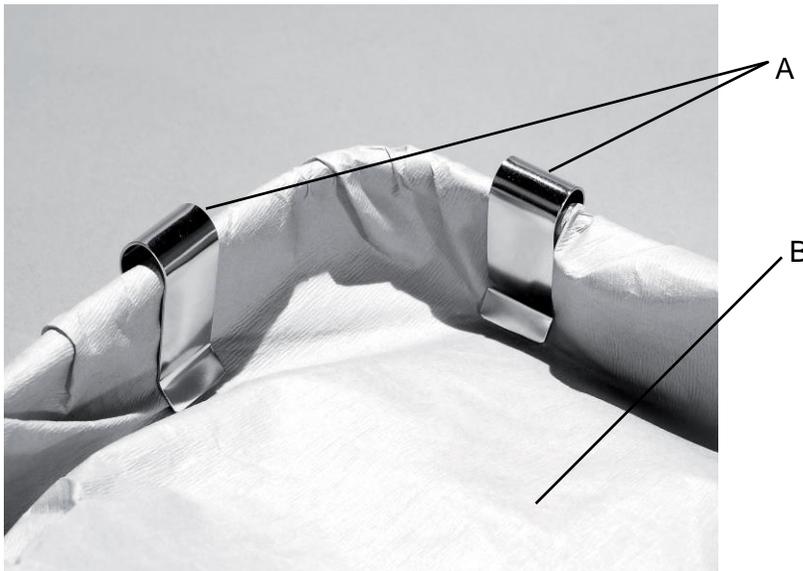
A. Pinza de instrumental
B. Pestaña

13



A. Pinzas (se muestran 3)

14



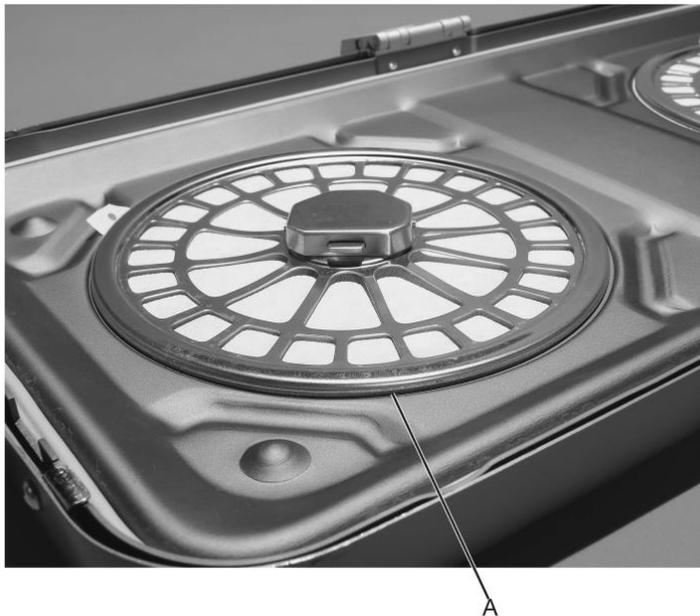
A. Pinzas de paño
B. Cesta de alambre (debajo del paño)

15



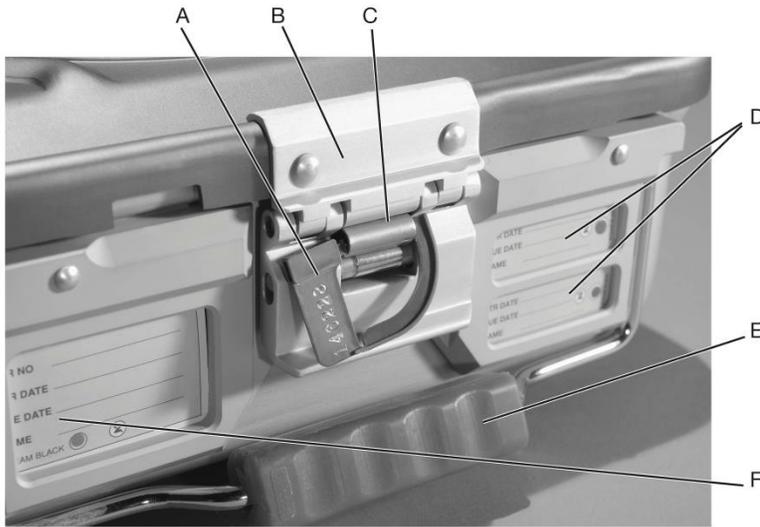
- A. Retén de filtro
- B. Mango de retén
- C. Seguro con muelle
- D. Filtro desechable
(visto a través del retén)
- E. Dentro de la tapa del contenedor

16



- A. La junta está firmemente comprimida contra la tapa

17



- A. Sello de seguridad
- B. Cierre del contenedor
- C. Canal en el cierre
- D. Tarjetas indicadoras de etiquetas (pequeñas)
- E. Camisa protectora en mango
- F. Tarjeta indicadora de etiqueta (grande)

18



- A. Tapa de seguridad
- B. Flecha fuera del seguro de tapa de seguridad
- C. Tapa del filtro
- D. Muesca dentro de la tapa del filtro



Representante
en EE. UU.



Cantidad



Fabricante



No reutilizar.



Hecho en

VIKTIG INFORMATION

Läs detta före användning

SYMMETRY SURGICAL QUAD-LOCK®-behållarsystem**Avsedd användning**

Symmetry Surgicals behållarsystem Quad-LOCK® är avsett för användning av sjukhus och vårdinrättningar för att:

- sortera och skydda kirurgiska instrument i rostfritt stål, aluminium, titan, plast* och silikon vid sterilisering
- sterilisera instrument som förvaras genom steriliseringscykler med förvakuumångning, etylenoxid och väteperoxid med låg temperatur (godkända modaliteter och parametrar visas i tabell 1)
- bevara steriliteten hos instrument och tillbehör efter steriliseringen med förvakuum, etylenoxid eller väteperoxid med låg temperatur i upp till 180 dagar under förvaring och transport inom vårdinrättningen, förutsatt att behållaren inte har öppnats och att filtren och behållaren inte har skadats.

Obs! Systemet har inte testats med avseende på bevarande av sterilitet efter transport utanför sjukvårdsanläggningen.

Quad-LOCK-systemet är avsett att användas med kirurgiska instrument och tillbehör i rostfritt stål, aluminium, titan, plast* och silikon. Dock är inte alla medicinska anordningar/instrument gjorda av material som är kompatibla med samtliga steriliseringsmodaliteter, och nedan beskrivs vissa restriktioner. Se tillverkarens instruktioner när det gäller rekommendationer och begränsningar.

*Sterilisering av plastinstrument har bekräftats av Symmetry Surgical för ångsterilisering på grund av den höga exponeringstemperaturen. Se information från tillverkaren av steriliseringsutrustningen avseende materialkompatibilitet för respektive sterilisator-/cykeltyp.

För effektiv sterilisering och torkning av Symmetry Surgicals steriliseringsbehållare Quad-LOCK®, anges den rekommenderade maximala, kombinerade vikten för behållaren och dess innehåll i tabell 1.

För varje typ av steriliseringscykel visas den kvalificerade lumenkvantiteten och storleken (min. diameter och max. längd) som har godkänts för cykeln i tabell 1.

Behållarsystemets komponentkompatibilitet för varje typ av steriliseringscykel anges i tabell 2.

Produktbeskrivning

Symmetry Surgicals Quad-LOCK®-behållarsystem erbjuder ett sätt att sortera och skydda kirurgiska instrument och tillbehör i rostfritt stål, aluminium, titan, plast* och silikon under sterilisering och förvaring. Filterlock, säkerhetslock och behållarbottnar är tillverkade av anodiserat aluminium (se bild 1). Säkerhetslocken bidrar till att säkerställa steriliteten under förvaring och till att skydda filtren när behållarna staplas. Testning av monterade, fyllda behållare med vikter upp till de som anges i tabell 1 har visat att innehåll kan steriliseras effektivt när godkända steriliseringsparametrar följs. Sjukhusen ska följa AAMI-/AORN-riktlinjer för vikter och viktbegränsningar. Se avsnittet Avsedd användning för specifik information angående sterilisering av lumeninstrument.

Försiktighetsåtgärder

1. Använd endast filter från Symmetry Surgical som är utformade för att användas tillsammans med Symmetry Surgicals Quad-LOCK®-behållarsystem. Användning av andra filter kan inverka negativt på steriliseringsprocessen. Engångsfilter, pappersindikatorkort och säkerhetsstämningar är endast till för engångsbruk.
2. Personal ska bära lämplig skyddsutrustning i enlighet med sjukhusets rutiner eller enligt rekommendationer från tillverkaren av sterilisatorn.
3. Färgade filterlock får ENDAST användas för ångsterilisering. De grå filterlocken kan användas för alla steriliseringsmodaliteter. Se tabell 1 för fullständig kompatibilitetsinformation.

4. Stapling av behållare kan endast tillämpas vid ångsterilisering. Stapla inte fler än tre behållare i samma ångsterilisator
5. Externa processindikatorer och säkerhetsplombering: Enligt AAMI ST79 används externa processindikatorer för att visa att behållaren har genomgått steriliseringsprocessen samt för att skilja mellan behållare som har gjort det och behållare som inte har gjort det. Användningen av externa indikatorer ska ske i enlighet med sjukhusets policyer och rutiner. Steriliseringsindikatorer för ånga, etylenoxid och väteperoxid ska användas för varje steriliseringslast.

ÅTERANVÄND EJ. De här produkterna omfattar följande:

Katalognummerbeskrivning

50-9008 Säkerhetsstämning

50-9011 Engångsfilter, runt

Indikatorkort

WARNING: Symmetry Surgical®-produkter för engångsbruk är inte gjorda för att klara någon form av ändring, t.ex. isärtagning, rengöring eller omsterilisering, efter att de har använts på en patient. Återanvändning kan eventuellt försämra enheten och minska säkerheten för patienten.

Kontroll**WARNING: Endast utbildad personal får kontrollera komponenterna för ångsterilisering.**

Undersök behållardelarna vid rengöring och montering.

Använd inte produkten om det finns tydliga tecken på allvarligt slitage (t.ex. sprickor, flagor eller flisor) på det inre anodiserade lagret, skador eller defekta delar – byt ut sådana produkter. Slitna eller skadade komponenter kan innebära en risk för den sterila barriären eller användningen av sterilt innehåll. Tätningarna får inte lagas

A. Undersöka filterlocket

1. Gör en visuell kontroll av locket, böjning är inte tillåten. Se till så att kanten på locket och området kring tätningen inte har skadats på så sätt att det kan innebära en risk för lockets förmåga att sluta tätt när det placeras på behållarens botten.
2. Gör en visuell kontroll av alla tätningar inuti locket. Det får inte förekomma några sprickor eller hack i tätningarna. Tätningen i lockets kanter måste sitta i kanalen längs med hela längden.
3. Testa tätningens elasticitet genom att trycka på den med ett finger. Tätningen måste återgå till originalformen utan synlig påverkan.
4. Använd inte produkten om det finns synliga tecken på allvarligt slitage (t.ex. sprickor, flagor eller flisor).

B. Undersöka säkerhetslocket

Gör en visuell kontroll av säkerhetslocket; ingen böjning får förekomma.

C. Undersöka behållarbotten

1. Kontrollera den övre böjda kanten på behållarbotten. Det får inte finnas vassa kanter eller andra defekter som kan skada tätningen i locket när delarna är monterade.
2. Gör en visuell kontroll av alla tätningar i den perforerade botten. Det får inte förekomma några sprickor eller hack i tätningarna.
3. Använd inte produkten om det finns synliga tecken på allvarligt slitage (t.ex. sprickor, flagor eller flisor).

D. Undersöka filterbehållaren

De här instruktionerna gäller filterbehållare som sitter i både locket och i den perforerade behållarbotten.

1. Gör en visuell kontroll av behållaren; ingen böjning får förekomma.
2. Gör en visuell kontroll av tätningen på behållarens undersida (se bild 2). Det får inte förekomma några sprickor eller hack i tätningarna.
3. Testa fjäderlåset för behållaren genom att trycka ned låset.
4. Använd inte produkten om det finns synliga tecken på allvarligt slitage (t.ex. sprickor, flagor eller flisor).

Kontrollera att låset löper mjukt (se bild 3).

Det finns även ersättningsfilterbehållare:

Katalognummerbeskrivning

50-9044 Filterbehållare

Rengöring

Behållarna, locken och tillbehören måste rengöras noggrant och torka helt före användning, inklusive före första användningen.

WARNING: Använd inte rengöringsmedel med slip-effekt, metallborstar eller rengöringsdynor med slipmedel på behållarens komponenter.

Användning av material med slip-effekt kan skada komponenter av anodiserat aluminium.

A. Demontering

1. Ta bort och kasta alla pappersindikatorkort.
2. Avlägsna filterbehållare och kasta engångsfilter.
3. Avlägsna allt innehåll från behållaren. Avlägsna instrumenten från korgarna.
4. Ta bort säkerhetslocket från behållarlocket genom att trycka på upplåsningsspaken inuti säkerhetslocket, så som visas i bild 4. Lyft behållarlocket genom att dra upp ett av de båda låsen. Lyft behållarlocket genom att dra upp ett av de båda låsen.
5. Utför rengöringen enligt beskrivningen i ett av de två nästföljande avsnitten.

B. Manuell rengöring

1. Förbered en enzymrengöringslösning med neutralt pH i enlighet med tillverkarens anvisningar.
2. Sänk ned smutsiga komponenter, inklusive tillbehören, i behållarsystemet i 5 minuter.
3. Låt produkterna vara nedsänkta i vatten och använd en mjuk borste för att ta bort alla spår av blod och hudrester; var speciellt noggrann med behållarlocket, säkerhetslocks-låsen och svåråtkomliga ställen, texturerade ytor och håligheter. Öppna och stäng behållarlåsen och tryck på och släpp säkerhetslocks-låsen under rengöringen för att ta bort blod och rester.
4. Skölj produkterna noggrant med varmt kranvatten. Undersök noggrant behållarlocket och säkerhetslocks-låsen. Öppna och stäng behållarlocket och tryck på och släpp upp säkerhetslocks-låsen under sköljning.
5. Förbered en enzymrengöringslösning med neutralt pH i enlighet med tillverkarens anvisningar.
6. Sänk ned produkterna i vatten och använd en mjuk svamp för att noggrant rengöra produkterna.
7. Skölj produkterna noggrant med varmt kranvatten. Om du inte avlägsnar rester av rengöringsmedel kan det påverka den anodiserade aluminiumytan på behållaren.
8. Torka alla komponenter noggrant med en mjuk och torr trasa.

C. Mekanisk rengöring

1. Förbered en enzymrengöringslösning med neutralt pH i enlighet med tillverkarens anvisningar.
2. Sänk ned smutsiga komponenter, inklusive tillbehören, i behållarsystemet i 5 minuter.
3. Låt produkterna vara nedsänkta i vatten och använd en mjuk borste för att ta bort alla spår av blod och rester; var speciellt noggrann med behållarlåsen, säkerhetslocks-låsen och svåråtkomliga ställen, texturerade ytor och håligheter. Öppna och stäng behållarlocket och tryck ned och släpp säkerhetslocks-låsen under rengöringen för att ta bort blod och rester.
4. Skölj produkterna noggrant med varmt kranvatten. Undersök noggrant behållarlåsen och säkerhetslocks-låsen. Öppna och stäng behållarlåsen och tryck på och släpp upp säkerhetslocks-låsen under sköljning.
5. Placera behållarsystemets komponenter, inklusive tillbehör, i en lämplig tvätt- och desinficeringsenhet. Följ tvätt- och desinficeringsenhetens tillverkarens instruktioner för lastning av komponenterna för maximal rengöringsexponering.

6. Bearbeta behållarens komponenter och tillbehör med en vanlig instrumentcykel i tvätt- och desinficeringsenheten enligt tillverkarens instruktioner. Följande minsta parametrar för tvättcykeln rekommenderas:

Cykel	Beskrivning
1	Förtvätt --- Kallt mjukt kranvatten --- 2 minuter
2	Spreja och blötlägg i enzym --- Varmt mjukt kranvatten - --- 1 minut
3	Skölj --- Kallt mjukt kranvatten
4	Tvätt med rengöringsmedel --- Varmt kranvatten (64–66 °C) --- 2 min.
5	Skölj --- Varmt renat vatten (64–66 °C) --- 1 minut
6	Torka i varm luft (116 °C) --- 7–30 minuter

Obs!

Anvisningar från tvätt- och desinficeringsenhetens tillverkare ska följas.

- En tvätt- och desinficeringsenhet med bevisad effektivitet (t.ex. FDA-godkänd, godkänd av ISO 15883) ska användas.
- Torktiden visas som ett intervall då den beror på hur mycket som lastats i tvätt- och desinficeringsenheten.
- Många tillverkare förprogrammerar sina tvätt- och desinficeringsenheter med standardcykler, och de kan omfatta en lågnivådesinficeringscykel med värme efter en tvätt. Desinficeringscykeln med värme ska köras för att uppnå ett minimivärde $A_0 = 600$ (t.ex. 90 °C i 1 minut enligt ISO 15883-1) och är kompatibel med Symmetry-instrument.
- Om det finns en smörjcykel som applicerar ett vattenlösligt smörjmedel som Preserve®, Instrument Milk eller motsvarande kan denna användas på Symmetry-instrument om inget annat anges.

Montering för användning

A. Montera trådkorgar

Montera tillbehören i korgarna för att få önskade konfigurationer. Använd endast Symmetry Surgical® QuadLock®-tillbehör till steriliseringsbehållare, skruvar och muttrar med trådkorgarna för att säkerställa kompatibilitet. Installera instrumenthållarstöd och stöd med fack

- Installera de olika typerna av stöd genom att positionera axeln i korgen och skruva muttern på axeln underifrån trådkorgen (bild 5).
- Både de instrumenthållande stöden och stöden med fack kan användas för att hålla ringinstrument (bild 6).
- Stöd med fack är utformade för att hålla avdelarplattor (bild 7). I allmänhet krävs två stöd för varje avdelare.

Installera instrumentstödande skjutskenor

- Först för du plastskenan över spåret för instrumentstöd (bild 8).
- Använd sedan skruvar i rostfritt stål för att installera instrumentstödet i trådkorgen på önskat sätt (bild 9).

Installera fjäderhållande plattor och avgränsare

Använd sedan skruvar i rostfritt stål för att installera fjäderhållande plattor och avgränsare i trådkorgen på önskat sätt (bild 10 och 11). Placera instrumenten i de fjäderhållande plattorna så att de sitter fast ordentligt med fjädern.

Installera fixeringsklämmor

Installera fixeringsklämmorna genom att föra den fjäderbelastade behållaren genom korgens nät med de små flikarna löpande genom nätet (bild 12). Placera instrumenten i klämmorna (bild 13).

Installera draperingsklämmor

För klämmorna över de draperingsklädda kanterna på korgen (bild 14).

B. Sätta i filter

Sätt i nya filer i varje lock och i den perforerade behållarbotten före varje användning. Polypropylenfiltren (katalognr 50-9011) är **endast till för engångsbruk, ÅTERANVÄND EJ**.

1. Avlägsna filterbehållaren genom att klämma åt fjäderlåset i handtaget (se bild 15) och lyfta av behållaren.
2. Undersök det nya filtret visuellt genom att hålla upp det mot ljuset. Om det finns hål eller slitage ska du kasta filtret.
3. Placera ett nytt filter på spindeln.
4. Kontrollera tätningen på behållarens undersida och testa fjäderlåset för behållaren enligt vad som anges i *Kontroll*.
5. Testa fjäderlåset för behållaren genom att trycka ned låset. Kontrollera att låset löper mjukt. Om låset inte fungerar ska du byta ut produkten.
6. Installera om behållaren genom att centrera den över spindeln (se till att den tryckta sidan på filtret är riktad uppåt). Kläm åt fjäderlåset och ställ in behållaren delvis så att den kopplar in spindeln. Släpp fjäderlåset. Använd handflatan för att trycka behållaren helt på spindeln tills det hörs ett "klick".
7. Undersök hela kanten på behållaren för att säkerställa att tätningen är ordentligt nedtryckt mot locket (se bild 16).

Om tätningen inte är intryckt runtom ska du ställa behållaren åt sidan och använda en annan behållare. Upprepa steg 4 och 15–17.

C. Installera instrumenten

WARNING: När du använder en perforerad behållarbotten

Placera instrumenten i trådkorgen i enlighet med sjukhusrutinerna.

Montera instrumenten för att tillåta enhetlig exponering för steriliseringsmedlet.

Se till att instrumenten är placerade så att vatten inte samlas i instrumentet, utan droppar nedåt.

WARNING: Vira inte in behållaren eller instrumentkorgar i någon typ av sjukhusomslag före sterilisering. Inga absorberande ark eller trasor behövs i behållarens botten vid steriliseringen.

2. Vid användning av en perforerad behållarbotten placerar du en trådbotten i behållaren innan du lägger till instrumenten eller korgarna.

3. Placera instrumenten och trådkorgen/trådkorgarna i behållarbotten.

WARNING: Följ instruktionerna nedan för användning och placering av stiftmattan i behållarna. Olämplig användning av stiftmattan kan leda till att fukt blir kvar i behållaren efter steriliseringen.

- **Använd inte en stiftmatta i behållare som staplas i sterilisatorn.**

- **Placera inte stiftmattan i behållarens botten innan du lägger i instrument, korgar eller trådbotten.**

4. Se till att det finns minst 51 mm ledigt utrymme mellan instrumenten och den övre kanten på behållarens botten.
5. Placera behållarfilterlocket ovanpå behållarens botten. Tryck fast låsen för att låsa fast locket på plats. Kontrollera att locket trycker fast tätningen ordentligt mot behållarens botten. Se till att låsen är säkrade genom att testa att de kräver tillräckligt med kraft för att öppnas.
6. Sätt in en säkerhetstätning i kanalen på behållarlockslåset och säkra tätningen (se bild 17). Det rekommenderas att använda två tätningar per behållare, placerade på motsatta sidor.
7. Använd pappersindikatorkortet för att registrera viktig information och sätt in indikatorkortet i rätt hållare på behållarens botten. Sätt i metallmärkplåten/-plåtarna i rätt hållare om så önskas.

Sterilisering

WARNING: Sterilisera inte behållaren med säkerhetslocket på.

Säkerhetslocket förhindrar ånga från att tränga in i perforeringarna i behållarlocket och kan hindra effektiv sterilisering av innehållet.

WARNING: Stapla inte behållarna i sterilisatorn vid sterilisering med etylenoxid eller väteperoxid. Behållaren har inte godkänts för stapling i samband med dessa cykeltyper.

WARNING: Använd inte silikonmattor vid sterilisering med STERRAD-väteperoxidcykler med låg temperatur. Mattorna är inte kompatibla med dessa cykeltyper och kan leda till att cykeln avbryts:

Skyddande silikonmatta		Ej kompatibel med STERRAD-cyklar
508550	Halv	
508551	Trekvarts	
508552	Hel	

WARNING: Efter steriliseringen ska du låta behållarna svalna före hantering. Om behållarna hanteras i hett tillstånd ska värmåliga handskar användas. Om silikonhandtagen (tillval) är tillgängliga håller du behållaren i silikonhandtagsskydden för att undvika brännskador.

Använd en godkänd, korrekt underhållen och kalibrerad

steriliseringstrustning.

Effektiv sterilisering kan uppnås genom att använda cykelparametrarna och hämta konfigurationerna som beskrivs i tabell 1.

Allmänna försiktighetsåtgärder

Förvaring

WARNING: Placera inte heta behållare på kallt underlag, exempelvis ett kallt golv. Det kan göra att behållaren tappar form eller orsaka kondensering.

WARNING: Placera de tyngsta behållarna längst ned i stapeln. För tung stapling kan skada behållaren.

WARNING: Stapla inte behållare högre än 60 cm vid förvaring.

Efter steriliseringscykeln och när behållarna har svalnat fullständigt, kan ett säkerhetslock (tillval) placeras ovanpå behållarlocket för att ge ytterligare skydd för filtren. Passa in pilen i säkerhetslocket mot en av skärorna i locket (se bild 18). Tryck på säkerhetslocket tills det klickar till.

Förvara de steriliserade behållarna i en ren, torr och säker miljö. Under dessa förhållanden bevarar innehållet i öppnade behållare sin sterilitet i 180 dagar.

Förvaring av engångsfilter och indikatorkort

Förvara engångsfilter och pappersindikatorkort på en sval och torr plats.

Öppna behållaren

1. Kontrollera identifieringen på behållarens utsida. Kontrollera att steriliseringsindikatorn har bytt färg efter exponering för varje cykeltyp.
2. Kapa säkerhetstätningarna och ta bort dem från behållarlockets lås.
3. Lyft alla fyra låsen på behållarlocket och lyft locket. Om du använder ett säkerhetslock lyfter du bort locket med säkerhetslocket från behållarens botten.
4. Avlägsna innehållet från behållaren under aseptiska förhållanden.

Service

För service utanför USA, kontakta din lokala Symmetry Surgical-representant.

I USA ringer du Symmetry Surgical på 1 800 251 3000.

Sammanfattning av testning

Undersökning av steriliseringsprestanda har utförts för Symmetry Surgical Quad-Lock® -behållarsystemet för de cykler som beskrivs i tabell 1 med en total behållarlastvikt som anges i tabell 2 inklusive korgar, instrument och tillbehör. Samtliga uppfyllde acceptanskriterierna för effektiv sterilisering. Hållbarheten har testats för 180 dagar för alla cykeltyper. Testning för återanvändning i upp till 100 cykler utfördes och hade ingen effekt på

behållarens funktion efter bearbetningen. Ytterligare information om testningen av behållarnas prestanda kan erhållas från Symmetry Surgical. Kvalificerat innehåll, lumenstorlek och kvantitet för behållaren som anges i tabell 1 **har godkänts av Symmetry Surgical**. Se information från tillverkaren av steriliseringsutrustningen avseende materialkompatibilitet för respektive sterilisator-/cykeltyp.

Garanti

Symmetry Surgical, Inc. garanterar att denna medicinska enhet är fri från defekter, både vad gäller material och utförande, i ett (1) år från inköpsdatum. Alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive garantier avseende säljbarhet eller lämplighet, förklaras härmed ogiltiga. Användaren bör bedöma huruvida denna medicinska anordning lämpar sig för användning vid ett visst kirurgiskt ingrepp, i enlighet med av tillverkaren utfärdad bruksanvisning. Inga övriga garantier lämnas utöver vad som här anges. Felaktig eller vårdslös användning av produkten eller brister i att efterleva användarinstruktionerna gör den här garantin ogiltig.

Quad-Lock® är ett registrerat varumärke som tillhör Symmetry Surgical

Tabell 1					
Steriliseringsparametrar					
Steriliseringsmetod	Cykeltyp	Cykelparametrar	Instrumenttyp	Kvalificerad Lumenstorlek/max. kvantitet	Lastkrav (Max. vikt)
Ånga	Borttagning med förvakuum/dynamisk luft	Temperatur: 132 °C Exponeringstid: 4 minuter Torkningstid: 30 minuter Staplingsbar – Ja, upp till tre behållare	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, lumenanordningar och silikonmattor	Hela och trekvarts storlekar: 3 mm x 400 mm Halv storlek: 3 mm x 250 mm 4 lumen per behållare	Hela, trekvarts och halva storlekar: 11,3 kg
Etylenoxid	100 % etylenoxid	Koncentration: 725 mg/l Temperatur: 55 °C Exponeringstid: 60 minuter Fuktighet: 50-70 % Luftningstid 8 timmar vid 43 °C Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, lumenanordningar och silikonmattor	Hela och trekvarts storlekar: 3 mm x 400 mm Halv storlek: 2 mm x 250 mm 4 lumen per behållare	Hela, trekvarts och halva storlekar: 11,3 kg
Sterilisatorer med väteperoxid med låg temperatur per modellnamn/cykeltyp					
Steriliseringsparametrar för respektive cykeltyp anges av tillverkaren					
STERRAD 100NX	Standard	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, och lumenanordningar	Hel storlek: 2 mm x 400 mm Trekvarts och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 5 lumen per behållare	Hel storlek: 9,7 kg Trekvarts och halva storlekar: 6,3 kg
	DUO	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, och lumenanordningar	Hel storlek: 2 mm x 400 mm Trekvarts och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 5 lumen per behållare	Hel storlek: 9,7 kg Trekvarts och halva storlekar: 6 kg

	FLEX	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Porösa lumen	Hela, trekvarts och halva storlekar: Ett 1 mm x 850 mm flexibelt endoskop per behållare	Hel storlek: 7,6 kg Trekvarts storlek: 5,6 kg Halv storlek: 4,9 kg
STERRAD NX	Standard	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer och lumenanordningar	Hel storlek: 1 mm x 400 mm Trekvarts och halv storlek: 2 mm x 250 mm 5 lumen per behållare	Hel storlek: 9,7 kg Trekvarts och halva storlekar: 6,3 kg
	Avancerad	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer och lumenanordningar	Hela, trekvarts och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 5 lumen per behållare	Hel storlek: 9,7 kg Trekvarts och halva storlekar: 6,3 kg
STERRAD 100S	Standard	Fast cykeltyp* Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer och lumenanordningar	Hel storlek: 3 mm x 400 mm Trekvarts och halv storlek: 2 mm x 250 mm 5 lumen per behållare	Hela, trekvarts och halva storlekar: 8,3 kg
STERIS V-PRO™ 1	Lumen	Cykeltid = 55 minuter Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, lumenanordningar och silikonmattor	Hel storlek: 3 mm x 400 mm Trekvarts och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 10 lumen per behållare	Hela, trekvarts och halva storlekar: 6,3 kg
STERIS V-PRO™ 1 PLUS	Lumen eller icke-lumen	Cykeltid = 55 minuter	Kirurgiska instrument med förenade ytor som	Hel storlek: 3 mm x 400 mm	Hela, trekvarts och halva storlekar:

		Staplingsbar – Nej	berör varandra eller förbinds, silikonklammer, lumenanordningar och silikonmattor	Trekvarter och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 10 lumen per behållare	6,3 kg
STERIS V-PRO™ maX	Lumen eller icke-lumen	Cykeltid = 55 minuter Staplingsbar – Nej	Kirurgiska instrument med förenade ytor som berör varandra eller förbinds, silikonklammer, lumenanordningar och silikonmattor	Hel storlek: 3 mm x 400 mm Trekvarter och halva storlekar: 2 mm x 250 mm 10 lumen per behållare	Hela, trekvarter och halva storlekar: 6,3 kg

*För STERRAD-tillverkade sterilisatorer är alla cykelparametrar förinställda av tillverkaren och kan inte återställas av användaren.

Tabell 2 Behållarsystemets kompatibilitet per cykeltyp					
Produktkod		Förvakuumängning	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behållarens komponentkompatibilitet					
Behållarbas med filterbotten					
Hel längd	Höjd				
50-8726	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8727	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8728	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8729	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8730	260 mm	JA	JA	JA	JA
Trekvarter längd					
50-8736	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8737	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8738	150 mm	JA	JA	JA	JA
Halv längd					
50-8731	100 mm	JA	JA	JA	JA
50-8732	135 mm	JA	JA	JA	JA
50-8733	150 mm	JA	JA	JA	JA
50-8734	200 mm	JA	JA	JA	JA
50-8735	260 mm	JA	JA	JA	JA
Behållarbas med fast botten					
Hel längd					
50-8739	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8740	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8741	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8742	200 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8743	260 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
Trekvarter längd					
50-8749	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8750	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8751	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ

Tabell 2 Behållarsystemets kompatibilitet per cykeltyp					
Produktkod		Förvakuumängning	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behållarens komponentkompatibilitet					
Halv längd					
50-8744	100 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8745	135 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8746	150 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8747	200 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
50-8748	260 mm	JA	JA	NEJ	NEJ
Filterlock					
Produktkod	Färg				
Hel längd					
50-8944	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8945	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8946	Grön	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8947	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8948	Röd	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8949	Svart	JA	NEJ	NEJ	NEJ
Trekvarts längd					
50-8956	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8957	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8958	Grön	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8959	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8960	Röd	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8961	Svart	JA	NEJ	NEJ	NEJ
Halv längd					
50-8950	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8951	Gul	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8952	Grön	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8953	Blå	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8954	Röd	JA	NEJ	NEJ	NEJ
50-8955	Svart	JA	NEJ	NEJ	NEJ
Säkerhetslock (används endast efter att behållarens sterilisering är slutförd)					
Produktkod	Färg				
Hel längd					
50-8869	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8870	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8871	Grön	JA	JA	JA	JA
50-8872	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8873	Röd	JA	JA	JA	JA
50-8874	Svart	JA	JA	JA	JA
Trekvarts längd					
50-8881	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8882	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8883	Grön	JA	JA	JA	JA
50-8884	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8885	Röd	JA	JA	JA	JA
50-8886	Svart	JA	JA	JA	JA
Halv längd					
50-8875	Grå	JA	JA	JA	JA
50-8876	Gul	JA	JA	JA	JA
50-8877	Grön	JA	JA	JA	JA

Tabell 2 Behållarsystemets kompatibilitet per cykeltyp					
Produktkod		Förvakuumängning	100 % etylenoxid	STERRAD 100S NX Standard NX Advanced 100NX Standard 100NX FLEX 100NX DUO	STERIS V-Pro 1 Plus Lumen
Behållarens komponentkompatibilitet					
50-8878	Blå	JA	JA	JA	JA
50-8879	Röd	JA	JA	JA	JA
50-880	Svart	JA	JA	JA	JA
Korgkonfigurationer					
Produktkod	Höjd				
Hel längd					
50-8500	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8501	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8502	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8503	100 mm	JA	JA	JA	JA
Trekvarts längd					
50-8508	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8509	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8510	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8511	100 mm	JA	JA	JA	JA
Halv längd					
50-8504	30 mm	JA	JA	JA	JA
50-8505	50 mm	JA	JA	JA	JA
50-8506	70 mm	JA	JA	JA	JA
50-8507	100 mm	JA	JA	JA	JA
Trådkorgens konfigurationer					
Produktkod	Längd	Höjd			
50-8512	Halv	26 mm	JA	JA	JA
50-8513	Trekvarts	26 mm	JA	JA	JA
50-8514	Hel	26 mm	JA	JA	JA
Skyddande matta					
Produktkod	Längd				
50-8550	Halv	JA	JA	NEJ	JA
50-8551	Trekvarts	JA	JA	NEJ	JA
50-8552	Hel	JA	JA	NEJ	JA

TABELL 3

FODRALKONFIGURATIONER				
Botten (Längd x bredd)	Filterlock (Längd x bredd)	Säkerhetslock (Längd x bredd)	Tillbehör till innehållet Se tabell 1 för instrument och lumenspecifikationer	Obligatoriska Tillbehör
Små behållare (halv), perforerad botten				
Små, perforerade, med filterbehållaren 270 mm x 270 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8731 Höjd: 135 mm -- REF 50-8732 Höjd: 150 mm -- REF 50-8733 Höjd: 200 mm -- REF 50-8734 Höjd: 260 mm -- REF 50-8735	Små, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 280 mm x 276 mm Grå REF 508950 Gul REF 50-8951* Grön REF 50-8952* Blå REF 50-8953* Röd REF 50-8954* Svart REF 50-8955*	Små 292 mm x 290 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8875 Gul REF 50-8876 Grön REF 50-8877 Blå REF 50-8878 Röd REF 50-8879 Svart REF 50-8880	Trådkorg, liten REF 50-8504 – 50-8507 Sprintmatta, liten REF 50-8551* Alla andra instrument som håller tillbehör utom avdelarplatta 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017 Trådbotten, liten REF 50-8512
Små behållare (halv), ej perforerad botten				
Små, ej perforerade 270 mm x 270 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8744 Höjd: 135 mm -- REF 50-8745 Höjd: 150 mm -- REF 50-8746 Höjd: 200 mm -- REF 50-8747 Höjd: 260 mm -- REF 50-8748	Små, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 280 mm x 276 mm Grå REF 508950 Gul REF 50-8951* Grön REF 50-8952* Blå REF 50-8953* Röd REF 50-8954* Svart REF 50-8955*	Liten 292 mm x 290 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8875 Gul REF 50-8876 Grön REF 50-8877 Blå REF 50-8878 Röd REF 50-8879 Svart REF 50-8880	Trådkorg, liten REF 50-8504 – 50-8507 Sprintmatta, liten REF 50-8551** Alla andra instrument som håller tillbehör utom avdelarplatta 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017
Mellanstora behållare (trekvarts), perforerad botten				
Mellanstora, perforerade med filter behållare 440 mm x 270 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8736 Höjd: 135 mm -- REF 50-8737 Höjd: 150 mm -- REF 50-8738	Mellan, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 445 mm x 279 mm Grå REF 508956 Gul REF 50-8957* Grön REF 50-8958* Blå REF 50-8959* Röd REF 50-8960* Svart REF 50-8961*	Mellan 456 mm x 295 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8881 Gul REF 50-8882 Grön REF 50-8883 Blå REF 50-8884 Röd REF 50-8885 Svart REF 50-8886	Trådkorg, mellan REF 50-8508 – 50-8511 Sprintmatta, mellanstor REF 50-8552** Alla andra instrument som håller tillbehör utom avdelarplatta 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	2 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017 Trådbotten, mellan REF 50-8513
Mellanstora behållare (trekvarts), ej perforerad botten				
Mellanstora, ej perforerade 440 mm x 270 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8749 Höjd: 135 mm -- REF 50-8750 Höjd: 150 mm -- REF 50-8751	Mellanstor, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 445 mm x 279 mm Grå REF 508956 Gul REF 50-8957* Grön REF 50-8958* Blå REF 50-8959* Röd REF 50-8960* Svart REF 50-8961*	Mellanstor 456 mm x 295 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8881 Gul REF 50-8882 Grön REF 50-8883 Blå REF 50-8884 Röd REF 50-8885 Svart REF 50-8886	Trådkorg, mellanstor REF 50-8508 – 50-8511 Sprintmatta, mellanstor REF 50-8552** Alla andra instrument som håller tillbehör utom avdelarplatta 460 mm x 20 mm (REF 50-9029)	1 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017

Stora behållare (hel), ej perforerad botten				
Stora, perforerade med filter behållare 560 mm x 275 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8726 Höjd: 135 mm -- REF 50-8727 Höjd: 150 mm -- REF 50-8728 Höjd: 200 mm -- REF 50-8729 Höjd: 260 mm -- REF 50-8730	Stor, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 570 mm x 280 mm Grå REF 508944 Gul REF 50-8945* Grön REF 50-8946* Blå REF 50-8947* Röd REF 50-8948* Svart REF 50-8949*	Stor 582 mm x 288 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8869 Gul REF 50-8870 Grön REF 50-8871 Blå REF 50-8872 Röd REF 50-8873 Svart REF 50-8874	Trådkorg, stor REF 50-8500 – 50-8503 Sprintmatta, stor REF 50-8550** Alla andra instrument som håller tillbehör	4 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017 Trådbotten, stor REF 50-8514
Stora behållare (hel), ej perforerad botten				
Stora, ej perforerade 560 mm x 275 mm Höjden varierar enligt det som visas på bilden: Höjd: 100 mm -- REF 50-8739 Höjd: 135 mm -- REF 50-8740 Höjd: 150 mm -- REF 50-8741 Höjd: 200 mm -- REF 50-8742 Höjd: 260 mm -- REF 50-8743	Stora, 4 lås, perforerade, med filterbehållare 570 mm x 280 mm Grå REF 508944 Gul REF 50-8945* Grön REF 50-8946* Blå REF 50-8947* Röd REF 50-8948* Svart REF 50-8949*	Stor 582 mm x 288 mm Samtliga färger nedan är kompatibla Grå REF 50-8869 Gul REF 50-8870 Grön REF 50-8871 Blå REF 50-8872 Röd REF 50-8873 Svart REF 50-8874	Trådkorg, stor REF 50-8500 – 50-8503 Sprintmatta, stor REF 50-8550** Alla andra instrument som håller tillbehör	2 filter REF 50-9010 Säkerhetstätning (2 rekommenderas) REF 50-9008 2 värmeskydd REF 50-9012 – 50-9017

*Kompatibiliteten hos färgade lock har endast bekräftats för ångsterilisering. Får INTE användas för andra typer av steriliseringscykler.

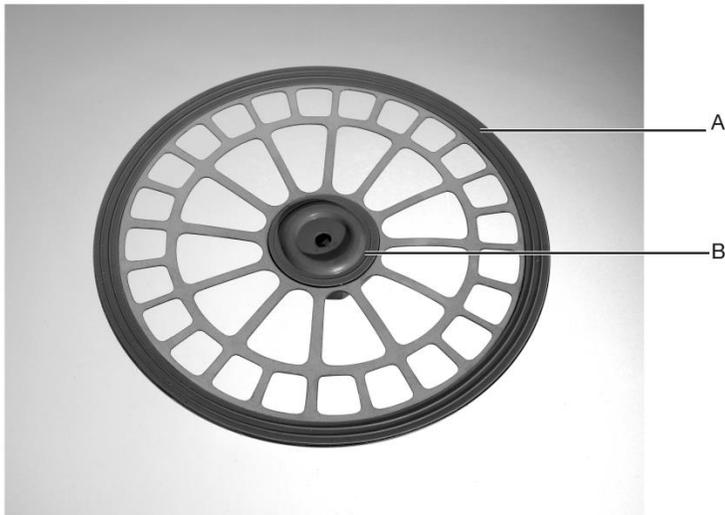
**Mattorna är INTE kompatibla med STERRAD-steriliseringscykler

1



- A. Säkerhetslock
- B. Säkerhetslocksås
- C. Filterlock
- D. Behållarbotten
- E. Hållare för små indikatorkort eller metallflikar
- F. Värmeskydd, handtag
- G. Hållare för stora indikatorkort eller metallflikar
- H. Behållarlås

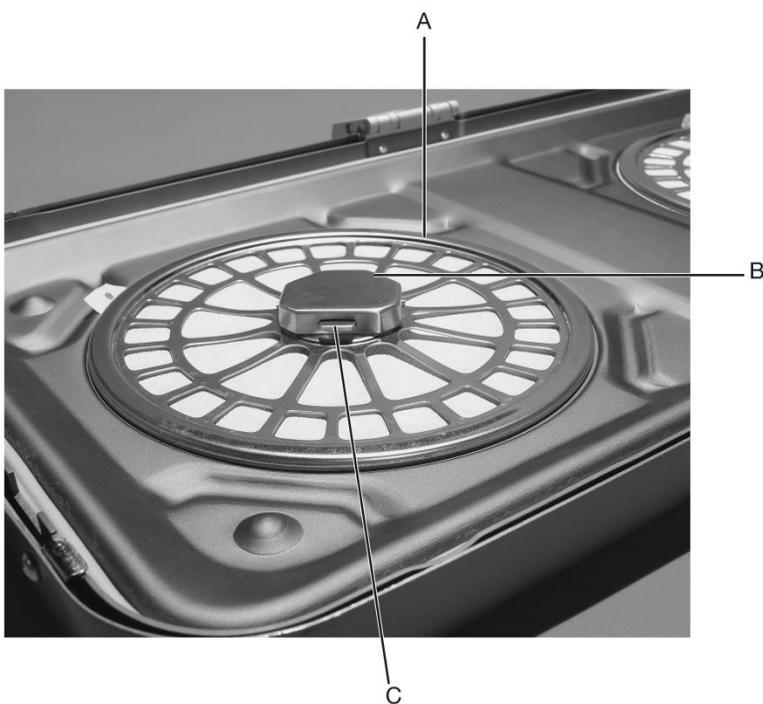
2



Undersida av filterbehållaren

- A. Yttre tätning
- B. Inre tätning

3



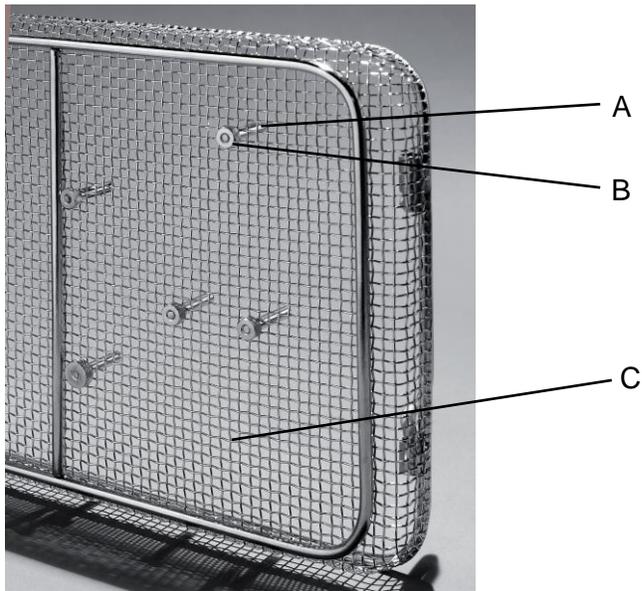
- A. Filterbehållare
- B. Behållarhandtag
- C. Fjäderlås

4



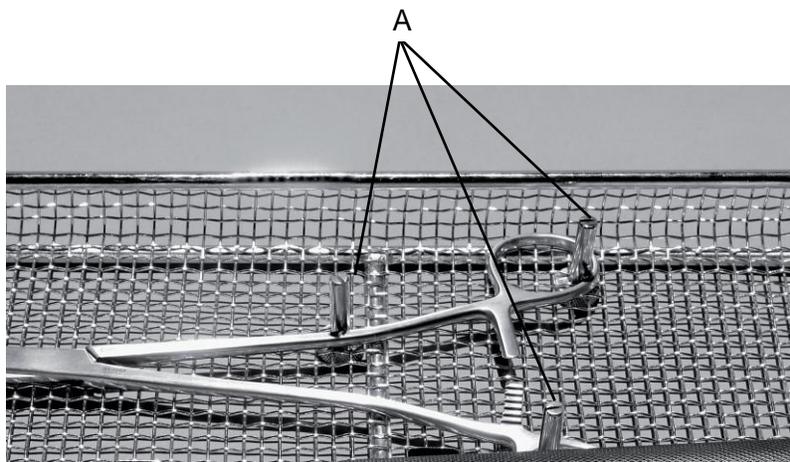
- A. Säkerhetslock
- B. Säkerhetslocksås
- C. Behållarlås
- D. Undersida av behållarlock

5



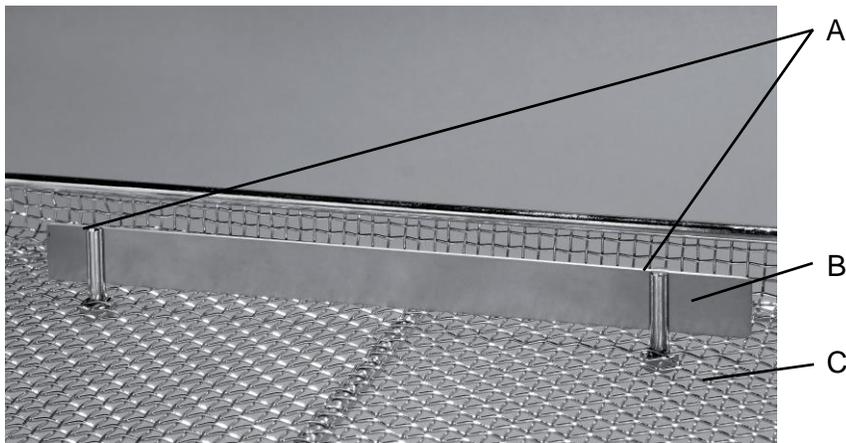
- A. Axel för instrumenthållande stöd (ses genom trådkorgen)
- B. Mutter för instrumenthållande stöd
- C. Botten av trådkorg

6



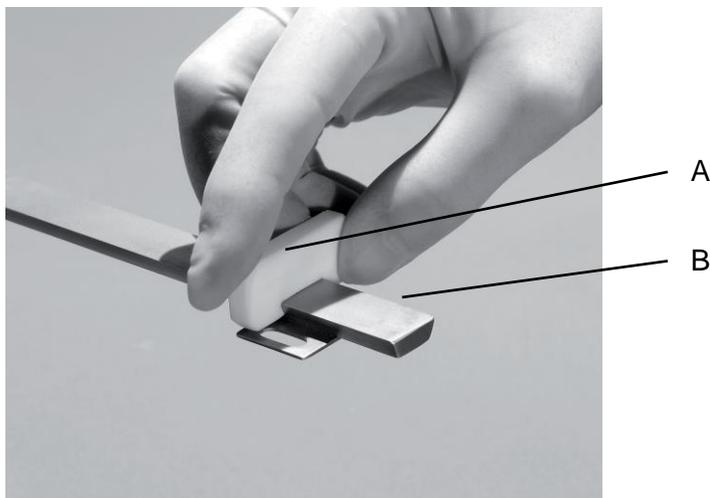
- A. Stöd med fack

7



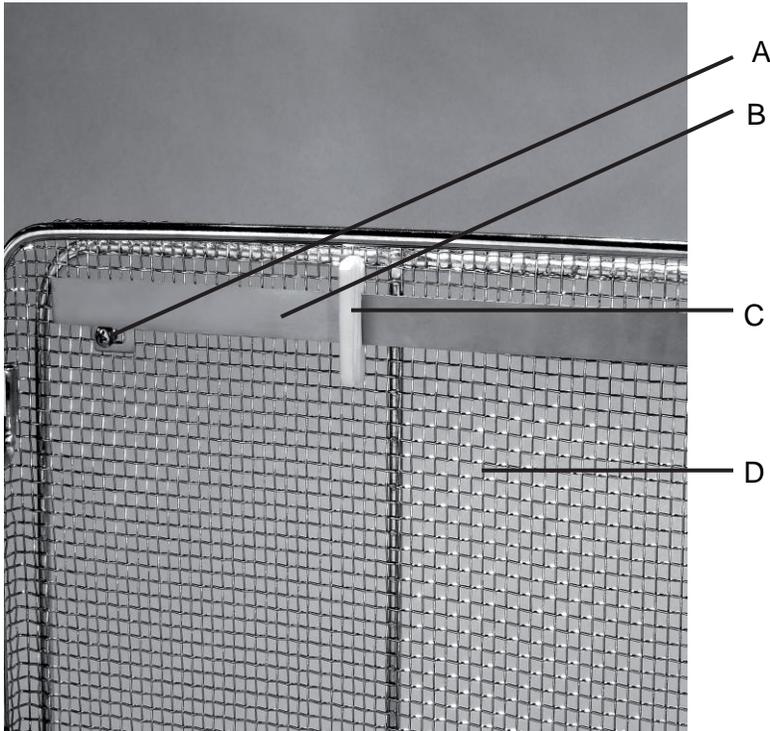
- A. Instrumentstöd med fack
- B. Avdelarplatta
- C. Trådkorg

8



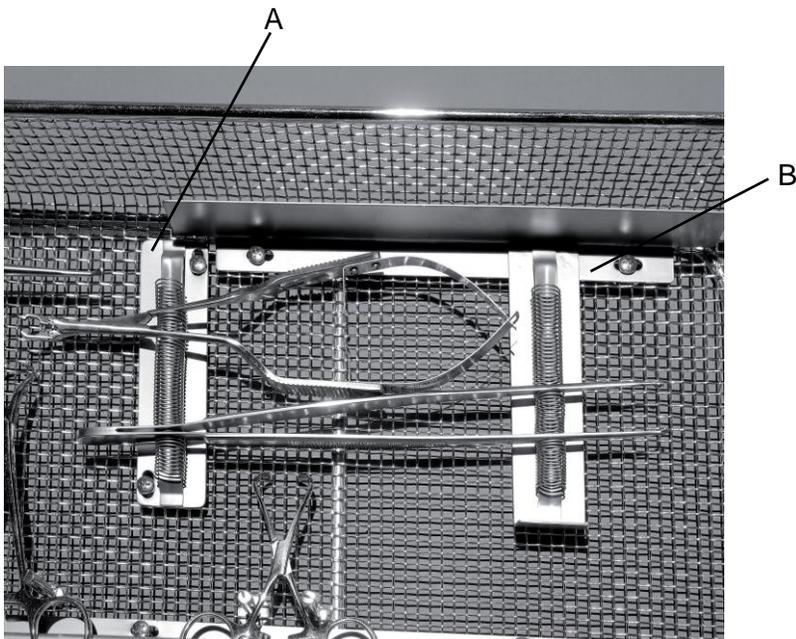
- A. Plastavdelare
- B. Instrumentstödjande skjutskenor

9



- A. Skruv
- B. Instrumentstödjande skjutskenor
- C. Plastavdelare
- D. Trådkorg

10



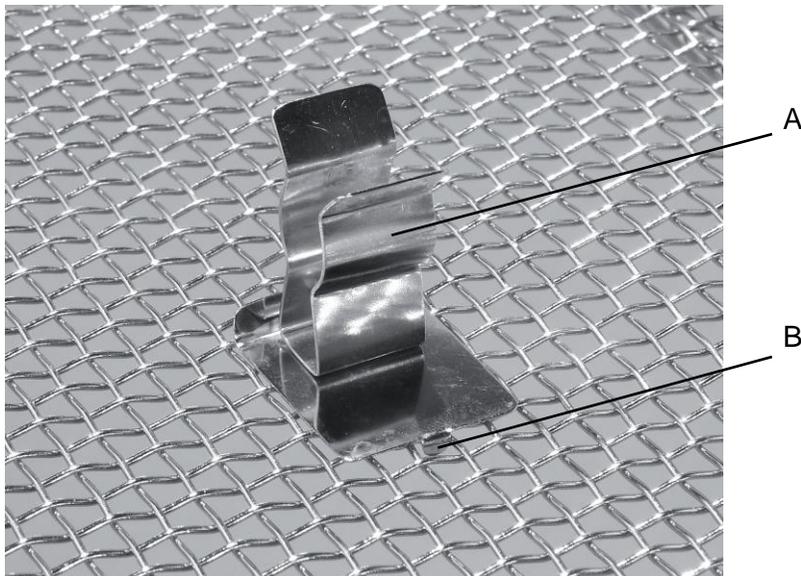
- A. Hållarplatta för rakt fjäderinstrument
- B. Vinklad hållarplatta för fjäderinstrument

11



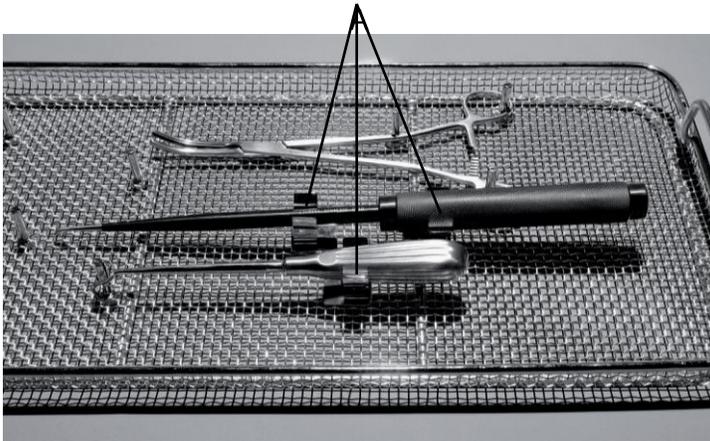
A. Avgränsare

12



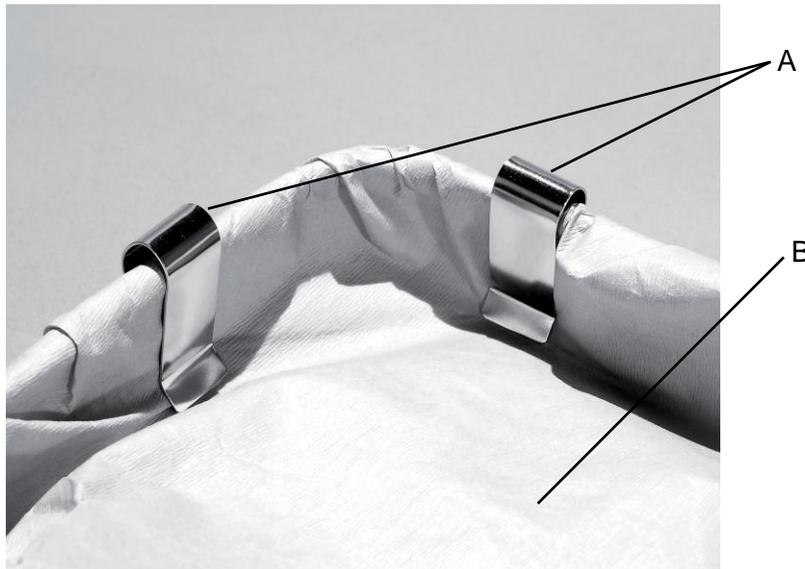
A. Instrumentklämma
B. Flik

13



A. Klämmor (3 visas)

14



A. Draperingsklämmor
B. Trådkorg (under drapering)

15



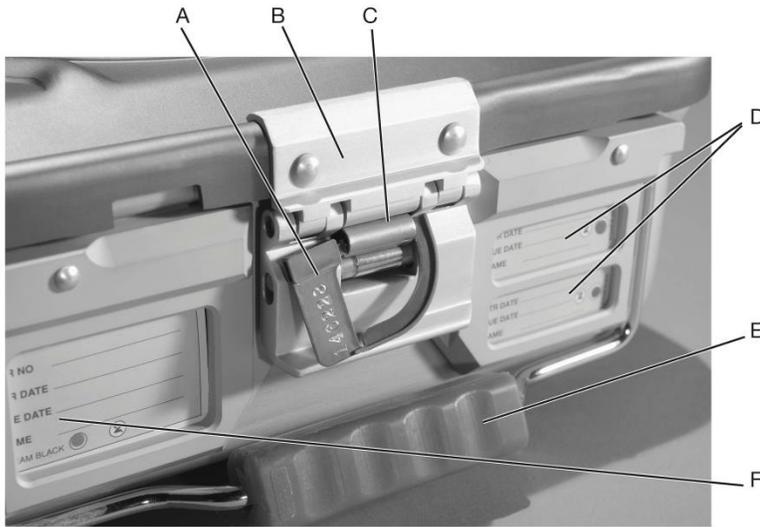
- A. Filterbehållare
- B. Behållarhandtag
- C. Fjäderlås
- D. Engångsfilter
(ses genom behållaren)
- E. Insida av behållarlock

16



- A. Tätningen trycker mot hela locket

17



- A. Säkerhetstätning
- B. Behållarlås
- C. Kanal i låset
- D. Etikettindikatorkort, små
- E. Värmskydd på handtag
- F. Etikettindikatorkort, stora

18



- A. Säkerhetslock
- B. Pil utanför säkerhetslocksås
- C. Filterlock
- D. Spår i behållarlock



Amerikansk
representant



Kvantitet



Tillverkare



Återanvänd ej



Tillverkad i